

המזכיר

# HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter

für

neuere und ältere Literatur des Judenthums,

nebst einer literarischen Beilage

redigirt

von

M. Steinschneider,

herausgegeben

von

Julius Benzian.

Zugleich eine Ergänzung zu allen Organen des Buchhandels.

**Band XVII.**

Berlin.

JULIUS BENZIAN.

1877.



# Register.

[Sämmtliche Ziffern bedeuten die Seitenzahl.]

## Hebräische Titel.

[Die von einer Note begleiteten sind mit \* hinter der Ziffer, die periodischen vor dem Titel bezeichnet.]

3 יוחסין	27 ואלהתולדות יצחק	98 בית המדרש	*2 אגרת פולוס
*49 כרמל	וויטצען און שפיטצען	בלוט האכצייט פון	אהל דוד 1
75 (ה) כתב והמכתב	99	פאריז 99	אונגעבעטענע גאסט 99
*49 (ה) לבנון	וויטצעניא זאהארא	בן יחיד 99	אור החיים 27
ליבע אין וואלד 99	ווער חכמים 75	ברכת מים 54	אורחים אין דורא-צעסאק 27
ליטוואק אין וואלין 99	זיבען דינסט מיידען 99	בית שבע 27	אידען אין ווארשויא 99
ליטוועשקע 99	זכרון טוב 75	נבעת שאול 75	אידעשע שטונדע 99
ליקוטים מפרדס *26	(ה) זכרונות 75	גייסער געשיכטען 99	אידשע קליידער אומ-וועקסלונג 99
לרגל הילדים 1	*49 חבצלת	דבר אליהו 26	איידלע ראכע 99
מאמר על הדפסת התלמוד 28	חזן (דער) 99	דברי אבות העולם 52	אכן יש ה' 54
על ההשגחה 27	חידושי שבועות 2	הימים לבני ישראל *75	אלה תולדות *75
*50 (ה) מגיד	חיקרי דין *54	למלכי — —	אלף אלפין 26
מדרש תנחומא 28	חכמת הנפש 53	רוסא 26	אלפי ישראל 1
מחצית השקל 2	ודעת 99	חיים 1	מנשה 26
מלאה קמרת 75	*73 (ה) חלוץ	דונעראונ דער בליטץ 99	אמרי שפר *97
מלוכת שאול 99	(ה) חנוך הקטן 53	דקדוקי סופרים 28	אנטלאפענער רעק-רוטעל 99
מנגן 99	מייבע רעביצין 99	דרייאמלארחתים 99	אפיקי יהודה 26
משיבת נפש 26	מייטע גאסט 99	דרשה 2	אפעקון 99
(ש"ות) נבחר מנסה *27	מייטעל דער קליין-שמעטעלדיקער נגיד 99	דואיל משה 98	ארחות צדיקים 54
סדר הנט בקצרה 75	ידיו אמונה 75	הויז לעהרער 99	*49 אריאל
סדר תפלות הפלשים *54	יהודית דיא צווייטע 99	הולך חטים 99	באדוסקע דער שומר 99
סופרי ישראל *26	יודען אין ליטע 99	הונדערט פראגען אונד אנטווארטען 99	באר הגולה *25
		הלכה למשה 2	בגדי שרד 75
			בית אפרים 27

שמעון בארבוך 100	קול רינה 100	פלוך פון ר' דוד	סיום התורה 99
שעפקע דער יאנצינער	— שמחה 100	אלטארום 100	ספורי מוסר 99
ארעם בחיר 100	קונטרס המזכיר *53	פלעט אויף שבת	ספרי הכרית החדשה
*שערי ציון 50	— המפרש *27	100	54
תוכחי לבקרים 26	רייזע פינקעל 100	פנקס פתוח *26	*עברי אנכי 50
תוספתא 75. 28	רייזע אין אפריקא	פערדרייענעם (איינע)	עליה אליהו *98
תלמוד בבלי 28	100	100	ערסטער נאכארתקס"ח
תרגום שני 28		פריינדליכע ברידער	99
		100	
תנ"ך	שדכן (דער) 100	צוויי אונגלייכע	פורים שפיגעל 99
חומש עם פי' שד"ל 1	* (ה) שחר 50	ברידער 100	פידיל (דיא) 99
— עם תרגום וכו'	שטף מיידיל 100	— קליינע קאטע-	פייגעלע דער מגיד
וילנא 26	שירי עם 100	100	99
מגלת אסתר עם פי'	שכיות ההמדה 26	רינסציקעס 100	פינדלינג 100
ר"א ווילנא 26	שלומלע דער פער	* (ה) צפירה 50	פירוש על ישעיה 98
איוב עם פי' שמערי-	100	קאוונער בריקע 100	— הקצר על ס'
בערג 1	שלשה ספרים נפתחים	* (ה) קול 50	דניאל 98
	28		

## Autoren und Schlagwörter.

Abraham b. Asriel 75.	Bielke, de 29.	*Corriere (il) isr. 50.	*Gemeindeblatt, israelit. 50.
Acosta, Uriel. 29.	Blix, E. 55*.	Curtiss, Sam. Ives 78. 101*.	Gesenius, Wilh. 101.
Allatini, Dott. Moise 29.	Bloch, I. S. 29. 77*.	David, Ernst 30.	Gewaltsachen 55*.
Alfasi, Isak 3*.	Boegner, A. 78.	— Jul. 78.	Ghiron, S. 101.
Alliance israélite universelle 29. 75.	Bonetty, M. A. 100*.	Deltizsch, Fr. 78.	Ginsberg, Hugo 101.
Ancessi, Abbé Victor 29.	Bonneau, Etienne 78.	Derenbourg, J. 4.	Ginsburg, Ch. 101.
Anglo-Jewish Association 75.	*Bôte, der israelitische 50.	Driver, S. R. 4. 55.	Goldschmidt, Jos. 102.
Astruc, Mard. 29*.	Brasch, M. 100.	Dünner, J. H. 79*.	Goldstein, H. 5.
Azaïs, G. 29.	Brugsch, Bey H. 4.	Duschak, M. 101.	Goldziher 4*.
	Brüll, A. 100.	Einladungsschrift z. d. Prüfung (Volks- u. Realschule) 30.	Gräfenhan 5.
Baeck, S. 100.	— N. 100.	Eliot, George 79.	Graetz, H. 5. 102.
Baerwald 29.	Cachet, F. Lion 29.	Emanuele 30*.	Grossmann, W. 102.
Bamberger (Rabb.) 54*.	Cahen, Abr. 78.	Engeström, Ad. 4*.	Grundt, Fr. J. 5.
— Seeligm. 76.	Cahn, A. 101.	*Famille (la) de Jacob 50.	Grünwald, Mor. 102.
Barth, J. 4.	Calendrier 101.	*Foia israilita 50.	Guérin, V. 80.
Berger, Phil. 4.	Carmoly, E. 78*.	Frankl, P. F. 55.	Günther, Siegm. 80.
Berliner, A. 4. 76*.	Cassel. Paulus 29*.	Franzos, Em. 55.	Handvogel, Dr. 80.
Bernstein, A. 101.	Chabas, F. 4.	Fremdlinge 31.	Harkavy, A. 80*.
Benamozegh, El. 77.	Chevalier, Abbé 78.	Friedländer, M. 101.	Hartmann, M. 5. 55.
Beth ha-Midrash 29*.	Cingoli, J. G. 101.	Friedmann, M. 30.	*Hebrew, the 50.
Bibel 4. — the holy 55.	Clermont-Ganneau 4. 78.	Fürst, Jul. 4.	Hecht, Em. 102.
Bickel, Gust. 77*.	Cohen, I. 78.	Geiger, Abr. 79*.	Heyse, W. L. 55.
	Cohn, Tobias 30.		Hildesheimer, I. 80.
	Compte rendu 30.		Hirsch, Sams. 80.
	Cook, F. C. 55.		Höinghaus, R. 31.
	Coronel, S. Sr. 101.		*Israelit, der 50.
	Correspondence 78.		*—der ungarische 51



- \*Israelit Wiener 51.  
 \*— der (Schomer Israel) 51.  
 \*Israelite, the 51.  
 \*Izraelita 51.
- Jahresbericht, der Handwerker 31.  
 — des jüdisch-theologischen Seminars 31\*.  
 — des israelitischen Studien-Beförderungs-Vereins 55\*.  
 — des Rabbiner-Seminars 80.  
 \*Jewish Chronicle 51.  
 \*— Record 51.  
 Joel, M. 102\*.  
 Joseffy, B. W. 102.  
 Josephus, Fl. 102.  
 Judaïsme, (le) 31.  
 Juden, die und der deutsche Staat 32.  
 — (die) von einem Christen 80\*.  
 Jutrosinski, Dr. 32\*.
- Kaempff, S. J. 55.  
 Kahn, L. 80.  
 — Zadoc 102.  
 Kaufmann Dav. 32. 81\*.  
 Kohn, S. 5. 81\*.  
 Kohut, Alex. 82.  
 Koref, G. 5.  
 Kotelmann L. 102.  
 Kuenen, A. 55. 56.
- Landes-Rabbinerschule. 82.  
 Langfelder, Dav. 5.  
 Laurent, de 5.  
 Lazarus, L. 32.  
 \*Leader, the 51.  
 Lebrecht, F. 5\*.  
 Lémann 82\*.
- \*Letterbode, israelit. 51. 74.  
 Levi, Giuseppe 82\*.  
 Levin, M. 102.  
 Levy, J. 6. 32. 82\*.  
 Loeb, Isidore 82\*.  
 Löwy, A. 82. 103.  
 Lolli, Eude 103.  
 Luther, Martin 6.  
 Luzzatto, Is. 82.  
 — S. D. 56\*.
- \*Magazin für die Wissenschaft des Judenthums 51.  
 Maimon, S. 6.  
 Maimonides 83.  
 Malvano, Aless. 103.  
 Mannheimer, J. N. 56.  
 — Mos. 83\*.  
 Martet (Abbé) 6.  
 Maspero, G. 103.  
 Massora 6.  
 Melli, Sab. 103.  
 Mendelssohn, M. 103.  
 Mesnil-Marigny 84.  
 \*Messenger (the Jewish) 51.  
 Miscellany 103\*.  
 Mocatta, Fred. 32\*.  
 Momigliano, M. 104.  
 \*Monatsschrift für Geschichte und Wiss. d. Jud. 51.  
 Mossmann, H. 104.  
 Müller, J. G. 104.
- N...n (Dr.) 56.  
 Natonek, Jos. 104.  
 Naumburg, S. 32.  
 Neuda, Fanni 56.  
 Neumann. Bernh. 32\*.  
 Neustadt, P. 6. 84. 105.  
 \*Neuzeit, die 51.  
 Onkelos 6.
- Olper, Salomo 105.  
 Oppenheim, Jacob 6.  
 Oppert, Jules 33. 103.  
 Pasqualigo, Dr. 105.  
 Pergola, Daniele 105.  
 Perles, J. 33. 84\*.  
 Persécutions 33.  
 Philalethes 6\*.  
 Placzek, B. 6.  
 Popper N. C. 33\*.  
 \*Presse, Jüdische 50.  
 — illustr. Wiener jüd. 52.  
 Pressensé, E. 6.  
 Frophatius 33\*.  
 Protokolle 105.  
 Psanter, Jac. 85.
- Rabbinowicz, Jsr. Mich. 56. 85. 105.  
 Renan, E. 6. 33. 85.  
 Report 33. 85.  
 Réunion 33\*.  
 Reusch, F. 6.  
 Rios 85\*.  
 Rossi, Sal. 34\*.  
 Rubens, W. 105.  
 Rule, W. H. 85.  
 Rumänien 6.  
 Sabbathreadings 87.  
 Sauley, F. 34.  
 \*Schewes Achim 52.  
 Schleiden, M. J. 34\*.  
 85.  
 Schlesingrr, M. 7.  
 Schoebel, C. 35. 85.  
 Schornstein. 35.  
 Schwarzschild, Em. 85.  
 Seligmann, Ludw. 85.  
 Simon, Jos. 85.  
 Situation 7.  
 Society 105\*.  
 Soloweyczek, El. 103.
- Spano, Giov. 85.  
 Spinoza, B. 35. 105.  
 Sproni, A. 86\*.  
 Stade, Bernhard 35.  
 Stapfer, E. 7.  
 Statuten 7. 86.  
 Stein, L. 7.  
 Steinschneider, M. 35. 86\*.  
 Stern, Georges 36.  
 Strack, Herm. 35\*.  
 Strauss, J. 86\*.  
 Sullam, Sara 36.
- Tableau 36.  
 Talmud Thora 105.  
 Teglio 36.  
 Thimus 7.  
 Tiele, C. P. 105\*.  
 \*Times, the Jew. 52.  
 Tris, Abraham 7.
- Uebersicht d. Haushalts der jüd. Gemeinde 86\*.  
 Union of American Hebr. Congreg. 106.  
 \*Univers israélite 52.
- \*Vesillo (il) isr. 52.  
 Vigoureux, F. 7. 86.
- Wahlutuch, M. 106.  
 Weill, Michel 36.  
 Weitzenberg, Ad. 86.  
 Weyl, Jon. 86.  
 Witte J. H. 7.  
 \*Wochenschrift, isr. 52.  
 Wolf, G. 36. 86\*.  
 106.  
 \*World, Jewish 52.  
 Wysard, A. 106.
- \*Zeitung des Judenthums 52.  
 Zimmermann, C. 7.

### Cataloge.

Carlebach 85. — Faust 85. — Harassowitz 85. — Hepner 85. — Jolowicz 7.  
 Köhler 7. — Kohn (Nationalmuseum) 81. — Luzzatto 7. — Niebecker 85. —  
 Nutt 106. — Richter 8. — Stuart, Coh. 56. — Weber 106.

## Beilage.

[Alle Artikel der Beilage ohne Unterschrift sind vom Redacteur derselben.]

Zur Baraita des Samuel S. 8.  
 A. Geiger's Handschriften S. 14.  
 Zur kabbalistischen Literatur III. Jakob und Isak Kohen S. 36.  
 Menachem b. Salomo S. 38, 131.  
 Zur medicinischen Literatur 1. Cod. Leeuwarden S. 57.—2. Doëg, der Edomiter  
 S. 58. — 3. *דוֹעֵג* S. 59, 114.  
 Christian Teophil Unger S. 88.  
 Ein Heptameron in spanischer Sprache S. 106.  
 Karaitische und verschiedene Handschriften S. 108.  
 Zur Kritik und Methode S. 121.  
 Poeten und Polemiker in Nordspanien um 1400 (Schluss) S. 125.  
 Efraim b. Gerson (Texte) S. 134.

## Anzeigen.

Friedländer, Essays on the writings of Abr. ibn Ezra S. 117. — Fürst,  
 Handwörterb. her. v. Ryssel, v. *Strack* S. 12. — Günther, Studien zur Geschichte  
 der mathem. u. phys. Geographie S. 90. — S. D. Luzzatto, Comm. zu Jerem.  
 u. Ezechiel, Hiob, Pentat. v. *Egers* S. 41.

## Miscellen.

Africa 66. — Antwort (die) 13. — Aschari 13. — Beerdigungsgesellschaft 128.  
 — Chajjim aus Briviesca 62. — Chieri 14. — Elchanan b. Isak 94. —  
 Geomantie 128. — Heiratsgesellschaft 126. — Isak aus Montpellier. 127. —  
 Italien (Trani) 67. — Jehuda ha-Levi v. *Egers* 62. — Levi b. Abraham, *בְּתֵי הַנֶּשֶׁשׁ* 14.  
 — Masora 95. — Meam Loëz v. *Güdemann* 15. — Mund (den) stopfen 17. —  
 Mündlich oder schriftlich 17. — Natan b. Jechiel's Wörterbuch 69. — Pesach-  
 haggada 19. — Sabbatai Donnolo 128. — Scheschet b. Isak v. *Berliner* 65. —  
 Schwarz auf Weiss v. *Egers* 62. — Simcha Isak 128. — Talut 44. — Verein  
 (deutscher) zur Erforschung Palästina's 44. — Vorlesungen 21. — Wezire 60.

## Berichtigungen und Zusätze.

S. 14 unten. Die von Herrn Perreau mitgetheilte Stelle s. Polem. u. apol.  
 Lit. 421.  
 S. 58. Doëg, vgl. *דוֹעֵג* bei Renan, Rabbins 650.  
 S. 76 lies Sulmona oder Sulmone; Solmone bei S. Cassel, Art. Juden  
 S. 146 A. 47; vgl. Carmoly, Hist. des Med. S. 127: Salomona; Catal. Bodl.  
 S. 2478.  
 S. 93. Imre Bina bezieht Halberstamm auf das Glossar des Isachar zum Sohar.  
 S. 94. Elchanan's Noten zu *עֵינַי* HS. Luzzatto (*הַלִּיכוֹת קָרָם* S. 48) besitzt  
 jetzt Halberstamm.  
 S. 108 N. 50, 51 lies Piera. S. 109 S. 2 l. *הָ*.

# Mittheilungen aus dem Antiquariat

von Julius Benzian.

	M. s.
ABRAVANEL, Is. עשרת זקנים. Ueber Exodus 23. 20. nebst dessen חסידות. צורות. Sabionetta 1557. 4 <sup>o</sup> .	5 —
ALMOSNINO, Mos. תפלה למשה. Apologie des mosaischen Gesetzes. Salonichi 1563. 4 <sup>o</sup> .	8 —
ASCHER, S. Leviathan oder über Religion in Rücksicht des Judenthums. Berlin 1792 8 <sup>o</sup> .	2 50
BAALE TOSSAFOT. בעלי תוספות. Commentar der Tossafisten über den Pentateuch. 5 Theile. Warschau 1876. gr. 8 <sup>o</sup> .	4 50
BAMBERGER, Is. Dav. קורא באמת. Erklär. über אל תקרי im Talmud. Frankfurt a./M. 1871. 8 <sup>o</sup> .	1 50
BENZION, H. ידיו אמונה. Disput eines Gläubigen u. Ungläubigen, philos. — krit. Werk. Warschau 1875. 8 <sup>o</sup> .	3 —
BRECHER, G. Die Unsterblichkeitslehre des israelitischen Volkes. Leipzig 1859. 8 <sup>o</sup> .	3 —
CAMPANTON, Is. דרכי התלמוד. Methodologie des Talmud. Venedig 1565. 4 <sup>o</sup> .	3 —
CORBEIL, Is. de. עמודי גולה (סמ"ק). Berühmtes halachisches Werk, mit ausführl. Comm. Kopyst 1820. 4 <sup>o</sup> .	12 —
COUCY, Mos. מצות גדול (סמ"ק). Grosses halachisches Werk, mit den Zusätzen von J. Stein. Venedig 1547. fol.	20 —
Beste Ausgabe dieses berühmten Werkes.	
DUBNO, Jac. אהל יעקב. Berühmter homiletischer Comm. zum Pentateuch. 5 Bde. Warschau 1872. 8 <sup>o</sup> .	10 50
— — משלי יעקב. Gesammelte Gleichnisse. Przemyśl. 1875.	4 —
DUKES, L. Die Ethik des Sal. Ibn Gebirol. Hannover 18 . .	3 —
EDELMANN, H. המסילות. Kritisches Werk über die Massora. Wilna 1875.	6 —
EMDEN, Jac. התאבקות. Polemik gegen Jon. Eibschütz, mit interessanten Briefen talmudischer Gelehrten und Aufklärungen über die sabbathian. Häresie. Lemberg 1877. 8 <sup>o</sup> .	5 —
ESRA, Abr. Ibn. יסוד מורה. Mit Comm. לזית חן von Stern. Prag 1833. 8 <sup>o</sup> .	2 50
FELSENTHAL, B. Zur Proselytenfrage im Judenthum. Chicago 1878. 8 <sup>o</sup>	1 —
FRIEDLAENDER, M. Ben Dosa und seine Zeit od. der Einfluss der heidn. Philos. auf das Judenth. u. Christenth. in den letzten Jahrhund. des Alterth. Prag 1872. 8 <sup>o</sup> .	2 —

GESEROT. נזירות הישנות (תתנין). Die Judenverfolgungen in Speyer, Worms u. Mainz im Jahre 1096. Nach einer Hdschr. hgg. n. M. Mannheimer. Berlin 1878. 8°.	1 —
— Dasselbe auf Schreibpapier	2 —
GIBIANSKI, Jos. זכות אבות. Zwei Commentare üb. Pirke Abot. Warschau 1876.	2 50
GINZBURG, M. קריית ספר. Briefsteller. Warschau 1873.	1 50
GREISMANN, W. J. אוצר נחמד. Grundsätze u. Logik des Talmud. Buchstabe s. Przemyśl 1876.	2 50
HA-JEHUDI HANIZCHI. היהודי הנציח. Beiträge zur Geschichte des Judenthums hgg. v. Jos. Kohn. 4 Theile (soweit ersch.) Lemb. 1866. 8°.	4 —
HAKETAB WE- HAMICHTAB. הכתב והמכתב. Ueber Schrift u. Urschrift zur Bibelerklär., angeblich mit dem von Herder erwähnten Bibelcomm. des B. Spinoza identisch, hgg. von Abr. Krochmal. Lemberg 1875. 8°.	4 —
HOFFMANN, D. Abhandlungen über die pentateuchischen Gesetze I. Berlin 1878. gr. 8°.	3 —
ISAAC b. Reuben u. Sal. Ibn Gebirol. אזהרות. Livorno 1816.	4 —
JELLINEK, A. קונטרס תרי"ג. Zusammenstellung der gedr. u. ungedr. Literatur über die 613 Ge- u. Verbote. Wien 1878. gr. 8°.	1 50
JELLINEK, Herrm. Die Täuschungen der aufgeklärten Juden u. ihre Fähigkeit zur Emancipation. Zerbst 1847. 8°.	1 —
KALONYMUS b. Kalonymus. Der Prüfstein (אבן ברוך). Metrisch übersetzt von W. A. Meisel, hgg. von dem Rabbi Meisel Unterstützungs- u. Hilfs-Verein. Budapest 1878. gr. 8°.	6 —
KAUFMANN, Dav. Die Theologie des Jachja ibn Bakuda. Wien 1874. 8°.	2 —
KAYSERLING, M. Leben Kalonymos b. Kalonymos. s. l. e. a. (Pest 1878). gr. 8°. (Nur in 30 Ex. gedruckt)	1 —
KISCH, Alex. Leben u. Wirken Hillel's d. Ersten. Wien 1877. 8°.	1 —
LANDAU, A. L. Das Judenthum in staatsbürgerlicher Beziehung; aus den Quellen; übers. v. Fürstenthal. Breslau 1832. 8°.	1 —
LERMA, Jeh. Berühmter Comm. zu „Abot“ mit Text. Sabionetta 1554. 4°.	9 —
LIKKUTE SCHOSCHANIM. לקוטי שושנים. Sammlung von Schriften von Jac. Berab, Meir Arama, Ob. Sforno, S. Atmosnino. Venedig 1602. 4°.	4 —
LÖW, Leop. המפתח. Einleitung in die heilige Schrift. Gr.- Kanissa 1856. 8°.	5 —

# המזכיר

Sechs Nummern  
bilden  
einen Jahrgang.

Abonnementspreis  
jährlich acht Mark.

הראשונה הנה באו וחדשוה אני מגיד

No. 97.

Zu bestellen bei  
allen Buchhandl.  
oder Postanstalten

Abonnementspreis  
jährlich acht Mark.

(XVII. Jahrgang.)

## HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgegeben  
von

Jul. Benzian.

1877.

Mit liter. Beilage  
von

Dr. Steinschneider.

Januar — Februar.

**Inhalt:** *Bibliographie. Cataloge. — Beilage:* Zur Baraita des Samuel. A. Geiger's Handschriften. Anzeigen (Sprachkunde). Miscellen (Antwort, Aschari, Chieri, Levi b. Abraham, Meam Loëz v. Güdemann, den Mund stopfen, Mündlich oder schriftlich, Pesachhaggada, Vorlesungen). — Mittheilungen ans dem Antiquariat von Julius Benzian.

### Hebraica.

ANONYMUS. דברי חיים *Dibre Chajjim*. Ueber Namen in Scheide-  
briefen. 2 Theile. fol. Zolkiew 1864. (44 u. 27 Bl.)

AUERBACH, Isr. Matt. אלפי ישראל *Alfe Jisrael*. Comment. zu  
Schulchan Aruch, Choschen Mischpat. 4°. Lemberg 1873.  
(82 Bl.)

(BIBEL). חומש. Il Pentateuco vulgarizzato e commentato da  
Sam. Dav. Luzzatto con introduzione critica ed. ermeneutica.  
Opera postuma. 5 vol. gr. 8°. Padova 1871—76. (Bd. I.  
XLVIII u. 479 S., Bd. II. 412 S., Bd. III 225 S., Bd. IV  
301 S., Bd. V 285 S. - zus. 15 fr.)

[Eine Anzeige folgt später. Vgl. auch unten unter  
Cataloge S. 7.)

— איוב mit Comm. von Raschi, hgg. und mit Anmerk. v. Sam.  
Sternberg. 8°. Sitomir 1872.

DEUTSCH, Dav. אוהל דוד *Ohel David*. Comm. zu talmud.  
Tractaten. 4°. Ungvar 1867. (64 Bl.)

KASAS, J. הללדים לרגל *le-Regel ha-Jeladim*; Lehrbuch der Alt-  
hebr. Sprache für karaitische Schulen. 2 Bde. gr. 8. Odessa  
1869. (609 S.)

[Der 2. Theil enthält die Chrestomathie und ein hebr.  
türkisches Glossar.]

MEGAS, Josef ibn. חידושי שבועות *Chiddusche Schebuot* nebst חידושי מהרש"י v. Samuel Isak Modlani (Modigliano?). Neu her. 4°. Warschau 1864. (50 Bl.)

MOSES Jagid (?) מחצית השקל *Machzit ha-Schekel*. Comm. zu Eben ha-Eser. 4°. Lemberg 1873.

NACHMANIDES, Mos. דרשה *Derascha*. Predigt über die Vorzüge der israelit. Religion. 8°. Warschau 1875. (32 S.)  
[Abdruck aus Jellinek's Ausg. ?]

NEUMÜNZ, Mos. El. הלכה למשה *Halacha le-Mosche* über Baba Kamma, Mezia, Kethubot und Schulchan Aruch Jore Dea. 4. Przemisl 1874. (115 Bl.)

PAULUS. אגרת פולוס השליח על הרומים. Paulus des Apostels Brief an die Römer in das Hebräische übersetzt und aus Talmud und Midrasch erläutert von Franz Delitzsch. gr. 8°. Leipz. 1870. (122 S.)

[Die Einleitung (47 S.) giebt eine Geschichte der Bemühungen, das N. T. hebräisch zu übersetzen und Regeln für eine puristische Uebersetzung. D. meint: „Jüdische Leser sollten und werden sich freuen, dass wieder einmal ein christliches Buch auftaucht, welches die jüdische Literatur in besserem als Eisenmenger'schem Geiste ausbeutet.“ Es fragt sich zunächst, wieviel unbezahlte Leser die neue Uebersetzung haben wird. In Delitzsch's Arbeiten findet man immer Lesenswerthes und Nützliches, aber wir können doch nur bedauern, dass er seine Gelehrsamkeit in so wenig fruchtbarer und, von streng wissenschaftlichem Standpunkte aus angesehen, verkehrter Weise verschwendet. Wenn das N. T. nur vom Hebräischen aus erklärt werden kann, so bedarf es nicht erst einer Rückübersetzung, die in der That ohne phantastische Bekehrungshoffnungen nicht über so viele Mittel verfügen würde, welche der eigentlichen Wissenschaft grosse Dienste leisten könnten. Im Anhang sind Proben früherer Uebersetzungen von Judenchristen gegeben, zu denen nach Buchanan (S. 22) auch der Uebersetzer aus Cochin gehört. Dieser ist nach Delitzsch S. 105 der bekannte *Jecheskiel Rachabi* [falsch ראביי Rakibi S. 105 A. 1], der seine feindselige Gesinnung geändert und dessen Uebersetzung ein Frankfurter Jude für ihn weiter geführt haben soll! Letzterer wird wohl ein abgefallener, d. h. früher übergetretener Uebersetzer sein. Aus den Nachweisungen, welche im Cat. Bodl. p. 2724 u. Add., vgl. p. 1271 u. Add., Catal. Leyd. p. 300, vgl. המגיד 1862 S. 159, über *Jech. רחבי* b. David gegeben und Delitzsch entgangen sind, geht hervor, dass derselbe noch 1767 als Jude einen Brief und sein Sohn David 1791 ein Buch veröffentlichte. Vor einigen Jahren erhielt ich, wenn ich mich recht erinnere, von einem Nachkommen desselben einen Brief oder ein Ms., das für die H. B. nicht geeignet war; der Schreiber hat auch Etwas in השחר abdrucken lassen. Nachträglich finde ich eine Notiz bei Jellinek,

Beth Hamidr. V, S. XLV. Man sollte doch mit der Bekehrung verstorbener Juden (ich erinnere an Leo Abravanel) etwas vorsichtiger, ich darf sagen scruplöser, sein! Herr *Schiller-Szinessy* wird vielleicht Gelegenheit haben, bei nochmaliger Besichtigung der Handschriften, Delitzsch's Hypothesen zu beleuchten; ob die HS. גור אריה von Löwe b. Bezalel (bei Sch. Catal. I, 99) und andere von Buchanan 1806 in Cochin gesammelte HSS. aus Jecheskiel's Bibliothek herühren? Ueber den Ritus von Cochin und Singali (wie jüd. P. 57 zu berichtigen) war S. 103 auf Zunz, Ritus 57 (gegen Grätz IV, 471, vgl. H. B. IX, 80) zu verweisen. — S. 122 enthält eine Notiz über die Lotze'sche HS. des הוראת בעל דין, nicht Autograph (s. H. B. XVI, 84); die Ausgabe kannte D. nicht, wie wir sein Buch erst jetzt durch die Gefälligkeit des Prof. Strack erhielten. St.]

SACUTO, Abr. יוחסין *Juchasin*. Gelehrten-geschichte, Chronik. gr.-8°. Warschau 1876. (192 S.)

SUSSMAN, Elieser. מלאה קטרה *Meleah Ketoret*. Homiletische Vorträge, Grabreden. 4°. Pressburg 1872. (62 Bl.)

### Judaica.

[Unter dieser Rubrik werden von nun an auch Artikel in *Zeitschriften* aufgenommen — jedoch bloss *Recensionen* nur, wenn Sonderabdrücke existiren — insbesondere aus nichtdeutschen Journalen. Ein Ungenannter in Paris hat uns seine Unterstützung angedeihen lassen, wie aus dieser Nummer zu ersehen ist; wir hoffen eine solche auch anderweitig zu finden. Wir behalten uns vor unter Umständen den betr. Artikel als besondere Miscelle zu geben. Die Rubrik *Journallese* haben wir als unübersehbar gänzlich aufgegeben.]

ALFASI, Isak. Eine halachische Discussion. Nach einer Oxford HS. zum ersten Mal edirt und übersetzt von Dr. S. Landauer.

[S. 49—62 einer nicht angegebenen Schrift oder Zeitschrift. Es ist die *arabische* Auseinandersetzung zu Schebuot f. 45 in Cod. Uri 203. — Hr. L. meint, diese Halacha habe „keine Erklärung gefunden“; allein der Pariser Catalog verzeichnet unter 319 eine hebr. Uebersetzung des Arztes Abraham b. Isak [etwa Uebersetzer des צידה לאורחים in Cod. Fischl 45, jetzt in meinem Besitz, vgl. die toxicolog. Schriften der Araber, Virchows Archiv Bd. 52 S. 499], freilich mit der unrichtigen Angabe eines Drucks Ven. 1622, de aber die 3 Halachot aus Ketubot enthält. Arab. Text und zwei hebr. Uebersetzungen enthält Cod. Hamburg 21, nämlich ausser Abraham's (לאנשי ארץ ארם) auch die des Jehuda ib Gajjath, worüber mehr im Catalog der Hamburger HSS welcher im J. 1877 erscheinen soll. Vom Text habe ich nur die Anfangsworte flüchtig notirt. Eine, auch übersetzte Ueberschrift lautet הדין אלהלכה אלהי ועדנא בתפסירה ההנא

אמר . . . בדינר ינתן לו ודילך למא ראינאהא . . . אנגלקת עליהא :  
גמלה ולם יגדוה להא שריק יקאל (?) עליה ומנהם מן ראי אנהא אפתחתה  
Der Cod. ist etwas schwer leserlich und nicht correct, scheint  
aber doch einige bessere Lesearten zu haben, welche zu den  
Uebersetzungen, die einen Herausgeber finden werden, zu  
sammeln wären. *St.*]

BARTH, J. Beiträge zur Erklärung des Buches Job. gr. 4°. Leipzig 1876. (2 M.)

[Abdruck aus Jahresbericht u. s. w.; H. B. XVI, 124.]

BERGER, Phil. Note sur les pierres sacrées.

[Journal asiatique 1876, tome VIII, pag. 253.]

BERLINER, A. Die *Massorah* zum Targum Onkelos, enthaltend *Massorah magna* und *Massorah parva*. Nach Handschriften und unter Benutzung von seltenen Ausgaben zum 1. Male edirt u. commentirt. 8°. Leipzig 1877. (VII u. 143 S.)

[Nur 67 S. dieses Buches erschienen im Jahresbericht des Seminars 1875. Das Schlusswort S. 124 giebt einen Plan zur Herausgabe der Targumim. *St.*]

(BIBEL) Isaïe. Traduction faite sur l'hébreu. 8°. Le Mons 1876. (120 p.)

BRUGSCH Bey, H. Der Bau des Tempels Salomo's nach der koptischen Bibelversion. gr. 8°. Leipzig 1876.

CHABAS, F. Sur la capacité de la mesure égyptienne appelée hin.

[Compte rendu des sciences de l'académie des inscriptions et belles lettres. 1876, pag. 212.]

CLERMONT-GANNEAU. Monuments de la Palestine au musée du Louvre.

[Annales de philosophie chret. 2. sept. 1876.]

DERENBOURG, J. (Recension von Goldziher s. unter diesem.)

DRIVER, S. R. A Treatise on the use of the Tenses in Hebrew. 8°. Oxford 1874. (XX, 286 S.)

[Ausführlich besprochen von Aug. Müller in der Zeitschr. f. d. ges. luther. Theologie, Bd. 38, 1877, S. 196—208. *St.*]

ENGSTRÖM, Ad. v. Om Judarne in Rom under äldre tider och deras katakomber (über Juden in Rom in älterer Zeit und deren Katakomben). 8°. Upsala 1876. (42 S. u. color. Karte.)

[S. den Bericht von Levysohn in Berliner's Magazin, welcher die Schriften über die Katakomben aufzählt; hat der Vf. die wichtigste von *Garucci* (H. B. 1863, S. 102) nicht gekannt? *St.*]

FÜRST, Jul. Hebr. u. chaldäisches Handwörterbuch über das A. T. — III. verb. u. verm. Auflage, bearb. v. Dr. *Victor Ryssel*. gr. 8. Leipzig 1876. (XLVIII, 806, 667 S.)

[S. die Anzeige unten S. 12.]

GOLDZIHHER, Ign. Der Mythos bei den Hebräern und seine geschichtliche Entwicklung. Untersuchungen zur Mytho-



logie und Religionswissenschaft. 8°. Leipzig 1876. (XXX, 402 S.)

[Eine eingehende und besonnene Kritik dieser uns nicht zugegangenen Schrift von *J. Derenbourg* liegt uns in einem Sonderabdruck von 8 Seiten mit der Ueberschrift *Extrait de la Revue Critique* [v. J. 1876] vor. *St.*]

GOLDSTEIN, H. Erstes Buch Moses, Thl. II, zunächst für die israelitische Jugend bearbeitet. 8. Frankfurt a. M. 1876. (80 Pf.)

GRAETZ, H. Geschichte der Juden von den ältesten Zeiten bis auf die Gegenwart. 9. Band. 2. verbesserte u. vermehrte Aufl. 8. Leipzig 1877. (XI u. 608 S., M. 8.)

GRÄFENHAN. Die Präposition als Bezeichnung des hebräischen Genitivs. 4. Eisleben 1870. (52 S.)

GRUNDT, Fr. J. Hebräische Elementargrammatik. 8. Leipzig 1875.

HARTMANN, M. Die Pluriliteralbildungen in den semitischen Sprachen mit besond. Berücksicht. des Hebr., Chald. und Neusyr. I. Theil: Bildung durch Wiederholung etc. Inaug.-Dissert. 8. Halle 1875. (VI, 52 S.)

[S. die Besprechung *Nöldeke's* in D, M. Ztschr. 30 S. 184.]

KOHN, S. Die beiden Gotteswege. Predigt zur Jahresfeier der „Chewra Kadischa“ und zur Erinnerung an Dr. Z. Frankel, den 5. März 1875 gehalten von . . . 8. Budapest, Dr. v. M. Burian, 1875. (12 S.)

KOREF, G. Versuch einer neuen Uebersetzung der letzten Kapp. (30, 31) der *Proverbien*. 8. Budapest 1876. (48 S., 60 Kr.)

LANGFELDER, David. Die Symbolik des Judenthums. Bearbeitet nach Quellen. 1. Theils 1. Heft. 8. Klausenburg 1876. (230 u. 2 S.)

LAURENT de Saint-Aignon (Abbé). Le temple de Jerusalem, sa reconstruction par Zorobabel et par Hérode. 8. Versailles 1876. (26 p.)

[Extrait du t. 10 (6. Série) des annales de philosophie chrétienne.]

LEBRECHT, F. Bether. Die fragliche Stadt im Hadrianisch-jüdischen Kriege. Ein 1700jähriges Missverständniss. Beitrag zur Geschichte und Geographie des alten Palestina mit historischen Beilagen in hebr. Sprache. gr. 8. Berlin 1877. (VIII u. 55 S., 5 M.)

[Diese Abhandlung, der Schwanengesang des Verf., erscheint nach S. VIII „als wesentlich umgestaltete neue Arbeit mit den histor. Beilagen“, also nicht als blosser Abdruck aus dem Magazin f. d. Wiss. d. Jud. 1876. Ihre Kritik enthält sie selbst S. 3: „Zum Aufbau meiner Stadt habe ich schwere Baumstämme zu fällen und unter Gefahr des Misslingens zu behauen; aber ich hoffe, es wird bei dieser Arbeit soviel gesundes Bauholz abfallen, dass selbst, wenn der

Hauptstamm bricht, doch schöner Baustoff genug zu kleineren Ausführungen von der Arbeit zu gewinnen sein werde.“ Das ausführlichere Register weist alle Einzelheiten nach, wovon wir eine in der Miscelle „den Mund stopfen“ besprechen. St.]

LEVY, J. Neuhebräisches und chaldäisches Wörterbuch über die Talmudim u. Midraschim. 6. Liefer. Bd. II. Bog. 1—14 (S. 1—112) gr. 4. Leipzig 1876.

LUTHER, Martin. Erste und älteste Vorlesungen über die Psalmen aus den Jahren 1513—1516, herausg. v. Joh. Karl Seidemann. 2 Bände. gr. 8. Dresden 1876. (36 Mark.)

MAIMON, S., s. Witte.

MARLET (Abbé). Le livre des psaumes de David, traduit de l'hébreu avec commentaire; tome II. 12°. Langres 1876. (396 p.)

MASSORA, s. Berliner.

NEUSTADT, P. Neunter Bericht der hebräischen Unterrichts-Anstalt עץ חיים in Breslau über das Schuljahr 1875/75. 8°. Breslau 1876. (19 S.)

ONKELOS, s. Berliner.

OPPENHEIM, Heinrich Joach. Grabrede auf weil. Rabbiner *David Oppenheim* s. A., gesprochen am 23. October 1876 auf dem Wiener israel. Friedhofe. 8°. Brünn 1876. (8 S.)

PHILALETHES. Ausgleich, nicht Austritt. Eine gründliche und streng sachlich gehaltene Widerlegung der Broschüre des Rabbiners *S. R. Hirsch*. 8°. Frankfurt a. M. 1876. (11 S., 25 Pfg.)

[Die widerlegte Schrift ist uns noch unbekannt. Das Recht des Austritts aus dem Gemeindeverbande, welches wir vom allgemeinen Standpunkt religiöser Freiheit aus befürwortet (H. B. XIV, 101. XVI, 54), ist nunmehr zum Gesetz erhoben, und es ist Gewissenssache jedes Einzelnen, sich für die Anwendung zu entscheiden. Wenn von angeblich orthodoxer Seite aus selbst unter annehmbaren Bedingungen des Zusammenbleibens zur Gemeindespaltung getrieben wird: so bezeichnet der uns unbekannte Pseudonymus mit Recht dieses Gebahren als dem alten Conservatismus widersprechend. Freiheit gebührt allen: wer sie nicht gebührend anwendet, wird ohne Zweifel den Schaden zuerst an sich selbst gewahren. St.]

PLACZEK, B. Die Davids-Münze. Denkrede auf *Dav. Oppenheim*, gehalten am Sabbath לך לך im Tempel zu Brünn. s. l. e. a. (1876, 4 S.)

(Aus *Rahmer's Predigt-Magazin*, Jahrg. III, Heft 1.)

PRESSENSÉ, E. de. La bible et la conscience. (Revue chrétienne, Sept. 1876.)

RENAN, E. Inscription hébraïque trouvée au village d'Alma, dans la haute Galilée par *Victor Guépin*.

(*Journal asiatique* 1876. 7. serie, tome VIII, p. 273.)

REUSCH, F. Heinr. Bibel und Natur. Vorlesungen über die mosaische Urgeschichte und ihr Verhältniss zu den Ergebnissen der Naturforschung. gr. 8°. Bonn 1876.

RUMENIEN, s. Situation.

SABBATH readings. Published by the Jewish association for the diffusion of religious knowledge. vol. 1–8. 8°. London 1860–68.

[Ist eine Fortsetzung erschienen?]

SCHLESINGER, M. The historical Jesus of Nozareth. 8°. New-York 1876. (VI, 98 S.)

SITUATION, la, des israélites en Serbie et en Roumaine. 8°. Chaix 1876. (141 p.)

STAPFER, E. La secte des Esséniens. (Revue chret., Novbr. 1876.)

STATUTEN der hebräischen Unterrichts-Anstalt ע"ן חיים zu Breslau. 8°. Breslau 1876. (14 S.)

STEIN, L. Die Schrift des Lebens. II. Theil. 18. u. 19. Lfg. gr. 8. Strassburg 1876. (à 36 Pfg.)

THIMUS, von. Die harmonikale Symbolik des Alterthums. II. Abthlg. Der technisch-harmonikale und theosophisch-kosmographische Inhalt der kabbalistischen Buchstaben - Symbole des alt-hebräischen Büchleins *Jezirah*. Die pythagorisch-platonische Lehre vom Werden des Alls, und von der Bildung der Weltseele in ihren Beziehungen zur semitisch-hebräischen wie chamitisch-altägyptischen Weisheitslehre und zur heiligen Ueberlieferung der Urzeit. Mit elf Tafeln: No. III, IV, VII–XV (die Tafeln I, II, V und VI sind der 1868 erschienenen I. Abthlg. beigeheftet). 4°. Cöln 1877. (53½ Bog. 30 Mark.)

TRIS, Abraham C. (zu New-York). קול קורא לבני ישראל. Aufruf an die Kinder Israel. Aus dem Engl. übersetzt und vermehrt von C. A. 16. Barmen 1874. (52 S. — Missionschrift)

VIGOUREUX, F. Le patriarche Abraham et les découverts modernes.

(Revue des questions histor., October 1876.)

WITTE, F. H., *Salomon Maimon*. Die merkwürdigen Schicksale und die wissenschaftliche Bedeutung eines jüdischen Denkers aus der Kantischen Schule. 8°. Berlin 1876. (89 S.)

ZIMMERMANN, C. Karten und Pläne zur Topographie des alten Jerusalem. Bearbeitet und herausgegeben. 4 Karten in Mappe und Textheft. Basel 1876. (8 Mark.)

### Cataloge.

Jolowicz, Jos. Catalog No. XLIII, enthaltend *Orientalia*, vorzüglich *Hebraica* und *Judaica*, zum Theil aus den nachgelassenen Bibliotheken des Prof. Mohl in Paris und des Dr. Lotze in Leipzig. 8°. Posen 1877. (62 S.)

Köhler, K. F. Catalog No. 289, enthaltend Sprachwissenschaft. (*Hebraica*, *Judaica* Seite 27.) 8°. Leipzig 1876. (137 S.)

Luzzatto, S. D. . . . רשימת המכתבים הנדפסים והבלתי נדפסים להחכם.

Catalogue des ouvrages édités et inédites de feu S. D. Luzzatto. 8°. Padoue 1877. (8 S.)

[Neben den gesammelten Werken unserer Koryphäen sind bibliographische Zusammenstellungen ihrer Schriften sehr wünschenswerth; um so besser, wenn sie von den Autoren selbst und ihnen Nahestehenden ausgehen. Der vorliegende Catalogue enthält als *Extrait du V. Vol.* [S. 279ff.] des חומשי תורה etc. den hebr. übersetzten Brief Luzzatto's, mit dem Nachtrag des Sohnes Dr. Isaia in Padua, der auch den פירושי שר"ר (H. B. XVI, 77) beigedruckt ist. Derselbe bittet, ihm Briefe Luzzatto's auf kurze Zeit zur Benutzung zu übersenden (ich besitze einen ganzen Band von Mittheilungen, welche im Bodl. Catalog u. sonst benutzt sind; es wäre ein mühsames Studium, daraus Material für eine Veröffentlichung zu finden); einige italienische werden im *Vessillo* (auch besonders?) abgedruckt. Das Verzeichniss von unedirten Schriften, für deren Herausgabe Offerten erbeten werden, umfasst 11 Nummern. Der Umschlag verzeichnet die durch Dr. Isaia zu beziehenden Schriften, unter denen uns folgende unbekannt sind: *Formulario delle Orazioni* 1866, מאמר ביסודי דקדוק 1865, *Opere del de Rossi* 2. ed. 1868, הוספות 1859, *Discorsi storico relig.* 1870; wir werden dieselben in der Bibl. nachtragen, sobald wir es aus eigener Anschauung thun können. St.]

Richter, Osc. Bücherverzeichniss No. XVI. Auswahl bedeutenderer Werke aus den Gebieten der Theologie, den orientalischen Sprachen etc. 8°. Leipzig 1876. (106 S.)

## Literarische Beilage.

### Zur Baraita des Samuel.

(Excurs zum Artikel Mosconi in Berliner's Magazin.)

Zu dem, was über diese alte Schrift und das in neuester Zeit aufgefundenene Fragment geschrieben worden (insbesondere von Zunz, Hebr. Bibl. V, 15, vgl. S. 25 u. III, vgl. VII, 122, IX, 175), gebe ich eine kleine Nachlese, zu der wir nur den Frankfurter Nachdruck benutzen können<sup>1)</sup>.

Den Anfang הרקיע עשוי כקובה (Zelt, arab. קבה) hat ריזאל 18b Z. 10 הזה עשוי כקובה, הרקיע הזה עלינו נטוי כקובה, Donnolo in כ"ח VII, 61: הזה עשוי וחומו למעלה ככניפת המרחק; hingegen aus Donnolo's Comm. bei ריזאל 18 (bis) b Z. 4 הזה עשוי ככפה; vgl. f. 16

<sup>1)</sup> Auf der Rückseite des Titelbl. steht (so) חובא לבית הרפוס פה סאלוניקי וע"א (so) חובא לבית הרפוס פה סאלוניקי וע"א, daher glaubte Oppenheim (Hebr. Bibl. VII, 122), dass das Büchlein zweimal in Salonichi gedruckt sei; es muss natürlich יכונה עליון אמרן (יכונה עליון אמרן) heissen und sind dieselben Worte irrthümlich wiederholt. Ich besitze nur die Frankfurter Ausgabe. Der erste auch in dieser genannte Natan Amram (den Schwarz, Der jüd. Kalender, S. 21, nicht kennt; seine Chiffre ist רמג"ן, s. II. B. V, 25) wusste mit הצבן מש"ל S. 11 Nichts anzufangen; es ist הצבן מש"ל, Abbréviation der Planetennamen; indess ist die Stelle nicht klar; vgl. Cap. 5 u. ריזאל 18a vorl. Z. — Bei Jehuda Hadassi Alph. 63 (vgl. 62) kommt hinter Samuel ברייתא שלו auch Ismael בספרו ברייתא שלו dann Sabb. דונולוס; vgl. 80, 82.

Pseudo-Saadia zu Jezira f. 98b. In den Perakim des R. Elieser K. 3 תוכן של שמים עולה למעלה, כדורם הוא כאהל פרושה וכו'. Das Bild des Himmelszeltes ist biblisch (Jes. 40, 27; 42, 5; vgl. Ps. 104, 2) und im *Koran* erweitert (Surn 2, 20; 21, 33, 34). Frappant ist folgende Parallele: „Der schuf der Sonne Licht — zu einer Fackel Licht — zum Dach den Himmel — zum Teppich das Erdengetümmel“ (*Hariri* bei Anthor, Klänge aus Osten, Leipzig 1841, S. 54); הבית הבנוי אשר זומן בו כל הצריך לו, השמים ממעל כתקרה, והארץ מתחת (ס"א מתוחה, והיא הנכונה לפי דעת) כמצע, והכוכבים מסודרים והארץ מתחת (ס"א מתוחה, והיא הנכונה לפי דעת) כמצע, והכוכבים מסודרים (Bechai, Herzenspfl. I, 6). Vgl. Simon Duran קשת ומגן f. 24.

In den Hymen der Spanier, welche die Schöpfung schildern, dürfte neben Aristoteles auch die Boraita sich abspiegeln; bei Gajjath hat es schon Zunz (H. B. V, 15) nachgewiesen. Jehuda ha-Levi (Divan ed. Lyck f. 25b) gebraucht den Ausdruck וישם קבה במסכה.

Merkwürdiger Weise ist das biblische Wort מנור (1. Sam. 17, 7), welches die Baraita neben בריח<sup>1)</sup> für den Drachen (דראקון) bei Riazal 21a unten, vgl. Muscato zu Cusari f. 237) gebraucht, überall falsch מנוד gedruckt; in der Bar. S. 11, Z. 2 steht sogar dafür מנוף! Den Fehler erkannte schon Luzzatto, Kerem Chemed VII, 62, wegen des dort folgenden כמנור אורגים (Erklärung Donnolo's?); er steht in der grossen rabb. Bibel bei Kimchi zu Jes. 27, 1 (welcher פרקי ר"א citirt, und so Muscato l. c.), in הקנה f. 32 Col. 3,<sup>2)</sup> in גנת אגוז von Josef Gikatilia f. 41 col. 2 (und in שער האותיות Cod. München 11 f. 321b), bei Pseudo-Saadia in der unedirten Stelle Cod. München 40 f. 71b, Cod. 115 f. 118: ונקרא מנוד חמה. . . ונקרא מנוד ב 73; וכלן תליון ונסתבגין בו כמנור אורגים, ונקרא מנוד חמה. . . מנוד מלשון מנוד אורגים, ונקרא מנוד חמה, und sogar מנוד אורגים, wie Cod. 115 f. 120 hat. Auf diese Stelle verweist der Autor zu Cap. 4

<sup>1)</sup> Vgl. H. B. VII, 90 A. 13 u. 122.

<sup>2)</sup> Vgl. Jellinek, Bet ha-Midrash III, S. XXXIX. Das Verhältniss zu den Quellen ist folgendes. Die Anfangsworte des Stückes: כ"ח (s. כ"ח) כשברא הקב"ה (s. כ"ח) stehen in Riazal 19b Z. 4 v. u. (בתלי שברא) in anderem Zusammenhange. Die Parallele aus פרקי ד"א K. 7 geht bis zu Riazal 18 bis b Z. 8 v. u., wo ונרצה גלולה anstatt וכביצה גלולה, wie richtig in הקנה u. כ"ח VII, 63, wo hat את שני המאורות (d. i. das gedruckte הקנה), das 9 Kap. der Baraita, aber nach Rasiel 17b (סודי רזיא Cod. Münch. 82 f. 26), so dass die Texte einander gegenseitig berichtigen; z. B. unter שבתי bei R. הריוה für הרינה, bei J. החבורה für החבורה. — Das Bild des Eies findet sich sonst für das Universum; z. B. bei Elia Hadassi, K. 64 f. 31 Buchst. Mem מקצתם בארו כי הרקיע כלובן הביצה והעולם כמות הביצה. מכה היוצר מתגלגל תמיד שלמטה למעלה וכו' vgl. den Anfang der Kosmographie des Schems-ed-Din ed-Dimischki (geb. 1256) herausg. v. Mehren, in der franz. Uebersetzung des letzteren I, 3: la moitié de la sphere céleste est au dessous d'elle [der Erde], qui ressemble au centre d'un cercle ou au moyen d'un oeuf. Bei Dieterici (Propaedeutik d. Araber, S. 47): „Die Erde ist im Innern der Luft (?), wie das Gelbe im Weissen des Eies.“

f. 98b ed. Mant. Richtig liest man in dem unverkürzten Commentar zum B. Jezira von Elasar Worms (Cod. München 81 f. 276 בתרייתא דשמואל שבתי למעלה; daselbst f. 260b מכל הכוכבים ומשמש וכלילה (צ"ל ביום וכלילה) יום ולילה לא ישבותו וכן שבת (למעלה מכל הימים). Die HS. Schönblum 8 (vom J. 1869, vgl. über dieselbe Hebr. Bibl. XII, 80), enthält f. 19b Abschriften aus einem Cod., welchen die Deutschen in Venedig dem Abschreiber geliehen, unt. And. Fragmente aus dem Commentar, der unter dem Namen des Mose Nachmani gedruckt ist, und aus Elasar; f. 28b endet gerade mit den obigen Worten ובתרייתא דשמואל. In Kap. 7 der Baraita ist Sabbatai (Saturn) als oberste Stufe angeführt, aber das ist etwas allgemein Bekanntes.

In einem anonymen Commentar über Hiob (Cod. Uri 38)<sup>1)</sup> heisst es zu 38, 32 ועש (so) וגו' הוא עש האמור למעלה והיא הנקראת 32 ובתרייתא דשמואל עגלה והם שבעה כוכבים ברוח צפוני סמוך לכוכב שקוראים הספנים בבתרייתא דשמואל (Dramontana); עש hat auch Josef Kara (נ"ח VII. 65).

Dass das erhaltene Fragment der Baraita (Kap. 6, 7 habe ich in der HS. Reggio 42 nachgewiesen, H. B. IX, 175) eine Compilation aus dem Commentar des Donnolo sei, wie Schwarz l. c. hinwirft, bedarf keiner Widerlegung. Was die Zeit der Abfassung betrifft, so hängt sie mit der Frage über die Abfassungszeit der *Perakim* des R. *Elieser* zusammen (worüber s. Zeitschr. d. Deutschen Morgenl. Gesellsch. Bd. 28 S. 646), wenn man mit S. Sachs und Zunz (H. B. V, 16) annimmt<sup>2)</sup>, dass jene älter seien. Wenn die Baraita uns ein für jene Zeit isolirtes Beispiel einer Ausrechnung (nicht Datirung!) der Schöpfungsjahre (4536) bietet: so stellen uns beide eine, an Elemente des Talmuds anknüpfende, von der griechisch-arabischen Wissenschaft noch unberührte, etwas phantastische Anschauung des Weltgebäudes dar, deren Ursprung nachzuweisen von grossem Interesse wäre. Im Osten durch die arabische Wissenschaft bald verdrängt, kam sie in Europa durch Sabbatai Donnolo's Erläuterungen nach Frankreich und Deutschland, wo Elasar Worms sie neuerdings in Verbindung mit haggadischen Elementen, der Buchstaben- und Zahlenexegese und anderen Elementen der Mystik (Hechalot u. s. w.), zu einer ganz abentheuerlichen Kosmographie ausbildete. Wer mit ihr die aus arabischer Wissenschaft hervorgegangene Compilation des Provençalischen Gerson b. Salomo (Ende XIII. Jahrhundert.) vergleicht, wird die Cultur der beiden Schulen in ihren Grenzpunkten erkennen.

<sup>1)</sup> Er beginnt בארץ עין מקום הוא בארץ אדם ושמו עין, ist sehr kurz, citirt wenig, giebt meistens sachliche und grammatische Wortreklärung, höchstens לשון ארמי, häufiger לשון ערבי, selten aus ורבותינו דרשו. Das Epigraph ist vom 1. Adar הקצ"ו. Viel mehr habe ich nicht darüber notirt.

<sup>2)</sup> In Zunz's geogr. Lit. (auch in Ges. Schriften I, 156) schliesst sich die Baraita R. Elieser an das Paläst. Pentateuch-Targum im VII. Jahrh. als dem Terminus *a quo*.

### A. Geiger's Handschriften.

Wir geben das vor langer Zeit versprochene kurze Verzeichniss der, nach dem Ableben des sel. Freundes uns vorgelegten HSS., welche jetzt der hiesigen „Hochschule“ u. s. w. angehören.

1. 1. *Alfergani*, Astronomie übersetzt von *Jakob Anatoli*, 30 Kapp.
2. [*Ibn Saffar*?] בִּיאֹר אֶצְמוּרֶלֶב, über das Astrolab, übers. v. *Jakob b. Machir* (D. M. Ztschr. XXV, 392). — Span. Hand.
3. *Abr. b. Chijja*, צוּרֶת הָאָרֶץ. — Deutsche Hand.
4. *Isak Abul'-Kheir*, Commentar üb. *Alfergani*, Padua 1496; enthält Ende der Vorrede u. Kap. 30, die in der HS. Leyden 68 fehlen. — Span. Hand. kl. 4°.
2. *Avicenna*, Kanon, Medizin, Buch 1 [Uebers. des Lorki, welche gedruckt ist]. — Span. Hand. fol.
3. *Ascher b. Jechiel* (pseudon - *Isak di Molina*), נִשְׁמִים רֵאשׁ, mit Vorrede des *Zebi Hirsch* 1757. — Original? 4°.
- 4—6. Bibel mit Commentar von *Raschi*, Text punktirt. 3 Bde. Geschrieben v. *Mattatja b. Jona* 1489 (ט"ס) mit Miniaturen; sehr gut erhalten. Vgl. *Geiger's Ztschr.* V, 60. Am Ende des ersten Bandes ein Verzeichniss von 14 Kindern des *Daniel Jafe* (*Itzig*); vgl. *Hebr. Bibl.* IV, 72. — Pergam. 4°.
7. *Isak b. Abraham Troki*, חֻזֶק אֲמוּנָה (Cat. Bodl. 1074, Cat. Leyden S. 225). — Schöne spanische Hand des *Michael di Cazeres*, dessen Gedicht vorangeht. 4°.
8. 1. *Isak b. Abraham Troki*, חֻזֶק אֲמוּנָה.
2. *Mattatjah b. Mos.* [Jizhari? H. B. XVI, 91], אַחִיטוֹב וְצִלְמֵן. — Geschrieben von *Ahron b. Jos. Gans* aus Posen. XVII. Jh. 4°.
9. 1. *Natan b. Jechiel*, עֵרֶךְ, Wörterb. — kleine goth. Schrift XIV. Jh.?
2. *Simson*, hebr. Lexicon (*Geiger, Wiss. Zeitschr.* V, 413). — Perg. 4°.
10. *Salomo Isaki*, Commentar zu Pentat., Haftarat, Esther u. Anfang Hohesl. — Deutsche Hand v. J. 1297 (fehlt bis Gen. 40, 27, vgl. *Geiger jüd. Ztschr.* V, 60). fol.
11. *Salomo Maimon* חֶשֶׁק שְׁלֹמֹה a. 538 (1788) Vgl. *Geiger, jüd. Ztschr.* IV, 192. — 4°.

### Karaitische HSS.

12. 1. *Benjamin b. Mose Nehavendi*, סֵפֶר דִּינִים (gedr. als מִשְׁנַת תַּפְלָה), geschr. von *Simcha b. Isak* 1755 (בְּנִימִן).
2. *Nissi b. Noach*, פִּירוּשׁ עֶשְׂרֵת הָרָבִירִים (von demselb. 1754).
3. *Sahl b. Mazliach*, Brief, übers. von *Elia Jeruschalmi* (Oz. nehm. IV, 17).

4. *Jefet*, Brief an Jakob b. Samuel (Oz. nechm. IV, 19; Hebr. Bibl. IV, 46).
5. *Elia b. Abraham* (?), חלוקת קראים ורבנים, geschr. 1754.
6. *Mose Baschiatzi* b. Elia, מטה אלהם.
7. Desselben ספר ראובן.
8. *Mose b. Elia ha-Levi*, דרשות, nebst einer Derascha von Jakob Chassan u. von Salomo Levi Jeruschalmi.
9. *Jos. Sal. del Medigo*, אלהם. — 4°.
13. *Mose Bagi*, מצות משה, über Kalender, ענין הארבע, Sabbath, Festtage, Zizith, Gebet, Schlachten. — Perg. Sehr schön erhalten 4°.
14. *Mose Baschiatschi*, 6 Schriften: מטה אלהים (enthält die Traditionskette), יהודה וראובן (etwas weiter gehend als die HS. in Leyden, Catal. S. 11), ובה פסח. Das erste Werk ist selten. — Oriental. Papier, schöne sehr deutl. Schrift, sehr gut erhalten; fol.
15. *Gebetbuch* שבת ויום תפלה שבת הגדול bis פסח; vgl. Hebr. Bibliogr. I, 124.

## Anzeigen.

(Sprachkunde.) Durch praktische, übersichtliche Anordnung und zweckmässige Auswahl des Stoffes hat sich das Fürst'sche Handwörterbuch in ziemlich weiten Kreisen Beliebtheit erworben; ist es doch auch ins Englische übersetzt worden. Die Verlags-handlung hat es daher nach dem Tode des Vf. nicht wollen vom Büchermarkt verschwinden lassen und den durch seine Abhandlung über „die Synonyma des Wahren und Guten in den semitischen Sprachen“ (Leipzig 1872, Lorentz) bekannt gewordenen Hrn. Dr. Victor Ryssel mit der Bearbeitung der neuen Auflage beauftragt. Der Umstand, dass das F.'sche WB. stereotypirt war, erwies sich als ein grosses Hinderniss, da in den Platten nur Aenderungen von geringem Umfange vorgenommen werden konnten, grössere Streichungen wie Zusätze im Texte aber unausführbar waren. Was unter solchen Umständen zu leisten war, hat Hr. Dr. R. geleistet. Alle Citate hat er nachgeschlagen und bei der Gelegenheit viele Irrthümer (darunter nicht wenige von F. aus Gesenius Wb. herübergenommene) berichtigt. Auch sonst sind viele Einzelheiten, namentlich in etymologischer Hinsicht, verbessert worden. Alle ausführlicheren Zusätze und Berichtigungen mussten in einen Anhang, II, S. 629—658, verwiesen werden, der von dem fleissigen Studium des Hrn. Bearbeiters rühmliches Zeugnis ablegt. Die sehr zahlreichen grundfalschen Etymologien Fürst's stehen, aus dem oben angegebenen äusseren Grunde, leider noch immer im Text des Wb.: waren sie nicht ganz zu tilgen, so hätte das Verfehlte doch, damit der An-



fänger nicht in die Irre gehe, in eckige Klammern eingeschlossen werden sollen. Wesentlich gemildert ist das Uebel allerdings durch den erwähnten Anhang und durch ein Schlusswort (II, 659–667), in welchem Hr. Dr. R. eine im Ganzen recht besonnene Kritik des Fürst'schen Verfahrens giebt.

Der von Fürst vorausgeschickte Aufsatz „Zur hebräischen Lexicographie“ (S. XV–XXIX) ist unverändert geblieben. In einer Fortsetzung behandelt Hr. Dr. R. die Nachfolger Abu'l-Walid's, besonders Raschi, Ibn Esra, D. Kimchi u. s. w. Ausserdem bringt er S. XXXVII–XLIII Nachträge zu F.'s Aufsatz, die theils der englischen Ausgabe des Handwörterbuchs entnommen sind, theils auf den eigenen fleissigen Studien des Hrn. Bearbeiters beruhen. Als charakteristisch erwähnen wir noch, dass Fürst der Schriften M. Steinschneider's nirgends gedenkt, während Hr. Dr. R. sie mehrmals mit Anerkennung citirt. Eine gründliche Umarbeitung dieser Einleitung war aus Zeitmangel unmöglich, da die Verlagshandlung zum Abschluss drängte. So sind denn Fürst's unkritische Ansichten über das Karäerthum stehen geblieben<sup>1)</sup>. — Trotz obiger Ausstellungen können wir doch nicht umhin, zu bezeugen, dass das Fürst'sche Handwörterbuch durch die neue Bearbeitung wesentlich gewonnen hat.

H. S-k.

---

### M i s c e l l e n .

Die Antwort, heisst eine als Beilage der Wochenschrift „Sunem“ von *Paulus Cassel* erscheinende „apologetische und historische Zeitschrift“ (einzelne Nummern à 50 Pf.), von der uns N. 1–4 vorliegen, u. A. enthaltend: S. 17 „das Stachelschwein; Name und Symbol“; S. 29 der Makkabäer und sein Name (מַכְבִּי ist der Donnerkeil — man denkt dabei unwillkürlich an den „Blitzjungen“). 3, 4 auch besonders mit Titel: der Chazarische Königsbrief, 1877, worüber in der nächsten Nummer.

**Aschari.** Wer sich mit arabischer und jüdischer Religionsphilosophie beschäftigt hat, kennt den Sektenamen אִשְׁעָרִי und wird daher mit Interesse eine den Stifter der Secte betreffende Monographie lesen: „Zur Geschichte Abu'l-Hasan al-As'ari's von *Wilh. Spitta*“, Leipzig 1876 (VIII, 147 S.). Der im Orient lebende Verf. giebt eine „Grundlage des Lebenslaufes“ mit Benutzung handschriftlicher Quellen, in welchen die charakteristischen Züge

---

<sup>1)</sup> Und noch Schlimmeres, wie das angebliche נִיקּוּר von R. Asche und Ibn Sergado S. XVI u. s. w. Von dieser Einleitung gilt, was Zunz von den schlechten Gesetzen sagt: Man darf nicht daran hängen, sie müssen verbrannt

kräftig gezeichnet sein sollen. Asch. soll nach Einigen von einem Juden *Abu Bischr* abstammen, einige seiner Freunde läugneten diese Abkunft (S. 15).

(Chieri.) Herr Rabb. Leone di Mose *Luzzatto* in Venedig theilt uns folgende Stelle aus „*Cenni storici intorno all'arte tipografica ecc. in Piemonte* von *Angelo Brofferio* (Milano 1876 p. 17) mit, indem er auf den Bodl. Catalog p. 1453 verweist:

Giovi anche provare con quanto ardore fosse a que tempi abbracciata l'arte tipografica; la stamperia ebraica aperta in *Chieri* nel 1628 dall'israelita *Abramo Konzio* figliuolo del rabbino Giuseppe. Cura dolcissima era dell' *Abramo Conzio* lo stampare le opere del padre suo. Questi dopo aver composto il canto di *Giuditta*, scriveva il commentario sopra *Ester*, il *Mangal Tob* (מעגל טוב) e il *Mekom Bina*, che l'*Abramo* stampava in *Chieri* nel 1628, 29–30. Moriva il Rabbino *Gerssa*<sup>1)</sup> (*sic*) padre del Giuseppe, ed era innalzata una pietra nel cimitero di *Chieri*, sulla quale il figliuolo dettava l'Epitaffio del genitore. Quella pietra vedesi ancora oggidi nel cimitero degli Ebrei in *Chieri*. Di quei versi ebraici ci fu dal preclaro *Vernazza* trasmessa una traduzione che è commendata per aver conservato il modo e l'indole del testo ebraico, *Eccola*.<sup>2)</sup>

*Levi b. Abraham's בתי הנפש והלחשים*, neu erworbene HS. der k. Bibliothek in Parma, ist Gegenstand einer Notiz von *Perreau* im *Bollettino di studi orient.* I. 202–6. Die HS. ist von Noten begleitet, über deren Verhältniss zum Text, etwaigen Verf. und dessen Zeit vielleicht noch Näheres zu ermitteln wäre. Der darin citirte *Salomo*, Vf. von *אזהרות*, ist natürlich *Gabirol*; das Buch *מאזני העיונים* wird fälschlich dem *Averroes* beigelegt, Näheres in *Kobak's Jeschurun* IX, 73ff. (das Heft soll endlich erscheinen); *התמונה* v. R. *Ismael* ist das gedruckte *התמונה*, wovon in Berlin kein Exemplar zu existiren scheint; kann uns Jemand ein solches verschaffen? — *העיונים* ist wohl nicht *Abulafia's*, sondern das *עגולות רעיוניות* von *Bataliusi*, das auch als *דעגולות* citirt wird (*Jeschurun* IX, 76 A. 10); für *Alchatroni* p. 205 lies *לאכתרוני* s. meine Noten zu *Baldi* p. 88. Das Citat aus *al-Farabi* über den Magnet bitte ich Hrn. *Perreau* gelegentlich mitzutheilen.

<sup>1)</sup> Gherson גרשון.

<sup>2)</sup> Questa è la pietra funebre eretta sul prezioso sepolcro dell'insigne rabbino Gherson Konzio, di felice memoria, ascenso al cielo a di 4 di *Sevath* anno del mondo 5373. Gennajo 1613.

Augusto ed inclito  
Oh quanto è il tumulo  
Il sasso squallido  
Che qui istallazi (?)  
Su d'integerrimo  
Savio Mortal! ecc.

(Meam Loez.) Mit Bezug auf H. B. XVI, 85, vergl. p. 77, über מעם לויעו und die Verzeichnung desselben im Lotze'schen Catalog (das. p. 85), übersende ich Ihnen folgende Bemerkungen.

Mir liegt von dem in Ladino abgefassten, encyklopädischen, ungemein breiten, in Fol. erschienenen Commentar vor:

ס' בראשית, als חלק ראשון bezeichnet, 2. Aufl. Salonichi 1798 (אשרי אדם לפ"ק) — die erste erschien, wie auf dem Tit. angegeben, in Constantinopel. — Der Verf. Jakob Kulli (?)<sup>1)</sup> beabsichtigte, wie er in der vom „Monat Ellul 5490“ (1730) datirten Vorrede sagt, die 24 Bücher der h. Schrift zu commentiren, wie er angiebt:

קארה קאפיעולו אפארטי אקואירו די גמרא אי מדרש אי רישטו די ליצרום דילוס  
שאנ'יש גראנדיש די טודש לוס חידושים אי דיניס לאש פרופייאש קואש קי איסקריב'ירון  
רצונו משה אי רצונו יוסף קארו ז"ל וכו' אי סי ריפארטירע אישעי ליצרו און סייעי  
חלקים (1) איס ספר בראשית, (2) איס שמות אי ויקרא, (3) איס במדבר אי דברים, (4) איס  
נביאים ראשונים, (5) איס נביאים אחרונים, (6) איס חרי עשר אי חמש אגלות, (7) איס  
כתובים אינטירוס.

Die Druckkosten gab der durch Lobeserhebungen vom Verf. ausgezeichnete *Jehuda Misrachi* her unter diesen *contracttlich* festgesetzten Bedingungen:

לה מונידה קי צייני דילוס פרימירוס ליצ'רוש קי שי וינדן שירה פארה לוס גאשט'ים קי  
שיאן דימינישטיר פארה פאפיל די איפארא חיל איסטאמפאדור אי טודו לוקי אצ'רה די  
אצ'אנטאג'י שי אירה אקוב'ידו אי די איליו שי לי דארה אאיל אינג'יניאדור די חיל ליצ'רו  
שו סכר טרחו שיגון לו קי אואן אה עומאר לוס שלוחים די ארץ ישראל אי טודו חיל  
רישטאנטי שירה הקדש גמור אי שי ריפארטירע און שיש' חלקים דסיינו און חלק פארה  
ירושלים אי און חלק פארה חצרון אי און חלק פארה לפת חוצ"א . . . אי און חלק  
פארה לוס תלמידי חכמים די הסגר די קושטאנטינה אי דוש חלקים פארה לה חצרה אי  
ציקור חולים די דעאש טריש שיצ'דאיש וכו' אי טאנצין פארה און ק"ק די לוס די  
קושטאנטינה:

Es gelang jedoch dem Verf. nicht, seine Absichten auszuführen. Er vollendete nur das 1. B. M. (247 Bll. und 6½ Bl. מפתחות, hinten fehlt ein Blatt, jedoch, wie es scheint, nicht mehr) und commentirte das zweite bis zur Hälfte des Abschn. תרומה. (Die Kapiteleitheilung ist eine selbstständige, hier sowohl wie in den übrigen Büchern, und beginnt bei jeder Sidra von Neuem; so enthält der Abschnitt Bereschith 23 Kapp. u. s. w.) Bei der Commentirung des erwähnten Abschnittes wurde er vom Tode ereilt. Hierüber, wie über die Genauigkeit und Umsicht des Verf. berichtet ein Nachwort des Setzers zu dem mir ebenfalls vorliegenden

ס' שמות (umf. 325 Bll. und 5 Bll. Inhaltsang., vermuthlich die erste Const. Ausg., der T. fehlt). Das Nachwort lautet:

אסטא אישעי קאפיעו' שיעו די דיעה פרשה [26, 33] אקוב'י אי איסקריב'יו חיל  
שניור חכם חיל אינג'יניאדור די אישעי ליצרו אישעימאדו. אי פואי דימאנדאדו און לה ישיבה  
דילוס סילוס. אי צעוואנטי הרבים נפטר לב"ע און יום א' 19 לחש מנחם שנת 5492  
ליצ'רה (זכרונו לחיי העולם הבא). גואי דיל דור קי טאל פירדייו וכו' טודה סו כונה אירה

<sup>1)</sup> Vgl. über denselben Catal. Bodl. p. 2926. Zedner S. 194 schreibt *Culi*, ob Ortsnamen oder arabisch? St.

<sup>2)</sup> Dieser Todestag 19. Ab 1732 ist unseres Wissens hier zuerst mitgetheilt. Das Buch ist vielleicht erst später erschienen. St.

לשם שמים וכו' אי נז פור נינגון מודו די אינטריסי. אי גואי קי נז אלקאנסו אג'שטאר  
אפילו איסטוי ספר. גס שאכ'רים קי סו ריג'ו די דיעו סיניור ע"ה אירה די איסקרויר און  
קואדירנו אי פאסארלו דוש או מרים וויז אי פוגאצה אכלאס או לה צואילטס קאדה לוגאר  
סיגון סו הכרח. אי דיספואיס לו מאנדאצה אה לה איסטאמפה. מא דיל קאצ'ו די לה  
פרשה די משפטים דיל קאפיעולו 32. — Mischpatim, umf. 33 Kapp. und — von Terumah sind noch 7 vorhanden  
אקי נז אלקאנסו אה פאסארלו שיגונדה צ"ו קי מי איי אלגונה קוזה די פ'אלטס קימוס  
ג'ווגין לכף זכות.

Auch für diesen Band hat Jehuda Misrachi, wie der Setzer zum Schlusse angiebt, die Druckkosten vorgestreckt. Ferner liegt mir vor:

(טוב וישר לפ"ק, Const. 1733, enth. 224 Bll. und 6 Bll. Inhaltsangabe, deren jedoch ursprünglich mehr waren, da das Exemplar defekt ist. Verf. ist *Isak Bechor Schemarja Arguiti*; es reicht nur bis Abschn. Ekeb incl. Der Verf. hofft jedoch, wie er am Schlusse bemerkt, in einem zweiten Bande den Commentar zu Deuteronom. zu vollenden und dann die übrigen Bände herauszugeben. In wie weit diese Hoffnung in Erfüllung gegangen, kann ich nicht sagen. Ueber die Geschichte dieses Commentars zum Pentateuch aber enthält das hebräisch geschriebene Vorwort folgende interessante Einzelheiten:

ראשון לכל דבר שבקדושה וכו' כמח"ר יעקב כולי תנצב"ה אשר פעל  
ועשה ספר בראשית וספר שמות לא נשלם וכו' ואחריו לו קם וכו' יושב בשבת  
תחכמוני וכו' כמח"ר יצחק מגריסו תנצב"ה אף הוא היה מתכוון לגומרה של  
תורה וכו' ופירש עד סוף במדבר ונתבקש בישיבה של מעלה וכו'.

Er selbst — sagt der Verf. — sei durch R. Abrah. Mejuchas zur Fortsetzung des Werkes ermächtigt und ermuntert worden.

In einem diesjährigen Smyrna'er Luach sehe ich vier Bände des Werkes, nämlich I—IV des Pentateuch (in neuer Auflage), ausgeben. Aus dieser Auflage scheinen die im Lotze'schen Catalog unter No. 223, 621, 662 und 721 verzeichneten Theile des Werkes zu stammen. (Das dem Verf. des Catalogs H. B. XVI, p. 85 ertheilte Misstrauensvotum ist in Anbetracht der Verschiedenheit der Verfasser, welche an dem Meam - Loës gearbeitet haben, doch wohl einzuschränken.)<sup>3)</sup> Soviel ich sehen kann, umfasst das bisher theils in neuer Auflage Erschienene sieben Bände nämlich I—V des Pentateuchs, Josua und Esther; der ursprüngliche Plan ist also bedeutend erweitert worden.

Von einem türkischen Gewährsmann wird mir die Sage mitgetheilt, dass die zeitgenössischen Chachamim den Tod des ersten Begründers des Meam - Loës erbeten haben sollen, da sie durch das Werk völlig bei Seite geschoben zu werden fürchteten. In der That umfasst dasselbe das ganze jüdische Leben in allen seinen Verzweigungen. —

Zu dem Fragezeichen bei כרצונעליין (H. B. p. 51) möchte ich bemerken, dass dieser Name dem kathol. Vornamen Quodvultdeus

<sup>3)</sup> Anderweitig reichlich aufgewogen. St.

oder Quoddeusdult (kommt auch in Jean Paul's „Flegeljahre“ vor) entspricht.

Wien, 27. November 1876.

Güdemann.

Den **Mund** stopfen ist eine Redensart, an die sich verschiedene Vorstellungen schliessen. Der Psalmist (63, 12, vgl. 31 19) wünscht, dass der Lügner Mund verstopft werde — wieviel Stöpsel gehörten dazu? Im Talmud, B. B. 16, heisst es von Hiob עפרא לפומיה (בפומיה bei Munk zu Guide III, 175), was *Lebrecht* mit *humum mordere* und לחך עפר zusammenbringt. Allein die Perser hatten eine Todesart, den Mund mit Erde zu verstopfen (Hammer, Jahrb. für Lit. 99 S. 9). Spätere hebräische Autoren setzen für den Staub siedenden Honig דבש רותח, oder siedendes Gold — in der bekannten Stelle des Abraham b. David aus Posquières sieht Dernburg (in Geiger's w. Zeitschr. I, 214 Anm.) eine Nachbildung von הוצק חן בשפתותיו Ps. 45, 3? — oder gar צואה רותחת, erinnernd an die bekannte Strafe Jesus', welche Simon Duran (f. 4b unten) mit der Lehre von der Transsubstantiation zusammenbringt. Das siedende Gold erinnert an die bekannte Anekdote von Mithridates und Aquilius (Apel, Gesch. d. röm. Staates 1843 S. 145) und eine jüngere von dem Spiegel des Virgil (bei Comparetti, Virgilio nel medio evo, Livorno 1872, II, 76), worin das Gold allerdings Bestechlichkeit oder Geiz andeuten soll; das beweist Nichts gegen einen materiellen Ursprung. Hieher gehören auch die im Koran (18, 28; 69, 36; 78 25) angedrohten Höllenstrafen: Wasser wie siedendes Frz, stinkende Fäulniss (vgl. Wahl's Uebersetzung S. 624, 659). Vielleicht hängt auch damit zusammen, was im Talmud (Synhedrin 52b) über die Todesart des Verbrennens berichtet wird? — Die daselbst genannte בת מלי fehlt in Levy's Neuh. Wb. I, 102 als Frauennamen, wahrscheinlich sich an „Lämmchen“ anschliessend.

(**Mündlich** oder schriftlich? — Bücher oder Lehrer?). Die Vorschrift מפי סופרים ולא מפי ספרים findet sich bei ibn Esra (die Stelle kann ich im Augenblick nicht finden). Ibn Akinin (bei Güdemann, jüd. Unterrichtswesen, arab. S. 52) führt den Spruch mit der Formel מקד קאלו (so viel als וכבר אמרו) an; Güd. S. 129 paraphrasirt: „Lerne von gelehrten Menschen, nicht aus gelehrten Büchern!“ und fertigt die Sache mit den Worten „Nachtalmudisches Sprichwort“ ab. In einem Distichon vor Joannitus, Cod. Hamb. 124, f. 75 b, heisst es מפי ואלמדך להועיל ומסופרים ולא מפי ספרים. Eine Anspielung macht Jehuda Alfachbar (Briefe des Maim. f. 24): מדברי סופרים ולא מפי ספרים. Josef Caspi, מנורה, bei Schiller, Catal. I, 133 A. . . . ולא. Wenn Güdemann 150 auch bei Jehuda ibn Abbas lieber ולא lesen möchte, so verwirft er mit Recht den Text או מפי nicht ohne Weiteres; später wird für Compileren die Formel ומפי oder וספרים stereotyp; z. B. רוח הן Vorr.; Meir Aldabi Vorr. (vgl. Brief an Halberstamm S. 18 u. oben S. 90); Selamias Doyen in מבוא הרפואה, Cod. Uri 422

f. 36b. Abraham ibn Megas (כבוד אלהים, Constantinopel 1585 f. 16b) sagt von seinem Werke לא לכבודי . . . עשיתי זאת כי גנוב הוא אתי ואני איש עמי מפי סופרים ומפי ספרים ולא יהיה תפארתו עליו כי אם כהיותי<sup>1)</sup>. Später spricht er weitläufig gegen diejenigen, welche Alles für „gestohlen“ erklären, was sie bei einem anderen Autor gefunden haben, und die vielen דרשנים, welche מבקשים דברי הכל חדשים לבקרים ובודים מלבם שקרים. In einer Chiromantie (Cod. München 228 f. 116b) heisst es: החכמה אין ללמוד ההכמה. הזאת מספרים ולא מפי סופרים.

In ferner Verwandtschaft steht damit die talmudische Phrase מפייהם או מפי כתבם (s. Lampronti s. v. f. 178d), auf welche Jehuda Messer Leon (ישרון VII, 30) anspielt: מפייהם או מפי כתבם.

*Isak Kohen* b. Josef, wahrscheinlich der Verf. des gedruckten Commentars über Ruth<sup>2)</sup>, schrieb einen Commentar über das Buch Esther, HS. Carmoly 79, erworben von Merzbacher in München und von Rabinowitz für die von Romm in Wilna herauszugebende Biblia rabb. copirt. Die Einleitung bespricht die drei Quellen der Erkenntniss (1. die eigene Vernunft, 2. Tradition מפי סופרים, 3. מן הספרים), deren Unvollkommenheit er weitläufig auseinandersetzt.

Für den Lehrer gegenüber der Autodidaxis ist der talmudische Spruch **אֵינוֹ דוֹמֶה הַלּוֹמֵד מִרַב לַלּוֹמֵד מִעַצְמוֹ** (Ketubot f. 111, die Blattzahl fehlt bei Dukes, Rabb. Blumenl. S. 104). Im j. Talmud, Peah II (§ 1 bei Jafe) liest man **מִן הַדְּבָרִים הַנִּדְרָשִׁים מִן הַכֶּתֶב מִן הַדְּבָרִים הַנִּדְרָשִׁים מִן הַפֶּה וְכִינִי אֵלָא כִינִי חֲבִיבִין הֵן הַדְּבָרִים הַנִּדְרָשִׁים מִן הַפֶּה מִן הַכֶּתֶב**. Vgl. Abr. Abulafia, חיי הנפש, woraus f. 42b: **שֶׁאֵינוֹ דוֹמֶה הָעֵינִין שֶׁקוֹרֵא הָאָדָם בְּעַצְמוֹ וְכוּ**.

Honein's Apophthegmen (מוסרי הפילוס) beginnen mit der Ermahnung des *Plato* an einen Schüler, welcher den Vortrag in eine Rolle schrieb, dieselbe zu verbrennen, indem er hinzufügte: „Schreibe auf die Tafel deines Herzens (vgl. Sprüche 3, 3) u. s. w. und sehe nicht auf die Rolle; du könntest sie verlieren und vermissen, wenn Du sie brauchst (ותפקידנה עד תפקידנה, lies עת). Die Wissenschaft, die nicht mit ihrem Besitzer ins Bad geht, ist keine Wissenschaft.“ Die Pointe במרחץ ist in der Ausgabe aus-

<sup>1)</sup> Er verweist auf sein **ברכת אברהם** f. 29 b, **מגן אברהם** 22, 48, 97, 124, wo über eine Disputation mit dem obersten Leibarzt, **הכים באש**, auf **עבודת הלוי** f. 18.

2) H. B. IV, 79, Zunz in Geigers j. Zeitschr. IX, 108; H. B. XV, 106. Rabinowitz bemerkt, dass eine jüngere Hand (Carmoly's?) den Verf. mit dem Commentator des Buches Hiob identificire, der aber b. Salomo heisse. — Im Comm. Esther citirt er Levi b. Gerson, in der Nachschrift zu Ruth erwartet er (?) den Messias A. 1400; aber sein Urenkel Isak b. Chajjim b. Abraham b. Isak b. Josef, Verf. des עץ חיים (Cod. Ghir. Schönbl. 66) und des Comm. über Hohl. u. s. w. (Alm. 71, H. B. IX, 112) lebte 1492—1518. — Die 2. Erklärung in der HS. Carmoly 79 ע"ד השכל (in der Abschrift על ענין השכל) ist, wie Rab. nachträglich bemerkte, aus Bechai's כד הקמה פורים, jedoch nur von f. 61 d ed. Ven. bis 62 Col. 2: שהוא העוק המהור (vorher heisst es vollständiger: אשר כי אין הצר שוה וגו' כדומר הרג דושתי (נמבלו במים הארורים האלה); dann folgt: וזהו מכתא וכו' enthaltend Erklärungen zu Esther ohne bestimmte Ordnung.

gefallen, למרחץ hat Isak Lathif (אגרת החשובה n. 28) als Parallele zu ואמר הכתיבה משנשת, דברים שנכתב א"א רשאי לאומרם ע"פ. Immanuel (Mak. 19 S. 168 ed. Berlin) substituirt für das Bad den Fluss. Honein fährt fort: „*Timaëus* fragte den *Socrates*: Warum lassest du mich nicht aufschreiben, was ich von dir höre? Dieser antwortete: Wie sehr verlassest du dich auf die Häute gestorbener Thiere [d. h. auf Pergament], während du Verdacht hast gegen die lebendigen Gedanken“ u. s. w. Sonderbar genug bilden diese Sprüche gegen die Bücher eine Einleitung zu einer Apologie des Niederschreibens! Bei Mobeschir b. Fatik, der Honein benutzte (Alfarabi S. 206, vgl. S. 252) vertheidigt Aristoteles die Abfassung von Büchern gegen den Vorwurf Plato's. Isak Israeli, ס' היסודות Ende Th. II, erzählt eine Anekdote, wie Plato auf dem Todtenbette seinen Schülern den Vorzug des Lehrers vor dem Buche bewies.

Ein arabisches Sprichwort (Freitag III, n. 642, bei Hammer, Jahrb. f. Lit. Bd. 113 S. 27) lautet: „Übe dein Gedächtniss, anstatt dass du aus Büchern sammelst“; ein anderes (das. Bd. 27 S. 91): „Fesselt die Wissenschaft durch die Schrift.“ — Der Autodidact *Ali ibn Ridhwan* (XI. Jahrh.) vertheidigte die Belehrung aus Büchern gegen den christlichen Arzt ibn Botlan, der ihn deshalb angegriffen (s. meine Noten zu Baldi S. 47; Polem. u. apologet. Lit. [unter der Presse] S. 97). — In der physical. Abhandlung des *Averroes*, welche auch als המאמר הכולל bezeichnet wird (Catal. München S. 14 zu 18, II), in den letzten Zeilen, die nur Cod. 36 u. Leipzig haben, heisst es: (יבאנות) אלא שמי שלא יטעהו אלה שמה שנברא . . . ולכן ראוי שלא יקוימו אלו הדברים בספר ושיהיו החכמות המיוחדות בחכמים במסורות (so) פה אל פה כפי מה שיחשב שהיה מנהג הקדמונים וכו'.

**Pesachhaggada.** Die lateinische Uebersetzung in Cod. München 200 (einige Abbreviaturen konnte ich nicht entziffern) beginnt:

Si cui placeat. sequentia legere scripta.  
Subito ex fonte. noverit hebre<sup>o</sup> translata.  
Veniam errori. l'reqz (?) prestat deformi  
Posse non velle. exiguus jam fecit interpres  
Hec carmine putes. metrica hec lege soluta.

Dann noch ein Vorwort: Sicut summa illa ac sempiterna maiestas. ex pessimis optima. ex venenatis apis perdulcia collegit mella. sic anim' quisque divin'. ex quantiscumque malis. vicinora elicit trahitque salutis. Moveat ergo nos. et si superuacua prorsus et magis miseranda omnino quam miranda. tam studiosa Judeorum damnabitur dico obseruancia. quia fidei. et agno. quem adhuc per hanc futurorum (?) postulando et figurando expectant contraria etc.

<sup>1)</sup> D. h. im Orte, von מאמר האנה; anderswo in den דרושים (meine HS. f. 37b) תנועה האניית die räumliche Bewegung; vgl. אניות in meinem Brief an Halberstamm S. 11 A. 1, nach welchem zu ergänzen Kaufmann, Theologie des Bachja S. 36.

Anfang der eigentlichen Bearbeitung (Bl. 6 verso): Liber hic presens hebreus: per venerandam paternitatem vostram. michi (so) p'de'. ut eius h'uit' continenciam t'ris insinuem. destinatus est. — Der Verf. will zuerst einige auf das Passah bezügliche Gebräuche behandeln, nachdem er bemerkt: Avorum omnium modum et ordinem, mulieribus et minus peritis in tractatulis vulgari lingua per se editis latissime declarant. Von der Praeparation des Osterfestes durch Beseitigung alles Gesäuerten kommt er auf die Tekufot und den Aberglauben von den fallenden Blutstropfen u. s. w. und auf das Zeugniß der *trientiner* Juden, dass sie Christenblut brauchen<sup>1)</sup>. Et quod hec null' penitus scriptis aut libris commendent. nisi forsitan valde obscure. ut soli experti prorsus intelligant. Sed ore duntaxat et consuetudine seniores quibusdam fidelioribus tradant et committant. — Nunc de ritu et esu legali agni pascalis. Endlich (Bl. 5 col. 4): Nunc sequitur et incipit liber. p. v. et ordo cene agni legalis. Hier schiebt der Verf. sogleich, nach dem Zeugniß der trient. Juden, die Vorschrift unter, dass der Hausherr einen christlichen Blutstropfen in den Wein mische! Eben so (5 Col. 1 unten) nach demselben Zeugniß, dass sie nach Aufzählung der 10 Plagen dieselben über ihre Feinde und besonders über die Christen herabflehen, weiter (3 b col. 2), dass שפך sich auf die Christen beziehe u. dgl. — Nachdem die Erläuterung, welche auch die *Figuren* in den Vignetten einschliesst, bis zu Bl. 15 des Textes (ונצק אל ה' אלהי אבותינו) gelangt ist, bemerkt der Verf.: Hucusque nihil precedencium intactum reliqui, sed uberius forsitan, quam vostre reverende paternitatis postulavere scripta, singula puto pro exiguo capacitatis mee modulo interpretaudo exposui Nunc vero opus non existimo omnia que modo secutus transferre, unde plurima breviter memorando perstringenda. Ampliora vere et magis plura, omnino pertransire conabor intacta. Es geht hieraus, wie aus der sonstigen Bezeichnung „liber paternitatis vestre“ hervor, dass die Abhandlung auf Befehl eines hohen Geistlichen gemacht worden. Das Nachfolgende erklärt mehr die Vorschriften und Bilder als den eigentlichen Text. Die Beziehung auf das „göttliche Lamm“ ist dem Vf. eine Hauptsache. Dem Schluss der Erläuterung (edificet domum suam in propinquo. Explicit totum. In Cena diei sequentis eundem ut libri eorum testantur ritum observant) folgt eine Art Epilog (Bl. 2a col. 1): Miratus sum supra modum Reverende pater, miror et hodie etc., nämlich, dass die Juden so Vieles beobachten und so gar Nichts vom Opferlamme u. s. w. Zuletzt weist er nach, wie die christliche Kirche noch heute im Abendmahle den jüdischen Osterritus nachahme. Das Ende lautet: huic agno immaculatissimo . . . . Gratiarum actio, per infinita seculorum secula. Amen. 1493.

Unicum agnifere petit p' x'pi amore.

Inscius huius scriptor virgini s'ct'm ave.

Laus deo. pax salus vivis. requies etiam defunctis. Amen.

<sup>1)</sup> Offenbar ist hier die Affaire vom J. 1475 gemeint, in welcher die Juden unschuldig erschlagen wurden, s. Zunz, Damaskus S. X, Syn. Poesie S. 51.



(Vorlesungen.) Das Bollett. d. stud. orient. I, 211 giebt eine Uebersicht sämtlicher Vorlesungen über orientalische Sprachen und Literaturen an der philosophischen Facultät der 19 Universitäten des deutschen Reiches, wir bemerken darunter: Göttingen, *Lagarde*: Erklärung des 1. Tractats der beiden Talmude; Strassburg, Dr. *Landauer*: Olam ha-Katan v. Josef ibn Zaddik, Talmud, Tr. Chagiga.

Briefkasten. 20. Jan. Hrn. *Felsenthal*. Haben Sie die gewünschten N. der H. B. erhalten? — Hrn. L. *Luzzatto* danke für die Hefte des Corriere; wenn der Artikel Didaco Pirro beendet ist, folgt eine Notiz in der H. B.

## Mittheilungen aus dem Antiquariat

von Julius Benzian.

	M.	g.
MISRACHI, El. ס' המספר. Die Arithmetik. Constant. (Soncino) 1533. 4°. Erste äusserst seltene Ausgabe.	50	—
NICOLAI, J. De sepulcris Hebraeorum 1705. 4°.	2	—
OTTENSOSER, D. Rabbinische Chrestomathie; aus dem Talmud übers. mit erläut. Anmerk. Fürth 1839. 8.	4	—
RANDEGGER, M. Histor.-krit. Versuch, die Psalmen auf David's Zeiten zurückzuführen. Wien 1841. 8°.	3	—
STEINHEIM, S. L. Die Offenbarung nach dem Lehrbegriffe der Synagoge. 4 vol. Frankf. a. M., Leipzig, Altona 1835—65. gr. 8°.	16	50
STEINSCHNEIDER, M. <i>Jehuda di Modena</i> , Verfasser eines Schachbuches? Berlin 1872. 8°. Nicht im Handel.	1	—
STERN, M. E. כתר תורה. Die 613 mos. Ge- u. Verbote der heil. Schrift, nebst den 7 rabb. Haupt-Ritualges. mit ein. Quellenangabe im Talmud. Wien 1864. 8°.	3	—
STRACK, H. L. A. <i>Firkowitsch</i> und seine Entdeckungen. Leipzig 1876. 8°.	1	—
TALMUD Jeruschalmi. Ordo Seraim et tract. Schekalim. Text mit dem zum 1. Male hgg. Comment. des Rabbi Salom. Jos. Syrilei filii; mit Noten hgg. von M. Lehmann. I. (einziger) Theil. Mainz 1874. fol.	6	—
TAYLER, J. תרגום ירושלמי. Targum hierosolymit. in V libros legis. London 1649. 4°.	5	—
VITERBI, D. אם למסורת. Comm. z. Massora. Mannheim 1748. 4°.	8	—
URBINO, Schl. אהל מועד. Hebr. Synonymik. Venedig 1548. 4°.	6	—
WALDBERG, S. דרכי השנויים. Erklärungen der Logik des Talmuds. Lemberg 1876.	3	—

WEISS, J. H. משפט לשון המשנה. Studien über die Sprache der Mischnah. Wien 1867. 8°.	M. 8	2 50
VERGA, Sal. de, la vara de Juda comp. en la leng. hebr. y trad. en la espanola por M. de L(eon). Amsterd. 1744. 8°.		15 —
WESSELY, N. H. חקור דין. Vertheidigung der rabbinischen Tradition. Königsberg. 8°.		1 50
WOLF, G. Geschichte der Juden in Wien 1156—1876. Wien 1876. gr. 8°.		3 —
<hr/>		
ABARBANEL, Is. פירי על התורה. Comm. z. Pentateuch. Venedig. 1539. fol.		10 —
ABOT, Pirke. פרקי אבות mit Comm. לחם שמים u. Erklär. von <i>Hirsch Berlin</i> . Berlin 1834. gr. 8.		3 —
ARROYO, Is. b. Mos. תנחומות אל. Comm. z. Pentateuch. Salonichi 1578. fol.		15 —
ASULAI, Ch. J. D. שער יוסף. Comm. z. Horajot. Livorno 1737. fol.		10 —
BECHAJE. חובות הלבבות. Herzenspflichten. Berühmte Ethik mit deutscher Uebersetzung v. <i>Em. Baumgarten</i> , mit Einleitung v. <i>Geiger</i> und Noten v. <i>Sal. G. Stern</i> . Wien 1854. 8°.		4 —
BENE, Leone del. נסאות לבית דוד. Philos. Dogmatik des Judenthums in 8 Abschn. u. 50 Pfaden, am Schluss ein Anhang üb. Poetik, Epistolographik, von <i>de Rossi</i> hgg. Verona 1646. 4°.		8 —
BERLINER, A. פליטת סופרים. Beiträge zur jüd. Schriftausleg. im Mittelalter, nebst Midrasch über die Gründe der defectiva und plena; nach handschr. Quellen. Breslau 1872. 8°.		2 —
BIBLIA hebraica, mit deutscher Uebersetzung u. Erklär. von <i>S. Herzheimer</i> . 4 vol. Berlin		50 —
[Hübsches Ex. dieser gesuchten Bibel.]		
CERFBERR de Médelsheim, les Juifs, leur histoire, leurs mœurs. Paris 1847.		1 —
CHRISTMANN, W. L. Ueber Tradition und Schrift, Logos und Kabbala. Tübingen 1825. gr. 8°.		2 —
COHEN, Schalom. קורא הדורות. Chronik; mit einer kritischen Einleitung von <i>S. L. Rapoport</i> . Warschau 1838. 8°.		8 —
CORCOS, Jos. האי ספרא דבי רב. Smyrna 1757. fol.		12 —
CRESCAS, Chasdai. ביטול עיקרי הנוצרים. Polemik gegen das Christenthum; aus einer Hdschr. hgg. s. l. e. a. (Salonichi).		5 —
DARSCHAN, Sim. לקוט שמעוני. Berühmt. Midraschwerk. Frankfurt a. O. 1709 fol.		20 —

	M.	g.
DAVID ibn Simra. יקר חפצא. Comm. z. Maimonides, Jad Chasaka. Smyrna 1757. fol.	15	—
[Sehr selten und gesucht.]		
ELDAD. אלדד הדני. Text mit jüd.-deutsch. Uebers. s. l. (Frankf. a. O.) 1769. 8°.	2	50
FELSENTHAL, B., Kol Kore bamidbar. Ueber jüdische Reform. Chicago 1859. 8°.	1	—
FIGO, M. בינה לעתים. Predigtsammlung. Brunn 1799. 4°.	5	—
FIRKOWITZSCH, Abr. חוק יד פסקי רבנו משה ב"ר מיימן. Odessa 1866. 4°.	8	—
FREYSTADT, M. Philosophia cabbalistica. Königsberg 1832. gr.-8°.	2	—
FÜRSTENTHAL, R. J. Rabbinische Anthologie. Samml. von Erzählungen, Sprichwörtern, Lehren und Mein. der alten Hebräer. Breslau 1834. gr. 8°.	9	—
GAONIM, שיערי צדק. Berühmte Responsen-Sammlung der Gaonim. Salonichi 1792. 4°.	15	—
GESENIUS, W. De Samaritanorum theologia e fontibus ined. Halle 1832. 4°.	3	—
GOLDSCHMIDT, Jos. De Judaeorum apud Romanos conditione. Halle 1866. 8°.	1	—
GOUDCHAUX, Lion-Jacob, discours à l'occasion de l'installation du Grand Sanhedrin par le Rabbin Crakovie. Paris 1807. 8°.	2	—
GRÜNWALD, S. Die Glaubens- und Sittenlehren des Talmuds, in talmud. Auszügen, in deutscher Uebers. Heilbronn 1854.	4	—
HEILPERN. תשובות באנשי און. Polemik gegen die Reformen, besonders Holdheim's. Frankf. a. M. 1845. 8°.	3	—
HOESCHKE, R. ילקוט ראובני הגדול. Midrasch über den Pentateuch, gezogen aus den mannichfachsten u. seltensten Schriften. Amsterdam 1700. fol.	10	—
HOLDHEIM, S. Ueber die Beschneidung in religiös-dogmatischer Beziehung. Schwerin 1844. gr. 8°.	2	50.
IMMANUEL. מחברת Divan, hgg. v. Satanow. Berlin 1796. 4.	5	—
ISAAC b. Salom. פנת יקרת. Karaeische Dogmatik. Gosloff 1834. 4°.	10	—
ISRAEL NICOLSBURG. מילין דרבנן. Talmudische Sprichwörtersammlung. Lemberg 1868. 8°.	1	—
JABEZ, Jos. מאמר האחדות. s. l. (Königsberg) s. a.	1	—
JAFÉ, Mord. לבושים. Berühmter Commentar zu den 4 Ritualcodices. 2 vol. Venedig 1619-20. fol.	20	—
JAFÉ, S. יפה מראה. Erklärung der Haggadas im Talmud Jeruschalmi. Berlin. fol.	6	—
JEHUDA ha-Chassid. ספר חסידים, mit dem Comm. Asulais ברית עולם. Sitomir 1874. gr. 8.	3	50
JOS. IBN ZADIK. עולם קטן. Der Mikrokosmos; Beitrag		

z. Religionsphilos. u. Ethik, zum 1. Male hgg. v. Ad. Jellinek. Leipz. 1854. 8°.	M. 8.
KAPLAN, J. ארץ קדומים. Alphabetisches Wörterbuch für bibl. Geographie. Wilna 1839. 8°.	3 —
KLEY, Die Feste des Herrn. Predigten für alle Festtage des Jahres. Berlin 1824. 8°.	7 50
KOHLER, K. Der Segen Jacobs, mit besonderer Berücksichtigung der alten Versionen und des Midrasch. Berlin 1867. gr. 8°.	6 —
KOHUT, Alex. Ueber die jüdische Angeologie und Dämonologie in ihrer Abhängigkeit vom Parsismus. Leipzig 1866. 8°.	1 50
KONITZ, Mos. מעשה חכמים בית רבי. Biogr. des Jehuda ha-Nassi. Wien 1805. 8°.	2 50
LANDAU, M. J. ערוך. Rabbinisch-aramäisches Wörterbuch. 5 Theile. Prag 1819—24. gr. 8°.	3 —
LANDSBERGER, Jul. דברי אמונה. Gottesdienstl. Vorträge, Festgedichte, Confirmations- und Traureden. Berlin 1874.	36 —
LETTERIS, M. גוע ישי. Racine's Athalia in hebr. Umdichtung. Wien 1835. 8°.	3 —
LONZANO, Men. di, שתי ידות. Samml. seiner Werke. 1) אור תורה, 2) מעריך, 3) עבודת המקדש, 4) דרך חיים, 5) מדרש אגדת בראשית, 6) תוצאות חיים, טובה תוכחה. Venedig 1618. 4°.	3 —
LOPEZ, Is. בור מצוק האמונות ומראה האמת. Erwiederungen auf die Angriffe der Christen auf das Judenthum. Metz 1847. 4°. Sehr selten und gesucht.	18 —
LORIA, Is. עץ חיים. Berühmtes kabbal. Werk, mit vielen Zusätzen, die in der früheren Ausg. fehlen. Salonichi 1845. fol.	12 —
— פרי עץ חיים. Ueber Prophetie und heiligen Geist, über die Gebote, über Busse und Reue, hgg. v. Satanow. Korez 1795. fol.	15 —
LUZZATTO, S. D. פירושי שד"ל. Erläuterungen über einen Theil der Propheten und Hagiographen. (Jeremia, Jecheskel, Mischle, Ijob). Lemberg 1876. gr. 8°.	15 —
MAGAZIN für die Wissenschaft des Judenthums; mit hebr. Beilagen aus inedirten Handschriften, hgg. von A. Berliner u. Hoffmann. Berlin 1876. gr. 8°.	3 —
MAIMONIDES, Mos. משנה תורה יד חזקה. Text mit deutscher Uebersetzung. 4 vol. Petersburg 1851. 8°.	12 —
MANNHEIMER, J. N. Gottesdienstl. Vorträge für die Wochenabschnitte des Jahres. Wien 1835. gr. 8°.	30 —
— Gottesdienstl. Vorträge für den Monat Tischri. Wien 1834. 8°.	10 —
	3 —

# המזכיר

Sechs Nummern  
bilden  
einen Jahrgang.

Abonnementspreis  
jährlich acht Mark.

הראשונה הנה באו וחדשות אני מגיד

No. 98.

Zu bestellen bei  
allen Buchhandl.  
oder Postanstalten

Abonnementspreis  
jährlich acht Mark.

(XVII. Jahrgang.)

## HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgegeben  
von  
Jul. Benzian.

1877.

Mit liter. Beilage  
von  
Dr. Steinschneider.

März — April.

**Inhalt:** *Bibliographie.* — *Beilage:* Zur kabbalistischen Literatur (Jakob und Isak Kohen). Menachem b. Salomo. Anzeigen (Exegese). Miscellen (Talut, Deutscher Verein zur Erforschung Palästina's). — Mittheilungen ans dem Antiquariat von *Julius Benzian.*

### Hebraica.

ANONYMUS. *באר הגולה Beer ha-Gola*, Compendium hebräischer Archaeologie [hauptsächlich aus Abraham Portaleone], aus der Leipziger HS. copirt von *Jakob Toprower*, mit Noten von *Reuben Rapoport* her. v. *Jechiel Bril*. 8. Mainz 1877. (XVI, 176 S.)

[Als Motiv für die Herausgabe wird (S. III) das 25. Kapitel angegeben, worin (an das Kriegswesen knüpfend) passive Erwartung des Messias gelehrt wird (S. 84: der Landesherr, für dessen Heil gebetet werden soll, heisst Messias); Hr. Bril benutzt das zu einer wiederholten Polemik gegen die neuesten abentheuerlichen Versuche einer Restauration der Juden in Palästina [die man jedoch nicht mit einfacher Colonisation zusammenwerfen sollte, welche gegen fromme Bettelei gerichtet ist]. Herr Bril glaubt, dass der Anonymus gegen Sabbatianer predige, in Anschluss an die Hypothese von *S. Sachs*, dass der Verf. des Compendiums **Jakob (Jehuda) Leon Templo** sei (S. IX), der *חשובות המינים* geschrieben habe (S. X); über diese sehr zweifelhafte antichristliche Polemik, vielleicht nur seine antiquarischen Ansichten betreffend, s. die Citate in Catal. Bodl. 1226, insbesondere die Biographie von Franco Mendez S. 301. *St.*]

- BEDARSCHI, Abr. אלה אלפין *Elef Alefin*, Gebet von 1000 mit Alef beginnenden Wörtern. Neu aufgelegt. 8. Wilna 1875.
- BEN-PORAT, Manasse b. Josef aus Ilia. אלפי מנשה *Alfe Menasche*, vermischte Erklärungen. 8. Warschau 1875.  
[Erschien zuerst Wilna 1822. St.]
- (BIBEL.) Pentateuch, hebr. Text nebst Targum Onkelos und den Commentaren רש"י, רש"י עם הגהות חדשות, עיקר בעל המורים, רש"י עם הגהות חדשות, רש"י ופתי חכמים ובאר רחובות und den Sabbathgebeten. 5 Bände. 8. Wilna 1875.
- Esther mit Commentar von Elia Wilna. 8. Jerusalem 1872 (Druck von Joel Mose בהר"ם, 13 Bl.) (S. J. H.)
- BILDHAUER, Pinchas משיבת נפש *Meschibat Nefesch*. Ausführlicher Commentar zu Pirke Abot, mit punctirtem Text. 8. Halberstadt 1876. (159 S.)
- CAHEN, M. D. (ancien gr.-rabb. de Marseille). שניות החמדה *Schechijot ha-Chemda*, repertorium talmudicum . . . emendavit notulosque adjecit L. Wogue. 8. Mainz 1877. (328 S.)
- EDEL, Jeh. Loeb. אפיקי יהודה *Afike Jehuda*. Homiletische Vorträge. 8. Wilna 1874.
- ELIA Wilna. דבר אליהו *Debar Elijahu*. Commentar zu Ijob. 8. Wilna 1875.
- EPSTEIN, Jos. Elies. דברי הימים למלכי רוסיא *Dibre ha-Jamim le-Malche Russia*. Geschichte der russischen Kaiser. 8. Wilna 1873.
- FRIEDMANN, Schalom (pseud.). תוכחתי לבקרים *Tochachtu la-Bekarim*. 8. Wilna 1868. (28 S.)  
[Der Verf., Abr. Dob Bär Kohen *Lebensohn*, wehrt Papirno's Angriffe in דברם gegen sein ואמונה ab. S. J. H.]
- FÜNN, S. J. סופרי ישראל *Sofere Jisrael*. Sammlung von Briefen berühmter Männer seit dem X. Jahrh. kl.-8. Wilna 1871. (6 unp. u. 164 S.)  
[Enthält u. A. Briefe von Chisdai an den Chasarenkönig und dessen Antwort, von Saruk an Chisdai, Raschi an Natan b. Machir, Jehuda ha-Levi (aus *Betulal b. J.*), Vieles von Maimonides und aus *Minchat Kenaot*, von Simon Duran, Isak b. Scheschet, Abravanel, del Medigo, M. Ch. Luzzatto, H. Wessely, Mendelssohn, Eichel, D. Friedländer, S. D. Luzzatto, Rapoport, S. Bloch, Letteris . . . S. J. H.]
- HAFT, Pinkas. (Pinchas). פנקס פתוח *Pinkas Patuach* (Offenes Buch). Erklärungen über mehrere schwierige Stellen im Buche Jesajah. 8. Wien 1876. (Selbstverlag, 8 u. 47 S.)  
[Das Schriftchen ist unter Anderm von Jellinek empfohlen, bringt einige neue beachtenswerthe Erklärungen. St.]
- ISAK Sarim (? שרים, nicht „Schrimm“, wie H. B. XIII, 2) ליקוטים מפרידים *Likkutim*, Collectaneen aus älteren Quellen. 4. Aleppo 1870. (Druck von Elia Chai und Abraham Sason; 2 unpag. Bl. Tit. u. Vorr., 184 u. 1 Bl. Druckfehler.)  
[Zuerst alphabetisch geordnete Artikel, dann Erklärungen zum Pentateuch. Dieser erste Theil enthält die Buchstaben



MIDRASCH Tanchuma. מדרש תנחומא mit 2 Commentaren עין יוסף,  
ענה יוסף von Chanoch Sundel b. Josef. Neue Ausg. 2 Bde.  
gr. 8. Warschau 1875. (138 u. 127 Bl.)

MUNK, siehe Targum.

RABBINOVITZ, R. N. דקדוקי סופרים *Dikduke Soferim*. Variarum lectiones in Mischnam et in Talmud Babylonicum. Pars VIII. Tract Megillah et Schekalim. 8. München 1877. (6 Mark.)

— מאמר על הדפסת התלמוד *Maamar al Hadfasat ha-Talmud*. „Kritische Uebersicht der Gesamt- und Einzelausgaben des Babylonischen Talmuds seit 1484.“ 8. München 1877. (132 S.)

[Eine vermehrte und verbesserte Ausgabe der Einleitung zu den *Variae Lect.* Der Verf. hat den unschätzbaren Vortheil, die Angaben seiner Vorgänger grösstentheils nach Anschauung der für Hrn. Merzbacher angekauften sehr reichen Sammlung ergänzen und berichtigen zu können, namentlich gegenüber dem Verf. des *Catal. Bodl.*, der seine *Oxford Excerpts* in Berlin verwerthen musste. Ein Index der Namen hätte die Benutzung erleichtert. *St.*]

SCHELOSCHA SEFARIM Niftachim, שלשה ספרים נפתחים, enthaltend: בריתא דישועה, פירקא דרבינו הקדוש, מסכת ספרים, nebst „Beiträge zur talmudischen Literatur“); zum ersten Male nach Handschr. hgg. nebst Erklärung einiger Talmudstellen von Sam. Schönblum. 8°. Lemberg 1877. (X u. 78 Bl.)

[Eine Anzeige folgt später.]

TALMUD Babylonicum. Tractat Baba Mezia. Hebr. Text mit deutscher Uebersetzung und Erklärung von A. Sammler. Lieferung II. III. fol. Berlin 1876. (Bl. 8—19, 20—31.)

**TARGUM** Scheni zum Buche Esther (אג' עסתר), nebst Variar-  
lectiones, nach handschr. Quellen erläutert und mit einer  
literarhistorischen Einleitung versehen von Dr. *L. Munk*. 8.  
Berlin 1876. (45 S. hebr., 36 S. deutsch.)

TOSEFTA. תוספתא. Nach der Erfurter und Wiener Handschrift mit Parallelstellen und Varianten herausgeg. von Dr. M. S. Zuckermandel. Lfg. 1. gr. 8. Pasewalk 1877. (96 S. hebr., XII deutsch u. Fac-Simile).

[Der Herausgeber hat sich weislich auf textcritische und Quellen nachweisende Noten beschränkt, die deutsche Beigabe verzeichnet den wesentlichen Inhalt. Wir wünschen der Herausgabe die nöthige Unterstützung. *St.*]

**ZUCKERMANDEL** s. Tosefta.



ACOSTA, Uriel, s. Perles.

ALLATINI, Dott. Moïse. Discorso pronunziato per l'inaugurazione di una scuola moschile dell' alleanza israelitica universale in Salonicco. 8. Modena 1877. (16 u. 8 unpag. S.)

ALLIANCE Israélite universelle, Bulletin de l'. 2. semestre 1876. 8. Paris 1876. (94 S.)

ANCESSI, Abbé Victor. Job et l'Egypte. Le rédempteur et la vie future dans les civilisation primitives. 8. Paris 1877. (XXXIX u. 321 p.)

— L'Egypte et Moïse. 1. partie. Les vêtements du grand pretre et des lévites. Le sacrifice des colombes. D'après les peintures et les monum. égypt. contemporains de Moïse. 8. Paris 1875. (151 S. u. Abbild.)

(ASTRUC, Mard.). La reine Esther, tragédie provençale [en vers]; reproduction de l'édition unique de 1774 avec introduction et notes par Ernest Sabatier. kl. 8. Nîmes 1877. (XLI u. 83 S.)

[P. 83. „En reconnaissance des graces merveilleuses et continuelles que Dieu a fait de tout temps à son peuple d'Israel, nous sommes déterminés à faire imprimer la présente tragédie d'Esther, composée par l'illustre Rabin (sic) *Mardochee Astruc*, de la ville de l'isle, perfectionnée et augmentée par le très digne rabin *Jacob de Lunel*, de la ville de Carpentras . . . . Ce 15 tevet de la creation du monde 5535." D'après la p. VI, l'édit. de 1774 aurait été imprimée à la Haye, „chez les associés;“ on n'a pas trouvé d'exempl. portant le titre imprimé. *J. L.*]

AZAIS, G. Le Judas. (Revue des langues romanes, décembre 1876).

BAERWALD s. Einladungsschrift.

BETH HA-MIDRASCH. Rechnungs-Ausweis des Vereines etc. für das Jahr 1876; nebst einer Beilage [mit besond. Titel]: Die Ebräer ursprünglich ein Ackerbau treibender Stamm. Kritisch beleuchtet von *M. Friedemann*. 8. Wien 1877. (8 u. 17 S.)

[Hr. Friedm. bemüht sich zu beweisen, dass die „Ebräer“ das Nomadenthum auch nur als Vorstufe des Ackerbaues aus ihrer Vergangenheit ausschliessen. Für die Wirklichkeit bleibt die Frage allerdings offen, abgesehen von der kritischen Frage, aus welcher Zeit die Vorstellungen stammen, die hier als Kriterium benutzt werden. *St.*]

BIELKE, de. Aperçu historique et paléographique sur l'hébreu. (Annales de philosophie chrétienne, octobre 1876.)

BLOCH, J. S. Studien zur Geschichte der Sammlung der alt-hebräischen Literatur. 8. Breslau 1876. (160 S.)

CACHET, F. Lion. Open letter to the rev. Rabbi *Joel Rabinowitz* of Cape Town in answer to his letters in the „Cape Argus“. 8. Cape Town, J. H. Rose, 1876. (24 S., 6 Pence.)

CASSEL, Paulus. Der Chazarische Königsbrief aus dem 10. Jahrh. Ein Beitrag zur Geschichte des südlichen Russland.

Von Neuem übersetzt und erklärt. (Zugleich als „Antwort“ III u. IV.) 8. Berlin 1876. (60 S., auch mit halb angeklebtem Titel ohne die letzten Worte und 1877. Vorw. 2 S. u. S. 45, 104ff., nämlich die Antwort u. s. w. N. 3 u. 4.)

[Vgl. oben S. 13. — Die Veranlassung gab eine [in H. B. XV, 33 angezeigte] Abhandlung *Harkavy's*. Die von uns dort geäußerten Bedenken gegen die HS. *Firkowitz* finden hier weitere Bestätigung. Benutzt ist eine von Schiller-Szinessi besorgte Copie einer Oxforder HS., auf welche wir (XII, 89, s. hier S. 20, oder Antw. S. 64) hingewiesen. — Das lehrreiche Schriftchen enthält eine historische Einleitung, die Uebersetzung des Briefes „des Königs Josef“ (S. 25, Antw. S. 69) mit Noten am Fusse und „Anmerkungen“ (S. 37 od. 81); eine Ausgabe des hebr. Textes wird versprochen. — Der Namen *יִסְכָּר* des Josef ibn Abitaur [richtiger wohl *יִסְכָּר* bei Mose ibn Esra] soll nach S. 84 eine Abkürzung von *Anastasi* sein; das ist durch keine Analogie zu belegen; die Araber schreiben dafür *انساس*, s. Maimonides, Gifte, S. 119; über den von Hammer aus Eusthatus fabricirten „Nestas“ s. D. M. Zeitschr. XXIX, 316. St.]

COHEN, J(oseph). Les Pharisiens. Tome I. 8. Paris 1877. (XIX u. 179 S.)

[Verf. war früher Red. der *Verité Isr.*]

COHN, Tobias. Spinoza am zweiten Säculartage seines Todes. Vortrag in der „Literarischen Gesellschaft“ zu Potsdam am Stiftungsfeste, den 23. Februar 1877 gehalten . . . 8. Potsdam 1877. (34 S.)

COMPTE rendu de la Société de patronage des apprentis et ouvriers isr. de Paris pour les années 1872 à 1876. École de travail. 8. Paris, Dreyfus, 1877. (44 S.)

DAVID, Ernest. *Sara Copia Sullam*. Une héroïne juive au XVII. siècle. Étude histor. et biogr. (Extr. du recueil Les Archives Israel.) 8. Paris 1877. (51 S.)

[Wir kennen diese Schrift, die wir zu besitzen wünschen, nur aus dem *Vessillo*, p. 81 und einer Mittheilung des Hrn. J. L., wonach das Buch einige bisher unedirte Sachen enthält. St.]

EINLADUNGSSCHRIFT zu der am 19., 20. u. 21. März stattfindenden öffentlichen Prüfung der Real- und Volksschule der israelitischen Gemeinde zu Frankfurt a. M. von dem Director Dr. *Herm. Baerwald*. Voran geht: Zur Orientirung über einige Schulfragen. 4. Frankf. a. M. 1877. (45 S.)

EMANUELE di Salomone. Inferno e paradiso, versione poetica dall' Ebraico di S. *Seppilli*. 8. Ancona 1874. (66 S.)

[Vorangeht ein *Proemio* des Herausg. Gius. Civelli, der von einer einzigen ed. Brescia 1491 spricht, und eine Notiz unter dem pomphaften Titel: „Della Poesia ebraica e di Emanuele ecc.“ von R. *Tedesco* (mit nicht besserer Kenntniss geschrieben), welcher als eigentlicher Dolmetscher anzusehen ist. Herr *De Benedetti* bemerkt uns am Rande seiner ausführlichen Anzeige im *Annuario della Società Ital. per gli studi orient.* II, 276,

dass Hr. Seppilli nicht ein jugendlicher Anfänger und überhaupt nicht Hebraist sei. Mit solchen zierlichen Versificationen ist der Geschichte allerdings so wenig gedient, als mit der noch weniger wohlklingenden deutschen Paraphrase des sel. *M. E. Stern* (wie ich an anderen Orten dargethan). Aber letztere darf auch nicht den Maasstab für deutsche Nachahmungen des arabo-hebräischen Makamenstyls abgeben! Hr. *B.* (p. 279) bemerkt mit Bezug auf Stern: „I Tedeschi hanno l'ardimento di riprodurre nella lingua loro sifatta *rozza e infantile* (!) specie di cantilena usata spesso dagli Arabi e dagli Ebrei, e di cui é qualche principio nella Biblia“. Wir wollen das dem Italiener zu gute halten, dem für die Entwicklung des kräftigen aber nicht „rohen“ Deutschen durch Meister, wie *Rückert* u. A. das richtige Urtheil versagt ist. Hat doch *Munk* einen kleinen, aber glücklichen Versuch gemacht, Hariri auf französischen Boden zu verpflanzen. Wahr ist es, dass man vielen Nachahmern zurufen muss: *Quod licet Jovi non licet bovi!* St.]

**FREMDLINGE**, die, in unserem Heim! Ein Mahnwort an das deutsche Volk von einem Berliner Bürger. 8. Berlin 1877. (1 Mark.)

[Gegen die Juden.]

**FRIEDMANN, M.**, s. Beth ha-Midrasch.

**HÖINGHAUS, R.** Das neue Preussische Gesetz, betr. den Austritt aus den jüd. Synagogengemeinden. Nebst den älteren noch giltigen Gesetzen. Mit den amtlichen Motiven u. den bedeutendsten Reden etc. 8. Berlin 1876. (55 S.)

**JAHRESBERICHT**, vierunddreissigster, des Vereins zur Beförderung der Handwerke unter den inländischen Israeliten. gr. 4°. Wien 1877. (20 S.)

— des jüdisch-theologischen Seminars „Fraenkel'scher Stiftung“. Voran geht: Zur Charakteristik der talmudischen Ethik v. *L. Lazarus*. 8. Breslau 1877. (48 u. IX S.)

[Der neue Director will dem Verhältniss des Seminars zu den Gemeinden Rechnung tragen und die Schmähungen gegen die sittlichen Weltanschauungen des Judenthums, speciell des Talmuds, als grundlos nachweisen. „Die Wissenschaft darf und wird es unter ihrer Würde halten, gegen solche dunkle Mächte unmittelbar in einen Kampf einzutreten.“ Der Verfasser will natürlich nicht damit sagen, dass seine Charakteristik aus anderen als wissenschaftlichen Anschauungen hervorgegangen sei. Sie wird auf unbefangene und gebildete Leser einen wohlthätigen Einfluss ausüben: jene „dunklen Mächte“ sollte man lieber ganz und gar ignoriren. Die Juden müssen den aufgewärmten Kohl nicht kaufen, und, nach dem Vorgange alter Autoritäten, die aufgebürdete Solidarität für Alles, was mit hebräischen Lettern geschrieben ist, einfach ablehnen. Müller und Schulz beurtheilen die Juden längst nicht mehr nach den alten Schriften, welche ja Letzteren immer ferner rücken, so dass positive Belehrung im eignen Kreise alle Kräfte in Anspruch nehmen darf. Abwehr ist untrennbar von Ausfällen, die leicht über das Ziel hinausgehen. Der Verf. hält sich in Bezug auf Seitenhiebe in gemessene Schranken; aber S. 43 stellt er dem, so gern herangezogenen Augustin'schen Spruche von den Tugenden der Heiden die tolerante Deutung von Sprüche 14, 34 gegenüber, während an der citirten Stelle B. B. 10 (wie Dr. Egers in einem Art. der Voss. Zeitung v. 6. Januar 1877 bemerkte) im Namen desselben Gamaliel u. A. die Parallele zu finden ist, u. zw. hat für *ישן עושין* Jalkut die wohl ursprüngliche Lesart *ישן עושין* oder *ישן*; das ist freilich mehr Nationaldünkel als Intoleranz. St.]

**JUDAISME** (le) moderne. (Revue britannique, février 1877.)

JUDEN, die, und der Deutsche Staat. 8. Aufl. 8°. Berlin 1877. (1 Mark.)

[Die erste Auflage dieser judenfeindlichen Schrift erschien vor 20 Jahren.]

JUTROSINSKI, Dr. (Bericht über die Wirksamkeit des Reichenheim'schen Gemeinde - Waisenhauses.) 4. Berlin 1877. (8 Seiten.)

[Ohne Titel, vom Curatorium dem Vorstande der jüd. Gemeinde überreicht. Der, wegen seiner früheren Stellung am Gymnasium zu Posen bekannte, gegenwärtige Director J. entwickelt alle Einrichtungen dieses im J. 1872 gross und splendid angelegten Instituts aus dem Grundsatz, dass es, soweit die Massenerziehung es zulässt, die Familienerziehung nach allen Seiten hin zu ersetzen habe. — Eine Einrichtung dieser Anstalt, wie fast aller solcher Erziehungshäuser ohne Schule, ist wenig angemessen, die den Juden eigne Achtung vor höherer Bildung und Selbstständigkeit des Charakters in den begabten Zöglingen zu fördern: das Institut sorgt für alle Bedürfnisse, auch für den Unterricht, soweit derselbe Nichts kostet; für höheren Unterricht ist kein Fonds vorhanden; es wird dafür ausnahmsweise anderweitig bezahlt, oder Befreiung vom Schulgeld erwirkt; für den Befähigten wird — gebettelt. Wenn grössere Genossenschaften ihre beschränkten Mittel zunächst dem grösseren Bedürfnisse zuwenden, so lässt sich das entschuldigen. Wenn Private so enorme Summen der Wohlthätigkeit zuwenden, so sollte daran gedacht werden, dass höhere Bildung zwar nicht ein Bedürfniss jedes Einzelnen, aber desto mehr der Gesamtheit, und ganz besonders der Juden sei, und der Gewährung eine würdigere Form gegeben werden. — Nachträglich erfahren wir aus authentischer Quelle, dass der Vorstand beschlossen habe, auf Anträge des Directors auch für den höheren Unterricht zu sorgen. St.]

KAUFMANN, Dav. Jehuda Halewi. Versuch einer Charakteristik. 8. Breslau 1877. (48 S.)

[Ein Abschiedsvortrag bei der Entlassungsfeier aus dem Seminar. Der Verf. hat sich, wie Andere vor ihm, in die edle Gestalt des Jehuda ha-Levi verliebt und findet nicht nur Alles an ihm schön, sondern Jehuda muss in Allem der vorzüglichste sein. Der jugendliche Verfasser hat schon sonst sein weites Herz gezeigt; Enthusiasmus ist ihm etwas so Unentbehrliches, dass er auch einen „logischen E.“ (S. 25) kennt. Doch schäumt es hier nicht aus einem leeren Fasse; die Einzelstudien, welche in Anmerkungen niedergelegt sind, lassen uns erwarten, dass der Verf. später auch im Errathen und Erschliessen grössere Resignation gewinnen werde. Ein grösseres, bald beendetes Werk wird uns Gelegenheit bieten, auf Einzelheiten einzugehen. St.]

LAZARUS, L., s. Jahresbericht des jüdisch-theol. Seminars.

LEVY, J. Neuhebr. u. chald. Wörterbuch u. s. w. (s. oben S. 6). 7. Lief., Bogen 15—28 (bis יחיד).

MOCATTA, Fred. David. The Jews of Spain and Portugal and the Inquisition. 8. London 1877. (VIII, 99 S.)

[Ursprünglich Vorlesungen für jüdische Arbeiter, nach secundären, p. VII aufgezählten Quellen. St.]

NAUMBOURG, S., s. S. Rossi.

NEUMANN, Bernh. Die heilige Stadt und deren Bewohner in

ihren naturhistorischen, culturgeschichtlichen, socialen und medicinischen Verhältnissen. gr. 8. Hamburg 1877. (XVI u. 512 S.)

[Der Verf., ehemaliger Chefarzt des Rothschild'schen Krankenhauses in Jerusalem, hatte während eines Aufenthaltes von 15 Jahren Gelegenheit, eigene Beobachtungen zu machen, welche er mit den Ergebnissen anderweitiger Studien verbindet und ohne besondere Tendenz in allgemein verständlicher Form darstellt. Zu einer Beurtheilung des reichen u. theils interessanten Materials fühle ich mich nicht berufen. St.]

OPPERT, Jules. Salomon et ses successeurs. Solution d'un problème chronologique. (Extrait des Annales de philosophie chrét. tomes IX et XII 1876.) 8. Paris 1877. (100 S.)

PERLES, J. Eine neuerschlossene Quelle über *Uriel Acosta*. 8. Krotoschin 1877. (S. 193—213; Abdr. aus der Frankel-Grätz'schen Monatsschrift.)

[Die Quelle ist Gutachten 49 des Jakob b. Israel ha-Levi cd. 1632.]

PERSÉCUTIONS contre les israélites roumains Octobre—Decembre 1876. 8. Paris 1877. (48 p.)

POPPER, N. C. קריאת שפת עבר *Kriat Sefat Eber* lectura limbei ebraice. 8. Bucaresci 1876. (32 p.)

[Hebr. Lesebuch m. Erläuterungen in rumänischer Sprache. Erster Versuch, die Volkssprache bei den rumän. Juden durch den hebr. Unterricht zu verbreiten. J. L.]

PROPHATII Judaei Montispessulani Massiliensis (a. 1300) Prooemium in Almanach adhuc ineditum e versionibus duabus antiquis (altera quoque interpolata) una cum textu hebraico e manuscriptis primum edidit, suamque versionem latinam verbalem adjecit *Mauritius Steinschneider*. (Excerptum ex Bullett. di bibliografia e di storia delle scienze matemat. e fisiche, Tomo IX, Ottobre 1876.) gr. 4. Rom 1876. (22 S.)

[Nicht im Buchhandel. — Nachzutragen sind p. 13 Cod. München Lat. 275 und Cues; H. B. VIII, 117. St.]

RÉNAN, E. Spinoza. Conférence à la Haye, 21 février 1877 (à l'occasion du 200e anniversaire de la mort du philosophe). 8. Paris 1877. (26 S.)

[Abdruck aus dem Journal des Débats du 18 mars 1877.]

REPORT, Eighth annual, of the board of trustees of the Orphan Asylum . . . Cleveland, Ohio. From Oct. 1. 1875 till Oct. 1. 1876. 8. Cincinnati 1876. (106 S.)

RÉUNION en faveur des Israélites de l'orient, tenu a Paris 9. Dec. 1876. 8. Paris 1876. (101 S.)

— 2. éd. 1877. (103 S.)

[Die Alliance Israel. Univ. glaubte bei Gelegenheit der Conferenz in Constantinopel Schritte für die Verbesserung der Lage der Juden in Osteuropa thun zu sollen; ob man Rumänien mit einschliesse, wurde debattirt. — Es klingt

fast wie Ironie, dass man auch Russland zumuthet, sich für die Juden in der Türkei zu verwenden. St.]

ROSSI, Sal. 1. Partie: Chants, pseumes et hymnes etc. transcrits et mis en partition par S. Naumbourg. 2. Partie: Choix de madrigaux transcrit par Vincent d'Indy, publié par S. Naumbourg. 4. Paris 1877.

[Eine ausführliche Anzeige von Is. Loeb, in *L'Univers Isr.* N. 11 S. 335, berührt S. 336 den Umstand, dass die Italiener, wie Leon Modena, das hebr. מן (מן) in ihren Namen weglassen; aber zwischen Modena und Rossi ist ein Unterschied, insofern ersteres als Stadtnamen durch *da*, letzteres durch *dei* wiedergegeben wird, wofür auch Italiener den Singular, z. B. *Rosso* setzen; in הארומי, wie Einige Asarja מן הארומים nennen, lag freilich eine gehässige Anspielung auf Edom. In dem Medaillon der *Riti* ed. Ven. 1638 mit den Buchst. L. M. vermuthet Hr. L. ein Portrait Leon's. S. 338 wird nach שרי הקטאורי gefragt; das sind die *Cattaveri*, s. H. B. V, 126, vgl. יהודה bei Geiger, *Leon da Mod.* f. 16b. St.]

SAULCY, F. de. Les ruines de Gomorrhe. (*Revue Archéol.* Nov. 1876.)

[Von demselben Verf. erschien früher:

Les derniers jours de Jérusalem. gr. 8. Paris 1866.

Histoire d'Hérode, roi des Juifs. 1867.

Étude chronologique des livres d'Esdras et de Néhémie. 1868.

Numismatique de la terre sainte. 1874 (Quarto).

Mémoire sur les monnaies datées des Seleucides. 1874.

Sept siècles de l'histoire judaïque. 1872. (12°). St.]

SCHLEIDEN, M. J. Die Bedeutung der Juden für Erhaltung und Wiederbelebung der Wissenschaften im Mittelalter. Aus „Westermann's illustrierten deutschen Monatsheften“ . . . . herausg. vom Ausschuss des Deutsch-Israel. Gemeindebundes zu Leipzig. 8. Leipzig 1877. (41 S.)

[Diese Flugschrift, von der bereits eine 3. unveränderte Auflage vorliegt, wird vielleicht einst die Bibliographen in Verlegenheit setzen. Der auf dem Titel genannte Verfasser will durch Arbeiten über Geschichte der Botanik indirect auf die Juden geleitet sein, weiss aber Nichts von Donnolo, Asaf, Farag b. Salem („Farragut“ S. 30) und den vielfachen Bearbeitungen der „Synonymik“, die in Virchow's Archiv zusammengestellt sind. Oder sollte der Verfasser der Vorlesung „Wallenstein und die Astrologie“ (Studien, Leipzig 1855, S. 247ff.) alles Ernstes schreiben, R. Gamaliel habe sich eines Fernrohrs „natürlich ohne Gläser“ (S. 31) bedient, Sahl um 800 die Strahlenbrechung entdeckt<sup>1)</sup>, Johannes Hispalensis die „Rechnung mit Decimalbrüchen“ (so), Jehuda ha-Kohen die „Eintheilung sämmtlicher Sterne in 48 Sternbildern“ u. dgl. m.! — Im Vorwort bedankt sich der Verf. bei zwei Lehrern am Breslauer Rabbinerseminar für ihre „Beihülfe“; und diese haben keinen Anstoss daran gefunden, dass Chiwi aus Balk zum „atheistisch-rationalistischen Bibelkritiker“, Hai zum

<sup>1)</sup> Bei Wüstenfeld, der S. 32 citirt wird, steht das nicht, und die angebliche Strahlenbrechung reducirt sich auf einen astrologischen Ausdruck, wie anderswo nachgewiesen ist.

„entschiedenen Gegner alles und jedes Mysticismus u. s. w.“ gestempelt wird, „ein ganz freier Geist, der sich oft [ein längst berichtigtes Missverständniss, das allerdings in Breslau geboren und dort adoptirt worden] beim Katholikos Rath erholte, dass der *Sohar* die Freiheit des Gedankens über Dogma und Schrift erhebe, Jehuda Sir Leon [nämlich für Jehuda ha-Chasid, allerdings Breslauer Verdrehung] lehre, das Gebet habe nur Werth in der Muttersprache; dass Abravanel als Mann von grosser Geistesfreiheit, Abraham b. David als Geschichtsschreiber ausposaunt werde u. dgl. m.? Sie haben es nicht für ihre Pflicht erachtet, den wohlmeinenden Verf. auf die Studien hinzuweisen, in denen er über die wirkliche Bedeutung der Juden in den profanen Wissenschaften Belehrung finden konnte? Und der herausgebende Ausschuss, zu dessen Competenz allerdings nicht die unzähligen, vielfach lächerlichen Missverständnisse, Unrichtigkeiten und Aufschneidereien gehören, sollte die Tactlosigkeit begehen, eine Schrift unter seiner Firma zu colportiren, die dem vermeintlichen Zwecke nur dienen konnte, wenn sie als Ausfluss des unabhängigen Dranges eines zur Sache ungerufenen Mannes in die Welt trat, die Verantwortlichkeit selbstständig übernehmend? — Ein Schlaukopf wird vielleicht auf die Vermuthung kommen, das Ganze sei eine Mystification, ausgegangen von dem am Schluss abgekanzelten Dr. Billroth, welcher beweisen wollte, dass es den Juden nicht um Wissenschaft und Wahrheit zu thun sei, um welche seit 50 Jahren hart gekämpft wird, sondern lediglich um die vorübergehende Befriedigung eines unbegründeten Dünkels. — So möge denn hiermit bezeugt werden, dass Prof. Schleiden nicht fingirt ist, wenn auch seine Schrift an Fictionsen laborirt. Ihn trieb „der Wunsch, wenigstens den Anfang zu machen, um einen Theil des unsäglichen Unrechts, welches die Christen an den Juden begangen haben, wieder gut zu machen.“ Zur Vollendung gehört noch ein historischer Ueberblick über „die Romantik des Martyriums bei den Juden“. Das grösste Unrecht der Christen bestand und besteht aber darin, dass sie das Judenthum nicht um seiner selbst willen, sondern nur wegen seiner Beziehungen zum Christenthum studirten und studiren; Hr. Schleiden nimmt das Judenthum in Schutz, ohne es überhaupt studirt zu haben. Die Juden bedürfen der Schutzschriften nicht, und Sympathieen erwirbt man nur durch eigene Persönlichkeit. Sie haben durch Jahrhunderte für ihre Ueberzeugung hart gelitten, bis der allgemeine Fortschritt der Humanität die religiösen Zänke-  
reien in den Hintergrund drängte. Das Vorurtheil kleidet sich jetzt in den Racenschematismus, dessen Hohlheit die ernste Wissenschaft bald erkannt haben wird. Das Märtyrerthum der Wissenschaft und Geschichte des Judenthums wird lange dauern, denn es zählt seine Peiniger — unter den Juden selbst und deren übelberathenen Freunden. St.]

SCHOEBEL, C. L'authenticité mosaïque de la Genève (Suite).

— Annales de philosophie chrét. Sept.-Oct. 1876.)

SCHORNSTEIN, s. Stenn.

SPINOZA, B., s. Renan.

STADE, Bernhard. Ueber die alttestament. Vorstellungen vom Zustande nach dem Tode. Eine academ. Rede. 8. Leipzig 1877. (36 S.)

STEINSCHNEIDER, M., s. Prophanus.

STRACK, Herm. L. Zur Textkritik des Jesaias. Abdr. aus d. Zeitschrift für die gesammte lutherische Theologie u. Kirche, 1877. (S. 17—52.)

[Der Verf. empfiehlt die Vergleichung hebräischer Bibelhandschr. für Grammatik, Textkritik und Verständniss, sammelt aus dem Cod. Babylon. (der ebenfalls nicht von *Firkowits's* Fälschungen frei blieb, S. 27) die Varianten in Vo-

- calen, Accenten und Consonanten, ohne die Bedeutung derselben selbst zu verwerthen. *St.*]
- STENN, Georges (Schornstein). *Perle*. 8. Paris (Dentu) 1877. [Ein jüd.-apologetischer Roman.]
- SULLAM, Sara Copia, s. David.
- TABLEAU des générations d'Adam jusqu'à Noé. (*Annales de philosophie chrétienne* Octobre 1876.)
- TEGLIO, S. *Commemorazione dell' Uscita d'Egitto*. 8. Torino, tipogr. Foa, 1869. [Verf. starb 7. Mai 1876 als Rabb. in Modena, veröffentlichte auch einige hebr. Gelegenheitsgedichte; *Vessillo* 1876, S. 62. *St.*]
- WEILL, Michel A. *La morale du Judaïsme. Tome second (et dernier)*. 8. Paris, libr. Franck, 1877. (412 S., Bd. I erschien 1875.)
- WOLF, G. *Festrede an die Jugend bei Gelegenheit der 50jährigen Jubelfeier des Gotteshauses in der Seitenstättengasse, gehalten im Gotteshause in der Leopoldstadt in Wien am 26. März 1876*. (7 S.)

## Literarische Beilage.

### Zur kabbalistischen Literatur (vgl. H. B. XIV, 32).

#### III. Jakob und Isak Kohen.

Jakob b. Jakob Kohen, der gegen Ende des XIII. Jahrh. lebte, ist wohl Jakob ג'קטיליא bei Abraham Sacut und daher bei Jellinek, *Beiträge* II, 49: J. Chiquitilla; doch ist dieser sonst nirgends vorkommende Name sehr verdächtig, vielleicht eine Verwechselung mit dem bekannten Josef? Nach Sacut ist Jakob in Segovia (שגוביא ed. Cracau, שקוביא in ed. London 222 corumpirt aus שיקוביא) begraben. Als Jakob aus Segovia wird er in Handschriften bezeichnet. Das Datum 5000 (1240), welches Gedalja ibn Jachja (Schalschelet f. 46) zur Notiz Sacut's fügt, ist ungenau. Mordechai Kimchi, welchem Jakob die Schrift über die Buchstaben widmete, scheint der Vater des Isak, der noch 1341 lebte (אוצר נחמד II, 236, H. B. VIII, 95; Zunz, *Lit.* 507 — ob Isak b. Mord., Verf. des Responsum über בל נדרי III, 108; einen Isak Kimchi erwähnt Abr. Abigdor in Cod. München 63, f. 198b).<sup>1)</sup>

Nach einem Citat des Schemtob ibn Gaon bei Carmoly sind die Brüder Jakob und Isak Kohen in Soria geboren, was nicht mit Grätz VII, 253 (vgl. 507 und dagegen H. B. X, 99,

<sup>1)</sup> Ueber פטיליא, *Petit*, vgl. meinen Brief an Halberstamm, zu Hillel's Tagmle, S. 12.



Anm. e) verbessert werden muss, wenn auch Schemtob (וישא) und Jakob „aus Segovia“ nennt, wie schon der Zeitgenosse Abulafia (ביית המדרש III, p. XLIII). Jakob erkrankte einst in Beziars, wenn אבי החסיד ז"ל bei seinem Bruder Isak (meine HS. f. 140, vgl. Cod. Muller 5129, Catal. בית הספר 1868, S. 339, mit ישרון IV, 191) sich auf Jakob bezieht, ein dritter Bruder ist wenigstens nicht bekannt; vgl. auch unten n. 6. Ist er der, neben dem Lehrer Jakob הספרדי, genannte רבי יעקב bei Botarel f. 78b? Unser Jakob scheint als הספרדי angeführt von Abr. b. David [b. Abr. b. David?] in Cod. Par. 770,<sup>15</sup> (vgl. H. B. X, 99). Vielleicht ist auch ר' יעקב דבורין in ס' הנפש החכמה (Catal. Bodl. p. 1852) der unsere? Hingegen dürfte ר' יעקב ז"ל in ibn Schoeib's Supercomment. zu Nachmanides ס' תרומה (Catal. Bodl. p. 2524 unten) J. b. Scheschet oder הנזיר sein, eben so ר' יעקב in Cod. Schönblum-Ghirondi 62, III (Catal. S. 20 l. Z.). — Ueber die Person und die Schicksale Jakob's scheint Nichts weiter bekannt zu sein; Jellinek, l. c., glaubt schliessen zu dürfen, dass Jakob ein Schüler des — an sich noch dunkeln — Asriel war.

Seine Schriften sind noch nirgends zusammengestellt, theilweise noch unsicher, dem Inhalte nach wenig bekannt. Wir beginnen mit der sicheren und am meisten verbreiteten:

1. פירוש צורת האותיות, auch פירוש האותיות, z. B. in Cod. Hamburg 287 (N. 229 meines in die Presse gehenden Catalogs), deutet die äussere Gestalt der Buchstaben in mystischer Weise, ohne Specialquellen anzugeben, und beginnt meistens . . . הבט אל צורת. Eine Zusammenstellung der, grösstentheils anonymen oder pseudonymen Schriften, welche sich mit der Mystik des Alphabets beschäftigen, soll in einem späteren Artikel gegeben werden. Der erste namentlich bekannte Autor ist ein älterer Zeitgenosse unseres Jakob, nämlich Jehuda b. Salomo Kohen, in einem Abschnitte seines, ursprünglich arabisch verfassten מדרש החכמה, welcher auch unter anderem Namen (Mose b. Jehuda) verbreitet scheint (vgl. H. B. VI, 51, XI, 43, unter Cod. Fischl 26, XIV, 6).

Ausser der erwähnten HS. in Hamburg sind noch mehr als 10 andere bekannt: Bodl. Uri 413, Oppenh. 1032 (?) 1036 (bei Wolf<sup>3</sup> 531 n. 1122b unter J. משקוביא „ex Moscovia vel etiam Segoviensis), 1068 (vgl. Ersch u. Gruber Sect. II, Bd. 31, S. 50, A. 30), Mich. 37, 616--7, 289, 801 (?); Florenz Plut. 44C, 14,<sup>19</sup> (bei Biscioni p. 414); Par. 806<sup>6</sup>, 832, 833, 834, 974,<sup>4</sup>; Anf. defect und daher unerkant in Catal. Leyden p. 95 n. 24,<sup>14</sup> (s. Kobak's Jeschurun VI, 100).

2. פירוש ס' יצירה, angeführt von Abulafia l. c.; vgl. Card. Bona, bei Wolf I, S. 602 n. 1065 unter Jakob ha-Kohen, u. Botarel l. c.

3. לקוטים in Gabriel Warschauer's תפלת רבי יעקב ישגובא (so) f. 32b (dieses Buch habe ich leider in Oxford verloren und es ist mir seitdem nicht zugänglich), bei Jellinek l. c. Wolf III, S. 511 n. 1065 (vgl. S. 1014) conjicirt fälschlich die Gebete, welche in Cod. Hamburg 209 (N. 149 meines Catalogs) ausdrücklich

auf Jakob Kohen אִיסִי (Este, in Italien) zurückgeführt werden; Wolf scheint dieses Wort nicht verstanden und daher nicht beachtet zu haben, aber die Jugend der HS. durfte ihm eigentlich nicht entgehen.

4. Unter der Ueberschrift קבלת הח' ר' יעקב החסיד בן ר' יעקב enthält Cod. Almanzi 283, IX eine kleine Abhandlung, deren Anfang ראשית כל דבר sehr ähnlich ist einer anderen, unter verschiedenen Namen cursirenden, insbesondere als סתרי תורה von Mose Nachmani (s. zu Cod. München 37, Cod. Luzz. 113, XII, Schiller I, 95).

5. Dem Jakob Kohen wird eine Recension der ע' שמות של מטרון in einer Pariser HS. beigelegt (H. B. XIV, 6). Gessner (bei Wolf I, S. 602) kennt eine „Erklärung des heil. Namens“.

6. In den Handschr. Oppenh. 1172 Qu. f. 71b, und 1663 Qu. f. 93b hinter dem Supercommentar des Josef Caspi zu ibn Esra (vgl. Ersch u. Gr. s. v. S. 68, A. 57) liest man zuerst eine kurze Notiz וינהג את הצאן אחר המדבר, und andere kurze Bemerkungen; dann יום גלגל, אמר ר' יעקב הספרדי, שער לרבי יעקב הספרדי. יום גלגל, קיבל זמן חצי קשת רום, ביה ויתקע תוך לב עבדו, סגב אותי, על מרכז העומד נגדו. Akrost. יעקב ספרדי, wohl das Anfangsgedicht einer Abhandlung. Ist dieser Sefaradi unser J. Kohen?

7. ס' הקמעים in Cod. Oppenh. 965 und 997 Qu. wird im gedr. Catal. einem Jakob Sefaradi beigelegt, s. Catal. Bodl. unter Mose Botarel p. 1783. Ich habe jene HSS. niemals selbst untersucht.

Ueber den Bruder Isak in einer nächsten Nummer.

### Menachem b. Salomo.

Der nachfolgende Artikel ist einer von vielen für den Catalog der Münchener HSS. bestimmten, welche wegen Mangel an Raum weggelassen wurden.

Menachem's linguistisches Werk, אבן בוחן, nach fünfmonatlicher Arbeit, Montag den 23. Tebet 4903 [d. i. 11. Jan. 1143] beendet<sup>1)</sup>, ist leider in der einzigen bekannten Münchener HS. 55 unvollständig. Eine Anzahl lexikalischer Artikel bis מ hat Dukes in einer hebr. Monographie veröffentlicht, welche vom Drucker grösstentheils eingestampft sein soll („Kobez al Jad, Proben lexical. synon. u. gramm. Inhalts aus verschied. HSS. u. s. w. 1. Heft.“ 8. Esslingen 1846, 56 S.). Einige andere von Dukes abgeschriebene Artikel gab Kirchheim in einer Anzeige jener Brochüre im Litbl. VII, 436, in welcher eine Charakteristik des Buches aus jenen Proben versucht wird.

<sup>1)</sup> Epigr. Bl. 307 bei Dukes, Kobez S. II, Anm. 3, wo Z. 2 nach קמן fehlt במלאכת הלזו חמש, Z. 4 l. הגוים אינם יכולין, Z. 5 l. במתכוון, S. III, Z. 1 l. בשבת, was Dukes stillschweigend emendirt. — Die Proben sind bei Dukes im Ganzen erträglich, aber nicht ganz treu abgedruckt.

Von dem nicht lexicalischen Theil, und von der eigenthümlichen Anlage dieses alten Werkes überhaupt, hat noch Niemand Kunde gegeben und erhalten, obwohl hier meines Wissens *der erste Versuch einer Art von Grammatik in hebr. Sprache vorliegt*.

Dasselbe beginnt mit einem rhetorischen Exordium — wie der Verf. überhaupt nach einer Art von Eleganz<sup>1)</sup> strebt, welche die damalige Steifheit des noch nicht durch die Uebersetzer ausgebildeten wissenschaftlichen Hebraismus zu überwinden sucht, aber dafür nicht selten der Präcision und Klarheit entbehrt, an Ueberladung leidet und mitunter an die Pajtanim erinnert. Als Specimen diene gleich der (vielleicht unvollständige)<sup>2)</sup> Anfang:  
 אבן בחן לבנת ספיר דמות כסא בוחנת כל הפן מזהב שחוט מסגור פרוים מירקק  
 פן מחרוץ כסף מכסף עלול מרוקע כל צורף נצורף מבדלת כל מבדל מאשרת  
 כל מאושר, מהללת כל טהור, מקרבת כל נקי, מסמכת (מספרת. 1?) כל ברור,  
 פוסלת כל סייג, מרחקת כל שמץ, דוחה כל זהם, וגועלת כל באש, משנאת כל  
 צחן, פנת יקרת הנצבת, נוטה לימין כסא עליון, עושה כל קניין, מצלחת כל  
 בניין, משלמת כל מניין, מוסר יסוד עולם, נכונה בלי רכס, ישרה בלי עקב,  
 קרובה בלי ריחוק, המאמין בה לא יחוש ויבהל ברצותו לקנות תחבולותיה  
 Nachdem der Vf. in stereotyper Bescheidenheit von seinen geringen Kräften gesprochen, kommt er auf die Schöpfung durch die 22 Buchstaben, nach dem Buche יצירה, wobei er die Buchstaben nach den Organen in folgender Weise eintheilt (f. 3):  
 ב'ימ'ף בין השפתים ובראש הלשון נכרתות, ג'י'כ על שליש הלשון, ד'י'ל'ג'י'ת  
 על חצי הלשון משמשת עם (sic) בקול אמנם קרובות הן ללשון מבית ומחוץ,  
 ז'ים בין שינים ובלשון שוכבת, צ'ריש בין השינים.

Unmittelbar darauf folgt: וחמשים שערי צדק אשר להם אבא בם אודה מעלה (sic) שמותם אחרי אפרוט מוסדם ומעלתימו טוריו ומשקופימו מנעלימו u. s. w. Das Werk zerfällt also in 50 Pforten<sup>4)</sup>, welche eigentlich das ganze Gebiet der Sprache und *Bibeltextkunde* umfassen. Die ersten XXVIII bezeichnet der Verf. zuletzt (f. 5) als מדת [מדות] המקרא, zu welchen die חכמי היסוד noch מרת השכל, על פי המכתב, nämlich XXIX bis XXXVII hinzufügt. Dazu kommen dann (5 b) als שערי סייג ומשמרת die bekannten 13 Interpretationsregeln [von R. Jischmaël] des Gesetzes und der Rechte, die aber nicht blos auf Halacha angewendet werden.

Die I. Pf. behandelt die *Wurzeln* (מדת היסודות) — und nur dieses Kapitel (Bl. 6 ff.) umfasst das, was wir *Lexicon* nennen, und zwar in folgender Unterabtheilung. Jeder Buchstabe des Alphabets (Ueberschr. ב' יסוד u. s. w.) zerfällt je nach der Zahl der Radicalbuchst. in „Abstufungen“ (מעלות), welche daher nir-

<sup>1)</sup> Dies bezeichnet der, in einer gewissen Periode und Richtung herrschende, auch bei unserem Verf. öfter vorkommende Ausdruck צהצח (vgl. *Jew. Lit.* 328).

<sup>2)</sup> S. die Bemerkung des Abschreibers weiter unten.

<sup>3)</sup> Die verlängerte, poetische Form des Suffixum haben auch der Uebersetzer des, dem Jakob b. Nissim beigelegten Commentars zum Buche Jezira und Hillel b. Samuel (Brief an Halberstamm S. 21).

<sup>4)</sup> Die Aufzählung der 50 Pforten oder Kapitel folgt aus typographischen Rücksichten später.

gends mehr als 5 sind, weil es sechsbuchstäbige zu wenig giebt; so z. B. hat א nur vier Klassen, weil es allein keine Wurzel bildet, wohl aber ב, welches daher in 5 zerfällt. Jede solche Stufe zerfällt in so viele Reihen (טורים) als Wurzeln vorkommen, also z. B. Buchst. א Stufe I (zweibuchst.) in 17 Reihen: אב, אד, אה, אז, אט, אי, אכ, אל, אמ, אנ, אע (Chald.), אף, אץ, אר, אש u. אס. Die einzelnen Wurzeln sind nach ihren Arten (אופן), d. h. Bedeutungen, von einander getrennt. — Der letzte Artikel dieser Pforte ist תרשיש (f. 287); es folgen aber noch einige Bemerkungen über die einbuchst. Wurzeln in Verbindung mit א"י und eine Zusammenfassung der aus 2 Buchstaben bestehender, so wie ein kurzer Hinweis auf die Compatibility überhaupt, die jedoch kaum berührt wird.

Pf. II (288ff.) von den 13 Servilbuchst. in sehr empirischer Weise, mit besonderer Rücksicht auf die 7 Grundvocale (אבות המבטא 289b Anf.).

Pf. III (293b)<sup>1)</sup> *Permutation*, zerfällt in 13 Stufen, 1. ה für א am Anfang, 2. א für ה am Ende (בחותמת המלה), 3. ה für א am Ende, 4. ה für אשר, 5. ו für scheinbar radicales aber euphonisches ו, 6. ו für radicales ו, 7. י für rad. ו, 8. ל für כמו, 9. für על, 10. für אל, 11. für את, 12. את für מן (!), 13. ה für ל.

Pf. IV (297b) Buchst. א"י ה"י in 6 Stufen nach diesen 6 Buchst. in ihrem euphonischen Gebrauch ohne eigentliche Function.

Pf. V (299b) זה השער תבואינה בה כל אותות [אותיות ?] הקדש מהן לצחצה מלין השניים בהתכפלת בשוליהן ומהן להסב את המלין לעברים בכאן בחותמיהן. Die erste Stufe handelt von der *Reduplication* und geht alle Combinationen derselben durch (das „304“ bezeichnete Blatt gehört zwischen 301 u. 302, wie am Ende von 301b unten mit blasser Tinte bemerkt ist, mit welcher dennoch der richtige Custos 304b durchstrichen scheint, unter den das Wort בעלי geschrieben worden!).

Hier war eine grosse Lücke im Original, wie der Abschreiber (304a) bemerkt<sup>2)</sup>. In der That muss das, was nachfolgt, schon dem Ende der IX. Porte angehören, wie sich aus dem Inhalte ergibt, und folgt richtig (304b) die L. Pforte. Der Verlust grade der fehlenden Abschnitte ist sehr zu bedauern. Der Verf. deutet

<sup>1)</sup> Ueber Abweichungen der Ueberschrift und des Index s. zu diesem.

<sup>2)</sup> וזה מצאתי וכתבתי והעתקתי ואני הסופר מצאתי בהעתקה שהספר נחסר כאן הרבה וגם בתחלת הספר אבן בוחן נחסר הרבה ומה שמצאתי כתבתי. וכל מי שיבין ובקי בספר הזה יכול לידע ולהודיע ולהודיע אשר אין אות במקרא אשר [fehlt] ימצא את עיקרו ומשמעו ופירושו וחבירו ויסודו ושרשו וגזעו ועומקו ודקדוקו ומהלכתו (!) ומובאו ופענו ומפעלו ומפעלו ושבאו ושבאו (sic) ונקודו ולשונתו ודמיונו ודברו וקריאתו ומתכונתו והכל תמצא במאזני צדק וקו אמת ותכן (!) יושר ואין להרהר אחר דברי הגאון. ואם בא יבא איש להרהר על דבריו יהי מורא אלהים לנגד עיניו. פן יוכיח בו ונכזב ותהי לו חכמתו כמו אכזב והמבין יבין וישביל לפי ראות עיניו.

auf ein beabsichtigtes Werk hin, worin von den zurückgelassenen Talmudstellen gehandelt werden soll (303b): ועקב אשר דרשום בתלמוד לכן לא הוצרכתי לאוספם פה בספרי זה. ולולי מרבית המלאכה אשר היתה מייגעתי הייתי אוצל מהם רבים ומראה להם פנים כאשר הראוני מן השמים. אך חדלתי ואמרתי אולי יזכני בוראי לדרוש את כולנה איש במקומו. עד פה גבולות שלש עשרה המדות ותולדותיהן הן המדות היוצאות מהן הדומות להן, ועוד שמנה מדות נותרות אשר נוהגות במלות: מדות (sic) ריבוי, ומדות מיעוט, ומדות ריבוי אחר ריבוי, ומדות מיעוט אחר מיעוט, ומדת דבר המיוחד במקומו, ומדת דבר גדול הנתלה בקטן. Diese 8 hermenutischen Methoden werden sehr kurz erläutert.

Den Schluss bildet der Epilog (306b): עד פה גבולות המקרא ותוצאותיה לשעריה למעלותיה לטוריה ולדקדוקיה ולמחקרותיה ולכל מתכונת צדקה ותשלם כל מלאכת יסודותיה ובנייניה ומוצאה ומובאה ומהלכותיה למלים ולנקודות (so) ולטעמים ולמדות כולנה מובאים כל תהלוכותיה בחמשים שערים (s. oben S. 38 Anm. 1).

Das Werk verdient wegen seines Alters und seiner Eigenthümlichkeit in materieller, stylistischer und terminologischer Hinsicht die Aufmerksamkeit der Sprachforscher und Literaturhistoriker.

Nachträglich sei noch bemerkt, dass Menachem ausser (als Ergänzung zu?) seinem שכל טוב über den Pentateuch (s. zu Cod. München 131, Catal. S. 62, zu A. 1 s. Geiger, j. Zeitschr. IX, 246) wahrscheinlich auch einen Commentar zu den Megillot verfasst hat. Fragmente davon glaube ich in einzelnen Blättern entdeckt zu haben, worüber das Nähere im Catalog der Berliner HSS. (welcher demnächst gedruckt werden soll) unter 707. Dort wird auf שכל טוב verwiesen und Tobia [b. Elieser] citirt (vgl. Berliner's Magazin III, 152). Hiernach wäre auch das Fragm. Hohel. in Cod. Münch. 133 neuerdings zu untersuchen.

## Anzeigen.

(Exegese.) Eine hervorragende Leistung auf exegetischem Gebiete war Luzzatto's Commentar zu Jesaja, in dieser Zeitschrift 1863 S. 99 von mir besprochen. 1876 ist aus seinem Nachlasse ein solcher zu Jeremia und zu Exechiel K. 1—32 erschienen (H. B. XVI, 76). Kann derselbe schon in Rücksicht auf das behandelte Material nicht gleiche Bedeutung mit jenem in Anspruch nehmen, so bleibt bei L. auch die Ausführung hinter dem erstgenannten Werke wesentlich zurück. Es sind mehr aneinander gereihte Notizen, keine fortlaufende Erklärung. In noch höherem Grade ist dasselbe bei den sich anschliessenden Bemerkungen zu Proverbien und Hiob der Fall, die am füglichsten als Glossen zu bezeichnen sind.

Dabei ist immerhin das kritische Verfahren des Autors her-

vorzuheben, der die Versionen verglichen, die mittelalterlichen Exgeten wie die ihm zugänglichen neueren geprüft und in kritischer Weise die Worte der Schrift zu verstehen sich bemüht hat. Hier möchte ich besonders auf die Emendationen, mit denen L. (in dieser Beziehung frei von dogmatischer Befangenheit, zu welcher die vorliegenden Arbeiten ihm überhaupt keinen Anlass bieten) nicht kargt, das Augenmerk lenken.

Zu Jer. 23, 33 bemerkt er: „Die Sptg. und Hieronymus haben übersetzt, als ob statt **אם מה משה** stünde **אחם המשה**. Auch Lud. Capellus stimmt zu, und die Lesart passt vortrefflich zu **ונמשי אחם**, ganz nach Raschi's Ausführung.“

Wenn er 25, 38 **סבכה** lesen möchte, indem er an **מסבכה** 4, 7 erinnert, so dürfte ihm auch darin beizupflichten sein, wiewohl eine Berufung de Lagarde's auf diese Stelle zur Vorsicht mahnt. Derselbe will nämlich Pr. 10, 9 danach **בסבכה** lesen, eine Verbesserung, die Geiger in seiner Zeitschr. (1872 S. 272) sehr empfiehlt. Nun ist aber diese Stelle augenscheinlich aus Hiob 38, 40 entlehnt, wonach in derselben **בסכה** statt **בסכה** das Richtige sein dürfte.

Dass eine Emendation, die sich für den ersten Augenblick sehr empfiehlt, doch hinterher Bedenken erregen kann, möchte ich mit Luzzatto selbst belegen. Derselbe will in seinem Commentare zu Jesaja 41, 25 statt **ויבא סגנים** lesen **ויבוס**, und es findet sich allerdings Zach. 10, 5 **בוסים בטיט**, aber Nah. 3, 14 steht **באי בטים ורמסי בחמר**, also, abgesehen von der Präposition, unserer Phrase vollständig entsprechend. In Jesaja konnte es dem Gehöre nach geschrieben sein, weil **ס** darauf folgt, nicht so in Nahum. Wenn aber Luz. das Targum dafür anführt, so ist nicht zu übersehen, dass dort **וייתי וירוש** steht, das zweite Wort als Glossem.

Ich möchte nach LXX noch eine Verbesserung zu Jer. 12, 5 vorschlagen, wo für **אחריתנו** viel besser passt **ארחותינו**, vgl. meine Bem. in Geiger's Zeitschr. 1875 S. 120 zu Hiob 8, 13.

Jer. 31, 26 ist, meines Erachtens, **ואראה** ebenfalls im Sinne von **וארוה** zu nehmen, zumal diese Auffassung sehr gut zu dem vorangehenden **כי הרויתי** passt.

In C. 34, 18 scheint mir lediglich die Interpunction Verwirrung zu stiften. Lässt man das Ethnach bis **לשנים** weiterücken und fasst **אשר** als Attributivsatz zu **האנשים**, so fällt alle Schwierigkeit weg. Ein Nothbehelf ist es, wenn Luzz. bemerkt: **העגל אשר כרתו לשנים ונר הוא פירוש הברית אשר כרתו לפני**. Ganz unzulässig aber ist Arnheim's Uebersetzung in Zunz's Bibel: „Und ich mache die Männer — gleich dem Kalbe“, was **ונתתי האנשים** **העגל** unmöglich bedeuten kann. Hinterher sehe ich, dass Hitzig gerade ebenso übersetzt, was freilich an der Sache selbst nichts ändert.

Der Commentar zu Ezechiel fängt gleich V. 1 mit einer Emendation an. L. will nämlich statt **בשלש עשרה** lesen **בשלשים**.

Es sei das dreizehnte Jahr Nebukadnezar's gemeint, was allerdings mit der anderweitigen Angabe, das fünfte Jahr des Jojachin, übereinstimmt. Unsere Lesart erkläre sich daraus, dass ein Copist " בשלש " geschrieben habe. Immerhin sehr gewagt!

Bekannt ist seine Verbesserung 3, 12 von ברוך כבוד יה' in ברום, die er in hündiger Kürze mit den Worten begründet: קול רעש אינו מתיישב על קול של דבור אלא על קול כנפי החיות בלכתן. Da sie gewissermassen zu einer cause célèbre geworden ist, so halte ich es für angemessen, die Ausführung Hitzig's, der in der bezüglichen Aenderung mit ihm zusammentrifft, hier in extenso folgen zu lassen. Sie lautet: „Das Gedröhn, welches er (Ezechiel) hinter sich hört, muss wenigstens theilweise davon herrühren, dass כבוד יה' sich in Bewegung setzt, vgl. V. 13. Um so auffallender, dass dasselbe, V. 12, aus articulirten Lauten, aus den Worten: *gepriesen sei* u. s. f. bestehen soll, indem nur, wäre לאמר eingesetzt, Ez. durch dieselben sich den רעש vielleicht blos deuten würde. Ferner scheint die topographische Bestimmung von seinem Orte aus, wenn man sie mit den Auslegern zu: *gepriesen sei* u. s. w. zieht, lahm und ungehörig. Warum nur von seinem Orte aus? Vielmehr von allen Orten her zu seinem Orte hin (Zeph. 2, 11). Geht der Lobgesang aus vom Tempel, so ist „Jehovah's Ort“ nur der Himmel zu nennen; denn „von seinem Orte“ kann sein Preis nicht ausgehen. Wofern aber ממקומו ואשמע gehören sollte, das Suff. gleichfalls auf יה', nicht auf רעש zurückgehend: so wäre das Wort übel nachgeschleppt, und der obige Einwurf bliebe in Kraft. Endlich ist, wie billig, sonst nur Jehova selbst im A. T. ברוך, nicht aber seine Lichterscheinung. Offenbar ist (vgl. 10, 4. 16. 19) ברום zu lesen. Ebenso, wie hier, entführt 11, 24 den Ex. der Wind, und gleichzeitig erhebt sich (V. 23) כבוד יה' von dem bisher eingenommenen Orte, indem die Cherube ihre Flügel ausspannen und die Räder sich in Bewegung setzen, V. 22: Beides (vgl. 3, 13. 1, 24) mit Getöse. כ' und מ' waren in der alten Schrift leicht zu verwechseln, wovon weitere Beispiele 29, 6. 7. 35, 11.“

6, 8 empfiehlt sich L.'s Annahme, dass das überflüssige Wort בהיות durch Versehen hineingekommen sei, weil der Schreiber meinte, er stände bei V. 13, der mit den Worten anfängt, mit welchen V. 7 schliesst und, nachdem er seinen Irrthum gewahr worden, והותרתי am Rande angemerkt hat.

Aus dem Commentar zu Hiob scheint mir mehr in Rücksicht auf Luzzatto's freie Behandlung des Schriftworts als zur Erklärung desselben, seine Bemerkung zu 15, 31. 32 beachtenswerth, die ich hier wörtlich wiedergebe. In Betreff der Worte נל' שהנכון בשו' (בשו' כמו בשוא גליו') äussert er nämlich: נטעה אל יאמין אם יגבה ויתנשא נטעה של יונקתו הנזכרת כי שוא תהיה תמורתו של הנטע ההוא כי בלא יומו תמלא. תמלא. תיבש לשון נקש יבש מלא (נחום א' ").

Luzzatto's Commentar zum *Pentateuch* nebst italienischer Uebersetzung, der ebenfalls jetzt vollständig herausgekommen, ist nur eine mässige Erweiterung seines an Belehrung und Anregung reichen *משתדל*, mit Zusätzen und Auslassungen, und kann deshalb als bekannt vorausgesetzt werden. *Egers.*

### M i s c e l l e n .

Talut, disciple de Mâlik, qui s'était signalé comme un des plus hardis démagogues, s'était caché chez un juif; mais au bout d'une année, las de sa captivité volontaire, quoique le juif n'eût rien négligé pour lui rendre son séjour aussi agréable que possible, il parla à son hôte en ces termes: „J'ai l'intention de quitter demain votre demeure, où j'ai trouvé une hospitalité dont je garderai un éternel souvenir, pour me rendre chez le vizir Abou-l-Bassam qui, à ce que j'ai entendu dire, a beaucoup d'influence à la cour, et qui me doit quelque reconnaissance, car il a été mon bien disciple. Peut-être voudra-t-il intercéder pour moi auprès de cet homme. — Seigneur, lui répondit le juif, ne vous fiez pas à un courtisan qui peut-être serait capable de vous trahir. Si vous voulez me quitter parce-que vous craignez de m'être à charge, je vous jure que, fussiez-vous rester chez moi pendant toute votre vie, votre présence ne causerait pas le moindre dérangement dans ma maison.“ — Malgré les prières du juif, Tâlout persista dans son projet, et le lendemain il profita du crépuscule du soir pour se rendre inaperçu au palais du vizir.“

(Dozy, Hist. des Musulm. II, 79.)

Ein „Deutscher Verein zur Erforschung Palästina's“, gegründet von C. Zimmermann, A. Socin und E. Kautzsch in Basel, hat ein, vom October 1876 datirtes, Programm ausgegeben, worin zum Beitritt aufgefordert wird. Für einen Jahresbeitrag von mindestens 10 Mark erhalten die Mitglieder eine herauszugebende Vierteljahrsschrift gratis. Anmeldungen nehmen die Obengenannten und die Buchhandlung K. Bädcker in Leipzig an.

**Briefkasten.** 15. Juni (der Druck dieser No. ist verspätet). Hr. J. L. in P. Die noch nicht erledigten Mittheilungen (Dukas wird uns bald zugänglich sein) folgen später. Wir bitten um weitere gef. Unterstützung. — Hr. Perreau: Ist *de causis* in Cod. De Rossi 457, 9 wirklich von Eli (aus d. Latein.) übersetzt? vgl. H. B. II, 76 A. 1.



# Mittheilungen aus dem Antiquariat

von Julius Benzian.

	M.	g.
ABARBANEL, Is. נחלת אבות. Comm. zu Abot. Constant 1505. fol. Erste sehr seltene Ausgabe.	25	—
ABULAFIA, Meir. מסורת סג לחורה. Massoretisches Lexicon. Florenz 1750. fol. Erste sehr seltene Ausgabe.	15	—
— — Dasselbe. Berlin 1761. fol.	5	—
ALFANDARI, Jac. עינוני דארתא. Ueber אלהות רבה וזוטא. Ueber Rit. Cod. Eben ha - Eser. Constant 1719. fol. Sehr gesucht; hübsches Exemplar.	12	—
ALGASI, Sal. שמע שלמה. Homilet. Vorträge über den Pentateuch mit vollständigen Indices. Amsterdam 1719. fol.	6	—
ANONYMUS. באר הגולה. Compendium hebr. Archaeologie, aus der Leipz. Handschr. copirt, mit Noten von R. Rapoport, herausgegeben von Jech. Bril. Mainz 1877. 8°.	3	—
ARUCH ha-Kazer. ערוך הקצר. Compendium des Aruch des Nat. b. Jech. Krakau. 1591. 4°.	4	—
ASCHER b. Jechiel. פי שנים. Ausführlicher Commentar zu Mischna, Seder Seraim, nebst Commentar zu Berachot, von Elischa b. Abraham, Verfas. des Mischna-Commentars קב ונקי. Altona 1735. 4°.	4	—
BACHJA b. Ascher. נד חקמה. Constantinopel 1515. fol. Erste sehr seltene Ausgabe dieses „interessanten und lehrreichen Buches“ (Dukes).	25	—
BARDACH, E. מעריך המערכות. Hebräisches Wörterbuch. Wien 1868. gr. 8°.	4	—
BELAIS, A. באר להי רואי. Sammlung der ausgezeichnetsten Sittensprüche; hebräisch, französisch, italienisch, mit deutscher Uebersetzung von M. Steinschneider. Wien 1838. 4°.	6	—
(Die von der Censur unterdrückten Strophen sind handschriftlich am Schluss nachgetragen und befinden sich nur in diesem Exemplar.)		
BENSEW, J. L. תלמוד לשון עברי. Lehrbuch der hebräisch. Grammatik nebst Chelmo נעימה. Ueber die hehräische Accentlehre, herausgegeben von Lebensohn. Königsberg 1857. gr. 8°.	4	50
BERACHIA ha - Nakdan. משלי שועלים. Parabolae vulpium; hebr. et lat. ed. M. Hänel. Prag 1661. 8°.	5	—
BERNAYS, Jac. Ueber die Chronik des Sulpicius Severus. Berlin 1861. 4°.	3	—

	M.	8
BIBLIA hebraica. 4 vol. Amsterdam ( <i>Athias</i> ) 1660. 8°.	10	—
BIBLIOGRAPHIE, hebräische, herausgegeben von M. Steinschneider. Jahrgang III—XVI 1860—1876. 16 Bde. Berlin 1860—1875. gr. 8°. (82 Mark).	50	—
BÖHMER, J. ביצור מעריכין. Beiträge zur chaldäisch-rabbinischen Lexicographie. Berlin 1855. 8°.	2	—
BUCHNER, A. Der Talmud in seiner Nichtigkeit. 2 Theile. Warschau 1848. 8°.	5	—
BÜDINGER, M. J. אם למקרא. Ausführliche Accentuationslehre. Metz 1816. 8°.	5	—
CHWOLSOHN. Ueber mittelalterliche Beschuldigungen der Juden (russisch). (216 S.) Petersburg 1861. 8°.	2	50
CHABIB, Mos. Ibn. גמ פשוט. Ortakoi 1714. fol. Sehr selten und gesucht.	15	—
CORDOVERO, Mos. גרושין. Kabbala. Venedig 1584. 4°.	3	—
DUKES, L. Zur rabbinischen Spruchkunde. Sammlung rabbinischer Sentenzen, Sprichwörter und sprichwörtlichen Redensarten. Wien 1851. gr. 8°.	6	—
— -- קובץ על יד. Proben lexicalischen, synonymischen und grammaticalischen Inhalts; aus verschiedenen Handschriften gesammelt und erläutert. Esslingen 1846. 8°. Sehr selten.	6	—
ELIESER b. Natan und Jizchak Zarfati. קונטרס גזרות תתני. Zur Geschichte der Kreuzzüge, herausgegeben von Ad. Jellinek. Leipzig 1854. 8°.	2	50
ENSHEIM, M. שלשה חידות במל. s. l. (Metz) 1785. 8°.	3	—
ESRA, Abr Ibn. The commentary on Isaiah; edited from MSS. and translated with notes introductions and indexes by M. Friedlaender. 2 vol. London 1873. gr. 8°.	12	—
ETTLINGER, Jac. ערוך לנר על יבמות. Commentar zum Tractat Jebamot. Altona 1850. 4°.	4	—
— -- מנחת עני. Homiletische Vorträge zum Pentateuch, gesammelt aus Bibel, Hagada und Midrasch. Altona 1873. 4°.	3	—
FRANKEL, Z. דרבי המשנה. Hodegetica in Mischnam, Tosefta, Mechilta, Sifra, Sifri. Leipzig 1859. 8°.	10	—
— -- Die Eidesleistung der Juden in theologischer und historischer Beziehung. Dresden 1847. 8°.	2	50
FRÄNKEL, Schr. ציון לדרש. Alphabetischer Index der hauptsächlichen haggadischen Stellen nach inhaltlichen Schlagwörtern. Warschau 1877. 8°.	6	—
GALATINUS, Petr. Opus de arcanis catholicae veritatis; hoc est, in obovia difficilia loca V. T., et Talmud aliisque hebr. libris; nebst Joh. Reuchlin, de arte cabalistica libri tres, nebst dem Doppelindex. Basel 1550. Schönes Exemplar.	15	—
GABIROL, Sal. Ibn. מבחר הפנינים. Berühmte Ethik mit Commentar. Soncino 1488. 4°. Erste sehr seltene Ausgabe.	20	—

- GEDALJA, Ibn Jachja. שלשלה הקבלה. Gelehrten- und Literatur - Geschichte. Amsterdam 1697. 8°. Beste Ausgabe. 6 —
- GEIGER, Abr. Salom. Gabirol und seine Dichtungen. Leipzig 1867. 8°. 2 50
- — Lehr- und Lesebuch zur Sprache der Mischnah. 2 Theile. Breslau 1845. 8°. 3 —
- HAI GAON. המקד והממבר. Berühmtes halachisches Werk. Venedig 1602. 4°. 4 —
- HUTTER, El. Dictionarium harmonicum biblicum. Nürnberg 1598. 4°. 3 —
- JELLINEK, Ad. קונטרס המפרש. Verzeichniss der älteren Erklärungen zum Talmud, nach der Reihenfolge der Tractate. Wien 1877. 8°. 1 50
- KANAH Aben Gador. קנה הכמה וקנה בינה. Berühmtes kabbalistisches Werk. Wilmersdorf 1730. 4°. 10 —
- KARASCH, U. Is. מאורי בית יצחק. Alphabetische Zusammenstellung der im Tractat Berachot vorkommenden תנאים und אמוראים nebst Methodologie des Talmud. Jerusalem 1866. 8°. 2 50
- KIMCHI, Dav. Commentar zu den ersten Propheten mit Text. Soncino 1485. fol. 60 —
- KREMNITZ, Jos. באור סמ"ג. Commentar zum grossen Gebotenbuch des Mos. de Coucy. Venedig 1605. 4°. 5 —
- LICHTENSTEIN. חזק אמונת אמת. Widerlegung des Buches חזק אמונת אמת von Is. Troki. Leipzig 1874. 8°. 1 50
- LONSANO, Men. di. מעריך. Erklärung von Fremdwörtern in den Talmuden, Midraschim, Sohar; ed. Ad. Jellinek. Leipzig 1853. 8°. 2 50
- LÖWY, J. E. בקורת התלמוד. Kritisch - talmudisches Lexicon. Bd. I (einziger). Wien 1863. gr. 8°. 4 —
- LUZZATTO, S. D. בתולה בת יהודה. Excerpta ex inedito Jeh. ha - Levi Divano cum praef. et notis. Prag 1840. 8°. 5 —
- — המשתדל. Comment. z. Pentateuch. Wien 1847. 8°. 4 —
- — בית האוצר. Sammlung ungedruckter Werke. Lemberg 1847. 8°. 5 —
- — Introduzione critica ed ermeneutica al Pentateuco. Padua 1870. 8°. 1 —
- MACHIR. אנקה רוכל. Eschatologie. Venedig 1566. 8°. 4 —
- MAIMONIDES, Mos. הלכות דעות להרמב"ם. Die Ethik des Judenthums. Krakau 1595. 4°. 6 —
- — מורה נבוכים. Text mit deutscher Uebersetzung und Commentar von Fürstenthal, Stern und Scheyer.. 3 vol. Krotoschin, Wien und Frankfurt a. M. 1839 bis 1864. gr. 8°. 20 —
- — מורה נבוכים. Text mit sämtlichen Commentaren. 3 vol. Warschau 1872. 4°. 7 —

- MAIMONIDES, Mos. פירוש מסכת אבות. Comm. z. Abot m. Text  
nebst den שמות פרקים. Soncino 1484. 4°. Erste Ausg. 15 —
- MARTINI, Raymundi. Pugio fidei adversus Mauros et  
Judaeos cum observationibus Jos. de Voisin et introd.  
Jo. Benad. Carpzovi. Leipzig 1687. fol. 15 —
- MIDRASCH Tehillim. מדרש תהלים. Constantinopel 1512.  
fol. 30 —
- MISCHNA. Hebräischer Text mit Commentar. 6 vol.  
Stettin 1864—66. gr. 8°. 12 —
- ORIENT, der, herausgegeben von Jul. Fürst. I.—XII.  
Jahrgang. 1840—51. 4°. (Soweit erschienen.) 160 —  
[Sehr selten und gesucht.]
- OTTO, Jul. Conr. Gali Razia, occultorum detectio. Nürn-  
berg 1605. 4°. 6 —
- PEISER, Sim. נחלת שמעוני. Onomasticon der biblischen  
Personen in Bibel, Talmud, Midrasch nebst Ono-  
masticon der Mischnalehrer. 2 Theile. Wandsbeck  
1728. fol. 10 —
- PENÇO, Josef de la Vega. אמרי התקוה. Drama. Am-  
sterdam 1673. 8°. 3 —
- PLESSNER, S. נחלים מן לבנון. Die Apokryphen ins He-  
bräische übersetzt mit Einleitung und kritischen An-  
merkungen. Berlin 1833. gr. 8°. 4 —
- RAKOWER, Jos. לשון נקי. Hebräischer Briefsteller.  
Amsterdam 1769. 8°. 1 —
- RAPOPORT. ערך מלין. Opus encyclopaedicum. Prag  
1852. 4°. 15 —
- REIFMANN, Jac. שדה ארם. De veteris Testam. inter-  
pretationibus quaestiones. Berlin 1875. 8°. 1 —
- RICCI, Eman. di. חזק ציון. Berühmter Commentar zu den  
Psalmen, mit dem Text. Livorno 1742. fol. 8 —
- SACHS, M. Die religiöse Poesie der Juden in Spanien.  
Berlin 1845. Hlbfrzbd. 5 25
- SAL. b. Jeh. Löb. עז מברכה. Geschichte der Judenver-  
folgungen. Amsterdam 1734. 8°. 3 —
- SAMUEL b. Dav. ha-Levi. נחלת שבעה. Ueber die Ehe-  
pacten, Kontrakte, Scheidebriefe etc. Fürth 1782. 4°. 3 —
- SCHULMANN, Kalm. שפה ברורה. Abhandlg. in hebr.  
Sprache. Wilna 1847. 8°. 2 —
- SCHWARZ, G. עזר למורה. Hebräische Grammatik. Wien  
1860. gr. 8°. 1 50
- SOHAR. Auszüge aus dem Buche Sohar mit deutscher  
Uebersetzung. Berlin 1854. 8°. 1 —
- WESSELY, N. H. גן נעל. Hebr. Synonymik. 2 Theile.  
Amsterdam 1765—66. gr. 8°. 8 —
- ZUNZ, J. M. עיר הצדק. Geschichte der Krakauer Rab-  
binate vom Anfange des 16. Jahrh. bis jetzt; als Bei-  
trag zur Gesch. der Juden in Polen. Lemberg 1874. 4 —

# המזכיר

Sechs Nummern  
bilden  
einen Jahrgang.

Abonnementspreis  
jährlich acht Mark.

הראשונה הנה באו וחדשות אני מניד

**No. 99.**

Zu bestellen bei  
allen Buchhandl.  
oder Postanstalten.

Abonnementspreis  
jährlich acht Mark.

(XVII. Jahrgang.)

## HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgegeben  
von

**Jul. Benzian.**

**1877.**

Mit liter. Beilage  
von

**Dr. Steinschneider.**

Mai — Juni.

---

**Inhalt:** *Bibliographie.* Cataloge. — *Beilage:* Zur medicin. Literatur. Miscellen (Chajjim aus Briviesca, Jehuda ha-Levi, Schwarz auf Weiss v. Egers, Scheschet b. Isak v. Berliner, Africa, Italien, Wezire. Natan b. Jechiels Wörterbuch). — Mittheilungen aus dem Antiquariat von *Julius Benzian* in Berlin.

---

### Periodische Literatur\*).

HA-ARIEL. האריאל. Hebräisches Organ für Bildung und Wissenschaft. 7. Jahrg. 8. Jerusalem (bei M. Cohen u. A. Susmann) 1877. (Jährlich 3 Thaler.)

CHABAZELET. חבצלת. Wochenschrift in hebräischer Sprache. Her. v. *J. B. Frumkin*. 7. Jahrgang. fol. Jerusalem 1876—7. (jährl. 20 fr.)

[Vgl. H. B. XVI, 1.]

HA-KARMEL. הכרמל. Hebr. Zeitschrift. Her. von *Sam. J. Fün.* III. Jahrgang. Heft 9, 10. 8°. Wilna 1876. (S. 455 bis 512).

HA-LEBANON. הלבנון. Hebräische Zeitschrift, herausgegeben v. *J. Bril*. 14. Jahrg. Mainz 1877. (Erscheint wöchentlich, jährlich 12 Mark.)

---

\*) Herausgeber von Zeitschriften, welche hier übergangen sind, ersuchen wir um gef. Zusendung einer Nummer.

- HA-MAGGID. המגיד. Zeitung in hebräischer Sprache, herausgegeben von *L. Silberman*. 21. Jahrgang. Fol. Lyk 1877. (Wöchentlich eine Nummer. — Jahrgang 12 Mark 40 Pfg.)
- HA-ZEFIRA. הצפירה. Hebr. Wochenschrift, herausgeb. von *S. Slonimski*. IV. Jahrgang. 4°. Warschau 1877. (Jährlich 12 M.) [Enthält vorzugsweise naturwissenschaftliche Aufsätze.]
- HA-KOL. הקול. Die Stimme, hebräisches Wochenblatt, hgg. von *Mich. Levi Rodkinsohn*. fol. Königsberg 1876/77. (13 Mark jährlich.)
- HA-SCHACHAR. השחר. Die Morgenröthe. Hebr. Organ für Wissenschaft, Bildung und Leben, herausgeg. von *P. Smolenskin*. 8. Jahrg. 8°. Wien 1877. (12 Monatshefte 12 Mk., Velin 18 Mark.)
- IBRI ANOCHI. עברי אנכי. Wochenschrift, herausgegeben von *B. Werber*. Brody 1877. (Jährlich 5 fl.)
- SCHAAARE Zion: שערי ציון. *Les portes de Sion*. Hgg. von *Is. Gaschzinni* (?). 4. Jerusalem 1877. (Abonnementspreis jährlich 12 Mark.)
- 
- BOTE, der Israelitische, Wochenschrift, herausgeb. unter Mitwirkung namhafter Gelehrten von *Moritz Baum*. 4°. Bonn 1877. (Jährlich 8 Mark.)
- CORRIERE (il) israelitico, periodico per la storia, lo spirito ed il progresso del Giudaismo; pubblicato sotto la direzione di *A. di S. Curiel*. Anno XV. gr. S. Triest 1877. (6 fl.)
- FAMILLE (la) de Jacob (Monatsschrift für religiöse Belehrung), herausgeg. von *B. Mossé*, Rabb. in Avignon. 19. Jahrgang. 1877. (Jährlich 14 fr., für's Ausland 20 fr.)
- FOIA israilita. (Redacteur *M. Spiresco*) in jüd.-deutsch mit hebr. Lettern. I. Jahrgang. Bucarest 1877.
- GEMEINDEBLATT (Israel.). Specialorgan für das jüdische Gemeindeleben, herausg. von mehreren Rabbinern. II. Jahrgang. Elbing 1877. gr. 8°. (Red. Dr. *S. Schreiber* und Dr. *Caro*.) (1 Nummer wöchentlich, 1 Mark vierteljährlich.)
- HEBREW (the). Wochenschrift in englischer und deutscher Sprache, herausgeg. von *Phil. Jacoby*. 15. Jahrgang. gross Folio. San Francisco 1877. (Pro Jahr 5 Dollars.)
- ILLUSTRIRTE WIENER „JÜDISCHE PRESSE“. Organ für Politik, Handel, Wissenschaft und jüdische Interessen. Herausgeber: *Leo Fein*. I. Jahrgang. Nr. 1. (vom 16 März 1877.) Fol. Wien 1877 (wöchentlich 1 Nummer. Abonnementspreis jährlich 4 fl.). (Die erste Nummer enthält das Portrait des Moses Montefiore.)
- ISRAELIT (der), Central-Organ für das orthodoxe Judenthum, herausgegeben von Dr. *Lehmann*. 18. Jahrgang. 4°. Mainz 1877. (Wöchentlich 1 Nummer, Jahrg. 9 Mark.)
- ISRAELIT, der ungarische. Ein unparteiisches Organ für die gesammten Interessen des Judenthums, herausgegeben von

- Dr. *Ig. W. Back*. IV. Jahrgang. 4<sup>o</sup>. Budapest 1877.  
(Wöchentlich 1 Nummer, jährlich für das Inland 6 fl., für  
das Ausland 12 Mark.)
- ISRAELIT, Wiener, Organ für Politik und finanzielle Interessen,  
hgg. v. *W. Weiss*. 5. Jahrg. fol. Wien 1877. (Wöchent-  
lich dreimal, Abonnementspreis jährlich 12 fl.)
- ISRAELIT, der, Organ des Vereins „Schomer Jisrael“. 9. Jahr-  
gang. Fol. Lemberg 1877 (zweimal monatlich, jährlich im  
Inlande 2 fl., im Auslande 6 Mark).
- ISRAELITE, the. Wochenschrift in englischer Sprache, nebst  
Beiblatt „*Deborah*“, allgemeine Zeitung des amerikanischen  
Judenthums. 23. Jahrgang. gr. Fol. Cincinnati 1877. (Jähr-  
lich zusammen 9 Doll.)
- IZRAELITA (Wochenschrift in polnischer Sprache, herausgeg  
von *J. H. Peltyn*). 12. Jahrgang. 4<sup>o</sup>. Warschau 1877. (pro  
Quartal 1 Rub. 50 Kop.)
- JEWISH CHRONICLE. Jüd. Wochenschrift in engl. Sprache.  
36. Jahrgang. Fol. London 1877. (Jahrgang 9 Sh.)
- JEWISH CHRONICLE, Jüdische Wochenschrift in englischer  
und deutscher Sprache, hgg. von *D. Binswanger & Co.* fol.  
Baltimore 1877. (Erscheint wöchentlich, Abonnementspreis  
jährlich 3 Doll.)
- JEWISH Record (Wochenschrift in engl. Sprache. herausg. von  
*Alfred T. Jones*). 3. Jahrgang. gr. fol. Philadelphia 1877-  
(Jährlich 5 Doll.)
- LEADER, the, Wochenschrift, herausgegeben von *Jonas Bondi*  
in deutscher und englischer Sprache. 23. Jahrgang. Fol.  
New-York 1877.
- LETTERBODE, Israelitische, gewijd aan Joodsche Wetenschap  
Geschiedenes en Letteren; herausgeg. von *M. Roest*. II. Jahr-  
gang. Heft 2. 3. 8. Amsterdam 1877. (geht bis S. 160),  
[Heft 2 S. 49--62 enthält die „halach. Discussion“ von  
*Alfasi*, deren Quelle wir oben S. 3 nicht anzugeben wuss-  
ten, als wir den Ausschnitt erhielten. Nach einer Mit-  
theilung Berliner's enthält תומת ישראל unter den הגותות des  
Josef Schalom f. 103 in der That auch diese Discussion, auf.  
מפני שראיתה מחקשה על החכמים. Ueber eine bibliographische  
Notiz im 3. Heft s. unten S. 57. St.]
- MAGAZIN für die Wissenschaft des Judenthums, herausgegeben  
von *A. Berliner* und *D. Hoffmann*. IV. Jahrgang. 8<sup>o</sup>. Ber-  
lin 1877. (Erscheint vierteljährlich; jährlicher Abonnements-  
preis 12 Mark.)
- MESSENGER, the Jewish; editors *S. M. Isaacs & sons*. vol.  
40. Fol. New-York 1877. (Jährlicher Abonnementspreis  
5 Dollar.)
- MONATSSCHRIFT für Geschichte und Wissenschaft des Juden-  
thums, herausgegeben von *H. Graetz*. 26. Jahrg. 8<sup>o</sup>. Bres-  
lau 1877. (Jahrgang 9 Mark.)
- NEUZEIT (die). Wochenschrift für politische, religiöse und Cul-

- tur-Interessen, herausgegeben von *Szanto*. 15. Jahrg. Fol. Wien 1877. (Jahrgang 7 fl.)
- PRESSE, jüdische. Organ für die religiösen Interessen des Judenthums, begründet von Dr. *Enoch*. 8. Jahrgang. fol. Berlin 1877. (Erscheint jeden Mittwoch, Jahrgang 9 Mark).
- SCHEWES Achim. שבח אהים. Wochenschrift in jüdisch-deutscher Sprache, herausgegeben von *J. Reich*. 7. Jahrgang. Fol. Pest 1877. (Jahrgang 4 fl.)
- TIMES, the Jewish. Wochenschrift in englischer und deutscher Sprache, herausgeg. von *M. Ellinger*. 9. Jahrg. klein Fol. New-York 1877. (Jahrgang 5 Dollar.)
- L'UNIVERS israélite, Journal des principes conservateurs du judaïsme sous la direction de *S. Bloch*. 33. Jahrg. 8°. Paris 1877. (Monatlich zweimal, Abonnementspreis jährlich 26 fr.)
- VESSILLO (il) israelitico, rivista mensile per la storia, la scienza e lo spirito del Giudaismo diretta da *Flaminio Servi*. Anno XXV. 8°. Casale 1877. (Jährlich 10 Lire.)
- [Ist eine Fortsetzung des *Educatore isr.* (s. vor. Jahrg. S. 75), dessen Redacteur *Gius. Levi* 1874 gestorben ist.]
- WOCHENSCHRIFT, israelitische, für die religiösen u. sozialen Interessen des Judenthums redigirt und herausgegeben von *A. Treuenfels*. VIII. Jahrgang. Fol. Magdeburg 1877. (Jahrgang 7 Mark 50 Pfg.)
- WORLD, Jewish (the), Jüdische Wochenschrift in englischer Sprache . . Fol. London 1877. (Jährlich 6 sh. 6 d.)
- ZEITUNG, allgemeine des Judenthums, herausgeg. von *L. Philippson*. 31. Jahrg. 4°. Leipzig 1877. (Jahrg. 12 Mark.)

## Hebraica.

- ABOTH. דברי אבות העולם. (*Dibre Abot ha-Olam*) Sayings of the Jewish Fathers, comprising Pirque Aboth and Pereq R. Meir. In Hebrew and english, with critical and illustrative notes; and specimen pages of the Cambridge University manuscript of the Mischnah „Jeruschalmith“, from which the text of Aboth is taken. Edited by *Charles Taylor*. 8. Cambridge 1877. (56 hebr. u. 145 engl. S.)

[Wiederum liefert die Universitätspresse in Cambridge einen Beitrag zur jüd. Literatur. Der Herausgeber hat auch nach Abdruck des Textes eine grosse Zahl von HSS. besichtigt, unt. And. in Berlin und Hamburg; es wird sogar als Supplement zu diesem Buche ein Catalog von HSS. und Commentaren mit besonderer Rücksicht auf streitige Lesearten erscheinen. — Die Noten nehmen besondere Rücksicht auf das N. T. u. dgl., und so dürfte das Buch auch christlichen Theologen als Anleitung zum Studium der Mischna willkommen sein. Eine billige Ausgabe des Textes mit den Varianten würde mit Dank aufgenommen. Nur sollte man



den Ausgaben alter Bücher nicht neue Haupttitel geben,  
[על הראשונים אנו מצטערין וכו' St.]

CHINUCH HA-KATON. ספר החנוך הקטון seu Catechismus brevior  
de quo convenerunt Theologi Westmonasterii in linguam he-  
braicam conversus ab *Henr. Sheil Mckee*. 16. Dublin 1864.  
(15 Bl.)

DELITZSCH, Fr. s. Testament.

[ELASAR Worms]. חכמת הנפש. Chochmat ha-Nefesch, über die  
Seele nebst angefang. Comm. von Zebi Elimelech *Spira* und  
(f. 34b—36b) dessen טעמי המצוות (!) ספר; herausg. von Josef  
Schönfeld. 4. Lemberg 1875. (36 Bl.)

[Es gehörte nicht literarhistorische Unkenntniss, sondern  
kabbalistische Blindheit dazu, das Buch als anonym heraus-  
zugeben. Hr. Halberstamm, der uns das Buch zusendete,  
erkannte den berühmten Verf., der uns hier ein Stück seiner  
phantastischen Philosophie bietet. Dieser zeichnet sich in  
dem Gedichtchen, dessen erste Zeile zu Anfang, die anderen  
vier zu Ende f. 34 אלקור בן הרב רבי יהודה חוק, und so redet ihn  
f. 13 Samuel b. Kalonymos an, dessen Gedicht ich in הכרמל  
VII, 323 mitgetheilt (wo Z. 5 v. u. תרדמה zu lesen ist); vgl.  
Cod. München 81,12. Zum Citat aus אברהם שתיקן ר' אברהם  
31b (vgl. Jeschurun VI, 179) bemerke ich, dass hinter  
dem Stück aus K. 10 noch eine Einschaltung und ein Stück  
aus K. 12 des יסוד מורא folgt. St.]

JELLINEK, Ahron (Adolf). קונטרס המוכיר. *Kontres ha-Maskir*,  
Bibliographie der Namenkunde, Notizen über Namen, und  
über Bezalel Aschkenasi's מקובצת שטה. 8. Wien 1877. (26 S.)

[Das inhaltsreiche Schriftchen (Abdruck aus השחר?)  
zählt zuerst 74 Schriften, meist über Namen in Scheidebrie-  
fen, auf, giebt dann S. 12—14 einige Notizen aus Mose ibn  
Chabib's שמות הגטין, z. B. ein Italiener חוקיה nennt sich  
Ercole (nicht mit Kamez zu punktiren), Jomtob nennt sich  
türkisch Beiram, arabisch עיד (rabbin. איד), Signora ist  
סרבונה und סת, — wahrscheinlich aus סידה, daher wohl סרבונה  
(Zunz, z. G. 413, derselbe in Ges. Schr. II, 47 hat nur  
andere Formen und סתאלבנא), eine Zusammensetzung: „Frau  
Bona“? — כידר ist Elia (arabisch כ'צ'ר); מוחה soll ein abge-  
kürzter Frauennamen סאמוחה = שמחה sein (das gelegentlich  
erwähnte נוחה, in Oesterreich „Nuche“ ausgesprochen als  
Frauennamen, ist מנוחה; נוחה, Chr. 8, 2 ist Männernamen; —  
Nechla, bei Zunz Ges. Schr. 59 נעכלא, ist נחמה vulgo „Nacheme“,  
aber auch „Nachele“). Der von Jell. herbeigezogene Karait  
מוחה (?) בן (משה) — vgl. H. B. XV, 105 — fände hier eine  
neue Erklärung? מלל leitete Rapoport wohl richtig von מלל  
ab. Der Zusammenhang zwischen שאל und arab. שחדי, auch  
שחתי, שחתי, ist unklar, etwa von שואל = שחאד, vulgär שחאת  
Bettler?? — Zuletzt wird hauptsächlich eine HS. der שמות  
zu סדר קדשים Nedarim und Nasir (vgl. H. B. I, 19) des Buch-  
händlers Schlesinger in Wien beschrieben und Einiges daraus

mitgetheilt. Dieselbe ist im J. 1621 (שלום S. 16) geschrieben (S. 19) von Salomo b. Josua Adeni (עדני, nicht „Edeni“, wie Z. Frankel in der Monatsschr. . . . S. 379 schreibt). Der Namen des Vaters ist in Catal. Bodl. 2268 nachzutragen. Bei Asulai, citirt in Stern's Vorr. zu Meiri's בית הבחירה, ist für צנעא (in Jemen), vgl. אבן ספיר I, 91. St.] LEVI, Benedetto (Isak Baruch). חיקור דין. *Chikkur Din*, della pena di morte secondo lo spirito del diritto talmudico. Monografia ebraica. 8. Padua 1877. (54 S.)

[Der vortheilhaft bekannte Rabbiner in Ferrara nimmt von den neueren Debatten über Abschaffung der Todesstrafe Veranlassung zu einer klaren übersichtlichen Zusammenstellung der biblischen und talmudischen Bestimmungen, aus denen hervorgeht, dass die Vollstreckung in humaner Tendenz eingeengt wurde. Die strenge Wissenschaft wird allerdings eine eingehendere geschichtliche Entwicklung fordern. Dennoch hätte auch diese apologetische Abhandlung der Veranlassung und dem Zweck in italienischer Sprache wirksamer entsprochen. — Vergleichende Bemerkungen über das Strafrecht macht Kremer, Culturgesch. d. Orients I, 541 ff. St.]

MICHAEL R. Jospe's (b. Josef). ברכת מים. *Birkat Majim*. Ueber Ehescheidung etc., aus einer Handschrift. 8. Wien 1870.

[Ist גיטין וחליצה, Catal. Bodl. p. 1754?]

ORCHOT Zaddikim. ארחות צדיקים. Ethik, nebst *Mose Nachmanides* אגרת הקדש. 8. Lublin 1874.

SASSNITZ, Josef. אבן יש ה'. *Achen jesch Adonai*, für die Religion gegen den Atheismus. 8. Wilna. 1876.

SEDER TEFILLOT, סדר תפלות הפלשים. Prières des Falaschas ou Juifs d'Abyssinie. Texte éthiopien publié pour la première fois et traduit en Hébreu par J. Halévy. 8. Paris 1877. (28 S. hebr. u. 58 äthiop.)

[Die Alliance Univ. Isr. schickte Herrn H. 1867 nach Abyssinien, um Forschungen über die Falaschas anzustellen. Der grösste Theil seines Berichts ging verloren, der Anfang wird englisch gedruckt (ist schon erschienen?)<sup>1)</sup>. Nach seiner Ansicht sind die Falaschas ihren Grundanschauungen nach Juden, jedenfalls nicht Christen; vgl. im Gebet S. 9. Der Prophet סחאל S. 21 hinter עירא dürfte irgendwie aus נחמה zu erklären sein. St.]

TESTAMENT, Neues. ספר הברית החדשה hebraeisch unter Redaction von Fr. Delitzsch übersetzt. kl. 8. Leipzig 1877. (471 S.)

## J u d a i c a.

BAMBERGER, (Rabb.). Elfter Bericht über die Religionsschule der Synagogen-Gemeinde zu Königsberg. 8. Königsberg 1877. (23 S.) Beilage: Sechster Rechenschafts-Bericht des Bekleidungsvereins für arme Zöglinge der Religionschule.

[Der Verf. befürwortet wiederholt die Gründung von jüd. Schul- und Gemeindebibliotheken, zugleich als Förderungs-

<sup>1)</sup> Ueber die abyssinischen Juden schrieb schon Abraham ha-Levi im J. 1525 einen Brief, HS. Ginzburg, s. S. Sachs, Gutachten zu אבן ספיר gegen Ende.

- mittel der Literatur. Vgl. auch unten: Jahresbericht des  
Isr. Studienbef. St.]
- (BIBEL.) BIBLE, the holy, according to the authorized version  
(a. d. 1611) with an explanatory and critical commentary  
and a revision of the translation, by bishops and other clergy  
of the anglican church. Edited by *F. C. Cook*. vol. I. part.  
I. Genesis-Exodus. part. II. Leviticus-Deuteronomy. vol. II.  
Joschua-I. Kings. vol. III. II. Kings-Esther. vol. IV. Job-  
Psalms-Proverbs-Ecclesiastes-the Song of Salomon. vol. V.  
Jsaiah-Jeremiah-Lamentations. vol. VI. Ezekiel-Daniel and  
the minor prophets. 8. London 1872—77.
- BLIX, E. De vigtigste Udtryk for Begraberne Herre og Fyrste  
i de semitiske Sprog. Et Bidrag til semitisk Etymologi. 8.  
Kristiania 1876. (100 u. 4 S.)  
[Dissert. über die wichtigsten Ausdrücke für die Begriffe  
Herr und Fürst im Semitischen mit einem Index. St.]
- COOK, F. C., s. Bibel.
- DRIVER, S. R. A Treatise on the use of the Tenses in He-  
brew. 8. Oxford 1874. (XX, 286 S.)  
[Ausführlich besprochen von Aug. Müller in der Zeitschr.  
f. d. ges. luther. Theologie Bd. 38, 1877, 196—208. St.]
- FRANKL, P. F. Antrittsrede . . . 24. März 1877 in der Neuen  
Synagoge. 8. Berlin 1877. (16 S.)
- FRANZOS, Em. Die Juden in Barnow. Novellen. 8. Leip-  
zig 1877.
- GEWALTSACHEN, neue Folge. Eine Sammlung der besten (?)  
jüdischen Anekdoten, illustriert von *Wilh. Scholz*. 8. Berlin  
1876. (88 S.)  
[Eine grosse Zahl der Anekdoten ist weder jüdisch noch  
witzig, aber allerdings — „Gewaltsachen“. St.]
- HARTMANN, M. Die Pluriliteralbildungen in den semitischen  
Sprachen mit besond. Berücksicht. des Hebr., Chald. u. Neu-  
syrr. I. Theil. Bildung durch Wiederholung etc. Inaug.-Dis-  
sert. 8. Halle 1875. (VI, 52 S.)  
[S. die Besprechung Nöldeke's in D. M. Zeitschr. Bd. 30,  
S. 184.]
- HEYSE, W. L. Ansichten der Juden. 2. Auflage. 8. Berlin  
1877. (40 Pf.)  
[Gegen die Juden.]
- JAHRESBERICHT (Achter) des Israelitischen Studien-Beför-  
derungs-Vereins für Ost- und Westpreussen zu Königsberg  
i. Pr. [von Rabb. *Bamberger*.] 8. Königsberg 1877. (20 S.)  
[Der Verein besteht seit 1868 und erwartet die Erlangung  
des Corporationsrechts. St.]
- KÆMPF, S. J. Das Hohelied, in's Deutsche übertragen, wie auch  
sprachlich und sachlich erläutert. gr. 8. Prag 1877. (14  
Bogen. 8 Mark 40 Pf.)
- KUENEN, A. De profeten en de profetie onder Israël. Histo-  
risch-dogmatische Studie. Deel 1. 2. 8. Leiden 1875.

- KUENEN, A. Over de mannen der groote Synagoge. 8. Amsterdam (van der Post) 1876. (43 pag.)  
 [Abdruck aus Verslogen . . . der konigl. Akadem. von Wetensch. 2de Reeks Deel VII].
- LUZZATTO, S. D. Discorsi storico-religiosi agli studenti israeliti. 8. Padova 1870. (207 S.)  
 [Vorträge von den J. 1854—59, zum Theil im Educatore Isr. 1855—60 gedruckt, behandeln die Mischna-Lehrer, dann Anordnung und Inhalt der Mischna. —  
 Wir nehmen Gelegenheit zur Notiz oben S. 8 zu bemerken, dass מעשה אפוד und מאמר ביסודי הדקדוק nur Beiträge zu חותם הכנית sind. St.]
- MANNHEIMER, J. N., Gottesdienstliche Vorträge, gehalten im israelitischen Bethause in Wien. Aus dessen schriftlichem Nachlasse herausgegeben. II. Heft. gr. 8. Wien 1877 (203 S., 3 M. 60 Pf.)
- N...N (Dr.). Rajezer Rabbi od. der weltberühmte Witzkopf. Auswahl von mehr als 500 witzigen Gesprächen für das israelitische Publicum. 8. Pesth 1866. (96 u. 42 S.)
- NEUDA, Fanni. Jugend-Erzählungen aus dem jüdischen Familienleben. 8. Wien 1877. (160 Seit. 2 Mark.)
- OPPERT, Jules. Salomon et ses successeurs, solution d'un problème chronologique. 8. Paris 1877. (Extrait des Annales de philosophie chrétienne, tome XI et XII 1876.)
- RABBINOWICZ, I. M. Grammatik der polnischen Sprache, verglichen mit . . . und hebr. 8. Paris 1877. (XL u. 432 S.)

### Cataloge.

- CATALOGUE des Bibliothèques intéressantes délaissées par . .  
 Dr. A. B. Cohen Stuart, Translateur de la part du Gouvern. Néerl. pour les langues des Indes-Néerl. Orientales et Dr. P. L. de Gaay Footman etc. spécialement sur la Linguistique Orientale etc. 8. Leide 1877. (135 S.)  
 [Auction 30. April; bei der wiederholten Verspätung unseres Blattes entspricht diese Notiz über eine Sammlung von 2500 Num. nicht mehr dem nächsten Zweck, aber wir halten sie schon wegen des Besitzers nicht zurück. St.]

## Literarische Beilage.

### Zur medicinischen Literatur.

Hebraisten schenken aus naheliegenden Gründen den medicinischen Schriften, obwohl sie in der handschriftlichen Literatur einen verhältnissmässig grossen Umfang einnehmen, im Ganzen wenig Aufmerksamkeit. Dieselben bieten jedoch für die Geschichte der Medizin, für die Cultur- und Gelehrten-geschichte der Juden Material genug, um mehr Interesse zu beanspruchen. Zur schliesslichen Würdigung gehört allerdings eine Sachkennt-

niss, die sich höchst selten, wenn überhaupt, mit der Sprach- und Schriftenkunde und der Zugänglichkeit seltener Bücher vereinigt findet. Vorläufig ist es Aufgabe der Bibliographie, die richtige Erkenntniss der vorhandenen Schriften zu fördern; gerade hier sind die Cataloge sehr unvollkommen und oft irreleitend. Wir beabsichtigen, in einigen kürzeren und längeren Notizen Einiges zu besprechen, theilweise um ausreichende Nachrichten zu veranlassen, wie gleich zu Anfang.

1. Der „Letterbode“ II, 83 und 90 enthält Mittheilungen von *Ad. Neubauer* über *Codd. Leeuwarden* (früher *Franecker*) n. 2 und 6. Ersterer enthält *הנהגה דברית למאישטרו פאבלו די שפיא* „über diätetische Regeln“; vielmehr über Regimen während der Pest, so dass das *sic* nach *דברית* sich erledigt. Der Autor *Paulus* (etwa *שופיא di Sofia*?) ist noch zu ermitteln; da er *Arnald de Villanova* erwähnt, so ist vielleicht die Pest vom J. 1349 die nächste Veranlassung, wie bei dem nachfolgenden Tractat, als dessen Autor „*Joh. aus Burgund*“ conjiert ist, worauf hin? in den Anfangsworten ist *הנהגה כוללת לשון הדברים* sicher unrichtig, vielleicht *הדברית*...? *Jo. Barba* schrieb zwei Tractate, der Pariser Catalog erkannte die Identität der Autoren nicht; Näheres in *Lett. Ital. dei Giudei* Art. III, § 1<sup>1</sup>). Die Pest behandelt auch ein Spanisches Schriftchen von *Jo. Tornamira*, welches vielleicht in der Notiz in *Cod. München 310* gemeint ist. Die hebr. Ueberschrift erinnert an *Cod. Fischl 46*, wo *מעדה*, vielleicht auch hier für *בעצה* zu setzen?? Dort ist auch *Virch. Bd. 42 S. 52* citirt, wie im Index zu *Donnolo* für 56 zu lesen ist.

N. 6 ist ohne Zweifel, wie schon früher vermuthet, die *HS. Aguilar*, welche *Wolf* an verschiedenen Stellen citirt. Sie ist vielleicht falsch gebunden und eine neue Besichtigung sehr wünschenswerth; wir folgen vorläufig der unrichtigen Bezifferung der Stücke im *Lett.*, da Blattzahlen nicht angegeben sind. <sup>1</sup> beginnend *שער מן החשק הנקרא אידירוש* (lies *אירוס Eros*) ist sicher zu Anfang defect; vielleicht das 20. Kapitel des *יאיר נחב* (*Viaticum* nach *Constantin*), wenn das Citat aus *Doëg* etwa einer anderen Schrift angehört. Oder ist es das Werk *Doeg's* selbst? S. unten N. 2.

<sup>2</sup> Die erotematische Einleitung *Honein's* schliesst mit dem *מאמר בשתן*, der als <sup>4</sup> verzeichnet ist.

<sup>3</sup> *אמור הקבורה* besitze auch ich in einer schönen Pergamenthandschr., die ich bei gelegentlicher Ermittlung des Autors *Bokht-Jeschu* angegeben. Ich nahm bisher Anstand, dieses interessante Schriftchen aus einer einzigen mir zugänglichen *HS.* herauszugeben.

<sup>1</sup>) Da die Sonderabdrucke des I. und II. Art. in unerklärlicher Weise in Rom verloren gingen und nächstens neu gesetzt werden, so ist auch der Sonderabdruck des III. Art. im *Buonarroti 1876* bis dahin aufgeschoben worden. — Zur Orientirung über *Johann Barba* geben wir Ueberschrift und Anfang der Wiener *HS.* nach einer gef. Mittheilung des Dr. *Egers*: *עצה אחרת על פי מאיר [מאי] יואן דצינו בארבע על הדבר. אם אי זה אדם יפול מחולי הדבר לסבת רוע הנהגתו מהרה צריך לתת לו מזון אשר לו החליים הדבריים אחר כ"ד שעות יתקיימו ולכן צריך מהרה לתת מזון ורפואה*.

<sup>5</sup> ist das Ende des הנהגת הבריות von Maimonides (Kerem Chemed III, 18, 31 ff.), also בפרט für בפריש etc. zu berichtigen, und beginnt dann die Ueberschrift eines מאמר des Arnald über Purgation, dessen Anfang und Ende Hr. N. wohl mitgetheilt hätte, wenn ihm das Sachverhältniss klar geworden wäre.

<sup>6</sup> und <sup>11</sup> sind ohne Zweifel aus פרקי משה K. 11 und 13; dergleichen findet man häufig.

<sup>7</sup> השלמה הטבע ist Constantin (oder Jo. a Sto. Paulo), *de simplicibus* (auch Hamburg N. 308); demnach gehört das angebliche Ende nicht dazu und verdient nähere Untersuchung. Der Schreiber (!) הנשיא עם ישראל ק' בן ק' ist Kalonymos b. Kalonymos, welcher schon in Catalog Aguilar fälschlich als Verf. oder Uebersetzer von <sup>1</sup> erscheint; die auch sonst verkannte Formel ע"מ י"ש"י hat Zunz (z. Gesch. 452) gerade bei Kalonymos restituirt.

<sup>8</sup> über Urin, anf. בהתאחרו עם אחרים אחרו ist ohne Zweifel von dem Anonymus aus אברינוגא (1197—9), wie ich zu Cod. Asher 18 vermuthet; das Schriftchen steckt auch hinter dem angebl. Josef b. Isak in Cod. Hamburg N. 309 meines Catalogs; vgl. auch unten unter N. 2.

<sup>9</sup> הכבוסים ist von Gerardus (Bututus), auch in einer Berliner HS.

<sup>10</sup> Fragment, worin Constantin und פלאטירוש [*Platearius*] figuriren; vgl. München 275, <sup>8</sup>?

Ueber <sup>12</sup> ff. ist es besser, sich der Conjecturen zu enthalten, bis Jemand aus der HS. selbst correctere Mittheilungen macht; jedenfalls ist in <sup>14</sup> המלך הרופא לגדלך sinnlos, vielleicht רודלף *Rudolf*? — <sup>17</sup> נקיון ist der sog. Petrocello, s. Fischl 45 G. Ueber die פסיקא s. Catalog der Hamburger HSS. N. 309.

Hr. N. wollte, ohne Cataloge und Bücher zur Hand zu haben, sich „passiv verhalten“ und das Weitere Anderen überlassen (S. 90). Aber Unterscheidung von Stücken nach Schrift und Charakter, richtige Wiedergabe der Excerpte sind Sache der Autopsie. — Andererseits muss man auch nicht Alles glauben, was in den HSS. steht, wie z. B. die angebliche Uebersetzung des Avicenna von Maimonides (1186) in Bologna, welche (Letterb. S. 94) wiederum aufgetischt wird! Wenn einer der vielen Entdecker dieser Merkwürdigkeit einige Zeilen daraus mitgetheilt hätte, so würde man den wahren Uebersetzer wahrscheinlich längst ermittelt haben.

2. Doëg der Edomiter, ein Pseudonymus, ist Verf. eines medicinischen Compendiums in 106 Abschnitten (wie der fingirte Maimonides in dem arab. Codex bei Uri 594, s. Catal. Bodl. 1926, zur pseud. Lit. 81), welches näher gekannt zu werden verdient. Den Verfasser nennt De Rossi zu Cod. 354, wo jedoch der Titel zu fehlen scheint. Als Verf. von בדק הבית (auch Letzteres ohne Autornamen) wird דואג citirt in dem unter 3 zu besprechenden anonymen ם' היושר, Cod. Hamburg N. 309 K. 9, 10, 13, 19, 30, 46, 51, 60, 66 (und sonst in Cod. Oppenh., s. zur ps. Lit. 81);

K. 9 f. 15 und 30 f. 14 b wird bemerkt, dass Doeg Krankheiten ohne Heilmittel aufführe. Im April 1868 theilte mir Hr. Perreau folgende kurze Vorrede aus Cod. 354 mit:

נאם דואג האדומי מיום הסירותי מעלי חמי, ויצאתי מבית אמי, ועובתי צדקת לאומי, וסבותי להיות אחרי (אחר?) עם אחרים ועובר ומתאחר מגוי אל גוי ומממלכה אל עם אחר, והומן בגדי בוגדיו הלבישני, ומעילי מעלו יעטני העלני ונשאני, השיאני והניאני, ועודי מתגולל בדם עוני, שמתי מגמת פני, לכתוב בשפת הקדש, אל שארית עם הקדש, ספרי מלאכת חכמת הרפואות, להרויח נלאות (?), ולרפאות נפשות נכאות, אל פוזרי הפאות, אשר אנשי חכמה לא ראוי וספריהם לא ידעו למען ידעו וישכילו, יאדירו חכמה ויגדילו, ונפש דכא ואומלל תגיל בה' בקדוש ישראל תהלל.

Dann folgt unmittelbar מן הקדמות.

Der Ausdruck אחר... מתאחר erinnert an den Anfang des (München 245, <sup>3</sup>, auch in Berlin) vom Anonymus aus citirt sind) (dessen anderweitige Schriften in <sup>3</sup> היושר (dessen anderweitige Schriften in <sup>3</sup> citirt sind) und des Schriftchens vom Urin, oben 1 S. 58. Ist etwa etw דואג dieser Anonymus selbst, der seltsamer Weise in sämtlichen erhaltenen Schriften seinen Namen verschweigt? Ist דואג ein zum Judenthum zurückgekehrter Apostat, der nicht sich zu nennen wagte? Die Citate (?) in Cod. Leeuwarden 6 verdienen nähere Untersuchung.

3. Zu den seltenen, älteren, in hebräischer Sprache abgefassten Schriften gehört das vielfach interessante anonyme ספר, wovon ich kürzlich in Cod. Hamburg 72 (N. 307 meines Catalogs) ein Fragment erkannte. Eine allgemeine Notiz, nach der vollständigsten HS. Oppenh. 1138 Fol. gab ich in Virchow's Archiv Bd. 39 S. 329 (Donnolo, Sonderabdr. S. 60), ohne Kenntniss der Identität unseres Fragments, dessen Anfang der unvollst. Index der Kapp., nämlich הוא נפילה השעה (so) מן אלופסיה (das קי"ב מן הצמח הנולד באצטומכא nur bis ב' הנתק וכל מיני שחין שבראש Werk enthält gegen 150 K.); f. 2 ist Ende des 4. K.; zwischen f. 33 u. 34 fehlt K. 70 bis Anf. 85: לשעול הקרה, f. 26 b wird nochmals 61 gezählt, wie לשעול החם f. 25 b. Zu K. 87 wird am Rand bemerkt: בבאן שיין הנהגת הולד איך יהיה אשר תמצאנו בשער קכ"ח: beginnt K. 90; das Ganze entspricht also der HS. Op. bis etwa f. 33—5, so weit ich aus meinen Notizen schliessen kann. Die Anordnung ist die übliche nach den Gliedern vom Kopf angefangen. Die Kap. beginnen meistens mit den Heilmitteln, wie die Antidotarien, manchmal wird die Krankheit definirt oder besprochen, werden Symptome (הכרות, הכרה) und dann die Cur (עור הכללי) angegeben. Der Verf. bemerkt öfter, dass er nach der Tendenz des Werkes sich der Kürze befehlige (בכוונת בקצרה גדולים.. אך באתי בקצרה בכוונת) ואני באתי בדרך Kennzeichen im Viaticum: K. 13, 60 f. 25; ספרי זה ואני באתי בדרך קצרה אשר דקדקתי מוחך; K. 67, קצרה בספרי זה לכל דבר הספרים הגדולים ברפואת העינים וגם אשר קבלתי אמנם המלאכה ארוכה ומאד האריכו חכמי הטבע לרפאות אך באתי בקצרה; K. 19, והשכר מועטת 36, vgl. auch K. 42; אמפלימסיה, Hemiplexie und Apoplexie zieht

er deshalb in ein K. zusammen, 17); nur bei wichtigen, oder in seinen Quellen übergangenen Krankheiten will er ausführlicher sein, wie es die alten Schriften gethan (s. z. B. K. 25, 61); häufig spricht er von seiner eigenen Praxis, u. A. einer Abtragung des Schädels (Trepanirung) mittelst eines eigenen Instruments (K. 9, vgl. weiter unten).

Auf die besonders betitelten Abschnitte, die in HS. Op. (u. Paris) folgen, wird sehr häufig verwiesen, auf שמירת הבריאות (Diätetik, die in den Hss. verschiedene Stellen einnimmt) fand ich nur Eine Verweisung (Op.); häufiger verweist er auf die Chirurgie (meist שער השירויא, doch auch richtig שירויא, oder מלאכת היד oder כריתות, s. K. 37, auch mit Angabe des Kapitels, z. B. 23 בשער ל"ג, 39 בשער כ"ב בהשיר, 23 בשער ל"ג); dahin gehört auch der Abschnitt über Instrumente (ש' הכלים) mit Abbildung derselben (29, 30, 50, vgl. § 61 Op. 107 ציור הכלים לחולי השגעון לפתוח הראש); am häufigsten verweist er auf das Buch von Wassern (und Oelen): בספרי במים המים והשמנים (16 f. 8), המחובר מן המים והשמנים אשר קיבלתי במים המים והשמנים (28) und בספרי המדבר מכל מיני המים (64 f. 29), auch במים המים (19, 21, 25, 28, 29, 51, 60, 89, Op. 40b, 51, und ספרי השמן Op. 51b); s. darüber Virchow's Archiv, Bd. 40, S. 119 (wo אלבגבר vielleicht für Al-G'ezzar?); weniger sicher ist das Citat Op. f. 80 K. 142 (Zur ps. Lit. 61, Virchow's Archiv Bd. 40, S. 98, Z. 12 lies 1138 für 1136) in Bezug auf Galen's grossen Theriak הנכתב רשימתו באנטידוטאריו שלי ואם אינו בידך Theriak ר' יעקב שהעתיק זה f. 29 da auch das Citat dort f. 29 in unserer HS. fehlt. In letzterer K. 61 f. 26 heisst es: וזה המרקחת אשר חיברתי ושמתי אל לבי לתקן לכל מיני החלואים שירופי ומרקחות מובקים [אבקים] ומשיחות ותחבושיות מן הספרים וכאשר הורגלתי לעשות ולא לסמוך על האטריטוריום (so) שלהם כי לפעמים הם משקרים הדברים והמרקחות גם לפעמים אין נמצאים בבית הבוס [הבוסם] המרקחות הצריכים לנו ואז נמצא בספרים שלנו תיקון שלהם ביותר תחבושת דיאקוילון (so) הזכר בספר אנטריטוריום 269 f. 33; ובאמתות. Ein Citat des אנטידוטאר in Op. 49b habe ich nicht näher notirt; das letzte Oel שמן רוואש in Cod. Opp. 1139 f. 96 beginnt כבר זה ספר של מרקחת שאתחיל לכתוב. Ueber das, von Jacob übersetzte Antidotarium s. Kobak's ישרון VII, 88 ff.

Der Titel ס' היושר erscheint in Op. 65 K. 121, f. 79b K. 142; f. 121b, Art. אניינטום, 145 Art. שמן שומשמן. Dass die Verweisung auf ס' היושר הגדול (l. היושר) in Cod. Paris 1126 einem Auszug des Compendiums angehöre, wird mir zweifelhaft.

Zur Charakteristik des Buches habe ich (Archiv 38 S. 331) auf die Polemik gegen Weiber (נשים הטפלות K. 36, vgl. mein Alfarabi S. 246), Pfuscher, Theoretiker etc. — auch gegen Chirurgen, die nicht Physici (רופאים טבעיים, Chirurgie, § 1, 5) — hingewiesen. Es ist aber nicht ganz frei von dem damals herrschenden Aberglauben; z. B. K. 17 zuletzt Sympathetisches: כי ראיתי אנשים מרפאין במגולות לפעמים שלא יוכלו להתרפאות ברפואות גדולות zur Abtreibung des Foetus (לגרש העובר) soll auf Käse oder Apfel



oder Ei geschrieben werden פו"שט אופיר"א פו"שט<sup>1)</sup> lies *satur arepo tenet opera ruras*, eine Formel, die vorwärts und rückwärts gelesen werden kann (in Cod. Halb 253 f. 61 b: שטור שטור (אפפטיציר אופרא רוטאן). Auch verbotene Curen, wie z. B. Verhinderung der Schwangerschaft und Mittel für Abortion behandelt K. 92 (in Op. 93 f. 50), jedoch mit der ausdrücklichen Bemerkung, dass der Arzt auch das Böse kennen müsse, ואן ידע לשמור להפיל העובר שלפעמים יש נשים פנויות (vgl. Serapeum 1864, S. 82, Volkslit. d. Juden, S. 16); später heisst es: ודעתן קלות כי הליחה הלבנה מבלבלתן וסבורים לעשות בסתר ניאופיהן, וכשיתעברו תגלה הדבר, וא"כ באות אלינו להפיל מהם העובר ואומ' שהוא ממור שאין עון בדבר וכבר באו לידינו כזה עם כתבי קצת גדולים בדורנו להתר ואין לנו ערב בדבר להפיל העובר בלי K. 14 will er von seinem eigenen Recept die Dosen (המשקולות) nicht angeben, weil es von seiner Amne zum Selbstmord missbraucht werden könnte.

Das Vaterland des Verf. ist wohl Frankreich.<sup>3)</sup> Nach Catal. Paris 1122 hat er den Secretär des Papstes Martin (IV, 1281—4) curirt; sein Lehrer war Natan aus Montpellier (vielleicht N. Palquera, מורי מקלברא, steht auch hier K. 40, ob aus פלקירא verstümmelt?); er war in persönlichem Verkehr mit „dem grossen Arzte Heinrich aus Erfurt, Arzt des Bischofs von Köln“ של מערפורט רופא של כך קבלתי מן הרופא הגדול היינריך מערפורט רופא של (so) מערפורט, in Op. 9 f. 4, vgl. 51 Ende nur bis Mookolonia (so) falsch, מערפנדורא, Virchow l. c.). Zu enträthseln ist noch K. 23 und Op. 103: לעשות חלב בתולה והוא הסוד שלי מן הגירג"שי רופא מומחה אשר ראיתי מארץ האי הוא אנגלמירא אבל אני נוהג כאשר ראיתי Auch ?? מן הגאון ר' גרשון שיחיה, ob etwa מהגירג"שי והוא אומן על כלם

<sup>1)</sup> Vgl. über solche, aus christlichen Schriften entlehnte Formeln Virchow's Archiv Bd. 40, S. 113; Von dem Spruch gegen Epilepsie: „Gaspar fert myrram“ etc. (Gordo, Lilium II, 25, bei Astruc, Hist. de la fac. de Montpellier p. 178) hat die latein. Ausgabe von Gerardus de Solo in IX. Almans. nur die erste Zeile, die Bearbeitung des Leon Josef (München 101 f. 54) alle drei bis auf das Wort „Christi“. Eine italienische Formel s. H. B. XII, 86. Vgl. auch den הורש, H. B. VI, 121.

<sup>2)</sup> Im Buch תולדות (worüber in einem folg. Artikel), Cod. Halberstamm 253 f. 28, heisst es: ויש נשים חפצות ומשתדלות לגרש העובר בלא עתו כמו הנערות והזונות או כאשר יש להן בפי האם אי זה חולי שלא יתא אחתן להמלט וטוב אליהן לקחת דבר לגרש ולהמית ההריון מהגיעה [מהגיעה] לשערי מות בשעת לדתה הם והעובר בחדש השביעי או בחשישי או בעשירי. האותות בהתקרב עת הלידה הוא וכו'. Mittel für den Abortus giebt der Verf. nicht an. Haeser, Gesch. d. Medizin, neueste Ausg. I, 681, citirt eine Stelle aus Haupt's Abhandl. über ein altdeutsches Kräuterbuch: „Wenn man die Fülle von Recepten pro abortu artificiali, oder wie es hier meist heisst „ad monstrum provocandum“ [ist das wirklich überall identisch? St.] liest, so hat man einen Einblick in das fromme und gottselige Mittelalter von einer Seite, die sonst mit historischem Dunkel und Dünkel versteckt wird.“

<sup>3)</sup> In Op. 15 (hier K. 17 סליטרי 67 b, ואשכנז לומר ולקח, 34 b K. 73 גליטרי, vielleicht Zusätze, da in den Noten z. B. f. 81 b eine ganz und gar deutsche, f. 86 Deutsches; in uns. HS. scheint nichts derart im Text verhanden; zu 89 אפיטמוריום, am Rand צעפכען איין. — Jene Noten citiren מאחותי גנדרלה שהלכה לעולמה f. 12; הספדרי ... f. 54; 38, f. 27 b, מאישטרו אברהם

von seinem Bruder הרופא הגדול führt er Mittel an, Op. 4, 168  
(Hamb. K. 36 מהי מאחי<sup>1)</sup>). (Forts. folgt.)

### Miscellen.

**Chajjim** aus Briviesca, Verf. des עץ חיים über ibn Esra (H. B. IV, 156, Pletat Soferim S. 52. A. 6) war, nach der Vorrede, Schüler des Menachem ibn Serach, welcher 1385 blühte („um 1385 starb“, bei Neubauer, im Letterbode II, 85, ist unbegründet). Die von Neubauer mitgetheilte Stelle über ibn Esra u. אלכסיב (wie also richtig conjicirt ist H. B. X, 109) zeigt uns wiederum die Unzuverlässigkeit des שלשת הקבלה (f. 103 Ven., 83 b Amst.), welcher u. A. von Aristoteles hat שכתב בתחלה, während es dort heisst סברות מנמה. Der Brief Alexander's, welchen Gedalja am Ende der HS. gefunden, stammt wohl nicht aus Chajjim? Abraham ibn אלטביב I. אמביב (Berliner's Magazin III, 150). Zu Deuter. 34, 1 bemerkt Chajjim ואני של מנקה ואני שחבר ר' אברהם ו"ל עיינתי בס' האצטגנינות שחבר ר' אברהם ו"ל, scheint allgemeine Bezeichnung der astrologischen Schriften ibn Esra's; vgl. Cod. Vat. 390, bei Wolf I, S. 81; Geiger's w. Zeitschr. III, 446 n. 31 als 2. Theil der גורלות, vgl. Gurland S. 31: „in einigen Codices;“ in Firkowitz handschr. Catalog sind unter 261—265 fünf גורלות verzeichnet, n. 264 von אחיתופל (vgl. Cod. München, 235, 6) 265 von אלפקרייא, אלפורי.

(**Jehuda ha-Levi.**) Zur Schlagfertigkeit in der arabischen Dichtkunst gehörte es, dass, selbst bei Improvisationen, die Antwort auf ein Widmungsgedicht in Metrum und Reim mit diesem übereinstimme. Wie weit das getrieben wurde, lehrt Dozy's Angabe (Recherches I, 419), dass sogar die Herausforderung zum Kampfe und deren Annahme, wenn sich die Heere gegenüberstanden, auf solche Weise zu geschehen pflegten. *Jehuda ha-Levi* bleibt, wie zu erwarten ist, in dieser Feinheit hinter seinen arabischen Vorbildern nicht zurück. Auf Mose b. Esra's Anrede an ihn: איך אחרך אמצא מרגוע (III, S. 48), erfolgt die Antwort: עיני סלעים דמיו דמוע (das. S. 49). Auf Josef b. Zaddik's: שפתי היתה אחמול יתרה (das. S. 59), erwiedert er: קצר עצורה (S. 58 בב"י). Auffallend war es mir daher, dass er auf Sal. ibn. Muallim's (S. 59), das bekannte, gewöhnlich M. b. Esra beigelegte Gedicht (S. 18 ג"א), das mit „מחנים“ (Castilien“, s. H. B. XII, 19) schliesst, nach Kaufmann's Annahme (Jehuda ha-Lewi S. 13) geantwortet haben soll. Letztere Annahme erweist sich indess auch wirklich als eine irrige. Denn von der richtigen Antwort, bei der die besprochenen

<sup>1)</sup> Vital aus Florenz in Cod Paris 1122, 3 etwa Vital aus Furno?

<sup>2)</sup> In der Bodl. HS. n. 32 hat Jemand über וכתב אליה geschrieben, also dieses Gedicht selbst dem Jehuda beigelegt. Der Schluss bei Geiger Divan S. 126 ist dort vom Collector am Rande nachgetragen. St.]

Requisite sich finden, hat S. Sachs bereits im המגיד, 1868, No. 2, die erste Zeile mitgetheilt: לאט לי חוק לבב רפה מתנים אט לי עדי אשתחווה אפים Egers.

**Schwarz auf Weiss.** Bekanntlich benutzen schon Talmud und Midrasch (s. Schekalim, Absch. VI, M. cant. zu 5, 11, M. Konen zu Anfang) die gewöhnliche Darstellung schwarzer Schriftzüge auf weissem Grunde zu der Wendung, dass das flammende Gesetz als dunkles Feuer auf hellem Grunde erschienen sei. Dass nichts Anderes darunter zu suchen, hat mit klaren und bündigen Worten Sal. ben Aderet (Perles S. מה) ausgesprochen: אש לבנה ואש שחורה משלים הם וציורים ולפי שהכתב אצלנו בשחור על גבי לבן כנו הענין כן ואמנם התורה נמשלה לאש כאמרו הלא כה דברי כאש נאם ה' ואמרו אש דת לנו והוא מפני שהאש המוזהר ממנו יתעדן בחוכמו ומי שאינו נוהר ממנו ישרף בחוכמו כאמרו היחתה איש אש בחיקו ובגדיו לא תשרפנה וכו' אילת. Wenn es in אילת heisst: in einer Dichtung für תורה

אש דת שחורה ראו במראות  
על אש לבנה בכתב קדומה

so wird das mit der Bemerkung im Midr. Konen a. a. O. zusammenhängen, dass es, als Gott die Thora niederschrieb, noch nicht Thiere gab, um aus deren Fellen Pergament zu bereiten, noch kein Silber und Gold oder sonstiges Metall, um die Schrift darauf einzugraben, auch keinen Baum, um Holztafeln dazu zu benutzen; dunkles Feuer auf hellem Feuer ward dazu verwendet.<sup>1)</sup>

Diesen Contrast der vom lichten Grunde sich abhebenden Lettern weiss die Poesie der Araber und der in Spanien ihnen nachahmenden jüdischen Dichter zu den effektivsten Bildern und Vergleichen heranzuziehen. In einer Kaside von Abu-Djafer, bei Dozy (Recherches I p. 111), heisst es: „Imaginez-vous en lisant, que vous me regardez tendrement dans les yeux, et que les lettres noires et le papier blanc sont les prunelles noires, bordées de blanc de mes yeux.“

Nicht immer wird der Vergleichungspunkt so deutlich angegeben. Entsprechend sagt allerdings Moses ben Esra in der X. Pforte des Tarschisch:

כמור על הכפור הבט דני על  
כתב לבן אשר כל לב בחרו  
והדבר כמפי אל למען  
בכור הבין והשכל בחרו.

Dagegen springt das tertium comparationis in demselben Bilde desselben Dichters in dem Verse:

טוריו למור על הכפור דמו ואם  
נפך עלי שהם ביר קלעו

zum Lobe seines heimgegangenen Bruders Israel (Dibre Chakhamim S. 83), nicht mit derselben Leichtigkeit hervor.

<sup>1)</sup> Der Midrasch ist auch in arabische Quellen gedrungen; eine, von Flügel missverstandene, corrumptirte im Fihrist ist berichtet in: Polem. u. apolog. Lit. S. 413. St.

Wer übrigens daran zweifelt, dass mit „Myrrhe“ auf die schwarze Farbe hingewiesen werden könne, den verweise ich auf *Charisi's Tachkemoni*, Mak. VI, wo von der Ameise gesagt wird:

שחורה היא כמו המור  
ובמור לא מקומרת.

Nahe liegt für den Gegensatz von weiss und schwarz das Bild von Tag und Nacht; wird es ja auf das strahlende Angesicht, das von den dunklen Locken beschattet ist, so vielfach angewendet. So bezeichnet denn auch der, nun zum dritten Male citirte bilderreiche *Mos. b. Esra* ein Schreiben, das er von Jehuda ha-Levi empfangen hatte, als

מכתב דמה לפני שחר  
פרש עליו מזרי ערבו.

Ganz im Gegensatz zur üblichen Schreibweise verfährt das Alter, indem es auf schwarzem Grunde weisse Striche zeichnet, auch seine eigne Schrift bald ganz verlöscht. Darum heisst es in Prinz und Derwisch, VI. Pforte:

בשחר עלי לבן ידי כותבים כתבו  
ושיבה לבנים על שחורים לאט תנחה  
ולא ידעה לכתוב עדי מחתה מכתב  
ואין טוב בסופר לח ויכתוב עדי ימחה.

In der mir vorliegenden Ausgabe des *Wandsbeck 1727*<sup>1)</sup> steht statt *ושיבה* am Beginn des zweiten Verses *ושובה*. Dieser Druckfehler hat *Meisel* irregeleitet, so dass er den Sinn des Epigramms gänzlich verfehlt, indem er folgendermassen übersetzt:

Schwarz auf weiss schreibt man in deutlicher Weise,  
Umgekehrt aber auf's Schwarze das Weisse  
Wird nur mit Mühe recht deutlich gefrischt,  
Niemand verstehts, dass's bald nicht verwittert!  
Wenn gar die Farbe auf feuchtem Grund zittert, (!)  
Ist sie, gemallet kaum, wieder verwischt.

Ebensowenig hat er das diesem dort vorangehende, das ebenfalls unser Thema streift, verstanden. Es lautet:

צבאות בני שיבה ברדפם אחרי  
מחנות שחור לב שערי רב מערי  
מי זה ישיבני לקדמותי הכי  
טוב מאפל ליל שחרות משחרי.

Meisel übersetzt:

Wenn hohe Greise mit hellgrauen Haaren  
Folgen der schwarzlock'gen Jünglinge Schaaren,  
Sträubt wie im Sturme mein Haar sich mit Macht.  
Wer mich doch wieder zurückführen möchte!  
Sind ja der Jugend tieffinsterste Nächte  
Heller als mir meines Morgenroths Pracht. —

Man sieht, die erste Hälfte, die übrigens mit der zweiten gar

<sup>1)</sup> So auch in ed. Livorno 1836 f. 34b, Szitzomir 1873, S. 47, im Commentar: ווער דא השובה מוט 21 jüd. deutsch ed. 1870 f. 21. St.

keinen Zusammenhang hat, ist sinnlos. Die richtige Deutung ist folgende:

„Da die weissen Schaaren mein schwarzes Haar verdrängen, ist gross mein Kummer. O hätte ich meine Jugend wieder! Wahrlich besser ist die dunkle Nacht der Jugend, als meine Morgenhelle“.

Ich mache *Meisel* keinen Vorwurf daraus, denn er bekennt bei diesen und dem nachfolgenden Gedichte, das er freilich, trotz seiner Leichtigkeit an sich, geschweige im Contexte, missverstanden hat: „Ob ich den Sinn dieser Gedichte richtig erfasst, will ich selbst nicht entscheiden . . . . Ihre Schwierigkeit wird Jeder zugeben, der das Original kennt“.

Jedenfalls dürfte die von mir gegebene Berichtigung willkommen sein.

*Egers.*

(*Scheschet* b. *Isak*), Während meiner jüngsten Anwesenheit in der Vaticana (26. Februar bis 20. März d. J.) habe ich in Folge Ihrer Anregung (vgl. H. B. XIII, 108) der Grundschrift v. 295 meine Aufmerksamkeit zugewendet.

Der Codex ist defect, beginnt mit dem Schlusse des Sendschreibens, welches der spanische Nasi *Scheschet* in Betreff des Maimunischen Mischne Thora erlassen hat, und woraus inzwischen *Graetz* in der Monatsschrift (1876 S. 511) nach der Carmoly'schen Handschrift Mittheilungen gemacht.

Da aber die Handschrift der Vaticana den Schluss nebst Unterschrift vollständig enthält, so theile ich das ganze Fragment hier mit: ולהתבונן<sup>1)</sup> במשפטיהם והנה רבו היום המבינים דבריהם ובשמעם טענות בעלי הריב ודין<sup>2)</sup> השופט ידרשו בהם ועד האלהים יבוא דבר שניהם וכראות השופטים הראשונים אשר זה הכסיל אחד מהם כי כן גדלה קנאתם ובערה בהם חמתם ויבקשו להטות לב המחזיקים בתורת משה נר המערבי הנותן לכל ישראל אורה לסוד מדרכו<sup>3)</sup> הישרה ועתה יוסיפו לחטוא לדבר<sup>4)</sup> באוני עם הארץ כדברים אשר כתב אליכם זה הכסיל בספרו<sup>5)</sup> ועוד נוסף אליהם דברים רבים כהם למען ישמעו בקולו ולא יחלו דברו.

עתה רבותי הבו לכם עיצה והאספו וקנאו לשם ית' המחולל ביניכם ומי נור חכמתכם העצומה והרבים (?) יעלו על כל אפיקיו וילכו על כל גדותיו בטרם יונו עם הארץ אחרי ואחרי החוטאים המחטיאים אתם והמבקשים להדלם מאור לחושך בשקריהם ובפחזותם ותשלחו אלינו תשובתכם על דבר ספרו! איך יתן לאלהים כפרו ואילו חרפו משובותיו בהודיעכם אותו כי תורת אמת בפי משה ועולה לא נמצא [בו] וכי ישרים דרכיו וצדיקים ילכו בהם ופושעים יכשלו בהם והמרחיקים דבריו ראוי לרחקם ולא לקורבם והחרידים אל דבריו ואוהבי תורתו ד' בהם תלמידכם ההולך לאור תורתכם בעל בריתכם הספרדי ששת הנשיא בר יצחק הנשיא סרקסט[י] וצ"ל.

Hierauf folgt der Brief des Maimuni an seinen Schüler Josef b. Jehuda, der in den gesammelten Schriften, Kobez II S. 29, mit *אהבתי אשר נפלאה* beginnt.

In der Ueberschrift dieser und der nachfolgenden Piecen sind von fremder Hand jedes Mal die Worte *הקבלה* hineinge-

<sup>1)</sup> Bei Grätz ולהבין. — <sup>2)</sup> G. לדין. — <sup>3)</sup> G. מדרכי. — <sup>4)</sup> G. לספר. — <sup>5)</sup> Bis hierher geht der Abdruck bei Grätz.

schmuggelt worden. Auf dem Vorblatte der Handschrift ist von derselben unbekannten Hand geschrieben זה הספר בענין הקבלה העמתי (sic!) וגם מדבר דברים רבים.

Die dritte Piece, auf S. 4 anfangend, überschrieben פירוש הקבלה, מקצה ספר המדע בענין הקבלה, enthält, wie Sie (XIII S. 108, Anm. 6) richtig vermuthet haben, die in Chemda Genusa S. 31b abgedruckten Abhandlungen, anonym.

F. 16 endet eine, von mir nicht näher untersuchte Abhandlung mit folgender Buchstabenrechnung וכשחוסף על זה ק' וכו' לממשלת גלגל העליון והקיימין כמו שאמרנו יעלה הכל חמשה אלפים ועשרים ותתחיל ממשלת שבחאי וזה תהיה גאולתנו בעשיית כן יהי רצון אמן אמן.

Diesen Schlusssatz haben Sie zum Theil aus anderen Handschriften angeführt, (H.B. VI S. 51, so lies XI, 44 u. XIII, 108, für V; vgl. auch XVII, 37). Darauf folgt die Schlussformel: העתק כתב חשובות. Es folgt: חם ונחתם על ידי שלמה בן ר' שלמה נ"ע אמן משאילות לגאון רבנו הרב מורה צדק וצ"ל ששלח לשאול בענין הקבלה ממונו החכם ר' חסדאי הלוי מאלכסנדריא u. s. w., ganz wie in Kobez II, כ"ג abgedruckt. — F. 26 beginnt פירוש סתרי החורה, Supercommentar zu Nachmanides von *Schemtob ibn Gaon*, jedoch defect, so dass bereits S. 27 פירוש האגרות להרשב"א anfängt, der auch in Cod. Almanzi n. 283 enthalten ist; mit letzterer hat die Vatican'sche überhaupt grosse Aehnlichkeit. *A. Berliner.*

(Africa). In Saba *Malaspina's* Rerum Sicularum Historia (1250—85), lateinisch und italienisch abgedr. bei Suevi e Angeloni, Cronisti e Scrittori sincron. Napoletani, 7. I Napoli 1844 (lib. VIII, C. XIV, p. 343: Vir hebraeus Aragonum regem iter Arabum docet, eorumque adventum) heisst es:

Quibus circa hujus modi sollicitudinem intendentibus, ecce vir hebraeus de Catalonia oriundus, pannosa veste subcinctus, de Tunisio veniens, quasi celitus missus, pro tot personarum periculis evitandis, subito castrum intrat. Hic sane gazas innumeras industrie apud Tunisium adunarat. Audito tum adventu regis Aragonum, quia coepit palam gaudere de magnitudine regis Aragonum commendare ac asserere quod Catalani de cetero non dimitterent partes illas, nisi subactis regibus et gentibus Barbariae, ac per hoc timorem audientibus incutere non cessabat. Sermone hujusmodi divulgato, et ad regis aures delato, fuit Hebraeus per fiscum regis ejusdem bonis conquisitis spoliatus, et rediens ad primordia paupertatis, venit ad regem Aragonum sicut profuga a patria relegatus, et ductus, ad regis praesentiam, ait regi: Domini mi rex, vassallus tuus ego sum, de Catalonia oriundus; juvenis apud barbaros sum nutritus, crevique Tunisii, ubi magnas divitias lucrifeci, gazasque innumeras propria industria congregavi. Nunc autem audito adventu vestro prospero, quia per Saracenos plurimum opprimebar, et quotidie me a vexationibus redimere oportebat, coepi palam laetitia multa respergi, et magnalia Dei<sup>1)</sup> probitatem vestram, et progenitorum vestrorum cum cordis hilari-

<sup>1)</sup> In der ital. Uebersetzung: le grandezze di Dio.

tate referre, ac qualiter contra Saracenos opera regum Aragonae prospere claruerant adstruens per hoc quod tanta esset regiae et Cataloniae gentis strenuitas quod facile foret vobis totam ditioni vestrae subagere Barbariam. Exiit in publicum sermo meus et ad aures regias convolavit. Rex autem me propterea omnibus acquisitis occasionaliter spoliavit sicque nudus, ut videtis remansi qui affluebam innumeris praetiosis. Quapropter mi domine, non attendatis ad vestes si ad vos paupere veste veni et respicite fidei devotionem, quae adhuc in vasallo vestro viget erga magnificentiam vestram. Plusquam unquam credite verbo, non vestibus, et probate facta non habitum etc.

(Italien). In Trani haben sich die Juden bemerkbar gemacht, und einige bekannte Gelehrte (seit dem XIII. Jahrhundert) führen den Namen de Trani (S. Cassel, Art. Juden in Ersch und Gruber S. 146). Giov. Batt. *Beltrani* (Gli antichi ordinamenti maritimi della città di Trani, Barletta 1873) widmet eine längere Note (p. 55—88) den jüdischen Bewohnern Trani's und der Wichtigkeit eines Specialstudiums über die Colonien der Juden in Apulien. Er verweist zu Anfang auf Mich. de *Jorio*, Storia del commercio e della naviga etc. Napoli 1788, T. I, p. 83—93; Basnage, Grätz, Bedarride, Luzzatto (Sam., lies Simone), Discorso etc., Heyd u. A., zuletzt Jost. Unter den Quellen heben wir noch hervor S. 58: Franc. Paolo *Volpe*, Esposizione di talune iscrizioni esistenti in Matera e delle vicende degli Ebrei nel nostro reame, 8. Napoli 1844, wo Romanelli, Antichità Frentane T. II, Cap. 22, § 23 citirt wird. — S. 70: *Del Giudice* (Gius.), Codice diplomatico del regno di Carlo I. e II. d'Angiò (4. Napoli 1869), II, 348, hat ein Document über die verbesserte Stellung der Juden in der Provence veröffentlicht; ein anderes nahm *Miniero-Riccio* (Camillo), Studii storici sui fascicoli angioni della R. Zecca (Napoli 1863) p. 82 (vgl. auch p. 89, 97, 99) auf; der Verf. selbst giebt p. XXIX als XVI. (so) Document ein Schreiben Carl's von Anjou vom 26. Febr. 1269 „*Baillivo Andegavie*,“ wonach derselbe die Juden so behandeln soll, wie unter Ludwig in Frankreich etc., sie sollen nicht von den „Crucesignatis“ und Andern belästigt, werden. Ferner wird citirt ein Art. von *M. Lattes*: Gli Ebrei di Norimberga et la repubblica di Venezia im „Archivio Veneto“, her. v. Prof. Fulin, IV (1872), p. 1, 149 ff. — S. 71 citirt F. Gregorovius, Wanderjahre in Italien, Leipzig 1863, I. Art. 2 über die Juden in Rom, ferner *F. Lucii Ferraris*, Prompta bibliotheca canon. jurid. etc. 4. Monte Cassino 1844, Art. Hebraeus, über Paul IV. Befehle betreffs der Juden in Fermo, Ant. di *Nicolo*, Cronaca Firenze 1870 p. 24, 66. — S. 73 Johannes de Trani, Bürger von Neapel, ein getaufter Jude, wird 1269 von dem Pflichtdarlehn befreit. S. 74 ff. bespricht die Steuern für Schlachtthiere (*buczerium*) mit Hinweisung auf Documente des XIII. Jahrh., theils bei del Giudice. Am meisten interessirt uns eine Notiz S. 76 aus Lud. *Paglia*, Istoria della città di Giovenazzo (Napoli 1700). Dasselbst p. 319

findet sich eine „*Vita del b. Niccolò Paglia nobile di Giovenazzo*,“ verfasst von Don Luigi Sagarriga 1646, wonach Niccolò 1224 das Dominicaner-Kloster di Santa Croce in Trani gründete. Es kann kaum einem Zweifel unterliegen, dass dieser Nicolaus mit **Mose b. Salomo** aus Salerno den Moreh las (s. H. B. XV, 87 gegen Perles)<sup>1)</sup>. — 4 Synagogen in Trani werden in Kirchen verwandelt, die Kirche St. Anna hat noch eine hebr. Inschrift, welche der Verf. bedauert nicht mittheilen zu können. — S. 77 citirt einen Art. von *M. Lattes*, Di un divieto fatto ai pellegrini ebrei di Venezia im Arch. Ven. V, p. I, S. 98 (1873), vgl. H. B. XVI, 135<sup>2)</sup>. — S. 78 kommt der Verf. auf Mose de Trani, die beiden Jesaia sind ihm entgangen, eben so S. 80 die genaueren Daten über Neapolitanische Drucke, die in der That nicht den J. 1511, 1512 angehören (Catal. Bodl. 3101). — S. 82 kommt der Verf. wiederholt auf das Bedürfniss einer Sammlung der Documente (für derartige Werke, wie sie heute auf allen anderen Gebieten gefordert werden, hat die Geschichte der Juden noch wenig Aussicht, man macht letztere bequemer ohne Quellenstudium) und zählt apulische Wohnsitze der Juden auf, wobei S. 83 unter den Quellen: Salvatore *Pisano-Verdino*, Della dimora e culto dei Giudei nell' Italia e . . principali città del regno di Napoli, 8. Napoli 1853. — Schliesslich weist der Verf. darauf hin, wie die Gesamtgeschichte Süditaliens nur aus den Einzelgeschichten seiner Racen sich ergebe, für die Juden fast Nichts geleistet sei (Zunz, Juden in Sicilien, ist ihm unbekannt), Weniges von *Volpe* und mit elenden Tendenzen von *Pisano-Verdini*.

(Wezire). „Für den Posten eines beschränkten Wezirs gestatteten einige muhammedanische Rechtslehrer selbst die Verwendung von Nichtmuhammedanern, was allerdings damals gerade so viel Ingrim bei den orthodoxen Muslimen erregte, als in unsern Tagen die Ernennung des ersten Juden auf einen Ministerposten die Erbitterung gewisser Kreise hervorrief. Die shi'itische Dynastie der Obeiditen, welche über Afrika gebot und später in Aegypten ihre Herrschaft fortsetzte, machte das obige Princip zur Thatsache und hielt einen jüdischen Wezir<sup>3)</sup>. Ein gleichzeitiger aegyptischer Dichter spielt hierauf in folgenden Versen an, die zeigen, wie schon damals die Rührigkeit und der Unternehmungsgeist den Juden eine nicht minder einflussreiche Stellung verschaffte, als wir dies in unsern Tagen sehen.

Die Juden unserer Zeiten erreichten  
Das Ziel ihres Sehns und kamen zur Herrschaft;  
Ihrer ist das Ansehen, ihrer ist das Geld!  
Aus ihnen macht man Staatsrätthe und Prinzen.

<sup>1)</sup> Eine unvollständige HS. des lateinischen Moreh enthält Cod. 1711 der Universität in Cambridge (Catal. III, 334).

<sup>2)</sup> Die letzten Bände, welche andere Mittheilungen von Lattes enthalten, konnte ich noch nicht benutzen.

<sup>3)</sup> Vgl. H. B. VIII, 118.



O Volk Aegyptens! ich gebe euch den Rath:  
 Werdet Juden, denn der Himmel ist jüdisch geworden.“  
 (Kremer, Culturgesch. des Orients. I, 188.)

**Natan b. Jechiels** Wörterbuch wird von Dr. Alex. Kohut, mit Unterstützung der Wiener Akademie herausgegeben. Eine „Einladung zur Subscription“ ist vom Verf. (Rabb. in Fünfkirchen, Ungarn) zu beziehen.

**Briefkasten.** 14. Sept. Hrn. P. Nach mehrwöchentlicher Abwesenheit kann ich allmählig die vorgefundene Correspondenz erledigen. Wie ist der Name „Klaramoth“ in Cod. D. R. 313, 8 geschrieben? — Der Druck dieser N. hat sich bis Ende October hingezogen.

## Mittheilungen aus dem Antiquariat von Julius Benzian.

	<i>№</i>	<i>fl.</i>
ABARBANEL, Is., Commentar zum Pentateuch, hgg. v. <i>Bashwysen</i> . Hanau 1710. fol.	6	—
— <i>מעני הישועה</i> Comm. z. <i>Daniel</i> . Stettin 1860. 4°.	2	—
ALBO, Jos., עקרים Religionsphilosophie, in deutscher Uebersetz. mit Einleit. von <i>Schlesinger</i> . Frankf. a. M. 1838. gr. 8°.	8	—
ALGASI, Jom. Tob, קהלת יעקב. Wichtige Sammlung von Methodologien des Talmud. Lemberg 1862. 4°.	6	—
(ANATOLI, Jac.) חן רוח über die philos. Terminologie zum <i>More Nebochim</i> , mit anonym. Comm. Cremona 1566. 4°.	4	—
ASULAI, Ch. J. D., ברכי יוסף berühmter Comm. z. den 4 Ritual-Codic. 2 vol. Salonichi 1810. fol.	12	—
— Dasselbe. Wien 1860. fol.	12	—
BASCHIATSCHI, El., אדרת אליה berühmtes karaeisches Werk. Constantinopel 1530. fol. Von grösster Seltenheit.	130	—
BEER, P. Leben und Wirken des <i>Rabbi Mos. b. Maimon</i> . Prag 1834. 8°.	1	50
BENJAMIN b. Abraham (Anaw), משה גיא חיון. Oratio ethica-satyrica. Lemberg 1859. 8°.	1	50
BERKOWITZ, B., אבני ציון. Zur Erklär. des <i>Targum Onkelos</i> . Wilna 187. 8°.	5	—
— — — — — <i>אשכול</i> ausführl. Comm. üb. d. Targum z. Pentateuch. 5 Thle. in 1 Bde. Schönes Ex. Wilna 1850. gr. 8°.	7	50
BERLINER, A., Ein Gang durch die Bibliotheken Italiens. Berlin 1877. 8°.	1	50
BIBLIA hebraica mit dem berühmten kritischen u. gramm. Comm. des <i>Lombroso</i> , mit vorzüglicher Berücksichtigung		

<sup>1)</sup> Hosn el-Mehadhira, II, 117.

der <i>Massora</i> , der Accentlehre nebst ausführl. Einleitung. Venedig 1639. 4 <sup>o</sup> .	20	—
BIBLIA hebr. mit Comm. מנחת שׁי des Norzi. Mantua 1754. 4 <sup>o</sup> .	20	—
BIBLIA magna rabbinica. — Prophetæ priores, posteriores et Hagiographa. Ed. princ. Venedig (Bomberg) 1517. fol.	70	—
———— prophetæ priores mit Comm. Kimcki. Pesaro 1511. fol.	60	—
———— mit Comm. Abrabanel. Pesaro 1511. fol.	60	—
———— prophetæ posteriores mit Comm. Abrabanel. Pe- saro 1520. fol.	60	—
BONDI, S. u. M. אור אמת. Beleuchtung der in den Tal- muden, den Targumim u. Midraschim vorkommenden Fremdwörter. Dessau 1812. gr. 8 <sup>o</sup> .	5	—
CARO, J. H., מנחת יעקב, enthaltend אבות punktirter Text mit deutscher Uebersetzung, hebr. und deutschem Com- mentar. Krotoschin 1847. 8 <sup>o</sup> .	6	—
COESLIN, Ch. קריאת התורה über massoretische u. gramm. Regeln des Talmud. Berlin 1814. 8 <sup>o</sup> .	4	—
COLLIN, Die Beschneidung der Israeliten. Leipzig 1842. 8 <sup>o</sup> .	2	50
DUKES, L., rabbinische Blumenlese. Leipzig 1844. gr. 8 <sup>o</sup> .	5	—
ESRA, Abr. Ibn, מעדני מלך. Délices royales ou le jeu les échecs. Son histoire, ses règles. Texte hebr. avec la traduction. Paris 1864. 8 <sup>o</sup> .	4	—
FRANKL, P. F., Karaeische Studien. Breslau s. a. 8 <sup>o</sup> .	1	50
FRENSDORF, S., אכלה ואכלה Massora. Hannover 1864. gr. 4 <sup>o</sup> .	5	—
GALATINUS, P. De arcanis catholicae veritatis contra obstin. Judaeorum nostri tempest. perfidiam, ex Talmud aliisque hebr. libris excerptum Orthonae-Maris (per Hieron. Soucinum) 1518. fol. Aeusserst selten; hüb- sches Ex.	20	—
GASTFREUND, Is., תולדות רבי עקיבא. Biographie des Ta- naiten Akiba. Lemberg 1871. 8 <sup>o</sup> .	1	50
GEBIROL, Sal. Ibn, מבחר הפנינים. Ethische Sentenzen. Cremona 1558. 4 <sup>o</sup> .	5	—
GHIRONDI, M. S., תולדות גדולי ישראל. Triest 1753. 8 <sup>o</sup> .	4	—
GRANT, A., Die Nestorianer od. die 10 Stämme. Basel 1843. 8 <sup>o</sup> .	2	—
GROSS, S., Menachem b. Saruk, mit Berücksichtig. sein. Vor- gänger u. Nachfolger. Beitr. zur Gesch. der hebr. Gramm. und Lexicographie. Breslau 1872. gr. 8 <sup>o</sup> .	2	—
HAMBURGER, F. Real-Encyclopädie für Bibel u. Tal- mud. I. Abtheilung. 5 vol. Strelitz 1870 —	13	50
———— II. Abthlg. vol. I—III. Strelitz 1875—77.	9	—
HEIDENHEIM, W., חזרת האלהים. Comm. z. den ersten 40 Kap. der Genesis, mit Text, Targum, Onkelos, Raschi, den Commentaren מנחת שׁי המקרא, הבנת המקרא, שום שכל. Offen- bach 1798. 4 <sup>o</sup> .	6	—
HIRSCHFELD, H. S., Ueber das Wesen und den Ur- sprung der Religion. Breslau 1856. gr. 8 <sup>o</sup> .	2	50

HOFFMANN, D., <i>Mar Samuel</i> . Lebensbild eines talmud. Weisen der ersten Hälfte des 3ten Jahrh. Leipzig 1873.	1 75
HOLDHEIM, S., Das Ceremonialgesetz im Messiasreich. Schwerin 1845. 8°.	3 —
ISAAKI, Sal. (Raschi) Comm. z. Pentateuch u. Megilloth. Venedig (Bomberg) 1522. 4°.	12 —
JELLINEK, Ad., קונטרס המפרש. Verzeichniss der Namen sämtlicher berühmter Talmuderkklärer von <i>Nissim Gaon</i> bis <i>Bezallel Aschkenasi</i> , nebst Verzeichniss der Ausgaben der betreffenden Werke. Wien 1877. gr. 8°.	1 50
JEZIRA, Sefer, ספר יצירה, die älteste kabbalistische Urkunde mit den Comm. des <i>Abr. b. David</i> u. <i>Nachmanides</i> . Constant 1719. 8°.	4 —
JOSEFFY, B. W. Das Hohelied, aus der Urschrift übers. u. nach den ältesten Ueberlief. erklärt. Basel 1877. 8°.	1 —
KARO, Abr., איל המלאים. Commentar zum Pentateuch u. z. Hohenlied. Voran geht eine Genealogie des Geschlechtes der קרא. Krotoschin 1845. fol.	3 —
KAYSERLING, M., Bibliothek jüdischer Kanzelredner, nebst homilet. u. liter. Beilage. 2 vol. Berlin 1870—71. gr. 8°. (12 M.)	5 —
KOHN, J. H. אוצר התורה והתלמוד. Bibel- u. Talmudschatz. 2 vol. Pest 1867. gr. 8°.	8 —
KOHN, S., Die hebräischen Handschriften des ungarischen Nationalmuseums. Berlin 1877. 8°.	1 —
LEVI, B., היקור דין. Die Todesstrafe nach dem Geiste des talmudischen Rechtes. Padua 1877. 8°.	1 50
LEVINSOHN, J. B., ורבבלי Sammlung kritischer Abhandlungen über Talmud, Tradition, etc. 2 vol. Warschau 1875. gr. 8°.	6 —
LUZZATTO, M. Ch., מסילה ישרים. Ethik. Amsterdam 1760. 8°.	2 —
LUZZATTO, S. D., אורב גר. Philoxenus, sive de Onkelosi, chald. Pentateuchi versione. Wien 1830. gr. 8°.	4 —
MALACHI ha-Kohen, יד מלאכי. Ausführliche Methodologie des Talmud. Berlin 1851. 4°.	4 —
MAZREF ka-Aboda, מצרף העבודה. Disput. zwischen zwei Vertretern der chassidaeischen u. rabbinischen Richtung. Königsberg.	2 50
MENDELSSOHN, Mos., פני תבל. conspectus mundi i. e. Divan ad exemplum Al-Charisi et Imanuel. Amsterdam 1872. 8°.	4 —
MENASSE b. Israel, de resurrectione mortuorum. Amsterdam 1636. 8°.	2 50
MISES, Is. Darstellung u. kritische Beleuchtung der jüdischen Geheimlehre; mit hebr. Beilagen. 2 Theile. Krakau 1862/3. 8°.	4 —
PINNER, M. Compendium des hierosolymitanischen und babylonischen Talmud. Berlin 1832. 4°.	4 —

ROSSI, J. B. de, annales Hebraeo-typographici sec XV. Parma 1795. 4 <sup>o</sup> .	7 50
—— Historisches Wörterbuch der jüdischen Schriftstel- ler u. ihrer Werke, in's Deutsche übersetzt von C. H. Hamburger. Leipzig 1839. gr. 8 <sup>o</sup> .	8 —
RUBENS, W., Der alte u. der neue Glaube im Judenthum. Krit. Streiflichter über die Religion Israels nach rab- binischer Auffassung. Nebst einem Anhang über den Talmud. Zürich 1877. 8 <sup>o</sup> .	1 20
SCHMIEDL, A., Studien über jüdische, insbes. jüdisch-ara- bische Religionsphilosophie. Wien 1869. gr. 8 <sup>o</sup> .	4 50
SCHOENHAK, J. B., חולדות הארץ Zoologie, Mineralogie u. Botanik im Talmud und Midrasch. 3 Theile. War- schau 1841—59. 8 <sup>o</sup> .	9 —
—— הארמאיש-רבניש-דײַטשױשױס וואָרטבוך. 2 vol. Warschau 1859. 8 <sup>o</sup> .	7 50
SCHREIBER, Em., Die Principien des Judenthums vergli- chen mit denen des Christenthums. Leipzig 1877. gr. 8 <sup>o</sup> .	2 —
SEDER Olam סדר עולם, סדר עולם וזמא, סדר עולם רבא Chronik. Mantua 1513. 4 <sup>o</sup> . Sehr selten.	15 —
SPIRO, Jeh. L., הרבנים לבקעה. Comm. z. Pentateuch. Al- tona 1815. 4 <sup>o</sup> .	4 —
STEINSCHNEIDER, M., Polemische und apologetische Li- teratur zwischen Muslimen, Christen u. Juden, mit Benu- tzung handschriftlicher Quellen. Leipzig 1877. gr. 8 <sup>o</sup> .	22 —
—— אלפאביתא דבן סירא. Alphabetum Siracidis utrum- que cum expositione antiqua; e cod. Mss. Berlin 1858. 8 <sup>o</sup> . Ex. auf Schreibpapier	2 —
STERN, Itzig Feitel, Das Schabbes-Gärtle von unsere Leit. Mit Illustrationen. Meissen 1832. gr. 8 <sup>o</sup> .	5 —
—— Gedichter, Perobeln u. Schnoukes; mit Illustra- tionen. Meissen 1832. gr. 8 <sup>o</sup> .	3 —
TAGHIN, ס' חגן liber coronularum ed. J. Barges, hebr. u. lat. Paris 1866. 8 <sup>o</sup> .	3 —
TALMUD Babylonicum, Tractat Erubin. Pesaro 1510. fol. Erste, höchst seltene Ausg.; wohlerh. Ex.	60 —
—— Tractat Berachot, Text mit deutscher Uebers. u. Er- klärung von M. Pinner. Berlin 1842. fol. Halblederbd.	22 50
TORAT ha-Moschiach, תורת המשיח. Evangelium secundum in lingua hebr. cum vers. lat. et not. Seb. Münster una c. epist. Pauli ad Hebraeos, hebr. et lat. Basel 1557. 8 <sup>o</sup> .	4 —
WORMS, A., סיג לתורה Comm. z. Massora mit lat. Vorrede von Megerlin. Frankf. a. M. 1766. 4 <sup>o</sup> .	6 —
ZUCKERMANDEL, Der Wiener Tosefta-Codex. Magde- burg 1877. 8 <sup>o</sup> .	1 —

Druck von C. Schulze u. Comp. in Schmiedeberg, Prov. Sachsen.

Dieser № liegt ein Prospectus von O. Leiner in Leipzig bei.

# המזכיר

Sechs Nummern  
bilden  
einen Jahrgang.

Abonnementspreis  
jährlich acht Mark.

הראשונה הנה באו וחדשות אני מגיד

**No. 100.**

Zu bestellen bei  
allen Buchhandl.  
oder Postanstalten.

Abonnementspreis  
jährlich acht Mark.

(XVII. Jahrgang.)

## HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgegeben  
von  
**Jul. Benzian.**

**1877.**

Mit liter. Beilage  
von  
**Dr. Steinschneider.**

**Juli — August.**

---

**Inhalt:** *Bibliographie.* Cataloge. — *Beilage:* Christ. Theoph. Unger. Anzeigen (Culturgeschichte). Miscellen (Elchanan b. Isak, Masora). — Mittheilungen aus dem Antiquariat von *Julius Benzian.*

---

### **Periodische Literatur.\*)**

**HE-CHALUZ.** החלוץ. Wissenschaftliche Abhandlungen über jüd. Geschichte, Literatur und Alterthumskunde von *O. H. Schorr.* 10. Jahrg. 8°. Prag, תרל"ח, 1877. (VIII u. 121 S.)

[Enthält einen 2. Artikel über Nomina pr., welche als Appelativa erklärt werden; Bileam und andre Namen für Christus und seine Schüler; griechische Wörter, welche für hebräische galten; kritische Noten zu 30 Stellen in Talmud und Midrasch; Berichtigung über ר' האי בשב"ל S. 68 (schon stillschweigend bei Geiger, j. Zeitschr. X, 190, s. Berliner, Massora z. Targum S. IV), אכתריאל und ספרי המירום, Bemerkungen zu Krochmal's ירושלים (S. 71 zu Alabarchos, vgl. Grätz, Monatsschr. 1876 S. 209 ff.) und desselben הכתב והמכתב, nebst eigenen Conjecturen zu Bibelstellen; über *Sarbeth sar-*

---

\*) Eine in Corfu erscheinende Zeitschr. *la Famiglia israelitica* ist, nach Vessillo p. 295, bis zum Herbst suspendirt.

bane El, תנור של עכנאי, und über Raschi zu Bereschit Rabba und Nedarim. St.]

LETTERBODE, Isr., Driemandel. Tijdschrift etc. onder redactie van M. Roest. II. Jaargang. 8°. Amsterdam 1876—1877. (IV, 208 S., 2 fl., für Abonnenten des Isr. Nieuwsbode 1 f. 50.)

[Vgl. oben S. 51. Das 4. Heft enthält S. 172 die Einleitung zum Brief des Exilarchen David in שרן VII, 69, dann 2 Briefe Mendelssohn's. S. 117 über ein Sammelwerk in der Bodl. von Neubauer, identisch mit de Rossi 166. Die Nachrichten über letzteren bei Zunz (Handschr. in Italien S. 10, Ges. Schriften III, 6) sind vernachlässigt, namentlich fehlt im corrupten Anfang der Name des Hai, durch welchen Zunz's Emendation אגרת gesichert ist. Wir haben also ein Citat aus der (arabisch geschriebenen) סירה ר' האי des sicilischen Dajjan Mazliach, der hier M. b. Elia heisst. Grätz (Gesch. V, 544) macht ihn zum Schüler Hai's und Lehrer Natans's b. Jeziel in der Provence! Hr. N. (Notice sur la lexicogr. p. 171), meine Zusammenstellung benutzend, behauptet, dass ich freundschaftliche Beziehungen Hai's mit dem Katholikos voraussetze, während ich vor beinahe 20 Jahren (H. B. I, 99) das Missverständniss des (in Jew. Lit. vorkommenden) when bei Geiger und Grätz aufgeklärt habe (Geigers jüd. Zeitschr. II, 303, Polem. u. apolog. Lit. S. 55). Ferner vermisst Hr. N. bei mir eine Angabe des Zweckes der Sendung (envoi) Mazliach's. Von einer solchen ist kein Wort bei mir zu finden, und in Geigers j. Z. l. c. bemerke ich ausdrücklich, dass aus der Stelle bei ibn Aknin Nichts über Mazliach's Reisemotiv hervorgehe. Oder meint Hr. N., dass ich nicht angegeben, weshalb Hai den M. zum Kath. geschickt habe? Ich sage ausdrücklich, dass H. den M. aufgefordert habe, sich beim Katholikos über dessen Meinung zu erkundigen. In welcher Weise muss man schreiben, um den Verdrehungen des Hrn. N. nicht ausgesetzt zu sein? Wenn Etwas zu berichtigen war, so war es meine Annahme, dass im MS. eine Lücke sei; diese Berichtigung hat Geiger l. c. mit dem Text selbst gestrichen, den er zwei Jahre liegen gelassen, bis er von N. mitgetheilt war. Gelegentlich zur Mittheil. im Letterb. S. 183 über ein Exemplar des Machsor Catalonien, wo gefragt wird, wie H. B. X, 120: „Epigr. auf dem letzten Bl.“ zu verstehen sei? natürlich auf dem vorhandenen letzten.<sup>1)</sup> — S. 181 ר"ם במ' ist Meir Rothenburg zum B. des Maimonides.<sup>2)</sup> Einiges werden wir beim Schluss im nächsten Hefte besprechen. Ungeachtet der holländischen Bestandtheile, die anderwärts unverständlich sind, verdient die Zeitschr. grössere Verbreitung. St.]

<sup>1)</sup> S. 183 ר"ם ist Abbrev.; für בחרט רחמים l. בחדש? und אמאדיליו.

<sup>2)</sup> Auch in Hist. lit. de la France Bd. 27 S. 457 missverstanden.

## Hebraica.

- COHEN, Abr. Baer. סדר הגט בקצרה *Seder ha-Get bi-Kezara*, Scheidebriefordnung, 8°. Jerusalem 1877. (13 ff.)
- EIBSCHUTZ, D. S. בגדי שרד *Bigde Serad*. Zweite verbesserte Aufl. 4°. Breslau 1876.
- FÜNN, Sam. דברי הימים לבני ישראל *Dibre ha-Jamum li-Bene Israel*. Geschichte (u. Literatur) der Juden. Bd. II. 8°. Wilna 1877. (III. 240 u. 44 S.)  
[Vergl. H. B. XI, 30. Der vorliegende Band behandelt die Juden unter griechischer und syrischer Herrschaft, die Secten, die hellenist. Literatur. Der Styl ist möglichst rein und klar. St.]
- HIRSCH, H. ידיו אמונה *Jadaw Emuna*. Glaubenssätze. Theil I. 8°. Warschau 1875.
- KROCHMAL, Abr. הכתב והמכתב *Ha-Ketab we-ha-Michtab*; Emenationen zur Bibel. 8°. Lemberg 1875. (239 S.)  
[Vgl. oben unter He-Chaluz S. 3.]
- LANDSBERG, L. אלה תולדות *Elle Toledot*. Biographie des Rabbi Moses Sofer. 8°. Pressburg 1876.
- LEVITA, El. ספר הזכרונות *Sefer ha-Sichronot*, biblische Concordanz, nach der pariser Handschrift her. von B. Goldberg. I. Heft. 8°. Frankfurt a. M. 1875. (IV, 28 S.)
- LUNCZ, A. M. ואלה תולדות יצחק *Toledot Jizchak*. Biographie Ad. Crémieux's. 8°. Jerusalem 1877. (über 100 S., 2 fr.)  
[S. Vessillo S. 294.]
- NEHAMA, Juda (aus Salonichi). זכרון טוב *Sikkaron Tob*, o biografia del muy afamado savedo (סאבידו) y filantropo Dr. Albert Cohn di Paris. En judeo espagnol. (Mit hebr. Lett.) 8°. Salonichi 1877. (246 S.)
- OCHS, J. וועד הכמים *Waad Chachamim*, alphabetische Zusammenstellung der Tannaim des babylonischen Talmud. 2 Theile. 4°. Lemberg 1871.
- RUBINSTEIN, M. גבעת שאול *Gibeat Schaul*, Trauerreden auf J. S. Nathansohn. 8°. Lemberg 1875.
- SCHREIBER, S. מלאה קטרת *Melea Ketoret*, homletische Vorträge. 4°. Pressburg 1872.
- TOSEFTA תוספתא nach den Erfurter und Wiener Handschriften mit Parallelstellen und Varianten hgg. von M. S. Zuckermann. Liefer. 2. 8°. Paswalk (Berlin) 1877. (3 Mk.)  
[Enthält Vorr. 8 S., Index der Verse zu Ordn. Seraim, Text S. 1—16 verbessert u. S. 97—176.]

## Judaica.

- ABRAHAM b. Asriel, s. Perles.
- ALLIANCE ISRAELITE universelle. 1. Semestre 1877. Bulletin . . . 8°. Paris 1877.
- ANGLO-JEWISCH ASSOCIATION, in connection with the Alliance Israel. Univ., The sixth annual Report, 1876—77. 8°. London 1877. (162 S.)  
[Vgl. H. B. XVI, 77.<sup>1)</sup> Verf. ist der zuletzt unterschriebene Secre-

<sup>1)</sup> Ueber die *Beni Israel* in Bombay hatte ich vergessen, auf mein Handbuch S. 149 n. 2166 zu verweisen. Der Titel des daselbst angegebenen

tär, Rev. A. Löwy. Der Inhalt steht auf dem Umschlag. S. 94 ff. wird über die Juden in Kurdistan, ihre Wohnorte, ihr Leben u. s. w. berichtet. Die Amulette des Buches *רמז* werden auch für die Kurden, jedoch ohne Gottesnamen angefertigt (S. 99). Ma'lum [der Gelehrte] Nissim in Zalmas, angeblich erzogen in Bagdad, hat vor ungefähr 20 Jahren Midraschim (Predigten) verfasst. *St.*

**BAMBERGER**, Seligm. Bär, s. Hirsch und Schwarzschild.

**BERLINER**, A. Ein Gang durch die Bibliotheken Italiens. Vortrag. 8°. Berlin 1877. (34 S. 1 M. 50 Pf.)

[Der Reinertrag ist für die Förderung des Unterrichts der armen Ghetto-Kinder in Rom bestimmt. Zu dem in der „Jüdischen Presse“ abgedruckten Texte (bis S. 25) kommen hier die Belege in 62 Noten und ein Verzeichniss von 72 angef. HSS. Der Vortrag behandelt einige Themen, welche in die äussere Handschriftenkunde gehören, wie Illustration („Pittoreske“, — S. 13 ist Zodiakal, und eine andere Zahl anstatt 1235 für M. Rothenburg zu lesen), Kaligraphie, Epigraphie („die Finale“ als foem. ist ein uns unbekannter Ausdruck), Censur, Verkaufsvermerke u. dgl. S. 14 ist wiederum die „weltberühmte“ HS. des Kanon in der Uebersetzung des Maimonides vorgeführt; die angebl. Illustrationen hätten den Verf. zur Prüfung der Inschrift veranlassen sollen (vgl. oben S. 58). S. 16 Abr. „Murel“ ist wohl *מוריל* (Samuel?<sup>1</sup>) Cat. Bodl. S. XXIII A. 17); S. 17 Z. 3 l. Halachot, Z. 7 b. Salomo l. b. Samuel (vgl. S. 15). Zu S. 20 vgl. *עכו נכרים* für *עכו* (Akko) in der Mischna Oholot 18, 9 ed. Amst. 1721 (Cat. Bodl. 287 n. 2020). Ist Nomico, *נומיקו*, S. 21, 31, eine Bezeichnung oder Familiennamen? Wie sind die Ortsnamen Coulvain und Vieux hebräisch geschrieben? Bei der Bezeichnung „der Arzt“ (dreimal S. 22 u. S. 31 A. 43) ist man nicht sicher, da *רופא* sich eben so gut auf den zuletztgenannten Vater etc. beziehen kann. S. 22 Z. 5 v. u. Salmona, wohl Salmona im Neapolit.<sup>2</sup>) S. 23 unten wird eine Wundenbesprechung mitgetheilt, worin des „Schöpfers“ Wunde offenbar für *Heiland* getreten ist, für den Ursprung dieser, wie anderer solcher Formeln (vgl. oben S. 61 A. 1 und zu *satur* etc. Catal. der Hamburger HSS. S. 100), von Bedeutung. S. 24 von Gelübden nicht zu spielen ist das Interessanteste das, schon von Mai inhaltlich mitgetheilte des *Jechiel b. Schalom*, s. Catal. Hamb. S. 146. — Die Menge der dargebotenen Notizen hier weiter zu verfolgen, ist unmöglich, es mögen nur noch einige Bemerkungen zu den Noten folgen.

Buches von John Wilson ist nach Zenker II, 257 n. 2946: „Rudiments of Hebrew grammar in Marathi, with the points.“ 4°. Boombay 1832.

<sup>1</sup>) Vgl. auch abu Ibrahim b. *מוריל* H. B. XIII, 41.

<sup>2</sup>) Eben so in Berliner's Magazin II, 5 (Index: Salmona mit falscher Ziffer 85) derselbe Jehuda b. *Eliab* 1549; für einen älteren Jeh. b. Eliab ist Cod. Benziān 29 (jetzt im Besitz Merzbacher's in München) geschrieben. Zu den Belegen von Eliab (H. B. XII, 63. XIII, 117) gehört ferner E. b. Josef ha-Levi im Scheidebrief Cod. München 95<sup>6</sup> f. 573 neben (?) *שמעוני*.



A. 2: christliche Schreiber, dazu gehört nicht eigentlich Isak b. Abraham [פלי? כליליה למשפחה בני], der für den Augustinergeneral, frater Eucherius (אישיריו?) im J. 1513 schriebe, d. h. *adventus*, also nicht zu emendiren, da es mit Kislew 274 stimmt. Auch *Alfons de Zamora* (אלונשו), der 1519 Schriften Josef Caspi's copirte, war bekanntlich ein geborener Jude (Z. 7 l. אינאריש); s. Catal. Leyden 280, Archives des Miss. scient. V, 1868, S. 425; Cod. Par. 1229. S. 27 Z. 9 l. Sgambato, dessen latein. Uebersetzung von *Megillat Antiochus* in seinem Archiv V. T. p. 511, s. Wolf I p. 204. S. 29 n. 26 פוניפוניצי, in meinen Notizen v. J. 1851 finde ich Salomo פוניצי פוניצי in Cod. Bet ha-Midrash zu London N. 520, ob richtig?<sup>1)</sup> S. 31 A. 47 שם המהיר lies Sezso l. Sezze; ob פלכטא richtig? ob Ortsnamen? S. 32 Z. 4 לטריט l. מטריט? S. 33 n. 53 Abraham b. Meschulam (so), Verfasser [Uebersetzer?] von ליקוטי רפואות in Casanat. J. IV, 5 ist wohl der bekannte Abraham *Abigedor*?<sup>2)</sup> A. 58 Priester Giovanni, dem ein Tinterrecept beigelegt wird, ist der s. g. Presbyter Johannes; vgl. H. B. VII, 81; ein kürzlich erschienenenes Werk von Zarncke über Jo. ist mir noch nicht zu Gesicht gekommen. Die Umschreibung einzelner Namen bedürfte noch mancher Berichtigung. St.]

BENAMOZEGH, El. Teologia dogmatica ed apologetica vol. I. Dio. 8°. Livorno 1877. (XI, 278 S., 3 Lire.)

[Vgl. Vessillo S. 260.]

BICKELL, Gust. Outlines of Hebrew grammar; revised by the author, and annotated by the translator Sam. Ives Curtiss. With a lithographic table of semitic characters by Dr. J. Euting. 8°. Leipzig 1877. (XIII u. 140 S.)

[Bickell's Grundriss leitet, nach Olshausen's Lehrbuch, die hebr. Formation durch Vergleichung von einer vorausgesetzten älteren ab, welche am besten durch das Arabische repräsentirt sei. Letzteres ist streitig, die Vergleichung jedenfalls nützlich und in der gedrängten Darstellung leicht zugänglich gemacht. Die Uebersetzung<sup>3)</sup> enthält Verbesserungen und Zusätze, § 18–21 über Accente von Franz Delitzsch, Indices u. dgl.; die bisher vollständigste Schrifttafel Euting's enthält gegen 60 Alphabete. — Zu einzelnen Themen sind die neuesten Autoritäten angeführt; der Neuheit wegen figurirt wohl Em. Deutsch als Autorität für die Abfassungszeit der Talmude bei Gelegenheit der Entstehungszeit der Vocalzeichen (S. 14). Darüber vgl. unsere Miscelle Masora. St.]

BLOCH, J. S. Die Juden in Spanien. Eine histor. Skizze. In Bruchstücken vorgetragen etc. 8°. Leipzig 1875. (3 M.)

— Hellenistische Bestandtheile im biblischen Schriftthum. Eine krit. Untersuchung über Abfassung, Charakter und Tendenzen etc. des B. *Esther*. (Separat-Abdruck aus Rahmer's „Jüd. Literaturblatt“ 1877.) 8°. Druck von Scharnke in Barby. (1877, 59 S.)

<sup>1)</sup> Vgl. ha-Maggid 1868 S. 221. <sup>2)</sup> Vgl. Cod. Rosenthal 21, II?

<sup>3)</sup> Hr. Curtiss, der binnen Kurzem eine Abhandlung über die levitischen Priester herausgibt, bemerkte uns, dass er nicht (wie H. B. XVI, 78 angegeben ist) zur Missionsgesellschaft gehöre, sondern sich zu wissenschaftlichen Zwecken in Leipzig aufhalte.

[Der Verf. ist Rabbiner in Brück, das ist ein beachtenswerthes Factum, gegenüber den Hypothesen des Inhalts. St.]

BOEGNER, A. la sainteté de Dieu dans l'ancien testament. gr. 8°. Strassburg 1876. (136 S.)

BONNEAU, Etienne. Samuel, tragédie en 5 acts. 16°. Paris 1877. (138 S.)

CAHEN, Abr. (grand rabbin à Alger). Lettre d'adieux du grand-rabbin à ses coréligionnaires [de la circonscription de Constantine]. 4°. Alger 1877. (69 S.)

CARMOLY, E. Biographie des Israélites de France. 8°. Francf. s. M. 1868.

[Nach der „Table des Citations“ zu Renan's Rabbins p. X identisch mit „La France Israelite“ [Mémoires pour servir à l'histoire de notre littérature 1858]. Letztere enthält auf 160 S. ohne Index folgende Artikel: S. 13 *Gerson Ben Juda*, 21 *Berachia Ben Natronai*, 39 *Isaac De Corbeil*, 46 *Lévi De Villefranche*, 54 *Berr De Turique*, 66 *Sir Léon De Paris*, 62 *Elie De Paris*, 69 *Jéchiel De Paris*, 77 *Gerson Ben Chiskia*, 79 *Jehoseph Ezobi*, 86 *Elasar Ezobi*, 87 *Meschullam Ezobi*, 88 *Meir De Trinquetaille*, 90 *Nathan De Trinquetaille*, 91 *Todros Todrosi*, 93 *Calonymos Todrosi*, 94 *En Bongodas Nathan*, 97 *Sen Astrug de Noves*, 100 *Moise de Coucy*, 107 *Zerachia Ha-Levi*, 119 *Abraham Ben David*, 128 *Joseph Louans*, 138 *Samuel Schlettstadt*, 145 *David Gradis*, 157 *Joseph Ben Nathan*, 158 *Jochanan Loria*. Die Plagiate und Erfindungen des berühmten Verf. sind seitdem vielfach nachgewiesen. Ein interessantes Beispiel, wie er selbst seine Erfindungen verläugnet und durch neue ersetzt, ist der vorletzte Art.; vgl. Ben-Chananja IV, 204 und Anhang II zum Catalog der hebr. HSS. in Hamburg. St.]

CHEVALIER, abbé. Système de chronologie biblique (Annales de philosophie chrétienne Nov. 1876.)

CLERMONT-GANNEAU. Gomorrhe, Ségor et les filles de Loth. (Revue archéologique, mars 1877.)

— De Jérusalem à Bir el-Ma'in, fragment du journal d'une excursion faite en juin 1874. (Bulletin de la Société de géographie, Mai 1877, p. 492.)

[Mr. C. G. identifie Khirbet Djeb'a (situé près d'Abou-ghoch, qui est généralement identifié avec Kiriath-Yearim) avec le *בֵּית יָרֵחַ* où, suivant I Samuel, VII, 1. 2, les habitants de Kiriath Yearim déposèrent l'arche. L.]

COHEN, J. les Pharisiens. 2 vol. 8°. Paris 1877. (523 S.)

CORRESPONDENCE respecting the condition and treatment of the Jews in Servia and Romania. 8°. Londres 1877. (359 S.)

[Abdruck aus dem Blue-book.]

CURTISS, Sam. Ives, s. Bickell.

DAVID, Jul. Gedächtnissrede auf Herrn *Albert Kohn*, gehalten am 15. April 1877. 8°. Pressburg 1877. (16 S.)

DELITZSCH, Fr. Die neue Mode der Herleitung des Gottesnamens *יהוה*. — Horae hebr. et Talmud., Ergänzungen zu

Lightfoot u. Schöttgen. IX. Brief an die Galater. (Zeitschrift für luther. Theologie. 1877, S. 593 und 599 ff.)

DÜNNER, J. H., Die Theorien über Wesen und Ursprung der *Tosephta*, kritisch dargestellt: Zur Geschichte der Halachaliteratur während der ersten fünf Jahrhunderte der üblichen Zeitrechnung. 8°. Amsterdam 1874. (IV. 95 S.)

[Der Verf. behandelt die Ansichten über Wesen und Tendenz der *Tosefta* bei Raschi, Simson aus Chinon und Samuel „Nagdelah“ [warum den arabischen Namen und nicht den bekannten hebr. תנאי, woraus jener abgeleitet scheint?], S. 6, Scherira, S. 13, Maimon [vielmehr Maimonides] 44, Meiri, Frankel 70, indem er nicht bloss bei den, mitunter nur gelegentlich vorkommenden Aeusserungen stehen bleibt, sondern überall eine feste Ansicht zu construiren sucht, deren Inconsequenzen oder Unzulänglichkeit er aufdeckt. Ob die Construction überall berechtigt sei, mögen Männer von Fach untersuchen. Eine selbstständige kurzgefasste Ansicht wäre für weitere Kreise erwünscht gewesen. Die neue Ausg. der *Tosefta* wird hoffentlich auch der vorliegenden, jedenfalls verdienstlichen Schrift Verbreitung verschaffen. St.]

ELIOT, George Daniel Deronda, s. D. Kaufmann.

GEIGER, Abr. Nachgelassene Schriften, hgg. von L. Geiger.

IV. Band. 8°. Berlin 1877. (VIII, 344 S.)

[Enthält: Einleitung in die Bibel und Pirke Abot. Das Buch bietet eine Menge von Materialien eines Collegienheftes, bei denen man bedauern muss, dass sie nicht in ausgearbeiteter Form uns vorliegen; selbst die Satzform wird manchmal vermisst. Wir hätten dann auch deutlicher gesehen, was Geiger als sein literarisches Eigenthum betrachtete, während hier nur eigene Schriften oder Monographisches von Anderen citirt ist. Eine Anzahl feiner Bemerkungen wird ohne Zweifel von Anderen verwerthet werden; Geigers Methode, deren Gefährlichkeit, namentlich durch den *circulus vitiosus*, nicht verkannt, aber mit dem vagen Behelf der „Intuition“ beseitigt wird (S. 136), muss gerechte Bedenken erregen. Alle höhere Kritik dreht sich ihm um die *Tendenz*; selbst Salomon's Urtheil (dessen Ursprung der vergleichenden Legendenkunde anheimgefallen) muss zu einer politischen Warnung herhalten (S. 210). Einer, im Ganzen bestechenden Entwicklung der Geschichte müssen sich Bücher und Kapitel, Stellen, Wörter und Formen unterordnen oder Platz machen. Wenn Geiger's reconstruirte Bibelbücher die wirkliche Urschrift enthalten, so ist der ängstlichen Masora eine lange Periode willkürlicher Entstellungen vorangegangen, wie sie wohl an keinem anderen Buche historisch nachgewiesen ist. Die Sprachgeschichte und die aus ihr geschöpfte niedere Kritik ist consequenter Weise eine Tochter der Literaturgeschichte. Wie sich dazu die von Geiger so oft verlangte — in seiner Person allerdings vertretene — Einheit der Wissenschaft mit dem religiösen Fühlen und Wirken verhalte, soll hier nicht untersucht werden. Wir ehren auch in Geiger den Geist, den er überall aufzuspüren verstand; er muss uns gestatten, seine Worte zu schei-

den, wenn auch anders, als er es mit den Bibelworten gethan. St.]

GUERIN, V. Sur l'emplacement et les ruines de Jotapata, ville de Palestine. (Compte rendus de l'Academie des inscriptions et belles lettres; janvier-mars 1877, p. 59.)

[L'examen des lieux a convaincu Mr. G. que dans le récit que fait Josèphe de la prise de cette ville par les Romains il y a plusieurs inexactitudes: 1. les fossés ne pouvaient être aussi profonds, que le dit Josèphe; 2. la ville devait contenir à peine la moitié des habitants indiqués par lui; 3. il ne s'y trouve aucune caverne, où Josèphe et ses 4. compagnons auraient pu se dérober longtemps aux regards des Romains. L.]

GÜNTHER, Siegm. Studien zur Geschichte der mathemat. u. physikal. Geographie. 2. Heft. Die Lehre von der Erdrundung und Erdbewegung im Mittelalter bei den Arabern und den Hebräern. 8°. Halle 1877. (S. 57—127.)

[Siehe unten Anzeigen.]

HANDVOGEL, Dr. Traitement des affections du prépuce par l'orlatomie. 8°. Paris 1873. (32 S.)

[Orlatomie, Beschneidung von ערלה.]

HARKAVY, A. Mittheilungen über die Chasaren. (Russ. Revue 1877. Bd. V, S. 310—24, Bd. VI, S. 143—67.)

[V S. 314 über die Bekehrung der Chasaren zum Judenthum. VI S. 143 die Schicksale des chasar. Briefwechsels in der europäischen gelehrten Welt im Verlauf dreier Jahrhunderte. VI, S. 154 ein Anfechter der St. Petersburger HS. des chasarischen Königsbriefes, hauptsächlich gegen P. Cassel gerichtet (s. H. B. XVII, 30). Die positiven Fortschritte der Erklärung, namentlich durch die erwähnte HS., werden in einem weiteren Artikel versprochen. St.]

HILDESHEIMER, J., s. Jahresbericht des Rabbiner-Seminars.

HIRSCH, Sams. Raph. Offener Brief an Rabb. S. B. Bamberger. 8°. Frankf. a. M. 1877. (28 S.)

— Die offene Antwort des Rabb. Bamberger auf seinen off. Brief. 8°. Frankf. a. M. 1877. (61 S.)

[Hr. Bamberger in Würzburg, dessen betr. Schriften uns unbekannt sind, und der bisher als Vertreter der strengsten Orthodoxie galt, gestattete seiner Partei in Frankfurt a. M., im Gemeindeverband zu verbleiben, wenn der Vorstand ihre religiösen Institutionen aus Gemeindemitteln herstellen lasse, während jene zu cultuellen Reformeinrichtungen nicht herangezogen und für die Handhabung dieser Bedingungen Garantien gegeben werden. Der Vert. und Hr. Schwarzschild (s. d.) sehen das Heil ihrer Partei nur im Austritt, im Verbleiben eine Verläugnung ihrer religiösen Ueberzeugung. Vgl. unter Uebersicht S. 86. St.]

JAHRES-BERICHT des Rabbiner-Seminars für das orthodoxe Judenthum pro 5637 (1876—77) vom Curatorium. Voran geht eine Abhandlung von J. Hildesheimer: Die Beschreibung des herodianischen Tempels im Tractate Middoth u. bei Flavius Josephus. gr. 4°. Berlin 1877. (58 S.)

JUDEN (die), von einem Christen. 8°. Berlin 1877. (61 S.)

[In wohlwollendem Sinne; als Verfasser nennt man alles Ernstes den — General Moltke! St.]

KAHN, L. Étude sur le droit social appliqué à la question des cimetières au point de vue du Judaïsme. Critique rationnelle

des arrêtes des administrations communales de Bruxelles et de Gand sur cette matière. 8°. Bruxelles 1877. (44 S.)  
 KAUFMANN, D. Die Attributenlehre des *Saadja Alfajjumi*. 8°. Gotha 1875. (54 S.)

[Specimen des folg. Werkes.]

— Geschichte der Attributenlehre in der jüdischen Religionsphilosophie des Mittelalters. Von *Saadja* bis *Maimuni*. Lex. 8°. Gotha 1877. (XIV, 527 S.)

[Eine ausführliche Arbeit, die wir nebst einer Reihe anderer Schriften auf diesem Gebiete anzeigen werden, sobald die H. B. wieder ihren Rückstand nachgeholt hat. St.]

— George Eliot und das Judenthum. Versuch einer Würdigung Daniel Deronda's. 8°. Krotoschin 1877. (Commissionsverlag: Louis Gerschel in Berlin. 49 S.)

[Aus dem April-Mai-Juniheft der Frankel-Grätz'schen Mtschr.]

KOHN, S. Die hebräischen Handschriften des ungar. Nationalmuseums zu *Budapest*. 8°. Berlin 1877. (32 S.)

[Sonderabdr. aus dem Magazin f. d. Wiss. d. Jud. 1877, S. 76—101. Hinzugekommen ist ein vierfaches Register S. 32, worin jedoch מ"ץ מדר"ם ohne Weiteres als Moses v. Zürich figurirt, was es schwerlich ist, wohl eher מורה צדק. Zu Oppenheim, Menachem Mendel (1643), wird als fraglich Ofenheim gesetzt; Ersteres ist wohl das Richtige; ein Homonymus starb 1721; Magazin I, 82. Ein hebr. Ortsregister fehlt. Die 12 HS. sind bisher nur aus einer flüchtigen Notiz von Perles (Ben Chananja II, 571)<sup>1)</sup> bekannt gewesen; Hr. K. beschreibt sie sehr sorgfältig. Ueber Kamez als Strich mit Punkt (S. 6) s. die Citate in H. B. IV, 78 aus Abulafia אור השכל; vgl. desselben אמרי שפר II, 1 f. 52 b Cod. München 285, f. 270 Cod. 28; גן נעול Cod. 58 f. 321 (in הקנה ed. Korec f. 51 d); נר אלהים Cod. 10 f. 140; סוד דרכי הניקוד Eintheilung; ibn Esra in Bet ha-Midrasch v. Weiss 1865 S. 17, vgl. auch השחר IV, 492. Wenn man Ahron b. Abraham (S. 10) mit dem auf Carmoly beruhenden Enkel des Samuel Schlettstadt (vgl. Catal. Bodl. p. 2477) combiniren dürfte, so wäre der Codex frühestens Ende XIV. Jahrh. und wohl nicht in Frankreich (S. 17. 21) geschrieben.<sup>2)</sup> S. 17. A. 2 בגידת הומן ist nicht Prag 1524 sondern 1609 gedruckt, aber früher in Thiengen 1560, verfasst 1430 (Catal. Bodl. 1681), ob etwa von Matatja b. Mose ha-Jizhari (vgl. Polem. Lit. S. 370)? S. 22 soll Eger, אגרא, an den Flüssen אגרא, מיצילסבך und פריגניץ (die Prignitz oder Pregnitz) liegen? Für 1350 l. 1340 (5101); S. 23 Z. 12 l. 1280 für 1820. S. 24 ist אה"ל nicht Perez [b.] Elia ha-Levi, da P. meines Wissens nirgends als Levite bezeichnet wird (Catal. Bodl. 2090); es wird wohl eine Eulogie oder andere Abbréviatur sein. S. 24 יחרם für

<sup>1)</sup> Vgl. H. B. I, 109 und VIII, 32: Abfertigung, wo ich Hrn. N. Unrecht — oder zu viel Ehre angethan. Er war nur ein falsches Echo einer eben so unmotivirten Bemerkung in S. Sachs' angefangenem Catalog der Günsburg'schen Handschr. S. 4. — <sup>2)</sup> Vgl. Catal. Berlin n. 36.

ידנם, Johannes, scheint eine absichtliche Entstellung, wie z. B. חרי אף in Cod. Hamburg 80 (Catalog S. 73), wofür Grätz VI, 435 ohne Weiteres מריאה gesetzt hat. S. 25 aus den Accenten zu Targum lässt sich auf einen cantillirenden Vortrag nicht schliessen. S. 26 zu dem Raphe über ל, מ, נ, צ vgl. das Dagesch. (*lene*) in diesen und noch anderen Buchstaben in Cod. Hamb. N. 1. Ueber Elchanan b. Isak s. unsere Miscelle. Der ungrammatische Ausdruck נשלמתי (28) kommt auch in anderen HSS. (allerdings meist jüngeren) vor und bedeutet nicht bloss Ergänzung. — Einige Namen von Frauen sind, wenn ich nicht irre, unbekannt, zweifelhaft, oder sehr selten; z. B. S. 11 צרובה (?), סגולה (= Segele?) S. 11, דרהנא, חוואליש 12, דוצה (Dolze?) und טרינא 13, wo auch Matatja, gen. דותן, b. Jakob in Corbeil wegen des Apostaten Nicolaus (Catal. Bodl. 2061, H. B. XVI, 110) beachtenswerth. Corbeil hat schon Haneberg bei anderer Gelegenheit aus den Flüssen Sienne und Essonne (שינא und אישנא) combinirt; s. Lebrecht, HSS. des Talmuds S. 105 und dazu H. B. VI, 76. St.]

KOHUT, Alex. Antiparsische Aussprüche im Deuterocesajas. (Zeitschr. d. deutschen Morgenl. Gesellsch. 1877 S. 709—22.)

LANDES-RABBINERSCHULE zu Budapest, Statuten der. 8°. Budapest 1877. (16 S.)

LEMANN, les abbés. Valeur de l'assemblée qui prononça la peine de mort contre Jesus-Christ. 8°. Paris 1877. (VIII, 107 S.)

[Die Verf. sind zwei getaufte Juden. Frühzeitig verwaist, wurden sie von ihrer Familie dem Lyceum in Lyon als Interne anvertraut, und so den Versuchen der Bekehrer ausgesetzt. S. *Univers Isr.* X (1854/5) S. 114. Loeb.]

LEVI, Giuseppe. Parabeln, Legenden und Gedanken aus Talmud und Midrasch gesammelt . . . aus dem Urtexte ins Deutsche übertragen von Ludw. Seligmann . . . 2. verm. (?) Aufl. 8°. Leipzig 1877. (XII, 366 S.)

[1. Ausg. 1863; das italien. Original 1861, s. Gubernatis, *Matériaux pour servir à l'hist. des études orient. etc.* S. 81, auch über den Verf., geb. 1814, gest. 10. Juli 1874; vgl. auch *Vessillo* 1875. St.]

LEVY, J. Neuhebr. u. chald. Wörterbuch u. s. w. (s. oben S. 32.) 8. Lief., Bogen 29—42 des II. Bdes. (bis כלליר).

[S. 211 hält Fleischer לשון טורקס in Sifre für türkisch; ich glaube (vgl. Ad. Brüll, *fremdspr. Redensarten* S. 58), dass auch an diese Sprache nicht zu denken sei und habe daher diese Stelle in *Polem. u. apolog.* Lit. 296 weggelassen, wo חרוקי für Thrake. St.]

LOEB, Isidore. la situation des Israélites en Turquie, en Serbie et en Roumanie. 8°. Paris 1877. (V u. 471 S.)

[Gewissermassen eine 2. Ausg. der oben (S. 7, wo der Druckort Paris ausgefallen) angegebenen anonymen Schrift, mit einem Anhang, welcher die Correspondence (s. oben S. 78) des *Foreign Office* in französ. Uebersetzung enthält. Ein genauer Index erleichtert die Benutzung des Buches, das leider noch nicht bloss der Geschichte angehört. St.]

LÖWY, A., s. Anglo-Jewish Association.

LUZZATTO, Is. Materiali per la vita di S. D. Luzzatto (aus

Corriere israelitico XVI Juli u. Sept.). 8°. Trieste 1877. (8 S.)

MAIMONIDES, Lettre au collège rabbinique de Marseille (27. Sptbre. 1194). Traduite pour la première fois en Français, avec avant-propos historique par *Jonas Weyl*, grand-rabbin de Marseille. 12°. Avignon 1877. (23 S.)

[Vessillo S. 316.]

— Guida degli smarriti. Trattato di teologia e di filosofia di Moisè ben Maimon etc. recato in Italiano con nuove note da *D. J. Maroni*. Tomo III. 8°. Firenze 1876.

[Bd. I erschien 1870. Bd. II 1871.]

MANNHEIMER, Mos. Die Judenverfolgungen in Speier, Worms und Mainz im Jahre 1096 während des ersten Kreuzzuges. Aus einem in der grossherzogl. Hofbibliothek zu Darmstadt befindl. alten hebr. Manuscr. übertragen u. mit historisch-kritischen Anmerkungen begleitet. 8°. Darmstadt 1877. (VI u. 32 S.)

[Der Vf. hat bereits 1842 ein Schriftchen (die Juden in Worms, Frankf. a. M., 64 S.) herausgegeben; das vorliegende enthält eine auszügliche Uebersetzung, deren Richtigkeit er selbst vielfach bezweifelt; um so eher wünschen wir den vollständigen Text. — S. 8 erscheint „Elieser b. Natan *ha-Levi* aus Cöln“ als Verf. des von Jelinek (unter dem Namen des E. b. N. aus Mainz, lebte noch 1130—50) herausgeg. Berichts. Das Akrostichon in *אשא נהי* am Schluss hat nur E. b. N.; aber Joseph Kohen hat in seinen beiden Werken Citate unter dem Namen El. *ha-Levi*; eine zum J. 1146 (Emek 31) beruht nach Wiener (S. 163) auf Verwechslung mit Efraim. Wiener's Namenscombination adoptirt Grätz (VI, 424) stillschweigend und fügt hinzu: „Er wohnte *wahrscheinlich* in Köln.“ Nachdem Zuuz (Lit. 261, 15) die Bezeichnung *ha-Levi* bei Jos. Kohen als Irrthum zurückgewiesen (vielleicht Verwechslung mit El. b. Joel *ha-Levi*?), ohne den luftigen Aufbau zu berühren, wird hier ohne Weiteres der combinirte Autor mit dem conjicirten Wohnort für den echten gesetzt, und es soll uns nicht wundern, wenn das vielfach nachgeschrieben wird. — S. 9 wird Einiges über die HS. mitgetheilt, die noch andere Bestandtheile enthält und vollständig zu beschreiben wäre; die *דיני אבלות* (so nach Privatmittheilung des Vf.) sind wohl die edirten *הלכות שמחות* des M. Rothenburg (H. B. XVI, 15)? Aus Alphabet des Ben Sira theilt mir derselbe zu f. 5 u. 18b meiner Ausg. die Var. *הוי טב הוי טב ולדקן עבדקן* und für das wiederholte *ולדקן עבדקן* dort *דל וקן עב וקן*; die Fragen Nebukadnezar's sind nicht 22, sondern 37, also 15 mehr, wie in der Hs. Schorr's (*החלוק* VIII, 169).<sup>1)</sup> — H. 12 A. 4 vielleicht *עבדו* „dienet dem Kö-

<sup>1)</sup> Vgl. Serapeum 1869 S. 130 (H. B. XIII, 78, XIV, 54). Bemerkungen zu meiner Ausg. giebt Reifmann in *הכרמל* 1873 S. 125.

nige (oder Moloch?) und lebet“. Das. עירי und עירי weist schon Buxtorf p. 1604 als talmudisch nach; S. 14 lies Hegemon, was nur von hohen Geistlichen gebraucht wird. S. 24 צינגר l. שינגר Zwinger? Die Sittenlehren des Elasar u. s. w. S. 30 ff. sind aus Zunz, z. G. 131, 134 excerptirt, was schon darum anzugeben war, weil daselbst die Stellen der Originale genau citirt sind. St.]

MESNIL-MARIGNI, du. Histoire de l'économie politique des anciens peuples de l'Inde, de l'Egypte, de la Judée et de la Grèce. 2<sup>e</sup> édit. 3 vol. 8<sup>o</sup>. Paris 1877. (XLVIII, 1042 S.)

NEUSTADT, P. Zehnter Bericht der hebr. Unterrichtsanstalt über das Schuljahr 1876/77, womit . . . derselbe zu den [der] Prüfung . . . 30. Sept. einladet. 8<sup>o</sup>. Breslau 1877. (32 S.)

[Vgl. H. B. XV, 6. Bericht 7—9 ist uns nicht zu Gesicht gekommen. St.]

PERLES, J. Das Buch Arugath habbosem des Abraham b. Asriel. 8<sup>o</sup>. Krotoschin 1877. (16 S.)

[Sonderabdr. aus der Monatsschr. August-Heft. Beschreibt eine HS. Merzbacher's, welche Ergänzungen zu der defecten im Vatican (Berliner, Magazin I, N. 2—3) bietet. Die S. 5 vermuthete Identität des Abr. b. Asriel (1234, nach S. 6) mit Abr. הלוי, welches etwa Kaladay sei [soll *ik* böhmische Endung zu einem Ortsnamen sein??], bedürfte auerweiteriger Unterstützung und namentlich einer näheren Untersuchung der מנהגים in Parma (1131, 1233, vgl. Catal. München S. 163).<sup>1)</sup> Abr. soll die „kabbalistische“ Literatur berücksichtigen (S. 6), die aber zu jener Zeit erst in ferner Gegend (Provence) sich entwickelte; man sollte zwischen Mystik und Kabbala achtsam unterscheiden. Hr. P. giebt eine (nicht streng) alphabetische Aufzählung der citirten Autoren; zu Abr. b. Salomo vgl. Catal. Bodl. 2269 unten; Josef Nakdan (b. Kalonymos) erweist sich als Zeitgenosse, s. die Citate H. B. X, 82. Mose b. Chisdai „Taku“ (S. 7 l. Tachau, Zunz, Lit. 315) ist wohl auch die Quelle für מנהג דישועה von Hai (vgl. Catal. Bodl. 1027 u. Add.), welcher von demselben (S. 88. 92) genannt ist. Dann liesse sich ja die Lücke bei T. aus der Edition ergänzen? Abr. הלוי stammt aus Elasar Worms (s. oben S. 53, XIV, 65, VIII). „Chajjim Zedek“ (S. 8) etwa Kohen ausgefallen und der Grossvater des Mose Concy gemeint? (Catal. Bodl. 1796 u. Add., Asulai I, S. 53). Jehuda ha-Čhasid wird בשם ניהור genannt, eine der frühesten Formeln dieser Art (vgl. Zunz, z. G. 205, vgl. שאל und דהר Cod. München 346 f. 138 b, 139 b). Ein Buch ירחמאי, welches grammatische Bemerkungen enthielt, scheint unbekannt. Jakob כמול, ob für משולם? Jehuda ha-Nasir b. Ali (oder Eli) hier (S. 9) ha-Kohen, ist nur aus karäischen Quellen und David Kimchi bekannt, der jedoch nicht die betreffende Stelle citirt. Die anonyme Grammatik bei Dukes, Kuntres, S. 2, 65, ist dieselbe, aus welcher ich (H. B. IX, 174) zuerst auf Abraham b. Elasar aufmerksam gemacht, also jedenfalls nicht älter.<sup>2)</sup> Hängt das Citat irgendwie zusammen mit den Nach-

<sup>1)</sup> Ein Citat des Ar. bei M. Rothenburg s. Geig. j. Zeitschr. II, 59.

<sup>2)</sup> Die Combination mit *Jahja b. Zakkerijje* el-Katib, welche bei Grätz (V, 285, 287, 516) und Gottlober (Bikkoret 171) auf Pinsker (s. Index S. 204, besonders S. 5, 105) zurückgeführt wird, und Fürst (Gesch. d. Kar. I, 98, 172, vgl. Orient XII, 84 u. zum Wörterb.) sich selbst zueignet, stammt aus meinem Art. Jüd. Lit. § 16 A. 5 n. 27, Catal. Leyden 85, vgl. 288; s. H. B. VII, 14 (zu Chaluz VI, 60); Harkavy (H. B. XIV, 105, Brüll's Jahrb. II, 174) verzeichnet Jahja ohne Weiteres als Masoreten, obwohl er zur Combination ein ? setzt. — Was ich im Art. Jüd. Lit. S. 414 über den arab. Grammatiker herangebracht, bezieht sich auf Jakob aus Jerusalem; in *Jew. Lit.* S. 327 Z. 3 ist anstatt inf. n. 27 zu lesen: supra n. 5 und S. 321 n. 5 falsch übersetzt interpolated für angeblich; für *historian* l. Nestorian.



- richten von karaitischen Schriften bei Mose b. Chisdai (S. 62, 64, 85 81)? — ס' הכבוד (S. 9) ist von Elasar Worms, vielleicht auch חתן (Cod. Schönblum Ghir. 134). — Zuletzt kommen Citate aus Samuel b. Meir's Commentaren und die „altböhmischen Glossen“, לשון בנין (vgl. Catal. München S. 162 Anm. 1 und dazu Ben Chananja 1867 S. 32; Dukes in Jeschurun II, 128; Gross, Monatsschr. XX, 257). St.]

PSANTER, Jac. Maskereth Zion, Andenken Zions, ein Auszug aus den im polnischen Jargon schon gedruckten Werken „Chronik“ und „Romänische Judengeschichte“ mit noch nicht gedruckten Notizen, übersetzt v. Ad. Manuel Weitzenberg. 8°. Bucarest 1877. (37 S.)

RABBINOWICZ, I. M. Histoire sainte (ancien testament). 16°. Paris 1877. (180 S.)

— Les principes talmudiques de Schechithoth et de Terepha, manière de tuer les animaux et leurs maladies au point de vue médical. 8°. Paris 1877. (20 S.)

— Essai sur le Judaïsme, son passé et son avenir. 8°. Paris 1877. (36 S.)

RENAN, Ern. Les évangiles. 8°. Paris 1877. (XXXV, 552 S.)

— Les Rabbins français du commencement du quatorzième siècle. gr. 4°. Paris 1877. (XXII u. S. 431—764.)

[Extrait du Tome XXVII de l'Histoire littéraire de la France. Besondere Anzeige folgt.]

REPORT, s. Anglo-Jewish Association.

RIOS (Don Jose Amador de los). Historia social, polit. y relig. de los Judios de España y Portugal. T. III. gr. 8°. Madrid 1876, (XI, 657 S.)

[Das Werk ist hiermit beendet, und bemerken wir vorläufig, dass Maestro M. Soave in Venedig die von uns (XVI, 40) erörterte Grabchrift aus Leon nach der französ. Uebersetzung der *Estudios* von J. Magnabal (Paris 1861, vgl. H. B. XIV, 53) im *Bollettino ital. degli studi orient.* I. p. 462 behandelt und dieselben Bemerkungen macht, ohne unseren Artikel zu kennen. St.]

RULE, W. H. Oriental records. Monumental confirmatory of the Old Testament scriptures. 12°. New-York 1877. (246 S.)

SCHLEIDEN, B. F. Les juifs et la science au moyen âge. (Traduit de l'allemand et imprimé avec l'autorisation de l'auteur par l'Alliance israélite universelle.) 12°. Paris 1877. (87 S.)

[Vgl. oben S. 34.]

SCHOEBEL, Ch. La légende du juif errant. 8°. Paris 1877. (82 S.)

SCHWARZSCHILD, Em. Ein offenes Wort an . . S. Bär Bamberger zu Würzburg. 8°. Frankf. a. M. 1877. (31 S.)

[Vgl. oben S. R. Hirsch.]

SELIGMANN, Ludw., s. G. Levi.

SIMON, Jos. Inscriptions tumulaires hébraïques du moyen âge à Nîmes. (Tiré a 50 exempl. numérotés à la presse.) 8°. Nîmes 1877. (19 S.)

SPANO, Giov. Storia degli Ebrei in Sardegna. Estratto dal 1° fasciolo della rivista Sarda. 8. (Cagliari 1875; 30 S.)

**SPRONI, A.** La vita del Ghetto, Racconto. (Il Popolo Romano, Anno V. fol. Roma 1877.)

[Uns liegt nur vor Cap. VI, VII historischer Rückblick, in N. 258 — 261, 19.—22. Sept., bis 1733 reichend. Wird ein Separatabdruck erscheinen? St.]

**STATUTEN**, s. Landesrabbinerschule.

**STEINSCHNEIDER, Mor.** Polemische und apologetische Literatur in arabischer Sprache, zwischen Muslimen, Christen und Juden, nebst Anhängen verwandten Inhalts. Mit Benutzung handschr. Quellen. 8°. Leipzig 1877. (XII, 456 S., 22 Mk.)

[Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes, her. v. d. Deutschen Morgenl. Gesellschaft, VI. Bd. N. 3. Anhang VII S. 244—388 behandelt die jüdische Polemik gegen den Islam sachlich und chronologisch. — Einige Berichtigungen und Zusätze von Prof. A. Müller in Halle und dem Verf. bringt das demnächst erscheinende 4. Heft der Zeitschr. der D. M. Gesellschaft. St.]

**STRAUSS, J.** Religion and Morals. A short catechism for the use of Jewish youth in the upper forms. 16°. Bradford 1876. (21 S., 6 P.)

[Ein Recensent im Athenaeum meint u. And., es seien wenige Dinge darin, „gegen welche selbst ein intelligenter Christ wohl Etwas einzuwenden hätte.“ Für Engländer charakteristisch. St.]

**UEBERSICHT** des Haushalts der jüd. Gemeinde zu Berlin in den Jahren 1873—1876. breit fol. Berlin 1877. (4 u. 11 S.)

[Aus dem Vorbericht S. 2 ist anerkennend hervorzuheben, dass die Gemeindebehörden sich nicht den Agitationen anschliessen wollen, welche den Religionsunterricht an öffentlichen Schulen zum obligatorischen erheben möchten, weil „das religiöse Leben . . . nur durch die Freiheit und nicht durch den Zwang gefördert werde,“ welcher dahin führen könnte, dass eine bestimmte Parthei die Schulen beherrschen würde. Wenn wir dasselbe Argument auch gegen den Gemeindegewalt (vgl. H. B. XVI, 40) geltend gemacht (vgl. oben S. 6 Philalethes u. S. 80 Hirsch), so gereicht es uns zur Befriedigung hier (S. 1) zu lesen, dass seit 1873 nur 4 Mitglieder aus dem Berliner Gemeindeverband getreten sind. St.]

**VIGOUROUX, F.** (abbé). La Bible et les découvertes modernes en Egypte et en Assyrie, avec des illustrations d'après les monuments. 2 vol. 12°. Paris 1877. (VIII, 875 S.)

— Traditions assyriennes. Leur concordance avec la Genèse. (Annales de philosophie chrétienne, janvier 1877.)

— Les juges d'Israel. Etudes et recherches nouvelles. (Revue des questions historiques. Juillet 1877.)

**WEITZENBERG, Ad. Manuel**, s. Psanter.

**WEYL, Jon.**, s. Maimonide.

**WOLF, G.** Kurzgefasste Religions- u. Sittenlehre für die israelitische Jugend. 2. verm. u. verb. Auflage. 8°. Wien 1877. (40 S.)

[Zunächst für obere Volks- und Bürgerschulklassen. Bibeltexte mit Uebersetzung. Jahr der 1. Ausg. im Vorw. nicht angegeben. Auf dem Umschlag sind die Schriften des Verf. seit 1849 verzeichnet.]

## Cataloge.

**Faust, A.** רשימה. Catalog von A. Faust's Buchhandlung in Krakau. 8. Lyck 1877. (83 S.)

[Dieser Catalog ist doppelt so stark als der vor zwei Jahren unter der Firma Skutsch erschienene und bietet namentlich an neuen Ausgaben und Werken unserer Nachbarländer eine sehr reiche Auswahl, so dass er für den Buchhandel einige Bedeutung hat. Leider ist für die Anordnung zum Zwecke bequemerer Benutzung und wissenschaftlicher Verwerthung unser Wunsch (XV, 107) noch unerfüllt geblieben. Ueberraschend reich ist die Literatur des „Jargons“ (S. 67—71), darunter eine Menge Lieder und משיח, die in unsere Gegenden nicht so dringen — wie die Landsleute ihrer Verfasser — aber wohl theilweise Talent, namentlich in einer wirksamen Satyre, verrathen und daher eine für die Culturgeschichte ihres Vaterlandes zu verwerthende Schilderung verdienen. Eine Anzahl in Wilna erschienener Geschichten dieser Art soll eine der nächsten Nummern dieses Blattes verzeichnen. St.]

**Carlebach, Ernst.** Nr. 72. Bibliotheca theologica. Antiquar. Verzeichniss. 8. Heidelberg, October 1877. (41 S.)

[S. 11 ff. enthalten Hebr. und Syr. Sprache, Mosaische Symbolik und Archäologie, Jüd. Literaturgeschichte, Judaica in deutscher und hebr. Sprache, Mischna etc., Kabbala, Jüd. Ceremonialgesetz, Geschichte der Juden. St.]

**Harassowitz, Otto.** Antiquar. Catalog Nr. 30. 8. Leipzig 1877. (122 S.)

[Nr. 2 ff. Theologie, auch Judaica; Nr. 6 Ahron b. Josef's Mibchar Jescharim, 80 M., 477: Sefer (!) Me-Am Loës. 6 Bde. Smyrna 1864—1873, 120 M. St.]

**Hepner, A.** Bibliotheca judaica. Verzeichniss von Büchern aus der neuen und alten hebr.-jüdischen Literatur. 8. Bresslau 1877. (49 S.)

[Dieser Verzeichniss dürfte, nach seiner formalen Seite, in Lemberg gedruckt sein; und doch ist das Fach „Specialität“ eines frühern Jüngers höherer Lehranstalten für jüdische Wissenschaft! (vgl. H. B. IX, 10.) Beinahe 1700 N. werden in XV Abtheilungen, meist ohne Druckort und Jahr, unter grossentheils befremdlichen Schlagwörtern verzeichnet, wie Ortsnamen (Osjetiz? Plotzk) ohne Vornamen, Abbreviaturen (R'an! Mabit, Riba'n, Schada'm, für רש"ם u. dgl.; und danach erwartet Hr. H. Bestellungen? Gute antiquarische Cataloge sind auch wissenschaftlich nützlich; dass aber unbrauchbare auch ihren kommerziellen Zweck verfehlen, ausserdem Spott und Verachtung in weiterer Ausdehnung erwecken, das wird in diesen Kreisen vergeblich gepredigt. St.]

**Niebecker, Z. A.** in Hannover.

[Ein autographirtes Verzeichniss von 574 wegen Umzugs zu verkaufenden Büchern in hebr. und anderer Sprache ohne sichtliche Ordnung, 16 S. folio, schliesst mit der Bemerkung, dass Offerten bis zum 27. Juli an obige Adresse einzusenden seien. Als Eigenthümer wurde uns Heinemann mündlich genannt, Das Schicksal der Bücher ist uns unbekannt, die Zusendung geschah, als Nr. 99 bereits in Händen des Druckers war; wir glaubten jedoch die Notiz noch geben zu sollen. St.]

**Kohn,, S.** s. oben S. 81.

# Literarische Beilage.

## Christian Theophil Unger.

Christian Theophil Unger, Pastor in Herrenlaurnschütz und Ritz (geb. 17. Nov. 1671, gest. 16. Oct. 1719) wird von Zunz (zur Gesch. 15) als „begeisterter Sammler für jüd. Bibliographie“ erwähnt. Da von directen Leistungen auf diesem Gebiete Nichts bekannt zu sein scheint, so mag hier versucht werden, seine Bestrebungen aus zerstreuten Nachrichten zusammenzustellen.

Unger sammelte ungefähr dreissig Handschriftenbände, welche jetzt der Hamburger Stadtbibliothek gehören; über die Hälfte hatte er von dem Bibliophilen *Lud. Bourguet* aus Nismes (geb. 23. April 1678, gest. 31. Dec. 1742) gekauft, der dieselbe 1701—1702 in Venedig erworben; das Nähere soll die Vorrede zu dem bald beendeten Catalog der hebr. HSS. jener Bibliothek angeben. Beim Ankauf hebräischer Bücher und anderer, die Juden betreffenden Dinge diente ihm *Isachar b. Nata*, der Schwiegersohn des Sabbatai Bass (Wolf, B. H. <sup>3</sup> p. 639, vgl. weiter unten).

Unger copirte selbst Handschriften oder versah solche mit Varianten aus anderen. Eine Copie antichristlicher unedirter Schriften (Wolf <sup>4</sup> p. 485) enthält Cod. 38 der Leipziger Rathsbibliothek (Delitzsch's Catalog p. 308); auch der portugiesische Codex (*Reposta a hum Papel*) derselben Bibliothek N. 237, dessen Schreiber von R. Naumann (p. 77) nicht ausfindig gemacht werden konnte, ist kein anderer als Unger, der es mit Uebersetzung und Widerlegung herausgeben wollte (Wolf <sup>4</sup> p. 487; vgl. zu Cod. Hamb. N. 351 S. 171 meines Catalogs). Mit diesen Schriften hat er sich wohl ein ganzes Semester beschäftigt (W. <sup>2</sup> p. 1051).

Die Varianten zu Joseph Esobi's קערת כסף, welche Wolf <sup>3</sup> p. 380 mittheilte, sind ohne Zweifel die der Nr. 282 S. 117 des erw. Catalogs. Unter den mehr als 150 Grabschriften in Nr. 314 (S. 147 des Catalogs), wovon die kleinere Hälfte bei Wolf <sup>4</sup> 1173 mitgetheilt ist, sind mindestens fünfzig von Unger gesammelt (W. p. 1169). Die Fürther, welche *Adam Andreas Cnollen*<sup>1)</sup> gesammelt, hatte Wolf ebenfalls Ungern mitgetheilt (l. c. p. 1168). — Zu dem bibliographischen שפתי ישנים von Sabbatai Bass machte er zahlreiche, den Text fast bedeckende Zusätze, welche besonders für die Druckschriften und Autoren jener Zeit sehr lehrreich sind; Wolf (Bd. <sup>3</sup> Vorr.) vermisste dieselben, aber Delitzsch fand sie in Cod. Leipz. 36 (Catalog S. 299); der Leipziger Fabrikant der „Biblioth. Jud.“ weiss weder von diesem Hilfsmittel noch von dessen Verfasser.

<sup>1)</sup> Vgl. über ihn H. B. XIV, 103. Er ist geb. in Wischnitz 12. Sept. 1674, gest. in Fürth 18. Febr. 1714; s. Unschuld. Nachr. 1714 p. 771 bei Wolf <sup>4</sup> 1167. Er wollte auf seine Kosten andere Grabschriften copiren lassen und herausgeben, s. W. p. 1168.

Unger stand in literarischem Verkehr mit jüdischen Gelehrten, namentlich in Italien, und mit christlichen. Die Originalbriefe finden sich in der Hamburger HS. N. 335<sup>3</sup> (S. 163 des Catalogs). Den Inhalt dieser Correspondenz hat Wolf im dritten Bande der Bibl. Hebr. (vgl. die Vorrede) häufig mitgetheilt. Es ergeben sich daraus folgende Berichterstatter:

*Jakob Aboab b. Samuel* in Venedig (noch 1727 lebend) wird bei Wolf an sechzig Stellen erwähnt; s. besonders p. 437, 1069 (Zunz, zur Gesch. 245); vgl. Catal. Bodl. 2920 unter n. 8280, wo lies Nepi 366. Ueber Jakob's zehn Briefe an *Ludolf* 1685--1692, s. Geiger's j. Zeitschr. IX, 136. Im Namensverzeichniss bei Delitzsch, zur Gesch. d. jüd. Poesie, unter Aboab, wird unser Venetianer mit dem gleichnamigen Holländer zusammengeworfen. Ueber die Familie Aboab bis 1719 enthält Nachrichten die ehemalige HS. da Costa 2468; wer besitzt dieselbe jetzt?

*Isak Cantarini* und *Angelo Cantarini* in Padua, s. Catal. Bodl. p. 1099; vgl. H. B. XVI, 35 und Nr. 283<sup>4</sup> des Hamburger Catalogs.

*Mordechai Zahalon* b. Isak aus Ferrara (W. p. 509 n. 1060, vgl. p. 715 n. 1481 über ihn von Aboab).

*Anonymus*, Schwiegersohn des Benjamin Kohen, der *italienisch* schrieb (p. 587 n. 1227), — ob *Jesaia Bassan?* oder *Manasse* (Chajjim?) *Padova?* s. Asulai I S. 36, vgl. Nepi S. 245 n. 25.

*Anonymus* in Italien (p. 878 n. 1794 b).

*David Nieto* in London (p. 202, vgl. Kayserling, Gesch. II, 325), 1719 (Cod. Hamb. 335, wird eben im „Magazin“ gedruckt).

*Sabbatai Bass* (p. 1004; s. auch p. 159 n. 417, p. 1012 n. 1933; Zunz, z. G. 245, Catal. Bodl. p. 3027).

*Isachar b. Nata* (p. 584 n. 1214 b, p. 921 n. 1823 b; vgl. auch nach p. 639 oben S. 88).

*Simon Wolf b. Abraham* in Frankfurt a. M. schreibt 1710 an Unger (Cod. Hamb. 335).

Unger's eigene Briefe an *Mose Chagis* — damals noch in Venedig oder Amsterdam? — erwähnt W. p. 712 n. 1472 c und p. 746 n. 1531; Briefe an *Schudt* v. J. 1716 besass Uffenbach (Wolf<sup>4</sup> p. 807), welche wohl jetzt in Hamburg sein werden. Der französische Brief an *Lacroze*, woraus Wolf<sup>4</sup> 485 eine Stelle lateinisch giebt, wird wohl ebenfalls 1716 (nicht 1726, wie dort gedruckt ist) datirt sein. S. auch weiter unten.

Nach Jöcher's Gelehrtenlexicon (IV, 1681) hinterliess Unger Collectaneen zu einer *Bibliotheca rabbinica*, Wagenseils *Tela ignea* noch einmal so stark vermehrt, eine hebr. Uebersetzung des N. T., Uebersetzung und Widerlegung eines seltenen portugiesischen, gegen das Christenthum gerichteten Buches. Letzteres ist ohne Zweifel die oben erwähnte *Reposta*, die Vermehrung von Wagenseil wahrscheinlich die Sammlung in Cod. Leipzig 38.

In *Thesauri epistolici Lacroziani* Tom. II. (4. Lips. 1743) ist in Jo. Christ. Wolf's Briefen (1710 ff.) oft von Unger die Rede. Wir heben aus dem Index unter Ungerus und Wolfius Folgendes

hervor. Ueber die Anknüpfung der Correspondenz durch La Croze und einzelne Mittheilungen daraus p. 39, 40, 46, 51, 56. Unger schickt ihm das Verzeichniss der hebr. Grammatiker v. „Ezechia“ [Chiskijja Roman, s. mein Handb. S. XIII] nach der Abschrift Le Long's aus Cod. Orat. 199 (der Pariser Catalog Nr. 1215 nennt Chiskijja nur als Abschreiber. — 59, 67: U. verspricht W. Bemerkungen zur B. H. (1714).<sup>1)</sup> — 85, 120 (Mai 1717): „Catalogum illum MSS. Hebraic. rev. Ungero transmissorum quovis pretio redimerem: sed ab ipso Ungero repetere vix audeo, cum quo per annum fere nihil commercii mihi intercedit.“ — 124 (1718): U. sendet Wolf dieses Verzeichniss, nämlich der oriental. Bücher und HSS. Lud. Bourguet's, welche nach Frankfurt geschickt worden; Wolf vermuthet, dass Uffenbach sie angekauft habe, welcher ihm von neuen Erwerbungen geschrieben; s. dagegen S. 127 u. S. 172 (1722), wo Wolf die Bourguet'schen HSS. hervorhebt, 175, wo er den Kaufpreis, den Unger dafür gegeben, wissen möchte, und 214. — 236: Wolf schickt 1730 U.'s eigenh. Briefe an Lacroze und möchte auch die an *Vignolius* kennen; die an *Jablonski* gerichteten hatte Letzterer ebenfalls Wolf zu leihen versprochen; die ersteren schickt W. 1731 zurück (S. 239). — 160: „Immortuus est *Hebr. interpretationi novi instrumenti*, quam usque ad epistolam ad Romanos scriptam perduxerat.“ Er ernährte kurz vor seinem Tode eine Türkin in seinem Hause, so dass er schon mit ihr sprechen konnte. — 162: Die Erben bieten Ende 1820 den literarischen Nachlass Wolf an; er kauft die hebr. Bücher und HSS. für 600 Joachims-thaler (S. 166, 169, 182). — 184 (1723): „Accessit et taediosissima epistolarum *Hebraicarum* excussio, quas vidua Ungeriana ex scriniis . . mihi perlegendas huc misit.“ — Die Beschäftigung christlicher Gelehrten mit der sog. rabbinischen Literatur hatte beinahe bis zur Gegenwart zum Ausgangs- und Zielpunkte die Polemik, und der leider so früh verstorbene Unger folgte dieser Strömung. Aber das Wenige, was aus seiner Feder an den angeführten Stellen mitgetheilt ist, trägt nicht den Stempel des Hasses und der Verachtung, welche sich in giftigen Ausdrücken Luft macht, wie man sie auch bei dem Verf. der *Bibl. Hebr.*, Jo. Chr. Wolf, nicht selten antrifft.

## Anzeigen.

(Culturgeschichte). Die Studien zur Gesch. der mathemat. und phys. Geogr. von **Günther** (oben S. 80) behandeln im 1. Heft das Thema der Erdrundung etc. bei den Occidentalen (S. 21 ist

<sup>1)</sup> Wolf schreibt: „Dici non potest, quam sterile, quam ineptum mihi harum rerum studium quotidie magis magisque videatur, ut nesciam fere, qui factum sit, ut de hoc labore ingrediendo unquam cogitarem. etc.“

Algazel eine Corruptel von Alzarkel, s. meine Noten zu Baldi S. 70, 93). Die „Hebräer“ kommen S. 94 an die Reihe, nachdem jüdische Quellen schon früher benutzt worden, wie z. B. S. 78, 83 Maimonides. Zu Anfang verweist der Verf. auf eine anderweitige Abhandlung,<sup>1)</sup> deren Besprechung wir mit einer Anzeige von Schwarz, jüd. Kalender (1872) verbinden wollten, aber wegen der wichtigen Materialien in Sachau's *Albiruni* zurückgelegt haben, bis letzterer uns vollständig vorliegt. Es ist erfreulich, wenn ein unbefangener Sachkenner Themen jüdischer Culturgeschichte behandelt und sich Auskunft über die Quellen bei den Literaturforschern zu verschaffen sucht. Dass dazwischen beseitigte Irrthümer und sehr Zweifelhaftes Aufnahme finden, ist verzeihlich, wenn man bedenkt, dass es an einem Handbuche fehlt. So wird hier (S. 114) bei der Besprechung der bekannten Stelle im Sohar (H. B. III, 17, vgl. auch Wagenseil, Carm. R. Lipm. Confut. p. 571) „R. Hamnuna“ als eine wirkliche Person, etwa im Oriente, angenommen, der aber längst (Zunz, Gott. Vortr. 407; das Gebet auch in Cod. Münch. 81 f. 190 b) als Fiction erkannt ist. Ganz unsicher ist die Beziehung der latein. Kosmographie in Paris (deren Mittheilung in Orient und Occident dem Verf. unbekannt blieb) zu (*Pseudo*-)Asaf, dem das medicinische Werk beigelegt wird (H. B. XII, 85; vgl. D. M. Zeitschr. XIX, 615); über letzteres haben wir einige Aufklärung nächstens zu erwarten. Die „Strahlenwerfung“ (S. 98) ist ein astrologischer Ausdruck, der zuerst im Almagest des Sahl, gen. Rabban at-Taberi vorkam (D. M. Zeitschr. Bd. 24 S. 338, vgl. Virchow's Archiv Bd. 57 S. 119, wonach zu berichtigen Flügel zu Fihrist II, 141; vgl. auch Dorn in Mélanges Asiat. VI, 632; Léclerc, Hist. de la médic. arabe, I, 219, kennt Vorgänger nicht). Allerdings hat sich der Verf. nicht bis zu Schleiden's Entdeckung der Strahlenbrechung verirrt (oben S. 34).

Die Benutzung indirecter Quellen hat immer etwas Missliches, und selbst die genauesten können irre leiten. Hr. G. beginnt seine Untersuchungen mit der Vorstellung von der Kugelgestalt der Erde, welche in der Bibel zweifelhaft erscheint (vgl. Hamburger, Realencykl. I, 519). Für die talmudische Zeit kennt er nur einen indirecten — wie sich zeigen wird zweifelhaften — Beleg, während die directe Vorstellung der Kugel, vielleicht auch die Kenntniss des *Globus*, sichergestellt ist in der Legende von *Alexander M.* (s. zur pseud. Lit. S. 38, H. B. IX, 15; Hamberger, Realencykl. II, 786, Art. Astronomie, ungenau und unvollständig). Hr. G. schliesst von der Angabe der Erdgrösse nach Parasangen auf eine Kenntniss der Kugelform. Dafür hätte er sich auf den Ausspruch Raba's berufen können, welchen er S. 102 aus einer uns unbe-

<sup>1)</sup> Vermischte Untersuchungen zur Geschichte der mathemat. Wissenschaften, Leipzig 1876 S. 291—307: „Zur Geschichte der jüd. Astronomie im Mittelalter,“ veranlasst durch die Bemerkung Littrow's, dass der jüd. Kalender auf Induction beruhe, was der Verf. widerlegt. S. 304 bezweifelt er Maimonides' „ungewöhnliche mathemat. Schaffungskraft,“ sich auf eine Bemerkung von Zunz stützend, die zunächst auf Deutschland u. s. w. zielt.

kannten Abhandlung von Wackerbarth citirt,<sup>1)</sup> indem es sich dort um die Grösse oder Länge handelt.<sup>2)</sup> In der talmudischen Discussion (Pesachim 94) folgt die von Hrn. G. nach Zunz (ges. Schr. I, 151) angeführte Baraita, wo aber im Texte nicht von der Länge allein (wie Zunz hat), sondern auch von der Breite („400 Paras. auf 400 P.“), also vom Flächeninhalt die Rede ist, und es heisst dort weiter: „die Welt ist  $\frac{1}{60}$ <sup>3)</sup> des Gartens, dieser  $\frac{1}{60}$  des Gehinnom“; nach einer (Taanit 10) gegenübergestellten Ansicht sind die beiden letzteren unermesslich. Pesachim l. c. wird entgegenhalten, dass die bewohnte Welt (יִשׁוּב) unter Einem Sterne sich befinde (vgl. Tosafot zur Stelle über die Ansicht, dass die Welt aus drei gleichen Theilen: Meer, Wüste und bewohnter Welt bestehe).

Im Einzelnen bemerken wir noch: S. 95 vorl. Z. lies Donnolo; zu bedauern ist, dass der Verf. bei der Besprechung Abraham b. Chijja's (S. 121 A. 10 lies: *Savasorda*; Leclerc II, 387 weiss wiederum Nichts von längst abgemachten Dingen) nicht die hebr. Ausgabe benutzen konnte, wo f. 6 die Klimata nach Graden, aber nicht in einem Länderbild (S. 101) gegeben werden, welches also wohl Münster gehört? S. 103 l. Hadassi. Auf *Hagins* (S. 104, = Chajjim, D. M. Zeitschr. Bd. 24, S. 371, A. 40) komme ich bei Besprechung von Renan's Rabbins zurück. S. 105 wird eine Stelle aus jüd. Lit. angeführt; aus Jew. Lit. p. 187 war zu ersehen, dass Leon nicht Abravanel, sondern Levi b. Gerson sei; für Boned l. Bonet; Z. 14 l. Parchi; in Anm. Jakob ist wirklich Prophatius und für Chanim l. Ofannim. S. 106 l. יסוד עולם; 107 über Misrachi s. meine Lettere a Don B. Boncompagni (3. Brief,

<sup>1)</sup> Views of the ancient Rabbins relative to the Dimensions of the Earth, in Monthly Notices of the Royal Astronom. Society, Vol. XXXIII p. 671.

<sup>2)</sup> Den Umfang von 20,400 מיל hat die hebr. Uebersetzung des al-Fergani (s. Christmann p. 36 und die Note p. 41), welcher wörtlich excerptirt ist bei Gerson b. Salomo, שער השמים, in HS. München 65 f. 232; daher auch Abraham b. Chijja, Zurat f. 38b, nach der richtigen Variante, die auch für den Grad 56 M. angiebt. Das anonyme Compendium תמונת הכדור, dessen Autor noch zu ermitteln ist (s. die Citate im Catal. der Hamburger HSS. S. 130 n. 305) hat, nach meiner HS. f. 24 d, 20,760. Die arab. Gradmessung ergab nach ibn Khallikan, III, 323 der engl. Uebersetzung, 42,000 M.; diese Zahl, und zwar circa (כמעט)  $\frac{1}{160}$  der Sonne, findet sich in Averroës' Paraphr. de coelo Ende Tr. II in der hebr. Uebersetzung des Salomo ibn Ajub; in der edirten lateinischen f. 143 c ist circa ausgefallen; vgl. auch Jew. Lit. p. 186. El-Biruni bei Kazwini II, 146 hat 2163 Paras., zur Zeit der Gradmessung  $56\frac{1}{3}$  für den Grad. Die ältere Literatur verzeichnet Riccioli, Almag. I, 61.

<sup>3)</sup> Dass die Zahl 60 in Talmud und Midrasch eine runde sei, hält Hr. Kämpf (D. M. Zeitschr. Bd. 39 S. 629) für eine Neuigkeit, die er mit wenigen Stellen belegt; s. die Zeitschr. ציון 1840 S. 8, D. M. Z. IV, 168; Ben Chananja III, 547; vgl. auch Jeh. Verga, deutsch. S. 124, Polem. und apolog. Lit. S. 345 Anm. 15. Die persische Sexagesimaltheilung in der Halacha s. bei Geiger j. Zeitschr. V, 111; vgl. den bald erscheinenden Catalog der Berliner hebr. HSS. zu Cod. 702 Fol. (S. 13) über die vollständige Zusammenstellung in dem unedirten Werke des Elieser b. David Fried.



Roma 1866). S. 111: „Schemtob,“ 1. Josef b. Schemtob, XV. Jahrh., während Palquera im XIII. lebte. S. 112 Z. 3 l. Recanati; zur Anm., Konitzer trat für die Echtheit des ganzen Sohar ein. S. 113 ist die Soharstelle uncorrect abgedruckt und in der deutschen Mittheilung (nach Prof. Wackerbarth in Upsala?) eine uns unerklärliche Confusion; was heisst „nach Imre Binah's Meinung“? Das ist die Ueberschrift des Abschnittes in dem (S. 117 citirten) Buche des Asarja de Rossi! Die Berufung auf das Buch Adam's im Sohar bezieht sich auf ein vorangegangenes (natürlich fingirtes) Citat. Die in der Anm. erwähnten kosmologischen Stücke im edirten Rasiel gehören bekanntlich dem Elasar Worms, dessen phantastische Darstellung nach den theils unedirten Quellen (vgl. oben S. 10: Zur Baraita des Samuel) zu verfolgen wäre, wenn man nur die Culturgeschichte der Juden im Auge hat (vgl. weiter unten). S. 117 über die Sphärenmusik, vgl. H. B. XIII, 35. S. 118 A. l. Arama; 120 A. „Werke“ l. Worte.

Es seien uns noch einige kurze Bemerkungen zur ersten Hälfte des Heftes gestattet. S. 63 ist meine Mittheilung unrichtig aufgefasst und lies: die Münchener HS. des ibn Abi Oseibia giebt folgenden Titel. S. 64: Mas'udi's „goldne Wiesen“ sind ein Geschichtswerk; über die „Erdkuppel“ (Kubbe von Arin) s. D. M. Zeitschr. XXIV, 329, 361 ff.; XXV, 404. Die jüdischen Astronomen nennen die Erdmitte *טִיבּוּר שֶׁל עוֹלָם* „Nabel der Welt,“ welche Phrase schon im Talmud (Synhedrin 37) mit Beziehung auf *שֶׁרֶרֶךְ* (Hohel. 7, 2) vorkommt, und wozu Buxtorf (p. 854) *umbilicus* in demselben Sinne bei den Römern vergleicht; Levy, Neuhebr. Wb. II, 139 hat diese Stelle nicht, sondern nur eine an das biblische *טִיבּוּר הָאָרֶץ* sich schliessende. Etymologisch bringt er es mit *טוּר* zusammen (wie Gesenius, Thes. 543) und setzt die Bedeutung Anhöhe voran; Dietrich (Gesenius' Wrtb.) nimmt *טוּר* für weich sein, daher anschwellen etc. Wann man mit dem Nabel auch den Begriff der Wölbung in unserem Sinne verband, ist fraglich. — S. 66 mehrmals Kebleh, lies Kibla. S. 67 wird „Mesalla“ [der Jude Maschallah] zum Uebersetzer vom Ptolemäus' Planisphär gemacht, mit Berufung auf meine Noten zu Baldi (die Seitenzahlen 429, 452 in Anm. 34 S. 90 beziehen sich auf das Bullettino, im Sonderabdruck S. 7 und 27), während ich ausdrücklich sage, dass Maschallah höchst wahrscheinlich Nichts übersetzt, und Maslema (el-Medschriti) nur commentirt hat! S. 68: Die Idee des Makro- und Mikrokosmos und ihre Ausführung im Einzelnen bildet ein besonderes, weitausgedehntes Kapitel ebenso der Philosophie als der Kosmographie der Araber und Juden, wozu die letzten Jahrzehnte viel Material geliefert; Hr. G. weist u. A. auf die Parallele des Himmels und Herzens bei Thomas d'Aquino hin; das Buch *Jezira*, jedenfalls nicht jünger als das IX. Jahrh., stellt in Kap. 6 den Drachen (*חַלִּי*), die Sphäre (*גִּלְגַּל*) und das Herz in Parallele. In demselben Buche sind auch schon die Elemente einer Gliedertheorie enthalten, deren Verhält-

niss zu Galen's de usu partium, sowie zur späteren eben so ethischen als mystischen und astrologischen Anwendung in der Culturgeschichte der Juden darzustellen ist. Anfänge nach Einer Richtung hin gab S. Sachs in הינה (Berlin 1851, s. besond. S. 47, vgl. Donnolo's Einleitung etc.). S. 69: Das Bild des Eies, worauf ich Hrn. G. geführt, ist oben S. 9 A. 2 behandelt; meine Mittheilung aus צל העולם hat er nicht benutzt und glaubt nicht an arabischen Einfluss auf d'Omons; wir kommen anderswo darauf zurück. Das Bild von den Zwiebelschalen ist nicht im „ganzen Orient“ stereotyp, sondern nur in den von der griechischen Wissenschaft influirten Schriften (vgl. Jew. Lit. p. 186 A. 47 a). S. 72 l.: Dimischki. S. 77 über Habesch, genannt el-'Hasib, welchen Sprenger, D. M. Zeitschr. Bd. 31 S. 552, mit dem jüngeren Astrologen Alcabitius (s. weiter unten) vermengt, s. dieselbe Zeitschr. Bd. 18 S. 191—194, Bd. 24 S. 334—336. — Ich habe nicht bewiesen, dass die Alphonsinischen Tafeln auf Grund des Werkes von Abu'l-'Husein neu redigirt worden (das erzählt Abr. Sacut), sondern dass dieser Araber, den man bisher mit Avicenna combinirt hatte, Abd ur-Rahman a's-Sufi sei, dessen spanische Uebersetzung (durch Juden) jetzt gedruckt ist (D. M. Z. Bd. 24 S. 349, Bd. 25 S. 419 — wogegen Dorn in Mélanges Asiat. IV, 575 bemerkt, dass der Wiener Cod. Nichts damit zu thun habe — Noten zu Baldi S. 72). — S. 85: Ibn a's-'Sâig (Câyeg)'s Commentare zur Physik etc. finden sich in Cod. Wetzstein I, 87 der hiesigen k. Bibliothek und harren noch näherer Kenntnissnahme. S. 86 spukt wiederum der Alphonsinische Congress, den ich 1848 todt gemacht zu haben glaubte, unter der Firma einer „nach Nationen und Confessionen gemischten Gelehrten-Commission;“ die Namen „Abenragel [ibn Ridschal, s. zu Baldi S. 57 ff.] und Alkabitius“ (vgl. oben zu S. 77) sind allerdings von Fragezeichen begleitet, der Verf. merkt jedoch nicht, dass ein von Maimonides (gest. 1204) citirter Autor nicht eine „Vorarbeit“ zu den Tafeln gemacht haben kann! So schwer ist es, eingewurzelte Irrthümer auszurotten, besonders wenn sie, wie hier, durch eine Autorität, wie Humboldt, verewigt werden. — S. 87: „Azarquiel“ und „Arzachel“ sind Zarkali, und ist an eine Werkstatt mit seiner Firma nicht zu denken. — Wir hoffen, Hr. Günther werden durch einige Missgriffe sich nicht abschrecken lassen, seine geschichtlichen Studien fortzusetzen.

### Miscellen.

**Elchanan** b. Isak [b. Samuel], gest. 1184, ist Verfasser von Tosafot (bei Zunz, z. G. 34 fehlt noch das Citat Arachin 11 b), wovon ein Blatt in HS. 5 des Pester National-Museums (bei Kohn S. 26). — Quellen über E. s. Jew. Lit. 344 A. 29 a (wo lies Benjakob II f. 84); Asulai II f. 75 n. 25 über ein verdäch-

tiges Citat bei Abr. b. David zu Tamid (s. jedoch Gross, A. b. D. S. 30, wo Diess nachzutragen). Das, nach Tosafot Berachot f. 60, bei Asulai II f. 48 n. 19, Landshuth, Onomost. S. 13 und Zunz, Ritus 26, angeführte סדר תקון תפלות emendirt S. Sachs, Vorr. zu Taggin S. 10, in תפלין. Ein סדר העבור citirt bei Dukes, Ozar Nechmad II, 101; in der angeblich vollständigen Anzählung Neubauer's in Geiger's j. Zeitschr. IX, 230 (s. Renan, Rabbins 442) fehlt dieses, vielleicht indirecte Citat.<sup>1)</sup> Catal. Bodl. S. 2096 ist auf den angeblichen Kabbalisten Elchanan hingewiesen. In den Erklärungen von Jer. 9, 22 (meine HS. f. 90, vgl. Cat. Bodl. p. 1321) heist es: עד [שבא?] שלח נאמן למרינת קורביל ונודמן שם וקן אחד מופלג בחכמה ובשנים חבירו של הקדוש ו"ל ר' אלהן ושלח להם מסורת בידיו מוקנים קדמוניו כי הנקודה עולם התנועה... Daher hat wohl Todoros Abulafia, ms. (Münch. 209 f. 56 b, Cod. 37 f. 11 b) ובשם הרב רבי אלהן מקורביל ראתי כתוב וזהו לשונו מסורת בידיו מוקנים קדמונים. Die Bezeichnung הקדוש erklärt vielleicht, warum E. b. Isak zum Märtyrer gemacht worden (Zunz, Lit. 288).

**Masora.** Ign. Guidi in Rom hat im Bollettino ital. degli Studii orient. Nr. 22 (S. 422) drei kleine aber interessante Studien gegeben: 1. ארץ ובה חלב ודבש, erklärt als Land des Tranks von Milch und Honig; 2. über die Demonstrativwurzeln na, ta oder an, at im Semitschen; 3. über den Ursprung der semitschen „Masoren“, nämlich bei Syrern (worüber grössere Arbeiten von Abbé Martin erschienen sind), Juden und Arabern. In dem Raume von fünf Seiten (430—434) wird hier eine (man darf vorhersagen: epo-machende) Entdeckung gedrängt, welche hoffentlich eine weitere Ausführung erhalten wird. Unter Masora wird hier auch die Einführung der sog. Punctuation jeder Art verstanden, dieselbe auf griechischen Einfluss zurückgeführt und an der Terminologie nachgewiesen; also jede Form von Wissenschaft aus Griechenthum abstammend. Dem arab. *mufid*, *fâide* (S. 433) entspricht שם שלא יועיל und dergl. in den Uebersetzungen karaitischer Schriften, z. B. in נעימות K. 19, מחימת פתי K. 22 f. 118 der Leydener HS.; daher יועלה für Sinn eines Wortes, bei Gettlober, Bikkoret S. 210.

<sup>1)</sup> Sollte etwa der Vater Isak b. Samuel d. Ä. der Verf. der vierzehn Kalenderformeln sein (Catat. Bodl. 1153 und Add., vgl. Catal. Leyden 285)? Zunz, Lit. 168 (vgl. 262) möchte ihn mit dem Paitan identificiren.

**Briefkasten.** Ende December. Hrn. L. in P. Die franz. Uebers. von Schleiden habe ich nicht erhalten.

### Inserate.

Soeben ist erschienen:

גזירות הישנות

(תחני')

**Die Judenverfolgungen in Speyer, Worms und Mainz im Jahre 1096.** Aus einer hebr. Handschr. der grossherz. Hofbibl. in Darmstadt, mitgetheilt von Mos. Mannheimer. Berlin 1878. 8°. 1 M.

Julius Benzian in Berlin.

# Mittheilungen aus dem Antiquariat

von Julius Benzian.

	№	8
ABRAHAM b. David ha-Levi. <i>Emuna ramah</i> , der erhabene Glaube, Text mit deutscher Uebers. Frankfurt a. M. 1352. gr. 8 <sup>o</sup> .	5	—
ABUDIRHAM, Dav. ס' אבודרהם berühmter Comm. z. d. Gebeten. Venedig 1546. 4 <sup>o</sup> .	15	—
ADERETH, Sal. b. תורת הבית. Cremona 1566. 4 <sup>o</sup> .	6	—
AHRON b. Elia. גן עדן karaeischer Gesetzcodex. Gosloff 1864. 4 <sup>o</sup> .	20	—
— כתר תורה karaeischer Comm. z. Pentateuch. 4 vol. Gosloff 1866/67. gr. 8 <sup>o</sup> .	15	—
AHRON b. Josef. מבוחר ישרים karaeischer Comm. über die ersten Propheten: <i>Jesaias</i> , nebst <i>Superomm</i> z. <i>Josua</i> von <i>Firkowitsch</i> ; ferner ספר העשר Comm. z. <i>Jeremias</i> , 12 kl. Propheten u. Hagiographen von <i>Jac. b. Reuben</i> ; משאח בנימין Gesetzesvorschriften der Karäer. Gosloff 1835. fol.	40	—
ASCHER Anschel. סיג לתורה. Handbuch z. Kenntniss der <i>Massora</i> , mit lat. Einleit. von <i>Megerlin</i> . Frankf. a. M. 1766. 4 <sup>o</sup> .	6	—
BASCHIATSCH, El. אדרת אליהו. Karaeischer Gesetzcodex. Odessa 1870. gr. 4 <sup>o</sup> .	25	—
BASS, Sabb. שפתי ישנים. Bibliographie. Amsterdam 1680. 4 <sup>o</sup> .	5	—
BERLINER, A. מגדל הנזאל. Ueber Leben u. Schriften <i>R. Chanan'els</i> in Kairvan, nebst hebr. Beil.; enth. dessen Comm. zu <i>Tract. Makkoth</i> . Berlin 1876.	3	—
— Aus dem innern Leben der deutschen Juden im Mittelalter; nach gedr. u. ungedr. Quellen. Berlin 1871. gr. 8 <sup>o</sup> . (Vergriffen und sehr gesucht.)	4	—
— Die <i>Massora</i> z. <i>Targum Onkelos</i> , enth. <i>Massora magna</i> et parva. Leipzig 1877.	4	—
BIBEL, hebr. mit <i>Targum</i> , 2 hebr. Comm. u. deutsch. Uebers. v. <i>Mandelstamm</i> . 16 vol. Petersburg 1852/53. Lex. 8.	75	—
BLOCH. מבוא החלמוד. Einleit. in den <i>Talmud</i> . Berlin 1853.	5	—
BOEHMER, J. ביצד מעריכין. Beiträge zur chald.-rabb. Lexicographie. Berlin 1855. 8 <sup>o</sup> .	2	—
BRECHER, G. Die Beschneidung der Israeliten von der histor., practischen u. ritualen Seite, mit ein. Anhang über die Beschneid. der Muhammedaner v. <i>M. Steinschneider</i> . Wien 1845. 8 <sup>o</sup> . (vergriffen.)	6	—
BRÜCK, M. Pharisaäische Volkssitten u. Ritualien in ihrer Entstehung u. geschichtl. Entwicklung. Frankfurt a. M. 1840. 8 <sup>o</sup> .	4	—
— Das mosaische Judenthum. Frankfurt 1837.	2	50

# המזכיר

Sechs Nummern,  
bilden  
einen Jahrgang.

Abonnementspreis  
jährlich acht Mark.

הוצאות הנה באו וחדשות אני מניח

**No. 101/2.**

Zu bestellen bei  
allen Buchhandl.  
oder Postanstalten.

Abonnementspreis  
jährlich acht Mark.

(XVII. Jahrgang.)

## HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE.

Blätter für neuere und ältere Literatur des Judenthums.

Herausgegeben  
von  
**Jul. Benzian.**

**1877.**

Mit liter. Beilage  
von  
**Dr. Steinschneider.**

September — October.  
November — December.

**Inhalt:** *Bibliographie.* Cataloge. — *Beilage:* Ein Heptameron in spanischer Sprache. Karait. und verschiedene Handschriften. Zur medicinischen Literatur. — Anzeigen (Literaturgeschichte). Zur Critik und Methode. — Miscellen (Beerdigungsgesellschaft in Venedig. Heiratsgesellschaft vor hundert Jahren. Isak von Montpellier. Sabbatai Donnolo. Simcha Isak. Geomantie). (Hebr. Texte) Poeten und Polemiker in Nordspanien um 1400. Menachem b. Salomo. Efraim b. Gerson. — Mittheilungen aus dem Antiquariat von *Julius Benzian* in Berlin. — *Titel und Register.*

### Hebraica.

ABSCHALOM Misrachi. אמרי שפר *Imre Schefer*. Poetik, her. von *E. Carmoly*. 2. verm. Ausg. 8. Frankf. a. M. 1867—1868. (32 S.)

[Auf dem Titel ist hebr. die Buchhandlung Gerson Hess, zuletzt H. L. Brönners Druckerei angegeben. Ein vollständig neuer Abdruck der 1. Ausg., unter deren Vorwort hier das Datum שבט תרכ"א eingeschmuggelt wird, welches dort fehlt (s. H. B. XIV, 3, wo 1865—1866 vermuthet wird); doch hat man uns versichert, dass Carmoly's Ausg. älter sei als Neubauer's. Unter jenem Datum wird die 2. Ausgabe Tebet תרכ"א datirt. S. 16 entspricht der 1. Ausg. S. 12. S. 17 ist überschrieben הוספה לאמרי שפר מאת המוציא לאור und enthält als n. א die 4. Makame, die also Carmoly sich selbst zueignet; sie geht bis S. 23 (I S. 18). Anstatt der Grabchriften folgt S. 24 als ב ein Gedicht zu Ehren Louis Philipp's. S. 28 als ג Verse des „Meir Zarfati, welchen die

spanischen Gelehrten רבי משה nannten“ u. s. w., nämlich אנושי מינו, nebst ך Erwiderung des „Isak b. Serachja,“ den Meschullam b. Salomo דפיירא in einem Gedichte (in der Bodl.) als Gegner bezeichne. Ersterer soll mit Meir הכהן bei Isak Israeli identisch sein. H. B. XIII, 109 wird bemerkt, dass das wichtige הכהן in ha-Karmel „ausgefallen sei“; das wird (von Neubauer) bei Renan, Les Rabbins, p. 731, übersetzt (M. Carmoly): „a tronqué . . . en omettant“. Der Druckfehler „Berachja“ wird nicht bloss p. 734 als eine irrige Behauptung beseitigt, sondern sogar im Register S. 753 aufgenommen! er ist bereits in H. B. XIII, S. VII berichtigt. Ueber Meir b. Simon ist H. B. XVI, 67 übergangen, zu המעילי vgl. Letterbode III, 7 Josef. Nach den „renseignements“ Neubauer's existirt keine 2. Ausgabe unseres Schriftchens; und doch hatten wir bereits (XIV, 5) auf eine Emendation von S. Sachs hingewiesen, welche die Existenz sicherstellte. In der That folgen hier als ך S. 31—32 einige Verse von Samuel ha-Nagid, zum Theil richtiger als in Neubauer's Mittheilung im Letterbode III. St.]

**BET HA-MIDRASCH.** בית המדרש. Sammlung kleiner Midraschim und vermischter Abhandlungen aus der ältern jüdischen Literatur. VI. Theil. XV kleine Midraschim oder midraschartige Stücke. Nach Handschriften und Druckwerken gesammelt und nebst Einleitungen herausgegeben von Ad. Jellinek. gr. 8°. Wien 1878. (XXXV u. 156 S.)

**ESRA** (Abrah. Ibn Ezra). פירוש על ישעיה. The commentary of Ibn Ezra on Isaiah edited from Mss. with notes and glossary by M. Friedländer. vol. III. 8. London 1877. (XIV, 115 u. 42 S.). (Publications of the Society of Hebr. Lit. Second Series, s. unten S. 103.)

— פירוש הקצר על ס' דניאל *Perusch* (kurzer Commentar über Daniel), s. unten Miscellany S. 103.

**SCHAJIN** (שיין), Isr. Simon b. Dobbär. עליה אליהו *Alijjat Eljah*, Denkrede auf *Elia Guttmacher*, Rabb. in Grätz. kl. 8°. Jerusalem 1876. (16 S.)

[S. 16 ist falsch gedruckt „Schajün“. Auf dem Vorblatt der k. Bibliothek ist ein Stempel des Verf. mit seinem Namen und „Ehren-Geschenk“ etc. Er besitzt Theile von Abr. Asulai's Comm. zur Mischna und wünscht Abot herauszugeben. St.]

**TEDESCHI**, (Aschkenasi), M. I. הואיל משה *Hoil Mosche*. (Hebr. Commentar über Hiob.) 8°. Padova 1877.

— Zu erst. Proph. 8°. Görz 1874.

### Jüdisch-deutsche Schriften.

[Die nachfolgenden Schriften sind sämmtlich in Wilna bei Romm erschienen, und zwar in 8°, nur n. 15, 22, 31, 32, 37, 47, 48, 53, in 16°. Wir haben dieselben ohne Rücksicht auf die Verfasser, welche von den wenigsten angegeben sind, nach dem Schlagwort des Titels geordnet und beziffert, die weiteren Angaben vom Jargon entkleidet. Ueber diese Gattung von Schriften vgl. oben S. 87.]

- <sup>1</sup> אמ"ד von דער אונגעבעטענע גאסט 1871. (47 S.)
- <sup>2</sup> אמ"ד von די אורחים אין דוראצסאק 1872. (36 S.)
- <sup>3</sup> in der Zeit vom letzten polnischen Mias-tes. 1869 (תר"ל). (63 S.)
- <sup>4</sup> אמ"ד von דער אידעשער שנטודעט יועף קסעמעניצקע 1872. (46 S.)
- <sup>5</sup> aus dem Russischen des Lewande vermehrt von אמ"ד 1870. (48 S.)
- <sup>6</sup> אמ"ד von די אידלע ראכע 1875. (44 S.)
- <sup>7</sup> אמ"ד von דער אנטלאפענער רעקרוטעל 1872. (32 S.)
- <sup>8</sup> eine wahre Begebenheit. 1872. (63 S.)
- <sup>9</sup> אמ"ד von בארוסקע דער שומר 1871. (48 S.)
- <sup>10</sup> u. Etwas aus der Reformation in Deutschland. 1870. (48 S.)
- <sup>11</sup> אמ"ד von דער בן יחיד 1875. (72 S.)
- <sup>12</sup> אמ"ד von דיא גייסטער געשיכטען 1871. (47 S.)
- <sup>13</sup> Erklärung des Donners und des Blitzes von י"ד 1874. (20 S.)
- <sup>14</sup> eine richtige Uebersetzung der heiligen Gesänge von אמ"ד 1873. (24 S.)
- <sup>15</sup> אמ"ד von דער הויז לעהרער 1872. (48 S.)
- <sup>16</sup> Holech Tamim. Ethisch. 1870. (40 S.)
- <sup>17</sup> אמ"ד von הונדערט פראגען אונד אנטווארטען 1869. (32 S.)
- <sup>18</sup> אמ"ד von וויטצען אונד שפיטצען 1873. (44 S.)
- <sup>19</sup> d. i. eine wunderschöne Reisebeschreib. von einem gewissen Jac. Schalita von Orleans. 1868. (80 S.)
- <sup>20</sup> אמ"ד von זיבען דינסט מיידלעך 1873. (84 S.)
- <sup>21</sup> אמ"ד von דער חון 1874. (36 S.)
- <sup>22</sup> Chochmat we-Daat. Ethisches, Gebräuche, von ש"י בערויז 1869. (32 S.)
- <sup>23</sup> eine schöne Geschichte zum Lachen von יואן 1875. (31 S.)
- <sup>24</sup> eine wahre Geschichte, die sich im Jahre 1797 in Macon in Frankreich zugetragen. 1869. (64 S.)
- <sup>25</sup> מ"ד von ר' טרייטעל דער קלייבשטעטעלדיקער נגיד 1872. (36 S.)
- <sup>26</sup> אמ"ד von יהודית דיא צווייטע 1875. (43 S.)
- <sup>27</sup> דיא יודען אין ליטע 1871. (47 S.)
- <sup>28</sup> אמ"ד von דיא ליבע אין וואלד 1871. (32 S.)
- <sup>29</sup> דער ליטוואק אין וואלינען 1870. (40 S.)
- <sup>30</sup> Verschiedene jüdische Lieder, dazu ein Lied „Die Litwetschke“ von Mos. Danzig. 1870. (48 S.)
- <sup>31</sup> מלוכת שאול גם עקידת יצחק 1875. (39 S.)
- <sup>32</sup> Vier neue herrliche Titel mit Melodien. 1875. (30 S.)
- <sup>33</sup> דער סיום התורה 1868. (48 S.)
- <sup>34</sup> אמ"ד von מוסר, moralische Erzählungen 1875. (42 S.)
- <sup>35</sup> אמ"ד von דער ערסטער נאכאר וואס וואר אין דעם יאר תקפ"ח (1828) 1871. (36 S.)
- <sup>36</sup> דער פורים שפיגעל 1870. (40 S.)
- <sup>37</sup> Eliakim Badchen. 1876. (60 S.)

- 38 פייגעלע דער מגיד (Vögele der Maggid). Novelle von A. Bernstein im Jargon bearbeitet von אמ"ד. 1868. (44 S.)
- 39 דער פינדלינג, oder das gefundene Kind von אמ"ד. 1875. (62 S.)
- 40 אמ"ד von דער פלוק פון דעם מאראקאנישען ראבינער ר' דוד אלטארום. 1874. (40 S.)
- 41 אמ"ד von דער פלעט אויף שבת. 1872. (46 S.)
- 42 אמ"ד eine wahre Geschichte von איינע פערדרייענעם. 1873. (48 S.)
- 43 דיא פריינדליכע ברידער אליעזר אונד נפתלי. 1868. (56 S.)
- 44 אמ"ד von דיא צווייא אונגלייכע ברידער מאטקע און הערשקע. 1873. (67 S.)
- 45 דיא צווייא קליינע קאטערניסציקעס, ein moralisches Bild der Dankbarkeit von אמ"ד. 1874. (56 S.)
- 46 אמ"ד und noch zwei kleine Erzählungen von דיא קאוונער בריקע. 1874. (48 S.)
- 47 קול רינה, neue acht Lieder. 1874. (60 S.)
- 48 קול שמחה. Drei neue Lieder. 1873. (64 S.)
- 49 אמ"ד. 1874. (44 S.) רויוע פינקעל, oder die unnatürliche Tochter von
- 50 אמ"ד. 1873. (48 S.) איינע ריווע אין אפריקא
- 51 אמ"ד. 1874. (44 S.) von דער שדכן
- 52 אמ"ד. 1876. (30 S.) דיא שטיף מיידל, eine persische Erzählung von
- 53 שירי עם. Volkslieder von Eliak. Badchen. 1875. (32 S.)
- 54 ר' שלומלע, דער פער פון דער קהלה נ' ... aus dem Russischen von Lewande, bearbeitet von אמ"ד. 1870. (144 S.)
- 55 ר' שמעון בארבון, der Rabbiner von Mainz oder der dreifache Traum, von אמ"ד. 1874. (44 S.)
- 56 שעפקע דער יאנצינער ארעם בחור אין אילון, eine wahre Begebenheit, von אמ"ד. 1872. (40 S.)

## Judaica.

- BAECK, S. Die Geschichte des jüdischen Volkes und seine Literatur vom babylonischen Exile bis auf die Gegenwart. Lfg. 1. 2. 8°. Lissa 1877. (Erscheint in 5 Lieferungen à 5—6 Bogen à Lfg. 1 M.)
- BERNSTEIN, A. Mendel Gibbor, Novelle aus dem Kleinleben einer jüd. Gemeinde. 8°. Berlin 1872.
- BONNETTY, M. A. Documents historiques sur la religion des Romains, sur la connaissance, qu'ils ont eue des traditions bibliques. 8°. Paris 1877. (48 S.)
- [Contient une vie de Jésus comprenant 1) les événements politiques; 2) les superstitions romaines; 3) les rapports avec les Juifs; 4) la bibliographie. Isidor Loeb.]
- BRASCH, M. Moses Mendelssohn. Lichtstrahlen aus seinen philosoph. Schriften und Briefen. Nebst Biographie und Charakteristik Mendelssohns. 8°. Leipzig 1875.
- BRÜLL, A. Beiträge zur Kenntniss der jüdisch-deutschen Literatur. gr. 8°. Frankfurt a. M. 1877. (1 M. 50 Pf.) (Separat-Abdruck aus Brüll's Jahrb. für jüd. Gesch. u. Literat. Jahrg. III.)



BRÜLL, N. Das apokryphische Susanna-Buch. gr. 8°. Frankfurt  
a. M. 1877. (3 M.) (Separat-Abdruck aus *Brüll's Jahrb. für*  
jüd. Gesch. u. Literatur. Jahrg. III.)

CAHN, A., s. E. Hecht.

CALENDRIER à l'usage des Israélites pour l'année 5638. 16°. Paris 1877.

[Vessillo S. 262.]

CINGOLI, J. G. Parole pronunciate per celebrazione di matrimonio. 8°. Urbino 1877.

CORONEL, S. Sr. Baruch *Spinoza* im Rahmen seiner Zeit. Aus d. Holländ. 8°. Basel 1873. (71 S.)

CURTISS, Sam. Ives. The Levitical Priests. A contribution to the criticism of the Pentateuch. With a preface by Fr. Delitzsch. 8°. Edinburgh 1877. (XXIX u. 254 S.)

[Das Verhältniss der Ahroniden zu den Leviten ist bekanntlich ein wichtiger Punkt für die Authentie des Pentateuchs (vgl. Geiger's nachgel. Sehr. IV, 152 ff., 262; Hr. C. kannte Ende August, als ich ihn darauf hinwies, Geiger's Schriften noch nicht). Der Verf. tritt dafür ein in einer Weise, welche nach Delitzsch's Bezeichnung (S. XVII) „ultraconservativ scheinen könnte“, indem er die Ansichten der Gegner prüft, in einem Anhang die Lesearten der betreffenden Stellen in einer grossen Zahl von Handschriften nachweist. Das Buch ist mit guten Registern versehen, zieht auch mitunter jüdische Quellen an und wird auch von unbekehrten Gegnern als eine fleissige Studie anerkannt werden. Das Vorwort wendet sich gegen die Kritik, welche die Ehrfurcht vor der Bibel untergrabe, indem sie die Autoritätsfrage in weitere Kreise hinaustrage; es sei gefährlich, das christliche Leben dadurch zu erschüttern, wie es z. B. in England und Amerika noch vorwalte. Das Verlangen einer solchen Rücksicht ist sehr begreiflich, aber der Verf. wünscht zuletzt, dass auch seine Schrift nicht bloss von Spezialisten und Geistlichen, sondern auch von intelligenten Layen (wie einst Seltenen) studirt werde. Ist er der Wirkung seiner Auffassung so sicher, als der eigenen Ueberzeugung? St.]

DUSCHAK, M. Die Moral des Evangelium und des Talmud. Eine vergleichende Studie im Geiste unserer Zeit. 8°. Brünn 1877. (1 M. 60 Pf.)

FRIEDLÄNDER, M. Essays on the writings of *Abraham Ibn Ezra*. vol. IV. 8°. London 1877. (X, 252 u. 78 hebr. S.)  
[Publications of the Society of Hebr. Lit. Second Series. S. die Anzeige unten S. 117.]

GESENIUS, Wilh. Hebräisches und chaldäisches Handwörterbuch über das alte Testament. Achte Auflage neu bearbeitet von F. Mühlau und W. Volck. I. Hälfte (א—משה). Lex. 8°. Leipzig 1877. (S. 1—512.)

[Die 2. Hälfte ist noch im J. 1877 versprochen.]

GHIRON, S. Nelle esequie del Rab. Mag. Cav. S. Olper. Pubblica-  
cate per cura del Consiglio d'Amm. Isr. di Torino. 8°. Torino 1877.

GINSBERG, Hugo. Lebens- und Characterbild B. *Spinoza's*. 8°. Leipzig 1876.

GINSBURG, Ch. D. The Karaites; their history and doctrines. 8°. (London?) 1864.

[In Nutt's Catalogue 1877 S. 36 mit 2 M. angegeben.]

- GINSBURG, Ch. D. The Essenes: their history and doctrines. 8°. 1865.  
[Dasselbst, 2 M. 50 Pf.]
- GOLDSCHMIDT, Jos. De Judaeorum apud Romanos conditione. Dissert. 8°. Halis Saxonae 1866. (32 S.)  
[Diese Abhandl. stellt eigentlich die Urtheile der römischen Autoren über die Juden zusammen und kennt die vielen Vorgänger nicht; s. H. B. XV, 125. St.]
- GRÆTZ, H. Geschichte der Juden von den ältesten Zeiten bis auf die Gegenwart. III. Band. 3. verbesserte und stark vermehrte Auflage. 8°. Leipzig 1877. (8 Mark.)
- GROSSMANN, W. Regeln zur leichteren Erlernung der hebr. Formenlehre. gr. 8°. Leipzig 1877. (31 S. 45 Pf.)
- GRÜNWALD, Mor., s. Soloweyczek.
- HECHT, Em. Uebersetzungslehrer. Ein method. Hilfsmittel zum Uebersetzen des Pentateuchs und der Pesach-Hagadah, sowie der Bücher: Esther, Ruth und Echa. Nebst einem hebr. Lehr- und Uebungsbuche für Schulen. 3. Aufl. neu bearb. von A. Cahn. 8°. Kreuznach 1877. (VI u. 189 S.)
- JOEL, M. Meine in Veranlassung eines Processes abgegebenen Gutachten über den Talmud in erweiterter Form herausgegeben. 8°. Breslau 1877. (33 S.)
- Beiträge z. Geschichte der Philosophie. 2. Ausg. 2 Bde. 8°. Breslau 1876.  
[Bd. I: Die Religionsphilosophie des Maimonides; Verhältniss Albert d. Gr. zu demselben; Levi ben Gerson als Religionsphilosoph; Ibn Gebirols Bedeutung für d. Gesch. d. Philosophie. Bd. II: Chasdai Crescas' religionsphilosophische Lehren; Spinoza's theolog.-polit. Tractat auf seine Quellen geprüft; zur Genesis der Lehre Spinoza's; über Philo, Saadiah, Mendelssohn. — Der weitaus grösste Theil dieser sog. „zweiten“ Ausgabe besteht aus unveränderten Exemplaren der ersten, denen theilweise die Ränder abgeschnitten werden mussten, um zu den kleineren Formaten zu passen. Dergleichen steht sehr nahe einer absichtlichen Täuschung, und man durfte von dem Verfasser, einem Kritiker und Sittenlehrer von Beruf, erwarten, dass er in der Vorrede sich über dieses Verhältniss deutlich ausspreche und nicht Redensarten gebrauche, die man allerdings nach Belieben auslegen kann. Uebrigens sind nach Hepner's Catalog auch einzelne Abhandlungen noch zu haben. St.]
- JOSEFFY, B. W. Das Hohelied oder Wettgesang zwischen dem Friedensfürsten (Salomo) und der Brautgemeinde (Sulamith). Aus der Urschrift übers. u. nach den ältesten Ueberliefer. erklärt. 8°. Basel 1877. (96 S.)
- JOSEPHUS, Fl., s. J. G. Müller.
- KAHN, Zadoc (grand rabbin de Paris). Sermons et allocutions adressés à la jeunesse israélite. 8°. Paris 1878. (VII u. 203 S.)
- KOTELMANN, L. Die Geburtshülfe bei den alten Hebräern aus den alttestamentlichen Quellen der חורר נביאים וכתובים dargestellt. 8°. Marburg 1876. (50 S.)
- LEVIN, M. Lehrbuch der biblischen Geschichte und Literatur. 8°. Nürnberg 1877. (1 M. 20 Pf.)
- Lehrbuch der jüdischen Geschichte u. Literatur. 8°. Nürnberg 1877. (2 M.)

LÖWY, A., s. Miscellany.

LOLLI, Eude. Dizionario del linguaggio ebraico rabbinico, contenente pure molte voci dell' ebr. posteriore compilato sugli originali. Fasc. I. 8°. Padova 1867. (70 S.)

— Prelezione ad un corso di lingua ebraica e caldaica letta nella R. Università di Padova il 14 maggio 1877. 8°. Padova 1877.

MALVANO, Aless. Parole pronunziate sulla bara del Rab. Olper 17 Febraio 1877 — e nell' inaugurarsi all'ospizio Isr. la lapide in onore di S. Olper e S. Sinigaglia. l' 11 marzo 1877. (wo?)

MASPERO, G. Geschichte der morgenländischen Völker im Alterthum. Nach der 2. Aufl. des Originals übersetzt von Rich. Pietschmann, mit einem Vorworte von Georg Ebers, vollst. Register u. eine lithogr. Karte. gr. 8°. Leipzig 1877. (XI u. 644 S. 11 M.)

MELLI, Sab. Raf. Sermone pronunciato nel tempio maggiore della com. isr. di Trieste, in occasione delle solenni esequie in suffragio dell' anima di A. Cohn. 22. Aprile 1877. 8°. Triest 1877.

MENDELSSOHN, M., s. Brasch.

MISCELLANY of Hebrew literature. Edited by the rev. A. Löwy. vol. II. 8°. London 1877. (VIII u. 276 u. 15 S.)

[Publications of the Society of Hebr. Lit. Second Series. Nach dem Vorbericht des Secr. und Herausgebers ist der verstorbene Präsident D. Salomons durch Benj. S. Philipps (wann?) ersetzt. — Dieser Bd. enthält 1. *M. Kayserling's* Manasseh ben Israel, revidirt, übersetzt von *F. de Sola Mendes*. 2. *The sons of the Prophets and the Prophetic Schools*, eine Vorlesung v. J. 1873 von *A. Benisch*. 3. *Legenden aus dem Midrasch*, übersetzt von *Th. Chennery*. Aus *Jellinek's* Bet hamidrasch V. Die Legende vom Judenpapste S. 148 gehört nicht in die Midraschliteratur und ist ausführlich besprochen in meinem Abh. Schach bei den Juden S. 187 ff.; nachzutragen ist die Bearbeitung in *Tendlau's* Sagen 18, 356 und die arabische in *מעשה שעשועים* I, 33, wo שמעון קייארה, also Simon aus Kahira, zum Vater gemacht wird! *Salomo's* Schachspiel ist bearbeitet von *Tendlau* in *Fellmeier's* Abende (1856) S. 84. — 4. Ueber die hebr. Uebersetzungen des *Image du Monde* von *Ad. Neubauer*, übersetzt von *I. A.* aus der *Romania* 1876 S. 129—139. Derselbe Artikel ist auszüglich holländisch übersetzt im *Letterbode* II, 205, III, 41 und benutzt in *Renan's* *Rabbins* p. 507. Hr. N. glaubt den Uebersetzer des צל העולם in dem Juden *Hagins* (= Chajjim), Sohn des *Deulacres*, *Dulecret* etc. (welche eine Uebersetzung von גדליה sein soll) entdeckt zu haben. Die Herausgeber in Amsterdam sollen in der HS. den Namen דלקריט gefunden haben (ohne Vornamen?), und da sie keine andere Personen dieses Namens kannten, so haben sie ohne Weiteres *Matatja*

[b. Salomo דללקארט<sup>1)</sup> so] als Verf. auf den Titel gesetzt! Hr. N. muthet den Herausgebern ein starkes Stück zu! Den Lesern hat er aber vorenthalten, wie er überhaupt auf Hagins = Chajjim gekommen sei, nämlich durch meine Combination in Donnolo (Archiv Bd. 40 S. 106, Aben Natan, S. 6, D. M. Zeitschr. Bd. 24 S. 371 A. 40, vgl. oben S. 92).<sup>2)</sup> Auch habe ich nicht bloss auf die HS. Oppenh. hingewiesen, sondern aus derselben das falsche Datum in der Ausgabe und bei Zunz berichtet (Catal. S. 1683, vgl. H. B. V, 116, 148, IX, 46, Serap. 1863 S. 101 A. 1). Die Mittheilung von Documenten und die Notiz über die 2. Uebersetzung in der HS. Günzburg 287 nehmen wir dankbar an; der in der letzteren genannte *David b. Moses* דוד בן משה soll nicht der Uebersetzer sein, weil sein Name „in der hebr. Literaturgeschichte unbekannt ist.“ Wir möchten zunächst die Worte der HS. kennen, wodurch David eingeführt wird, da jenes Argument allein in diesem Falle nicht ausreicht. Ueberhaupt fehlt uns eine nähere Beschreibung der HS., ein Specimen der verschiedenen Uebersetzungen und der vermuthlich zu Grunde liegenden Bearbeitung für die Beurtheilung des Sachverhältnisses. Was für die Romania nicht passte, dafür konnte und kann künftig die Miscellany benutzt werden. Das j. d. *Jediat ha-Olam* ist sicher nicht in „Ansbach“ [lies Offenbach?] gedruckt; vgl. Catal. Bodl. S. 2856. — 5. Reise nach Abessinien von *J. Halevy*, aus dem französischen MS. übersetzt von *James Picciotto*. S. 178 enthält ein Verzeichniss der Schriften Halevy's, woraus anderswo Einiges nachgeholt werden soll. 6. *Abraham ibn Esra's* kurzer Commentar über Daniel her. von *H. J. Matthews*, mit Varr. aus 2 weiteren HSS. des von M. herausg. Comm. zum Hohel., vgl. H. B. XIV, 26. In einer Note S. 272—76 behandelt Hr. M. die Citationsformeln ibn Esra's, welche für die Reihenfolge der Schriften angezogen werden. St.]

MOMIGLIANO, M. Discorso nella solenne inaugurazione del nuovo tempio israelit. di Bologna. (Bologna 1877?)

[Vessillo p. 226.]

MOSSMANN, H. Etude sur l'histoire des Juifs à Colmar. 8. Colmar (Paris) 1866. (52 S.)

(Extrait de la Revue de l'Est.)

MÜLLER, J. G. Des Flavius *Josephus* Schrift gegen den Apion. Text u. Erklärung aus dem Nachlass hgg. von C. J. Ringenbach u. C. von Orelli. gr. 8°. Basel 1877. (9 M.)

NATONEK, Jos. Wissenschaft. Religion. . . Beleuchtung des Materialismus. . . 8°. Budapest 1876.

NEUSTADT, P. Abschiedspredigt, gehalten in der Lissaer Synagoge zu Breslau. Breslau 1877.

<sup>1)</sup> Ueber die Formen des Namens s. Catal. 1683 u. Add.; Renan S. 740.

<sup>2)</sup> Vgl. insbesondere Jahrb. für roman. Lit. XIII (n. f. I) 367, wo noch ein provençal. Heiligenkalender in Cod. Paris 1284 nachzutragen ist.

- NEUSTADT, P. Die zwei ersten Pessachpredigten in der Synagoge „zum Tempel“. 8°. Breslau 1874.
- Gedächtnissrede für den am 19. December 1874 dahingeschiedenen Vorsitzenden des Vorstands der Synagoge „zum Tempel“. 8°. Breslau 1874.
- OLPER, Sal. (Cav.). Per le solenni esequie del fù . . . , rabb. magg. della università isr. di Torino. Elegia, messa in musica dal prof. *Levi Giacomo*. 8°. s. l. 1877. (10 S. lithogr. Text mit gegenüberstehender gedr. italien. Uebersetzung.)  
[Vgl. auch unter Ghiron und Malvano.]
- OPPERT, Jules. Origine commune de la chronologie cosmogonique des Chaldéens et des dates de la Genèse. 8°. Versailles 1877.  
(Extrait des annales de philosophie chrétienne No. de Février 1877. 4 S.)
- PASQUALIGO, Dr. Gius. Della condizione delle mediche scienze presso il popolo ebreo inanzi alla captività babilon. 8°. Piacenza 1871.  
[Catal. della Torre S. 81 n. 394.]
- PERGOLA, Daniele. Le riforme nel giudaismo. Parte 1. 8°. Torino 1877. (44 S.)
- PROTOKOLLE der Rabbiner-Conferenz, abgehalten zu Philadelphia 3. — 6. November 1869. 8°. New-York 1870.  
[Catal. della Torre S. 83 n. 429.]
- RABBINOWICZ, Isr. Michel. Législation civile du Thalmud. Nouveau commentaire et traduction critique du traité Baba Kama. Tome II. 8°. Paris 1877. (LXXXIV S. Introduction.)
- RUBENS, W. Der alte und der neue Glaube im Judenthum. Kritische Streiflichter über die Religion Israels nach rabbinischer Auffassung. Nebst einem Anhang über den Talmud. 8°. Zürich 1878. (IV u. 96 S.)
- SOCIETY of Hebrew Literature (Publications of the). s. oben Esra (Abr. ibn) S. 98, Friedlander S. 101, Miscellany S. 103. (vgl. H. B. XI, 121.)
- SOLOWEYCZEK, El. Die Bibel, der Talmud und das Evangelium, aus dem Französ. ins Deutsche übertragen von *Mor. Grünwald*. 8°. Leipzig. (351 S.)
- SPINOZA, B., s. S. Coronel u. H. Ginsburg.
- TALMUD TORA, pio istituto di Roma. 8°. Roma 1877.  
[Vessillo S. 262.]
- TIELE, C. P. Outlines of the history of Religion to the spread of the universal religions. Translated from the Dutch by *J. Estlin Carpenter*, M. A. 8°. London 1877. (249 S.)  
[The English and foreign Philosophical Library, vol. VII. — S. 60 beginnt die Religion unter den Semiten und S. 85—91 bespricht die Rel. Israel's. Der Verf. bemerkt, dass dieselbe ein selbstständiges Studium erfordere und verweist auf Kuenen's Religion Israel's und seine eigene „Vergelijkende Geschiedenis“. Das ganze Buch soll nur Umrisse geben, die Zeit zu einer ausführlichen Geschichte der Religionen

sei noch nicht gekommen. Die engl. Uebersetzung ist vom Verf. selbst durchaus revidirt. *St.*]

UNION of American Hebrew congregation. Procecdings of the council. 8°. Cincinatti 1874—77. (4 Brochüren.)

WAHLTUCH, M. L'anima umana nel suo stato oriundo terrestre e futuro. 8°. Milano 1877.

[Vessillo S. 261.]

WOLF, G. Zur Geschichte der Juden in Frankfurt a. M. 8°. (Frankfurt) 1877. (17 S.) (Separatabdruck aus Brüll's Jahrbücher für jüd. Gesch. und Liter. III Jahrg.)

[Enthält einige Documente, worin die Juden von Kaiser und Bischof verschachert werden. *St.*]

WYSARD, A. Ein Gang durch's alte Testament, mit besonderer Berücksichtigung der Poesie und Prophetie, für höhere Lehranstalten. 8°. Zürich 1877. (271 S.)

## Cataloge.

Nutt, Dav. A select catalogue of books in modern foreign theology and philosophy, including Bibles and Commentaries etc. 8°. London 1878. (112 S.)

[Reichhaltigkeit, systematische Anordnung, sogar ein Index der Materien und schöne Ausstattung zeichnen diesen Catalog aus. Die Juden haben hier nicht einen gelben Fleck, sondern einen Stern, wie die Katholiken ein Kreuz. Ein Unstern waltet über M. Büdinger (S. 18), Castelli (S. 20), Franck (32), Tamchum, Tendlau (89); dagegen ist Averroes (S. 4) mit dem Judenstern bezeichnet, obwohl er diesmal seine Uebersetzung aus dem Arab. M. J. Müller verdankt. Getauften, wie Chwolsohn (S. 21), Ch. D. Ginsburg (35) u. A. ist der Stern Jakob's entzogen. Frankel (32) ist in E. und Z. gespalten, hingegen Rabbinowitz in München u. Paris unter Talmud (88) vereinigt. Doch sind solcher einzelner Versehen nur wenige. *St.*]

Weber, W. N. 113 Verzeichniss v. antiquar. Büchern. Orientalia. Enthält auch die Bibliothek des Prof. *Petermann*. 8°. Berlin o. J. (1877). (56 S.)

[Hebräisch, Judaica etc. S. 32—47. Die Preise sind theilweise sehr ermässigt; z. B. Kimchi's Wörterb. ed. Berlin 7. 50 anstatt 15. *St.*]

## Literarische Beilage.

### Ein Heptameron in spanischer Sprache.

Die HS. Hamburg 240 f. (N. 348 S. 168 meines Catalogs) wird in der H. B. III. 95 irrthümlich mit einem Gedichte von Isak de Silva identificirt, über welches die einzige Quelle die Worte bei Barrios (Wolf III p. 608, Kayserling, Sephardim 363 n. 531): „Canto en el *Pindo* la creacion del Mundo.“

Die Hamburger HS. enthält eine, allerdings in sehr eleganten und pathetischen Wendungen geschriebene Abhandlung über das Tagsiebert im Sinne der Offenbarung gegen heidnische Zufallslehre und Atheismus. Der Verf. ist noch zu ermitteln. Mit dem Hexameron des heil. Ambrosius, welches die Schöpfungsgeschichte physicalisch und allegorisch deutet, hat unsre Schrift eine entfernte Aehnlichkeit.

Der Gang des Werkchens ist folgender: Gott war vor der Welt. Was that er damals? fragen die Atheisten. Wie soll man über Gott und seine Werke denken? Die Welt ist ein grosses Buch u. s. w. (p. 23). Gott schuf die Materie aus Nichts, die Welt war „una forma sin forma, ma pila confusa“ (23). Widerlegung Leucipp's; die Offenbarung Gottes an das jüdische Volk über die 6 Schöpfungstage. Gegen die Naturalisten, welche unendliche Himmel annehmen, die Astrologen, welche das Weltende bestimmen wollen. Ursache der 6 Tage. Die Menschen sollen Gott nachahmen. Verschiedene Ansichten über die Materie. Licht, Tag und Nacht. Die Engel. Fabeln von den Dämonen widerlegt. Daran knüpfen sich Betrachtungen über die Geschichte der Hebräer.

Im II. Tag (S. 51) werden, an den 2. mosaischen Schöpfungstag anknüpfend, die 4 Elemente in ihren Wirkungen geschildert und mit menschlichen Krankheiten verglichen. Zu ihnen kehren die Zusammensetzungen zurück. Die Gattungen gehen nicht in einander über (Contradiccion del error de aquellos que han dicho, que los cuerpos nacia de nada, y crian de si mismos, y que assi se podian resolver en nada, p. 58). Verhältniss von Form und Materie. Die verschiedene Mischung der Elemente verglichen mit den musikalischen Tönen und den 22 Elementen (also hebräischen Buchstaben) der Schrift — el nudo del Sagrado matrimonio que junta los elementos pare de edad en edad los hijos del Universo, y pues que ellos hazen morir con vn cruel divorcio . . . (p. 62). Lage der Elementarsphären — die Elemente kann man die *Concubinen* des Himmels nennen (67). Die Climata und die Nationen. — S. 71 ist die Einnahme von Rhodus und Belgrad durch den türkischen Halbmond erwähnt. Die Luft und die Meteore: Schnee u. s. w., die 4 Winde; „Parece que desto ver la horrible Proserpina deligando Alecion, Tysiphon y a Megera, transporta su Infierno entre nos otros, y los Cielos, cansada de reynar sobre las Stigias orillas“ (p. 81), — solche mythologische Figuren ziehen sich durch das Ganze. Die Meteore als Prognosen führen zu geschichtlichen Beispielen, wie namentlich die Juden durch Missachtung des Gesetzes sich Leiden zugezogen (81). Auch Frankreich wird angeredet als *frenetica*. „Con que podras pagar el Patricida pecado con que has privado al mundo de tres Soles que le alumbravan!“ (p. 82). Der Verf. will aber nicht vergeblich zu Tauben reden und wendet sich zum Elemente des Feuers. Wenn schon in dem bisherigen Ideengange sich die Quelle dem Kundigen verrathen, so nennt sie der Verf. nunmehr ausdrücklich: „Ya yo me comienço a passear por la docta licea. Ya la Academia me lleva en sus ombros. mis passos im-

primiendo sobre los passos de *Aristoteles*, privo de elementos al dorado firmamento.“ Am Rande: Entra en la conclusion del segundo libro, en el discurso de los cielos.<sup>1)</sup> Ansichten über die Zahl der Himmel (Sphären). Die Wasser über dem Himmel, nach der Bibel, u. s. w.

Tag III (S. 107). Trennung des Meeres vom Lande, die berühmtesten Flüsse, Ebbe und Fluth, wirksame Wasser, Bäder — in der Gascogne S. 121 („Princessa Pyrinea del Padre de los Gascones“), Verhältniss von Meer und Land. Pflanzen, Wein u. s. w., Cocos (141); Edelsteine (143), insbesondere der Magnet (*Yman*, 145 — S. 147: Io no ignoro de ninguna manera que aquel, cuya mano la Sophistica Grecia adornò con vestimenta Romana, y que recibió la mortal belvida de manos de su indiscreta muger . . . . Mas dime tu *Lucrecio*, Poeta latino, . . . ). Vorzüge der Erde, des Landlebens, die dort fehlenden Uebel (Krieg, Pest, Leiden-schaften).

IV (S. 157). Die Sterne und Sternbilder — gegen die Nothwendigkeit der Stoiker (174); Sonne (Jahreszeiten), Mond.

V (189). Fischerleben, Fische (Jonas S. 211), Vögel, Phönix, über welche Verse von zwei italienischen berühmten Dichtern (S. 215: Questa, finito di mill'anno il corso bis S. 217, wo: Sceglie herbe secche nei piu caldi colli, aber noch S. 219: 3 Un angel solo n'è che si rinnova und ein lateinisches Citat, S. 220 aus *Petrarca*).

VI. Die Thiere; beim Elephanten S. 242 werden Verse des *Sonnazaro* angeführt. Die Schöpfung des Menschen nach Gottes Ebenbild (259), die Seele und ihre Kräfte (271).

VII. Gott ruht, Sabbatgesetz. Gott richtet (284); gegen die Zufallslehre der Epikuräer (285).

## Karaitische und verschiedene Handschriften

des Buchhändlers Fischl (1871). (Nachtrag, Schluss.)<sup>2)</sup>

50. SALOMO da Pierra, אִמְרֵי נֹאֵשׁ, חֵלֶק הַחַדְוִיִּים; s. N. 49 (H. B. XI, 132).

Quart, kl. span. Hand XVI. Jh.?

51. SALOMO da Pierra, סֵפֶר שִׁירִים וּמְלִיצוֹת וּנְתֻבִּים. Divan, vollständiger als Nr. 34 D und Halberstamm 242, 243. Beginnt

<sup>1)</sup> Alexander von Humboldt (Kosmos II, 119) nennt die „Königskrone“ Gabirols, nach M. Sachs, eine practische Bearbeitung des Buches *περι κοσμου*; hier haben wir eine homiletische.

<sup>2)</sup> Das in der H. B. XI (bis S. 132) ohne Namen des Besitzers gegebene Verzeichniss ist mit besonderem Titel, — in einigen Exemplaren mit dem Zusatz (im Besitze des Herrn J. Fischl) — abgezogen worden. Der in der H. B. XIII, 73 erwähnte Anhang blieb wegen der Reise des Besitzers nach dem Oriente liegen und folgt hier, obwohl die meisten HSS. verkauft sind, nachdem ich mich an verschiedenen Orten auf denselben bezogen habe.





בכל (für אלהיך) שמויך, also hiess der Schreiber *Sabbatai*.

G. (f. 10) CHAJJIM Samuel b. Jomtob MATRON (in Vorr. אמר ר' שמעון [פירוש שש כנפים], anfang. ר' יהושע (Chullin 60, vgl. zu Cod. Hamb. 292). In Cod. Reggio 42, <sup>10</sup> heisst der Autor Samuel Chajjim. Nach einem kurzen, das Werk Immanuel's lobenden Vorwort beginnt die, für Anfänger berechnete, ergänzende Erklärung: ועתה אתה... המעיין בם' [הנוכח] [החשבון הזה] [תמצא R.] כתוב בכנה כי מובנים עניני דבר דבור על אופניו. יאר ה' פניו (f. 15) Ende; הראשון אליו לכל אשר יעין בזה הביאור ולכף זכות ידיני, כי אשר למדו לי כתבתי... אוסיף עוד ללמוד ולתקן... לרחוק ולקרוב נאם חיים עניני יאר ה' פניו לכל מבקשי הכמות ובינות שמואל... bei R. nur תוספת ביאור; dann zum 2. u. 1. Flügel und über Verfinsterungen. In unserer HS. folgt: נתבאר בניסן שנה ק"ם לפ"ק תוך עיר פריש' (Paris?). ואחרי אשר כתבתי הזכרון דלעיל אמרו לי משם Nisan 140 (1380) kommt auch unter dem 1. Flügel vor, unter 4 der „künftige“ (הע"ל) Marcheschwan 141. Dasselbst hat R. f. 91 b ein שער שני. — Der Verf. giebt als Biberverse und Talmudisches, z. B. hier f. 14 דברי החכם החתומים. — ארבעה אבות נזיקין. — F. 15 b ist unbeschrieben. —

H. (f. 16) Zusätze, oder Commentar über die Sechsstflügel, von Mitte 3; 4 beginnt בכנה הרביעי בשתקה קודם ומתאחר כפול העדף; Ende f. 16 b: הוסיפו עלי ויעלה לך סוף הלכות כפלהו; שבין הקודם הב' ויעלה לך שיעור כל הלכות. תם התוספת. Scheint verschieden von allen mir bekannten Commentaren; s. H. B. V, 107; Benzion 3 u. oben 16.

I. (16 b) ענינים אחרים השמים מספרים כבוד אל... ידוע הוא כועל (16 b) [כי על 1.] צד אהבתו הדבוקה בנו גלה אלינו כח מעשיו הנוראים הוסיפו עלי ויעלה לך סוף הלכות כפלהו; בחידוש עולמו, kurze Einleitung zur Kalenderberechnung in 10 Pforten, 2. Dechijjot u. Kebiat Schanim, 10. Sonnenmonate u. Neumonde in denselben. Anf. 1. בתחלה צריך לדעת לפי חשבון זה חלקי השעה תת"ף; 17 b Pf. 6. enthält das Mnemonicon ומצורעים; 7. u. 8. fehlen. — Das letzte Bl. enthält die 11. Tafel zum 2. Flügel.

Gr. Quart, verschiedene deutsche Hand, zum Theil alt und mit farbigen Buchst.

53. AHRON b. Elia. דרך ע"ה mit Kaleb's חיים.

B. KALONYMOS. משרת משה.

C. (Pseudo-) ARISTOTELES. מ' התפות.

D. HONEIN. מוסרי הפילוסופים, Theil.

E. רוח חן.

Quart, karait. Hand. Besitzer: Elia b. Isak Jefet המשכיל (vgl. Cod. 59), Josef בני und sein Bruder Salomo; nach dem Tode des ersten kam die HS. bei der Erbtheilung an Salomo; zuletzt schenkte sie der Vater des אפיא בני an denselben. Ein aufgedrucktes Siegel scheint das des רביצי, vgl. Cod. 14 und Neubauer, aus d. Petersb. Bibl. S. 66. 123.

54. Predigten des EFRAIM b. Gerson ha-Rofe aus וריאה (Türkei) in Agribos, oder Negroponte (אגריפוס) und Constantinopel,

wahrscheinlich theilweise Autograph, verf. im J. ה'רנ"ה, 1450 oder 1455 (f. 2b), bisher gänzlich unbekannt, für Cultur- und Literaturgeschichte interessant.

Der Vf. sucht eine Auszeichnung darin, einen Textvers für verschiedene Gelegenheiten zu verwenden oder in unzähligen Deutungen auszulegen; die homilet. Anwendung hat, wie er meint, einen grossen Werth, das Wortverständniss einen unbedeutenden (f. 278). So predigt er, angeblich auf Verlangen, über Hohel. 3, 6 durch sämmtliche Feste von Purim bis Sukkot (bis f. 68) und fügt noch einige Predigten über denselben Text hinzu (bis 98). Die Einleitung zu dieser Parthie beginnt f. 2b: **אני אפרים ... גליתי מארץ מולדתי ובאתי אנריפו**. Am Rande: **אפרים נוטריקון אין פירוש ראוי יותר מ'שלי**. Der Text zu den folg. Predigten bis f. 172 ist Ps. 32, 6. Jeder Predigt geht ein längerer gereimter **רשות** voran, worin z. B. f. 98b, in Constantino- pel, von dem Greise *Mordechai* **נומטינו** (so) ein überschwengliches Elogium gehalten wird (vgl. H. B. XV, 39); zu einer Hochzeitspredigt (f. 294) werden u. A. genannt: Sabbatai b. Malkiel (vgl. Catal. Leyd. S. 202, Gurland. Ginse III, 30). Elia, Schemarja,<sup>1)</sup> David **אף נעים** (d. h. **קלומישי**, s. unten), u. s. w., Jesaia **בכ"ר** Proto (vgl. Cod. 4) u. And., s. die Stellen unten S. 135; f. 68—70 ist mit der nöthigen Modification (**למד** für **היבר**) aus Immanuel's *Machberet* 1 f. 10b—11 ed. Berlin, mit der Variante (f. 69b) **בקי בסי רפפות ובמולדות**. Ein stärkeres Plagiat ist die Einschaltung des Schriftchens über **קדושה** (f. 229), dessen Autor (Nachmanides) allerdings zweifelhaft ist (H. B. XVI, 88; Kohn, h. HSS. des Nationalmus. S. 16 A. 6). Der Character dieses Predigers und seiner Worte ist überhaupt zweier- oder vieldeutig. Ruhmredigkeit und Uebertreibung mag theilweise auf Rechnung der Manier zu setzen sein. Im Midrasch hat ihn schon in der Kindheit sein Vater heimisch gemacht, dann hat er die 7 Wissenschaften studirt, mit den Rabbinern gestritten und gesiegt (f. 2b). Seine Homiletik ist sich selbst Zweck, Alfarabi, Maimonides und das Buch **זהר** lösen einander ab; er wendet sich nicht selten von den Philosophen zu dem Weg der **מקובלים** (z. B. 47b die Engelnamen vor dem Schofar, 89b, 147b über Gebet, 154b **שביעית**, 177b, 226b, 279—82, 291b etc.). — Einige Einzelheiten von verschiedenartigem Interesse lassen wir in einer Miscelle folgen; Texte s. unten S. 135.

Quart, mehr als 340 Bl., wahrscheinlich grösstentheils Autograph, öfter abgebrochen, theilweise von anderer Hand ergänzt. Vom Brit. Museum erworben?

55. GERARD de Solo in IX. Almansoris, hebr. von *Leon Josef* mit Zusätzen (s. zu N. 40). Diese HS. enthält die interessante lange Vorrede, welche ich für einen Abdruck copirt habe. Auf dieselbe folgt der Index der 97 Kap. mit Angabe der Blatt-

<sup>1)</sup> Etwa del Medigo? vgl. Delitzsch zu Ez Ch. 328 u. oben zu Cod. 18 (über Sacharja Kohen s. auch Gurland, Verz. S. 13 A. 4; Leydener Cat. 143; Zunz, Litg. 378. 650; Schiller, Catal. 179).

zahl, wonach das letzte f. 300 beginnen sollte, aber der Cod. ist zuletzt defect. F. 270 ist הפרק בטחורים ובנאצורים בשת (Ger. 85), f. 274 ביציאת השת והאם.

Quart, 276 Bl., mittl. ital. Hand XV. Jahrh.? (Wasserzeichen kleine Glocke). Josef Durante (דוראנט) erhielt den Codex zur Durchsicht von dem Arzt (? פייוק) Salomo Padua mit der Bedingung, ihn auf Verlangen zurückzugeben. Früher oder später besass ihn Samuel Isak Velocido (? בילוסידו) על יד ספרים כד השם הטובה עליו (הקובץ).

56. Aphorismen des HIPPOCRATES mit Comm. von MAIMONIDES, zum Theil nach Galen aus dem Arab., anf. אמר הרב הגדול מרנא ורבנא משה בן עבד האלהים רבינו מיימון הקורטובי אני חושב שאחד מן החכמים אשר הברו הספרים. Die Uebersetzung ist die des *Mose Tibbon* in Cod. Münch. 275, <sup>5</sup> f. 30 und in meiner HS. v. J. 1482 (H. B. V, 140, VIII, 36 etc.), abweichend von Oppenh. 1643 Qu., Reggio 7, Warner 30 u. ehemals Halberst. 30 (mir überlassen, mit arab. Text des Honein, Anf. def., vgl. Brief an Halberst. S. 24). So heisst es hier gegen Ende der Vorr. (vgl. Catal. 1929): כי אני לא שמתי כוונתי ללקוט דבריו [של גאלינוס] ובמילותיו [במילותיו] כמו שעשיתי לא אהיה: dort: בקיצורים אמנם היתה כוונתי בזה הפירוש הקצור לבר; חושש במילותיו כמו שעשיתי בספריו אשר קצרתי בהם אבל... לקצר לבר לאני לם אלחפת אל משאחתה עלי אלפאט'ה כמא: arabisch (Uri 608) פעלת פי אלמכ'ת צראת<sup>1)</sup> ואנמא כאן קצדי פי הד'א אלשרה אלאיג'אן כל אלו הפרקים מבוארים אינם: Das Ende der HS. lautet: צריכים פי'.

Zu 1, 1 f. 3 b liest man eine Note von Mose b. Josua [ohne Zweifel *Narboni*]: למא שראיתי זה הספר התחלה לחכמת הרפואה ונותן שרשי המלאכה ובלעדיו לא ידום איש את ידו במלאכת הרפואה עד שכבר יוחד זה הספר בעמידה עליו שראוי שידע על פה יען לא יעלם ממנו דבר והיה הח' רבינו משה כבר העביר למרוצת קצורו קצת פרקים לא פרש (so) עליהם דבר והם ממה שיצטרכו אל פירוש כפי רוב המעיינים בואת המלאכה הנאותים בחכמה ראיתי להביא הנה פירוש אפלידיוס<sup>2)</sup> על הפרקים ולי הנאותים בחכמה ראיתי להביא הנה פירוש אפלידיוס<sup>2)</sup> על הפרקים ולי Der Abschreiber hat also die Zusätze *Narboni's* nicht abgeschrieben, und folgt unmittelbar der Text von 1, 1.

B. ספר יקר בחכמת הרפואה נקרא אמפוריומי ר"ל טעם... הרופא. B. also das s. g. איפוקרט... ע"כ הביאותיו באלפא ביתא... הקורא בו אם לא יעצרו... שלום Ende; מכחש s. N. 44 C, wo Demnach ist Cod. Vat. 368, <sup>12</sup> f. 68—69 (nach Assem. mit Comm. Galen's) unsere Bearbeitung; vgl. Catal. Leyden S. 323, Brief an Halberstamm S. 25 und unten D.

C. ספר הוראת השתן חברו החכם יצחק הישראלי ו"ל הרופא, das Buch vom Urin des ISAK ISRAELI, aus der latein. Uebersetzung des *Constantinus Africanus* von einem Anonymus. Anf. אמר קושטנטי בכל ספרי הלעו den Zusatz המעתיק etc. bei Gold. S. 85 (vgl. Catal. Bodl.

<sup>1)</sup> Eine Berliner arab. HS. enthält 3 Bücher der Compendien, s. Catalog der Hamburger HSS. S. 144.

<sup>2)</sup> Vgl. פליטיוס in Cod. München 245 <sup>52</sup>

1121, Virchow's Archiv Bd. 37 S. 355). Geht nur bis Tract. VI gegen Anfang — Vgl. zu Münch. 245, 1.

- D. **HIPPOCRATES**. Aphorismen, פרקים, mit Comm. des **GALEN** ans dem Arab. des *Honein* übersetzt von **NATAN HA-M'ATI** (1283). Das erste Bl. (I, 1—3) fehlt. Die Aphor. sind gezählt: 25, 55, 31, 83, 72, 60, zuletzt nur bis 59. Das Ende ist gezählt (vgl. Domolo, Bd. 42 S. 94). Ende: תפוד לא תפוד; vgl. Catal. Leyd. 324.

Starker Quartbd., verschied. alte span. Hand. D. beendet 7. Tischri 243 (1482); dies Datum steht an der Stelle des Uebersetzungsdatums im Epigr.

57. **NATAN b. JECHIEL**. ערוך Wörterbuch, Anf. u. Ende defect.

2 Bde. breit fol., Perg. u. Pap., alte deutsche Hand mit Bezeichnung durch פרק; I f. 1 Col. 2 ist פירק Buchst. אן, endet im Worte חל.

58. **SAMUEL IBN MOTOT**. משובב נהיבות. B. מגלת סתרים, wahrscheinlich 2. Recension. Ausführlich beschrieben H. B. XV, 17 und in Schiller Sziess's Catalog Cambridge, wo die HS. sich jetzt befindet.

59. יצירה, das Buch *Jezira*, beide Recensionen.

B. Fragment eines literarischen Betrugs (2. S.), anf. אמר החכם האמתי בעת א' שהיה חולק על עין על אילן שמלוי (so) שהיה בנינוה עומד שם י"ב אלף שנה. **MAIMONIDES** soll ein Buch zur Vertheidigung des קדמות nach Aristoteles und Abu Bekr Ibn as-Saig verfasst haben, worin es heisst: ולמה קראתי שמו ספר החפיצה לפי שהפך בי השם ית' והודיעני מה שלא ידעתי מקדמות; דנא ושמתי מורה הנבוכים פירוש לזה הספר הידוע ein 3. Th. dieses Buches במהברת הבניה wird citirt. — Sollte M. hierdurch bei den Karäern verkezert werden?

- C. **AHRON b. Elia**. ס' המצות (gedruckt u. d. Titel גן עדן); s. Catal. Leyden S. 82; hier im Vorgedicht להשכילם בעדן גן .. להשכילם.

Das Prototyp beendet Donnerstag 15. Schebat 5193 in Adrianopol vom Enkel des Vf. *Elia b. Ahron*, copirt von *Mose b. Abraham* aus ב"י nahe von Tebriz, der auch חורר des Vf. geschrieben.

- D. **SALOMO ha-Nasi b. David**. אגרת Brief an Ahron b. Jehuda über Verwandtschaftsgrade (s. Catal. Leyden S. 234, 388; vgl. Pinsker S. 233, Anh. 53; Monatsschr. XX, 7; Fürst, Gesch. d. Kar. II, 191; Gottlob S. 209; vgl. H. B. XIII, 63 unten). Dann ein Räthsel: מהי בניה.

- E. **ISRAEL Ma'arabi**, אגרת über eine Ehesache, anf. האגרת זו אשר שלה אותה . . . אודות הסבה אשר הקרה בקהל שאיש אחד נשא אשה ונתן לה בתוך עדים רבים טבעת אחד; das GA. selbst beginnt: מאן יבא להם האיסור: Ende: הקשיבו אחי ורעי ב"י nur Jeschua. — Ueber den Vf. s. Catal. Leyden S. 229; bei Pinsker S. 233 u. Anh. 177; Gottlob S. 196.

- F. אחחיל לכתוב פירוש נביאים חבור הרב ר' אליה המלמד ו"ל, enthält den Commentar über die Chronik, welcher in Cod. Warner 8 (Catal. Leyden S. 25) und in der Ausg. Kosloff einen Theil des העושר ס' von **JAKOB b. Reuben** bildet! (Polem. u. apolog. Lit. S. 348.) Das Griechische ist zum Theil punk-

tirt. Zu 1 B. 3, 9 wird citirt **והמלמד אמר היא בת דוד באמת** וזה הראוי בעיני.

G. פירוש תהלים. Comm. über die Psalmen, ebenfalls identisch mit JAKOB b. Reuben (Catal. Leyden S. 26). Zu 74, 10 heisst es: **והרף צר וז מלכא רביעיא ישמעאל יאמר פל' שליה יו"י**. Diese Stelle ist in Polem. u. apolog. Lit. S. 349 nachzutragen.

Starker breiter Quartband, orient. Papier, wahrscheinlich von der Hand des *Mose b. Abr.*, (oben C). Zuletzt sollte פתרון הלומות של הרב (etwa Sal. Almoli?) folgen. Das Buch גן עדן stammt von Sultane, Wittwe eines Josef, nach einer Notiz eines Isak b. Elia b. Abr. b. Simcha b. Elia דיוקן, datirt Dienstag 25. Schebat 398 (1638),<sup>1)</sup> auf welche eine Notiz von Cheschwan 514 (1753) folgt.

60. Gebete und Hymnen verschiedener Art.

B. Fragment eines Loosbuches (von älterer Hand.)

Quart, ital. Hand XVI. Jahrh.

### Zur medicinischen Literatur. (Forts. v. S. 62).

In mannigfacher Beziehung instructiv wäre ein vollständiges Verzeichniss der citirten Quellen, wozu hier ein Beitrag, nach dem hebr. Alphabet geordnet, folgt. Autoren: **אהאמר** (hier **אהמר**), Verf. des, auch ohne Autornamen citirten **צידת הדרכים** (14, 15, Op. 23 b, 37), aus dessen Uebersetzung (1259) vielleicht auch **אבן תבון** (14, nämlich *Mose*) citirt wird, ist *Ahmed ibn el-Dschezzar*, also identisch mit **אמן בן הקצב** (37, für *macellarius* in latein. Quellen, vgl. *טבה* zur pseud. Lit. 56, Virch. Bd. 52 S. 474, Bd. 57 S. 94, 99). Die Identität dieses Buches mit den beiden unter *Isak* genannten ist unserem Verf. entgangen. — **אסתק בן עמרם** (Op. 7 b, hier K. 8 **אסרוק**) mit dem falschen Zusatz **יצחק הישראלי** (Op. 10, Catal. Bodl. 1115 u. Add., Toxicolog. Schriften in Virch. Bd. 52 S. 471). — **אסף הרופא** (Op. 38 b). — **אפוקרט** oder **אפוקרט**, *Hippocrates* (wahrscheinlich aus secundären Quellen, wie die anderen älteren Autoren), u. zw. folgende Schriften: **אפרונשתיקון** (64, ח für ט in Op. 29 b), d. h. *Pronosticon*, wesentlich identisch mit **חידות והשגחות** (57, s. zu München 111, 7), d. h. der *Siebenmonatgeburten*; **אפוריזמי** (17. Ende), besser **אפוריזמי** (Op. 30 a), d. h. *amphorismi* (vgl. meinen Brief an Halberstamm S. 26), identisch mit **הפרקים** (10); **בס' אגור** (Op. 83), dennoch **החכם** (63, Op. 29 a), d. i. die alphabet. Bearbeitung der Aphorismen des Anonymus (1197—99), in HSS. dem *Samuel ibn Tibbon* beigelegt (Brief l. c. S. 25, 7). — **אסנם זה מן מודותיו של החכם א'** (15, 19: 24, 51 für die Tochter Alexanders); die Probleme (s. zu Cod. Fischl 44 D) sind zweimal angeführt; K. 42: **מאות שאילות**; K. 59: **ששאל אריסטו מהו הדבור**. **מהו** [מהו l.] **הקול** והבנתי אני המהבר מתוך תשובותיו כי הגיד הנותן הדבור **גלייננס** — **בולוש הרופא** (16) wahrscheinlich *Paulus von Aegina*,

<sup>1)</sup> Ein *Isak b. Elia* aus קריקרי (vgl. קריקרי bei Schiller 127) lebte 1683 in Manguf, s. המגיד 1768 S. 229, wo לשטרות העולם wohl לבידאת heissen muss.



nier ist חדר קטן nicht Buchtitel, sondern Bezeichnung des Gegenstandes, es ist von den 3 חדרים des רחם die Rede, wovon das 1. חדר קטן heisst. — בן עזרא והפילוסופים (19); auch sonst ist von den Philosophen die Rede. — קלר (so) היה (Op. 89); der Arzt ist wohl Harith b. Kelede (Wüstenfeld § 12, die Leseart Haraph, bei Haeser, Gesch. I, 548 ed. 1876 ist werthlos); für Omar hat der Wiener Catalog S. 170: Amram. — פיליריאוש החכם (ib. 37), Philaret.<sup>1)</sup> — קונשטנטיין (Op. 44 b, 104 b), der auch הכומר (17, 25, Op. 13, 16 b, 23 b), wie in einer Note zu Cod. Op. 1139 F. bemerkt wird. — רזיש (in H. stets רוזש, auch הפילוסוף 26) Rhazes, sehr häufig, באלמנצורי (15 f. 7 b) und מספר ראויש הפי' שחבר למלך אלמנצור (16, 19, 37, 55, אלמ' במ', u. s. unten טוב בשם; hingegen scheint בסתרי מרקחת טובה וחשובה — יעקב (Op. 45 b) eine Verwechslung mit הנשים, מכל המרקחות ואותה תיקנה רוג'ירום [רוג'ירום] החכם לאפיפיור דומי ואין כמותו, Ruggierus, wie ich richtig vermuthete (Virch. 39 S. 330, also Bd. 40 S. 91 zu streichen), das וו ist einem ט sehr ähnlich. — רופוש I, 20 — צידת הדרכים in רופש, heisst, יאר נתיב (wie Rufus in רופין und אמנם אם היה החכם הזה בדורי הייתי שואל ממנו היאך: (Op. 10 b) H K. 15; חוכל לומר שהמשגל מועיל לבעלי השחורה והלא הם קרים ויבשים והמשגל מקר' (Op. 87 b, ר' שם טוב במ' אלמנצור — ומייבש את הגוף ומחלישו. . . . (22. 89), s. Virch. l. c. — במ' החכמה (Op. 84 b), כתב רי ש"ט וזה הלשון ואכתוב לרופאי הדור במה; (ראויש 28, vgl. oben שהגיע אלינו אגרת אמיתית מן הקדמון שריפא בואת הרפואה לאשה אחת בקרוב בימינו והוא האיגרת ששלח הרופא הגדול המובהק בן אלקלב ועשיתי לבחור באלמנצור (Op. 73). Der letztgenannte ist vielleicht Khalef b. Abbas ez-Zahravi, der in den סגלות in Cod. Opp. 1139 Fol., f. 72 K. 2 קלופ אבן עבאם f. 33, K. 40 אלוהרבי heisst; vgl. oben richtiger Catal. Lugd. 164, Jew. Lit. 369;<sup>2)</sup> Toxicol, Schriften S. 482. — אבן תבון, s. oben unter אחמאד.

Von anonymen Schriften werden citirt: הניקוי (66 und Op. 4 b, 131 b im Antidot., auch in den Noten 35 b, 71 b; הנקין 19 b); an ersterer Stelle (f. 30) heisst es unter Syncope und Cordiaca: יתנו לו ממי טבשנא עשוי כמו שחמצא במ' הניקוי in dem ניקין d. h. den Cure des *Petrocello* Cod. Fischl 45 G (jetzt mein) f. 194 Kap. 56, 57, findet sich das nicht; auch nicht in der s. g. Physica, Cod. Hamburg 124 (Catal. Nr. 309) f. 51 b K. 59, 60. — פרח החכמה (Op. 70), Virch. Bd. 39 S. 331, Bd. 40 S. 88, 89. — ספר פשינאונדרו (Op. 6 b) halte ich für den *Passionarius*, welcher dem Gariopontus beigelegt wird. — רוה חן (Op. 3 b), wohl eines der ältesten Citate des Buches, dessen Autor noch immer streitig ist (vgl. H. B. XVI, 128). — Auch die jüdischen Weisen werden erwähnt, z. B. Op. 46 b אמרו חכמינו ע"כ אתה נולד. — Sich selbst bezeichnet der Com-

<sup>1)</sup> Dass der lib. pulsuum einem Abschnitt in Honein's Einleitung sehr ähnlich sei s. Catal. Hamburg, Anhang S. 188.

<sup>2)</sup> Ueber den angebl. Juden Galab etc. s. Virch. Bd. 39 S. 313 (Calays in Hawi V, 1 f. 108 b, vgl. Fabricius XIII, 106), Bd. 42 S. 104 unter Calaph; diesen dritten „Galaf“ hat Haller in der Bibl. botan. I, 202 und med pr. I, 407 nicht aufgenommen.



pilator als Verfasser (אני המחבר Op. 16). Dass dieser nicht *Josef Kolon* sei, ist schon anderswo erörtert (Ersch u. Gruber I, Bd. 31 S. 83, Catal. Bodl. S. 1301, vgl. Virchow's Archiv Bd. 40 S. 114).

Als Laie in der Medicin kann ich über die materielle Bedeutung des Buches nicht urtheilen, jedoch fiel mir eine Stelle auf, wo der Verf. eine von ihm vorgenommene Trepanation beschreibt. Nachdem ich einige Fachmänner darüber befragt, gab ich eine wörtliche Uebersetzung derselben in Virchow's Archiv, Bd. 71 S. 131 unter der Ueberschrift: „Trepan eines Melancholischen im XIII. Jahrhundert,“ mit Verweisung auf den hier folgenden Text. Der Instrumentnamen מרכשי״ד, vielleicht aus „Trepan“ corrupt, dürfte seine Erledigung in dem Kapitel der Chirurgie finden, worauf verwiesen wird, u. zw. ist es ohne Zweifel das 61. (vgl. oben S. 60 Z. 4). Der Text lautet (K. 9 f. 4):

ואם כל זה לא יועיל צריך לעשות בזה הדרך אבל אין לנו לעשות זאת הפעולה כ"א במקום שמתיאשין לגמרי מן האדם שהיה לו יותר טוב המות מן החיים ובאמת כי בידי עשיתי זאת לאחר [לאחר 1. ?] שנתנוהו לידי כאלו הוא כבר מת ונסיתי לו כל הרפואות מכל הספרים ולא הועיל. או לקחתי עצם המוח מפגר אחר ושקלתיהו ומדדתיהו בעבותו ועשיתי שבט של כסף ובראשו מחט עשוי בחכמה אשר לא יכול לנקוב קרום התחתון כי כן הענין שיש למוח ג' קרומים מכסים עליו והסרתי בתחלה השער והעור והבשר בטר כ"שיד אשר אני עתיד לזכור בעת שאזכור חכמת השירוגיאה. ואח"כ [צויתי fehlt ?] להשים עליו עיגול אחד של עץ או ברזל ונקבתי סביב אותו דבר נקבים דקים בנחת וכבר השקיתי במשקה השינה על כל זה. ואח"כ לקחתי ברזל קטן לפני [הנוכח לפני ?] עשוי בחכמה שלא יכול ליכנס תוך הנקב כ"א בעבותו של העצם ושברתי בו מנקב לנקב עד שמשכתי העצם מן הקרום ושפכתי מעט מן שמן ורד בתוך הנקבים קודם לכן וכשפתחתי הראש מיד היה הולך ממנו הבל גדול כמו מן קדירה רותחת ומיד היה מתרפא. ושמתי מעיל דק על המוח ועליו המשיחה המצמחת בשר בכל המקומות ואזכור אותה בעזרת השם בשער שירוגיאה עד שנתרפא לגמרי. וצויתי לו לשמור (so) כל ימי חייו והמבין יבין. גם צויתי לו להבדל מן המשגל שנה תמימה.

(Wird fortgesetzt.)

## Anzeigen.

(Literaturgeschichte) Die englische Literaturgesellschaft hat nunmehr 4 ihrer glänzend ausgestatteten Bände einem der interessantesten und zugleich schwierigsten Gegenstände gewidmet, der „Ibn Ezra Literature,“ wie die letzten 2 Bände bezeichnet sind, deren einer die Studien (Essays) von **M. Friedlander** über die Schriften ibn Esra's enthält (s. oben S. 101). Dieser Band war nach der Vorrede schon im Januar 1877 beendet, musste aber auf die Miscellany (oben S. 103) warten; auch er bietet nur etwa die Hälfte des Themas, nämlich 2 Abhandlungen: 1. die Philosophie des ibn Esra (zu dessen Theologie fanden sich Erläuterungen im 14. Kap. des *חולדות יצחק* von Isak de Latas, XIV. Jahrh.); 2. über dessen Schriften, u. zw. in diesem Bande nur über die

exegetischen. Angehängt sind einige hebräische Fragmente nach 2 HSS. des Brit. Mus., worüber S. 204 (236) 212. Die Nachweisung der letzten in Cod. Benzan 1, Schönbl. 24 D und Luzz. (jetzt Berlin 244 Oct.), in Berliner's Magazin III, 141, ist Hr. F. entgangen, obwohl er den betr. Artikel S. 215 citirt, vgl. auch H. B. XVI, 108. Eine Flüchtigkeit ist die Bemerkung S. 214, dass ich in Berliner's Plethath den Supercommentar Jedaja's mit „Stillschweigen“ übergehe, vielmehr beginne ich S. 43 mit einer Abweisung desselben, vgl. H. B. XVI, 131; die Leseart **בביאור** giebt auch Neubauer, Letterbode III, 90 in einer Notiz über Supercommentare. (Welche enthält Cod. Lotze 1743?) Unzutreffend ist auch die Bemerkung S. 24 über Mosconi, nachdem die Erfindung des Titels **מלא הפנים** für das Buch des Samuel b. Chofni (Magazin III, 151) sogar als wahrscheinlich angenommen wird; auch S. 264 A. 3 über Abischai etc. war zu bezweifeln. Die Schlussparthie über Supercommentare (S. 218 ff.) hatten wir, nach den vorhandenen reichlichen Vorarbeiten in einer mehr systematischen und übersichtlichen Anordnung, mit genauerer Angabe identischer Werke u. s. w. erwartet, während bei der Beschreibung der (hier ausgewählten) HSS. alles nicht zur Sache Gehörige, wo Irrthümer schwer zu vermeiden waren, wegbleiben konnte. Bei flüchtigem Blättern fanden wir u. A. Folgendes zu bemerken:

S. 194 A. 3 R. Moses ben Bileam, l. Jehuda; **בן היוצר** ist bekanntlich ibn el-Fakkhar, vielleicht ein zum Christenthum übergetretener Jude, worüber eine Miscelle folgt. S. 225 wird auf Grund der sehr zweifelhaften Conjectur in Anm. 4 im Text **בן יעוש** (l. **יעיש**) untergeschoben; die Aufzählung der Quellen ist weder chronologisch noch alphabetisch, **המבחרים** soll wohl **המבחרים** heissen und das Werk des ibn E. sein? Anm. 3 ist **בעל** nicht Verf., wie das parallele **מגיד** beweist. S. 226 Meir b. Elasar s. Cod. Münch. 417, auch Paris 852. Add. 27, 561 musste gleich von vornherein als identisch bezeichnet werden mit HS. Carmoly's (und München 61, 2), welche Auerbach (in Geiger's j. Zeitschr. IV) dem Isak Israeli vindiciren wollte, wogegen ich (das. VI, 128) mich erklärte. Ob **נופת צופים** (S. 228) einen Titel oder die Trefflichkeit des Commentars bezeichnen sollte? In dem mitgetheilten Anfang (S. 228) ist offenbar eine Zeile ausgefallen, s. Auerb. S. 300, wo auch **והפליגו להשב להרגו**, wie Cod. München f. 130 b, hier S. 226 **להשיב**; Ersteres scheint richtiger und der Sinn ist wohl der, dass die Ketzer ibn Esra's vermeintliche Zweifel noch übertrieben. S. 228 A. 2 l. **לבין** und Z. 3 **בן** für **אבן**. S. 229 Argentierre s. H. B. XVI, 106, 128 A. 4. S. 231 das allerdings sprachwidrige **ושלמתי** habe ich auch sonst gefunden; vgl. oben S. 82. S. 232 Gatigno (ben in Cod. München 57 schwerlich richtig) s. den Artikel in Ersch u. Gruber, citirt zu Cod. München 15.—233 Sam. **רומילו** ist *Rumilly* in Savoyen, s. H. B. XII, 117; **רומלי** bei Schiller S. 84 vgl. 246. — Add. 26900 **בן פורת**, ohne Zweifel ehemals Almanzi 9 (wo ich einen Autor Josef vermuthete), ist identisch mit München 61, 4, also in Pletath Sof. S. 44 Z. 2

zu streichen, s. daselbst unter Paris 188, welche HS. noch zu untersuchen ist. S. 234 A. 3 l. Malmad.

S. 236, 8 ist רפואת הגויה von Charisi und gedruckt (Catal. Bodl. 1315 und Add., 1921, XV, auch in המגיד 1865 S. 141, zu berichtigen Grätz VII, 93). 237 A. 3 Josef b. Elieser, s. Magazin III, 99 die Mittheilung aus meiner HS., früher Reggio's, die auch S. 221 übergegangen ist, wie die von Jellinek benutzte (vgl. Geiger, j. Zeitschr. I, 219), die Münchener 62 mit einem unedirten Gedichte (das wir noch folgen lassen, wenn es der Raum gestattet) und anderen. S. 239 n. 229 Mose b. Jehuda etc., Titel ist nicht תפוחי זהב, wie schon aus dem Wiener und meinem Catal. p. 1834 zu ersehen war; vgl. Catal. Hamburg S. 101 n. 250. Das. n. 232 (wiederum יעו"ש) s. H. B. VI, 115, wo ich Josef b. Elieser combinirte; der Ausdruck „generally assumed“ (S. 240 Z. 4) ist unpassend. Warum sollte er nicht selbst הסופר über sein Postscript gesetzt haben? Das Jahr 1376 habe ich schon im Catal. Bodl. 1457 beanstandet (vgl. auch H. B. XIII, 108); wenn die HS. nur in Canea copirt wäre, so fiel der Grund weg, Josef dorthin zu bringen (Magazin III, 94, 146); wir wissen aber, dass er in Jerusalem lebte (Geiger, Melo Chofn. S. 80). Die Beischriften des Cod. sind schon in Geiger's j. Zeitschr. VI, 128 angegeben und zu 5 ist auf Vat. 36, 3 hingewiesen, wo bei Assemani für ידע lies ידע.

S. 241 n. 236 (Uri 130) s. den Art. Gatigno in Ersch u. Gr. S. 358; zu 3 Ephodi s. H. B. X, 109; zu 4 Schalom s. unsere Miscelle in dieser oder der nächsten Nr. S. 242 n. 238 bietet noch weniger als in הפליט n. 75 über dieselbe HS. gesagt ist. N. 1258 (Uri 140), von Sal. Franco's kurzer Vorrede durfte der Text vollständig mitgetheilt werden, vielleicht bringen wir ihn nach. Aus einer anderen HS. hat Jellinek Excerpte gegeben (s. Geiger's j. Zeitschr. VI, 122 A. 2); vielleicht ist es dieselbe, die in Muller's Sammlung nach Neu-York kam, auch Franco's Widerlegung des Altabib enthält (Pletath S. 52 A. 5). Zur Bezeichnung רש"ף vgl. Polem. und apolog. Lit. S. 367. Die schädliche Vermengung der Philosophie mit der Theologie (הלמוד התורני, sonst auch תורני) wendet schon Albalag (החלוץ IV, 86) auf Maimonides an. S. 243 die Bewirkung der Frucht am Tage des Säens citirt ein anderer Supercommentar zu Gen. 9, 21 aus dem Buche der Agricultur (עבודת האדמה, Geig. VI, 130); der Titel אלכירנאם ist jedenfalls corrupt, vielleicht aus אלפלאהה, schwerlich aus נידניאה (zur pseud. Lit. S. 37, 96; vgl. Flügel zu Fihrist II, 153).

S. 244 ff. werden Neubauer's Mittheilungen im Letterbode III, 86 ff., excerptirt. Zu Petersburg n. 70 giebt N. an, dass der Titel אבן העזר von moderner Hand sei, bezeichnet die HS. ausdrücklich als „rabb.“; Hr. Fr. verwandelt den Verf. in einen Karaiten, übersieht gleichfalls die Notiz in Pletath 52 A. 7, wo zwar eine verdächtige Stelle vorkommt, aber auch die Identität mit Cod. Vat. 57 nachgewiesen ist. Die von N. zu Anf. citirte Stelle über אלתכיל etc. gehört wohl zu Exod. 31, 3 (vgl. Natan b. Samuel

ם' למודים? Wer ist der dort citirte Verf. des סדר תמיד etwa für ל' von Sal. Jarchi? Ein חיקוי מאכלים von ibn Esra scheint wieder irgend eine Fiction oder Confusion; vgl. H. B. X, 23 (jetzt Cod. Berlin 545 Qu.). S. 245 אוצר נחמד, Verf. ist Mose b. Jakob, s. H. B. XVI, 32, 136. Zu אמיר אלמומן bei N. S. 88 vgl. Magazin III, 194.

S. 276 Mose Cremieu הואיל משה באר, s. Catal. Bodl. 1797, wozu mir der sel. Luzzatto im April 1862 bemerkte: Bd. I über סדר תמיד Th. 1 u. 2 erschien 1829 (159 Bl.); II über 4 Parasch. u. Festen Esther 1830 (289); III. 4 Fasten etc. 1831 (283); IV. 3 Feste 1832 (331); V. Neujahrsfest 1833 (235); VI. Versöhnungstag 1835 (282); zu ibn Esra Genesis 1833 (296); Exodus 1834 (405), Lev. 1835 (154), Num. 1836 (135), ob zu Deut. existire, bezweifelte er; Megillot 1836 (205), XII Prov., Hiob 1836 (192). — Der Verf. von ימי בני ימי heisst nicht „Froera“, sondern war aus Prerau (Mähren), hiess Benj. Seeb Wolf b. Salomo (Zedner S. 88, vgl. Fürst I, 252, III, 121 unter Prerau!). Der Titel des Comm. von Sal. b. Elieser (Zedner 716) ist nicht בני sondern אבי, auch im Wilnaer Nachdruck. — S. 248 Benjamin „Spinosa“, bei Neub. S. 89 „Ispinos“, schreibt selbst *Espinosa* in Cod. Reggio (s. Catal. Lugd. S. 188, vgl. Zedner S. 242). Sein יפה נוף steht in meinem Handb. S. 134 unter dem Herausgeber Soleiman, mit ausdrücklicher Anführung der einzigen Quelle, Catal. Rubens, was Carmoly in seinem Artikel (Ben Chananja 1864 S. 678)<sup>1)</sup> absichtlich verschweigt; vgl. auch Dukes daselbst S. 719, Nepi S. 53. — Gama-liel heisst nicht Monsilos (מונסילוס S. 249 ist wohl spanisch gemacht?) sondern b. Chananja aus *Monselice* (Nepi S. 72, 295, Catal. Bodl. 998) und der Verf. des מצרף להכמה nicht „Israel“, sondern bekanntlich יס"ר Josef Salomo Rofe del Medigo. Die Identificirung von Mekka mit משה (S. 249) soll vielleicht mit מישא heissen (Saadia bei ibn Esra, s. Polem. u. apol. Lit. 353). Dass das Arabische verdorbenes Hebräisch sei, ist nach Maimonides stereotyp geworden (H. B. X, 111, Magazin III, 195, vgl. Nicoll S. 392, ob nach Saadia b. Levi? vgl. H. B. XVI, 62 A. 1). S. 250 c לים מהברות und כלי נחשת; S. 251 3 ל. ישרש יעקב (von Jakob Bassani, s. mein Handb. S. 17 n. 154, falsch Abr. Chiskijja bei Ghirondi S. 10 n. 40); ליגוריא und ליאוריא ist Livorno. Wer citirt sein eigenes נופת צופים, doch wohl Espinosa? Zu S. 252: Bemerkungen zu Ruth und Threni gab Reifmann in המגיד 1870 S. 314, zu Kohelet 1871, S. 6, 14.

### Zur Kritik und Methode.

Hr. Ad. Neubauer, Custos an der Bodleiana, seit Jahren die Bibliotheken Europa's von Spanien bis Russland, von Italien bis Holland durchmu-

<sup>1)</sup> Die Erklärungen des Maimonides sollen am Ende von שיה יצחק seines Schülers Isak Nunez Vaez (1766) gedruckt sein; ich weiss im Augenblick die Quelle dieser Notiz nicht, Zedner S. 618 giebt es nicht an. Asulai I f. 18 hat richtig איספניא. In Fürst's Bibl. Ind. fehlt Espinosa, vgl. III, 358.

sternd, hat die beste Gelegenheit, die jüdische Literaturkunde bedeutend zu fördern, Unbekanntes zu erschliessen, Irrthümer zu beseitigen. An officialer Protection, literarischer Aushilfe für Sprache und Form, Zugang zu angesehenen Organen fehlt es ihm nicht, auch nicht an gutem Willen und Rührigkeit. Von Monographien und Ausgaben ist er zu grösseren Zusammenstellungen und zu Jahresberichten über Gesamtgebiete übergegangen (vgl. H. B. XVI, 80).

Hr. N. verschmäht auch die Hilfe meiner Arbeiten nicht und findet Vieles zu berichtigen, allerdings auch Manches, was man nicht weit zu suchen braucht, so z. B. מנחם (Monatsschr. 1872 S. 172) in den Addenda zur Stelle und im geogr. Index; Isak de Latas (bei Renan, Rabbins 628 und im Index S. 754) ist schon in Jew. Lit. S. 377 berichtet, vgl. auch H. B. V, 115<sup>1)</sup> und Kobak's Jeschurun VI, 103, in einer Notiz über die Familie Latas, die Hr. N. allerdings unbekannt scheint; vgl. auch oben S. 98.

Hr. N. trat aber von vorneherein in einem eben so wenig provocirten als in seinen eigenen Leistungen begründeten Ton auf, verstieg sich von objectiven Mittheilungen zu Behauptungen und Deductionen, die mich veranlassten, die *methodische* Seite seiner Producte ins Auge zu fassen.<sup>2)</sup> Hr. N. fühlte sich berufen, auch auf diesem Boden sich die Sporen zu verdienen und mich wegen der Form meiner Schriften zu schulmeistern, über Unklarheit und Confusion zu klagen. Dem soll hiermit meinerseits ein Ende gemacht werden durch eine kurze Auseinandersetzung.

Ich halte, abgesehen von Ehrlichkeit, gesunde Kritik für die erste Bedingung einer Verständigung unter Männern von Fach. Ich schreibe, wie Jeder weiss, nur für Leser, welche Sachkenntniss besitzen, lernen wollen und können, vor das grosse Publikum gehören meine bibliographischen Studien ganz und gar nicht, und eifertigen Compilatoren, denen die ersten Voraussetzungen der Kritik fehlen, das Geschäft zu erleichtern, ist durchaus meine Absicht nicht. Controversen mache ich gern so kurz als möglich ab, meist durch eine Verweisung, die der Specialist aufsuchen kann; frühere Verhandlungen zu wiederholen, halte ich in der Regel für überflüssig; literarische Untersuchungen haben nicht die Aufgabe der ehemals s. g. Faulenzer oder Eselsbrücken. Da aber Hr. N., trotzdem ihm die Quellen zugänglich sind, wie keinem Anderen, meine Arbeiten unklar findet, so will ich *einmal* für immer versuchen, an einigen zufällig aufgegriffenen Beispielen aus seinen letzten Arbeiten recht deutlich zu machen, wie man ansehen und doch nicht einsehen kann.

1. Hr. N. weiss von dem, was ich schreibe, oft mehr als ich selbst. Im Register des Michael'schen Catalogs (1847) habe ich Natan b. Samuel „ibn Tibbon“ genannt. Hr. N. (bei Renan, Rabbins 550) weiss, dass ich dort eine Abbreviatur der Vorrede falsch gedeutet. Allerdings weiss er nicht, dass Natan schon vor 300 Jahren so genannt worden; die Abbreviatur habe ich erst in Berliner's Magazin III, 145 herangezogen. Weil N. b. Samuel heisst, so müsste er nach N. [warum?] ein Sohn „oder Nachkomme“ des bekannten Samuel sein, und darauf hin steht im Index S. 759 (wo S. 580 Druckf.): „pris pour un fils de Samuel „Tibbon!“ Schon de Rossi giebt das Datum 1307 an; wer soll den Anachronismus begangen haben? Nach Schiller war Natan ein Spanier und Herr Neub. fügt als Argument hinzu, dass sich die Provençalischen Rationalisten niemals „kabbalistischer“ Erklärungen bedienen. Wo steht eine einzige „kabbalistische“ Deutung in den Schriften Natan's, die ein Provençale um 1307 nicht hätte

<sup>1)</sup> Die dort citirte Notiz im Orient XII, 94 ist auch abgedruckt in Dukes, Zur rabb. Spruchk. S. 16.

<sup>2)</sup> So z. B. H. B. XI, 56 über Machsor Aragon.

schreiben können? Die Bezeichnung „kabbalistisch“ für Natan's Buch ist aus dem Pariser Catalog auf den von Cambridge und Catalog Carmoly übergegangen, der von Kirchheim redigirt sein soll. Letzterer hat selbst (Monatsschr. 1876 S. 432) diesen Irrthum bei Schiller gerügt, allerdings schon die H. B. 1875 S. 106/7 zu Catalog Carmoly; vgl. Berliner's Magazin III, 145. Ferner citirt Natan den Commentar zum Hohel. von Josef ibn עקני [Schiller S. 190, vgl. עקני S. 154], welchen nach N. „einige Autoren mit dem Schüler des Maimonides confundiren.“ Dazu wird auf Monatsschrift 1878 [l. 1870] S. 348 verwiesen. Was H. B. XIII, 38 (u. VII, vgl. XIV, 16) für die unzweifelhafte Identität vorgebracht worden, scheint nicht der Erwähnung werth. Diese Frage gehört überhaupt nicht zum Argument, warum ist sie berührt? Jener Commentar war nach N. in der Provence nicht bekannt, also muss Natan ein Spanier sein! Was hier behauptet wird, ist klar genug gesagt, aber nicht erwiesen. Dabei handelt es sich um ein isolirtes Citat, das ja auch zunächst einer spanischen Quelle entnommen sein konnte. Man kann sehr leicht schwierigen Dingen den Schein der Abrundung geben, wenn man über die Schwierigkeiten hinweggeht, oder Dinge zusammenreimt, die nicht zusammengehören. So z. B. wird in den Rabbins S. 457 Schiller's Erklärung von תשובות שאלות במשפטי צדק durch ein Citat von שו"ת des Meir b. Baruch במספר משפטים, welches übersetzt wird: „*extraites* du livre des jugements;“ soll das etwa das Buch תשובות sein?! Es bedeutet offenbar Gutachten, die zum 13. Buch des Maimonides gesammelt sind (vgl. oben S. 74 A. 2, Rabbins S. 516 unten: „le Sepher Mischpatim de . . R. Meir Rothenbourg“).

2. Rabbins S. 492 adoptirt Hr. N. meine angebliche Unterscheidung von zwei „Berachja,“ um zu falschen Folgerungen zu gelangen, u. A. dem Einen die Uebersetzung von Saadia's Emunot beizulegen. Ich habe aber (H. B. XIII, 83) nur zwei Crespia unterschieden, und die Grundlage für einen Uebersetzer aus dem Arabischen Namens Berachja existirt gar nicht mehr. Derenbourg (Rabb. S. 739) will das Zusammentreffen der Doppelnamen auf die allgemeine Sitte zurückführen;<sup>1)</sup> allein der zweite Berachja war erst nachzuweisen.

3. H. B. XVI, 99 bemerkte ich, dass die Leseart גפרט schwinde. Hr. N., Letterb. III, 88, bemerkt dagegen: „hat seine Richtigkeit,“ der Besitzer des Cod. schreibt so; also die Notiz eines Besitzers, der die HS. fälschlich einem Autor beilegt, soll als Autorität für eine sonst unbelegte Schreibart des Namens gelten. [Was meinen Conspectus betrifft, so waren sein Hauptzweck die Tabellen, gelegentlich sind Berichtigungen nach Autopsie gegeben, eine Nachlese der Weglassungen ist durch Add. angedeutet.]

<sup>1)</sup> Dass zwischen heiligen und profanen Namen bei arabischen und provençalischen Juden gewöhnlich kein Zusammenhang sei, habe ich schon H. B. XVI, 132 bestritten.

4. Im Letterbode IV, 21 wird zu H. B. XIV, 41 bemerkt, dass das *ד' הרשב"ן* in Christ Church College 189 [vgl. H. B. XII, 89, XIII, S. VII] das Werk des *אבן אלחצאר*, von Mose Tibbon 1271 übersetzt sei. In Rabbins 744, worauf verwiesen wird, war meine Nachweisung übergangen und der Name falsch Haçar (mit einfachem Cons.) geschrieben. Hr. N. fügt hinzu: „Abu Djafar al-Hassar hat mit unserem Autor nichts zu thun.“ Das sieht wie eine Berichtigung aus; ich habe aber zunächst beweisen wollen, dass *אלחצאר* Autornamen sei; das sage ich deutlich genug. Die weiteren Andeutungen über das Citat bei ibn al-Benna zu verfolgen, muthe ich Hr. N. nicht zu: Hr. Prof. Guidi in Rom wird das Verhältniss der Schriften untersuchen; vgl. auch meine „Rectification de quelques Erreurs relatives au mathematicien arabe Ibn al-Banna“ aus dem Bullettino, Juni 1877, abgedruckt.

5. In meinem Catalog S. 675 steht: „Abraham Coloniensis b. Alexander [Achselrad?]“; damit soll ich (Rabbins S. 470) dem Vater den „Familiennamen“ Achselrad gegeben haben, obwohl ich in der Note, die in den Rabbins stillschweigend ausgenutzt ist (vgl. auch Catal. München S. 152), Achselrad ausdrücklich als Variante von Alex. hervorhebe, unter Abraham b. Achselrad auf Abr. Coloniensis verweise. Ich bin in der That hier der Prügeljunge für einen Anderen. Achselrad macht Schiller zu einem Familiennamen, wogegen ich (H. B. XVI, 107, wo lies Catal. n. 4006 u. S. 785) bemerkte: „Achselrad als Familiennamen ist mir unbekannt.“ Diese Bemerkung ist auch S. 738 (wo H. B. XVI, 117 vorkommt) nicht nachgetragen. — In gleicher Weise musste ich schon vor 15 Jahren für einen von mir geradezu berichtigten Irrthum Geiger's und Grätz's herhalten (s. oben S. 74, vgl. auch S. 81 A. 1).<sup>1)</sup>

6. Auf Reclamationen literarischen Eigenthums soll hier nicht eingegangen werden, wie z. B. die Nachweisung des Zeitalters von *Mose b. Natanel* (Rabb. 727) ohne Hinweisung auf H. B. XV, 112 — *נל"ט* als Uebersetzung von *Escapat* schlug mir Derenbourg im Dec. 1876 vor; Zunz, Ges. Schr. II, 32 vergleicht provençalisch *Escapit*, fleischig, rund. — In eine andere Categorie gehört es, wenn die Identificirung Michael's bei Anatoli mit Scotus (Rabb. 583) im Namen von S. Sachs aus *ד"ר* S. 31 citirt wird; dort steht diese Conjectur in meinem Artikel im Text, in Sachs' Note kein Wort davon. Vielleicht stammt das Citat indirect aus Kerem Chemed VIII, 157, wo S. Sachs es nicht für nöthig hielt, mich zu nennen? Grätz (VII, 104) hat die Vermuthung in ein Factum verwandelt (vgl. H. B. VII, 63, wonach auch Geiger j. Zeitschr. VII, 269 zu berichtigen). Ich habe keinen Grund, anzunehmen, dass Hr. N. hier absichtlich täuschen wolle, da er auch sonst nicht überall seine Mittelquelle angiebt; er hat sich wiederholt über eine solche Forderung lustig gemacht, wie früher Fürst und Andere.

<sup>1)</sup> Goldberg, *דמ"ק* 1873 S. 52, citirt nach Neubauer's Notiz, dass Samuel ha-Nagid den *Mazliach* zu Hai geschickt habe!

144  
Dergleichen hat mich niemals irre gemacht; ich halte sogar in den meisten Fällen auf eine chronologische Ordnung der Quellen und habe manche Note meines Catalogs aus solchen Gründen wiederholt überarbeitet. Es sollte nur die Zuverlässigkeit der Angaben characterisirt werden und genüge daran.

7. Jakob Antoli habe ich im Catal. S. 1180 einfach als „Marsiliensis“ bezeichnet, dafür in Rabb. S. 588: „ville natale. . . . quoi qu'en dise . . .“ Ich soll diese Hypothese auf sehr schwachen Grund gebaut haben, nämlich auf eine HS. des רמב"ן, welches als „Commentar“ zum Moreh bezeichnet wird (zu verweisen war auf Catal. 2591, Münch. 210<sup>4</sup>). „Jakob aus Marseilles könne auch Jakob b. Machir sein.“ Aber mehrere HSS. nennen ausdrücklich Anatoli. Dass der Grossvater Jakob's von Benjamin aus Tudela in Marseille genannt wird, hätte Hr. N. erfahren, wenn er die von mir angeführte Note von Zunz nachgelesen hätte; vgl. auch Carmoly, Hist. des med. 80, Geiger, w. Zeitschr. V, 470.

8. Der Artikel Gerson b. Salomo (Rabbins 589) könnte mich zu einem gleich langen verlocken; für den nächsten Zweck genüge Folgendes. In der Monatsschr. 1872 S. 182 werde ich zurechtgewiesen, dass ich in meinem langen, „nichtssagenden“ Artikel die Variante ס' הנכבד nicht angegeben [s. Alfarabi S. 95], „unendliche Dissertationen“ über die Piecen vom Intellect geschrieben, die in jeder Bibliothek (!) zu finden sind. In Rabb. 591 wird bemerkt, dass ich mit wichtigen Varianten des Buches mich nicht beschäftigt, und dass der von G. versprochene Tractat des Averroes in allen untersuchten HSS. sich nicht finde! Hätte Hr. N. jene ihm überflüssig scheinenden Untersuchungen (S. 1015) nur angesehen, so würde er gelernt haben, worum es sich in der Vorrede Gerson's handle, nämlich um jene 3 Tractate über den Intellect, welche Samuel ibn Tibbon seinem Kommentar zu Kohelet angehängt (nicht „du traité“ wie Rabb. S. 575, vgl. auch הכרמל VII, 189, Alfarabi S. IX, A. 6), wovon Einer mit dem Buche selbst gedruckt ist (alle 3 hat Hercz 1869 herausgegeben), und dass der Intellect in die Metaphysik gehört. Auf derselben Stufe der Kritik steht das Festhalten an dem Datum 1242, trotz der Citate in Catalog München S. 29.<sup>1</sup>) In Rabb. 590 entscheidet sich Hr. N. dafür, dass der von G. angeführte Salomo nicht Melguiri sei, dessen Uebersetzung G. benutzt, sondern ibn Ajub, der hier S. 591 folgt, weil er mindestens bis 1265 gelebt hat. Diese Vermuthung steht in Catal. S. 1014, und desshalb ist in Catal. München n. 282 mit

<sup>1</sup>) Unter Anderem habe ich darauf hingewiesen, dass noch Ahron b. Elia den Bitrodschi als קרב לזמן [הזמן] oder לזמן bezeichnet. Dennoch wird das hinfällige Argument wiederholt. Meine Vermuthung, dass in Gerson's Buch 20 aus 10 geworden, ist durch Zeugnisse von HSS. (vgl. auch H. B. VI, 93) nicht ganz beseitigt, er könnte auch 20 in seiner HS. des ק"ן gefunden haben. Ein wörtliches Citat dieser Art mit absichtlicher Aenderung der Jahrzahl ist etwas ganz Abnormes, während die einfache Aufnahme dem Character der Compilation entspricht. In der rechten Würdigung solcher allgemeinen Momente hat die Kritik die empirische Gelehrsamkeit zu überwachen.



zwei Worten das J. 1240 für המצוות beanstandet (vgl. Catal. Bodl. 1881 u. Add.), was nicht zu übergehen war (wie die Citate in Alfarabi S. 16), da auch hier nur die Jahre 1454—62 ausserdem belegt sind, u. zw. 1454 durch grammatische Abhandlungen Jona's.<sup>1)</sup> Dass Zunz das von G. benutzte דעות הפילוס' dem Schemtob Palquera vindicirt habe (vgl. H. B. XVI, 91), scheint Hr. N. nicht zu wissen, obwohl der Artikel auch in Ges. Schr. II, 277 aufgenommen ist. Ein Buch, wie Gerson's, meint Hr. N., habe nur vor der Uebersetzung von Averroes' Schriften Verbreitung finden können; vielmehr ist eine derartige Compilation erst um 1260—1300 möglich gewesen.

9. In Ersch u. Gr. Art. Josef ibn Akin S. 50 bemerke ich, dass in Cod. Vat. 298 eine Erläuterung von Maassen etc. dem Mose ibn Tibbon beigelegt wird, der aber vorherrschend als Uebersetzer thätig war, und Assemani's Catalog sei nicht zu trauen. Darüber heisst es (Rabb. 597): „M. Steinschneider, si nous comprenons bien ses expressions un peu confuses (!), croit que Moise aurait traduit le traité . . . de Joseph . . .“ Wenn man über eine unbekannte HS. sich vorsichtig ausdrückt, und Hrn. N. Gelegenheit giebt zu ermitteln, dass die Notiz Assemani's überhaupt unbegründet sei: so hat man sich *confuse* ausgedrückt. Die Clausel si nous comprenons biens, war an vielen anderen Stellen an ihren Platze; es fragt sich nur, wo die Unklarheit oder Confusion zu suchen sei. Das nachfolgende Beispiel dürfte zur Entscheidung ausreichen und soll auch das letzte sein.

10. H. B. IX, 59 weise ich Schorr's Behauptung zurück, dass ich im Art. Jüdische Lit. *Nissim* b. Mose aus Marseille mit dem Verf. der Deraschot [*N. Gerundi*] identificirt habe. Hr. N. lässt Renan (549) schreiben, dass ich dies gethan [ein Stellennachweis fehlt natürlich, aber kurz vorher ist Schorr citirt], und unmittelbar darauf, dass ich in Geigers Zeitschr. VIII, 122 *Nissim* aus Marseilles identificire mit dem Verf. „philosophischer Homilien“ [also wiederum der Deraschot?! dort steht aber ganz deutlich „Vf. des unedirten Pentateuchcommentars, der identisch scheint mit N. Girondi“!], endlich, dass ich in H. B. IX, 59 „meine erste Meinung“ berichtigt und zu erklären gesucht habe. War auch die Hinweisung auf meinen Catalog S. 2063, wo von den fraglichen Commentar in 2 Bodl. HSS. gehandelt wird, den ich den Verf. der Deraschot, d. h. Gerundi, vindicire, nicht deutlich genug.

Ich hatte Renan's *Rabbins* zu lesen begonnen, um eine Anzeige zu schreiben. Die Vorrede bezeichnet Hrn. Neubauer als Lieferanten des Ma

<sup>1)</sup> Eine Verdrehung des Sachverhältnisses ist auch die Bemerkung, dass die Abschreiber des שר המצות den Verf. „Salomon Sefaradi in Beziers“ mit Sal. b. Mose Schalom confundiren. Die HS. Scal. 2, <sup>20</sup> (so) ist mindestens um ein Jahrhundert älter als letzterer! Die Confusion gehört dem Index des Pariser Catalogs (wie ich im Berliner Catalog S. 42 bemerke). Die Abschreiber konnten wohl nur ibn Ajub im Auge haben, und dass sie sich irren, ist nicht erwiesen, am wenigsten dadurch, dass Cod. Canon. anonym ist wie schon in Catal. Leyden 340 angegeben; im Index S. 412. habe ich ibn Ajub in Klammer gesetzt.

(Beerdigungsgesellschaft in Venedig 1646—7.) Im Bücherlager des Hr. J. Benzan findet sich צדי לנפש ומרפא לעצם, Bussgebete u. s. w. gesammelt von *Jehuda di Modena*. kl. Oct. Ven. 1618 (—9?). Das Exemplar gehörte Jakob b. Mose יונילי (*Giovanelli*?) und „Mose Muja“ (wohl Mose Levi, Catal. S. 1856 u. Add.). Es enthält auf 9 vorgebundenen Bl. ein handschr. Verzeichniss von Personen der Beerdigungsgesellschaft mit dem Vermerk, ob sie an den betreffenden Tagen den Pflichten genügt, entschuldigt, oder mit Geldstrafe belegt wurden, manchmal wurde neu gezogen (ונעשה מאקייטו חדש). Das 1. Datum ist Dienstag Abend, Eingang des Versöhnungstages 407 (1646), das letzte 17 Elul dess. J. (1647). Der Schreiber war wohl Vorsteher oder Secretär. Auch die verstorbenen Männer oder Frauen sind genannt. Unter letzteren ist Edlein (אידלן), Wittve des Jehuda Luzzatto, Sonntag 3 Kislew begraben. David Luzzatto wurde am 16 Ab bewacht. Asarja פיו (Piccio) 2 Adar, wurde nach Rovigo gebracht. Die Frau des Nehemia Saraval wurde am 17. Elul begraben. Es finden sich folgende Familiennamen: אבוהב דפיאנדרא (Jakob), לומברוו, לאנצאנו (Juditha), טורו (so), חנין, ׳ן ויניסטי, באלדוו (Isak), מוסקאטו (Jak.), מוסאפיאה, מתיין, מוגיל, מאקייורו, מאלטה (Isak), סראווי (Loeb), עמר, פאפו (Benvenida und ihr Sohn Isak waren ertrunken), פארינצו (einmal פרינצו, פיורינטין, צירוי, ד), ציידאל (Jos.), קנייא, קלימאני (Isak u. Simcha), די קראסטו.

(Heiratsgesellschaft vor hundert Jahren.) Vor uns liegt aus der Buchhandlung Benzian ein, vielleicht unbekanntes, gewissermassen als Manuscript gedrucktes Büchelchen in ziemlich correctem Deutsch, jedoch mit Einmischung hebräischer Ausdrücke, betitelt: פֿל און עינריכטונג פֿון אַ הייראטס- (Plan und Einrichtung einer Heiraths-Gesellschaft, welche ברהחלה שנת הקל"ז הבע"ל (Anfang des kommenden Jahres 537, also 1776) ihren Anfang nehmen soll,“ ohne Jahr und Druckort (Berlin), 8 Bl., oder 16 unpaginirte Seiten, deren obere Hälfte nur bedruckt ist, wofür die untere leer gelassen, ist schwer zu errathen, etwa zu Unterschriften? S. 2 beginnt: „Es

1) Eine persönliche Zusammenkunft, welche vor Kurzem zwischen Hrn N. und mir stattgefunden, lässt mich mit Sicherheit erwarten, dass unsere etwaigen literarischen Controversen künftig sich auf die Gegenstände selbst beschränken werden.

verbinden sich eine Anzahl בעלי בית מבני קהלנו יע"א in Kraft ihrer Unterschrift, sich einander die Last und schweren Ausgaben bei der Ausstattung und Verheirathung ihrer Töchter zu erleichtern u. s. w. folgen 15 Paragraphen, Ende: „Zu mehrerer (so) Beglaubigung ist die in מ"ץ Punkten verfasste Einrichtung der etablirten Heirathsgesellschaft, von den zeitigen fünf Vorstehern eigenhändig unterschrieben. Berlin ר"ה Elul 536.

Nach § 1 zahlt jedes Mitglied zu jeder Heirat einen Beitrag von nicht weniger als 16 Groschen, nicht mehr als einen Reichthaler. Nach § 7 ist der erste Vorsteher *Eisek Dessau*. Ein hinten angebundenes Blatt enthält unter der N. 197 verschiedene Beitrittserklärungen, die erste datirt Neumond Adar 537, darunter ונאום משה מדעסויה, doch wohl Mose **Mendelssohn**?

(Isak aus Montpellier.) Graf Riant in Paris, Secretär der „Société de l'Orient latin“ besitzt ein Büchelchen von 16 Blättern (unten paginirt a, a 2, und 2 Bl. ohne Bezeichnung bis d; d 2 und 2 Bl.) mit folgendem Epigraph: „Venetiis per Simonem de Luere. In contrata sancti Lassiani III. Augusti M.: CCCCXVI,“ überschrieben: „Ista sunt quedam notabilia de passione Christi extracta de biblia (so) hebreorum: qua non sunt in nostra: Et vocatur *Thesaurus* passionis Domini Jesu Christi.“ Darin kommt mehrmal vor: „Dicebat hic magister Isaac doctor hebr. vir christianissimus. Bl. 8 b: „Et nota quod in bibliis hebreorum dicitur et etiam hoc predicavit in cathedra in monte pessulano magister Isaac doctor hebreorum vir christianissimus.“ Nach Benennungen wie *rex Arminae* und anderen, welche mir Graf Riant mittheilte, muss dieser Isaac zwischen 1261 und 1391 gelebt haben. Ist etwas aus der hebr. Literatur über diesen Renegaten bekannt?

Oxford, Januar 1878.

A. Neubauer.

Das Schriftchen ist auch Bologna 1563 gedruckt, und diese, im Vatican (n. 4357) befindliche Ausgabe nach Bartolucci III, 911 und 917 bei Wolf I, 658 n. 1198 unter „Isaac Judaeus, Magister Synagogae Judaeorum“ erwähnt (indem dieser als Sammler angesehen wird) mit der Bemerkung: „Plenus dicitur esse fabulis et severiore censura dignis.“ Schon de Rossi (Bibl. antichr. p. 47) bemerkt, dass Wolf II, 1052 aus diesem Exjuden den Verf. eines antichristlichen ms. gemacht habe. Im Catal. Bodl. p. 1059 n. 5272 habe ich gelegentlich auf diese Stellen und zugleich auf Wolf I n. 1199 hingewiesen, wo ein Isaac Judaeus als Verf. einer Erklärung des heil. Namens, nach [Joann.] Bona, de divina Psalmodia, im Index auctorum p. 592. Dieser Index geht in der mir vorliegenden Ausgabe 4. Par. 1663 dem Werke voran und sind einige jüdische Autoren S. 40 unter „Rabbi“ aufgeführt. Der betr. Artikel lautet: „R. Isaac explanatio nominis sancti.“ Eben so liest man im XVI. Cap. unter ירמיה S. 351 zwischen Maimonides und Simon b. Jochai libro Zoar (so), worauf R. Akiba und R. Jacob Cohen (vgl. H. B. XVII, 36) folgen. Dieser Isak ist also kein abgefallener Jude und das ganze Citat wahrscheinlich ein secundäres und kaum zu verificirendes; es kann Isak der

Blinde, Isak ha-Kohen, Isak aus Akko oder sonst einer gemeint sein, in dessen Schrift von jenem Namen die Rede ist.

Der Exjude Isaac, dessen *lib. fidei* über Dreieinigkeit etc. seit 1630 öfter gedruckt ist, soll nach Sirmondi vor 400 gelebt haben (Wolf I. III n. 1136 und II, 462, wo auf Fabricius, *Delectus* 1008 verwiesen wird; das Citat bei Fürst, B. J. II, 137 ist aus Wolf III, vgl. auch Fabricius, *Bibl. lat. med.* unter Isaac).

Die Ausgabe 1506 des *Thesaurus* habe ich in Panzer's Annalen nicht gefunden, keine der beiden bei Brunet und Grässe und in der hiesigen k. Bibliothek, so dass über die betr. Angaben oder Erfindungen und deren etwaiges Verhältniss zu den jüdischen Berichten über Jesus in *ישו תולדות* u. s. w. noch nähere Mittheilungen abzuwarten sind. St.

**Sabbatai Donnolo** ist der in Cod. München 252 f. 17 b angeführte, und hiernach H. B. XVI, 131 zu berichtigen, wo ich das Excerpt nicht zur Hand hatte. Es lautet zu Gen. 1, 2 *בשם ר' שבחאי דטולושא כשפסק [כשפתח?] ספר יצירה יאם יחשוב אדם בלבו ...* und folgt die Stelle bei Jellinek, der Mensch u. s. w. 1854 S. 15 Z. 7 v. u. Hier wird also, nach meiner Emendation, die Abhandlung ausdrücklich als Einleitung zum Commentar über Jezira citirt. *דטולושא* ist vielleicht eine falsche Conjectur des Copisten oder Compilators, vielleicht zu trennen *שא = שאמר*, die Verstümmelung *דטולו* für *דונולו* ist aus Carmoly's erster Notiz bekannt.

**Simcha Isak**, der Karäer, hat bekanntlich Vieles abgeschrieben; in Gurland's Ginse II, 56 erscheint neben ihm ein *שמחה מגדול*; S. 36 liest man hinter Kalendertabellen (aus dem Arabischen übersetzt) *שמחה ר' יוסף הצעיר מלוח ר' שמחה* (so) *התוכן* *מגדול ישמעלי* (so) *התוכן* ist zum Theil unklar. *גדול* ist jedoch hier ein arabisches Wort, welches Tabelle (*לוח*) bedeutet. Unklar ist nur, ob Josef der Uebersetzer sei. In Firkowitz handschr. Catalog heisst n. 712 *פירוש רובע אלדאירי*; Gurland S. 35 bedarf der Revision.

(Geomantie.) In der Zeitschr. der D. Morgenl. Gesellschaft Bd. 31 S. 762 habe ich den Ursprung der s. g. „Skidy“, d. h. des Orakels durch Steine, Bohnen u. dgl. auf die arabische „Sandkunde“ oder die Punktirkunst zurückgeführt. Ein schlagender Beleg dafür ist folgende, nunmehr besser verständliche Stelle bei Maimonides, *Aboda Sara* Kap. 11: *יש מן הקוסמים שמשחמשים בחול או באבנים*, manche Wahrsager bedienen sich des Sandes oder der Steine, zugleich für das Alter des Gebrauchs der Steine von Interesse.

## Die Hebräische Bibliographie

wird für 1878 regelmässig fort erscheinen und bitten wir um zeitige Erneuerung des Abonnements.

Berlin, im Februar 1878.

J. Benzian.

# Poeten und Polemiker in Nordspanien um 1400.

(Schluss von Bd. XVI S. 86.)

Wir geben hier das (S. 88) versprochenen Verzeichniss der Hymnen von *Salomo da Piera*.

1. רשות לנועם שפל רוח — ר"ת שלמה ק(טון) ח(זק).  
שכונת אהלי חרשי אדמה, לאור עולם ולשארית אדמה.
2. אחר — ר"ת א(ני) שלמה.  
אני אל אלהים אשחור בשחרים, בקול שירים חדשים לבקרים.
3. אחר — ר"ת שלמה.  
שרי אשר הכין תבל בהכמתו, ויעמיד תמיד ארץ בעצמותו.
4. אחר לסוכות — ר"ת שלמה.  
שואג ושאגותיו כמים נתכו, זוכר ימות עולם לברו נהיה.
5. אחר — ר"ת שלמה ח(זק).  
שחוח לכי נפשי אמונה בחיק אשמה, שחי עד שאול ועלי עלי מעלה רמה.
6. אחר — ר"ת שלמה חזק.  
שאל נואל שאל מאל מליחה, לפשע רב בנפש מה אמולה.
7. מחרך לנועם ישן בכנפי הגדוד — ר"ת שלמה.  
נפש יקרה צהלי קולך בתוך האהלי.
8. מחרך לנועם שמעי בת — ר"ת שלמה.  
נפשי בקדושי תגל ובשמו ירום ראש — שוא שקד שומר חקר אלוה גובה שחק  
מי יתן אומר הודו ובספר לא יוחק.
9. נשמת — ר"ת שלמה חזק. — נשי' שדודים במרים נדודים בקשים תשחר  
אל אל, כאז להמציא לחולים ולצירים צרים ידו נטה עליהם.
10. אחר — ר"ת שלמה חזק.  
נשמת שולמית אמונה בחיק האמונה תעתיר לקונה כי ירד המונה וחלף ששונה ותעבור הרנה.
11. אחר — ר"ת שלמה חזק. — נשי' שבי פשע ואשמה, בלא שפתי  
מרמה, תהגה אימה, למבין תעלומה, ורוחו העצומה, תחיה כל נשמה.
12. קדיש לנועם האל העירה — ר"ת שלמה.  
שר בשירים לב נכאה בשבי צר לא ישתאה מקול צבאות שואות באות לא ילאה.
13. אופן לנועם אדון בעז — ר"ת שלמה. — שוכן בגבהי רום זבול נשגב  
בסוד שרפי מעונו, נמצא באפסי כל גבול מקום ואין מקום למשכנו.
14. מאורה לנועם יעלת אהבים — ר"ת שלמה.  
אבליג על שוד חרדת שאוני, כי אזכרה פלאי יוצרי.
15. מאורה לנועם אדון בעז — ר"ת שלמה ח(זק).  
שלום לירחי הגדוד שלום לפירוד הידירים, שלום לאח ידוד ודוד חן חן לנדרים ואובדים.
16. מאורה לנועם מה לך צביה — ר"ת שלמה.  
יתר שאת יתר עוז והדר, דברת ברית בצר לא נעדר.
17. אהבה לנועם אדון בעז — ר"ת שלמה ח(זק).  
שוכב בראש חבל בלב ים הגדוד הולך וסוער, רובץ במשא גוי שליו שואג כאריה ונוער.

18. גאלה לנועם יורעי הפיצוני — ר"ת שלמה.  
 כורתי בריתי שחדו בעדי, מכח כס לחבש כאב נודי, ולעזור להבין מצעדי.  
 19. גאלה לנועם יש מזור תצרי — ר"ת שלמה.  
 עם נע ונד בין העמים בינם לא יעמוד משמים כי ארכו לו הימים. שחר יעיר כנור לשיר.  
 20. גאלה לנועם יהגה לבבי — ר"ת שלמה.  
 יעלזו חסידים ועדת נגידים ויצהלו, כעבור שאונים כי לצור מעונים ייחלו.  
 21. גאלה לנועם אשפיל לך — ר"ת שלמה ח(זק ואמין).  
 חומות וחיל אשית ישועה, בין מאסר צרים ובור.<sup>1)</sup>  
 22. גאלה לנועם נרד וכרכם ר"ת שלמה.  
 אם שאין הזמנים בא כאילה שלוחה.  
 23. גאלה לנועם אל אל וטובו — ר"ת שלמה.  
 סולו סולו מסלה בית אל עלות דרך גבולה. שפתי רננות אפתח וארים קול נגינות  
 24. פזמון לפורים קודם קריאת מגלה לנועם נרד וכרכם — ר"ת שלמה.  
 ישרו סלו מסלה סוד ישרים עם סגלה, גדלו על כל גדלה, מפעלות גורא עלילה.  
 שאנו עלי כפירים אז ופח טמנו לנפשי נועצו יחדיו להחרים ועקור שרשי וחרשי.  
 25. פזמון לחן יש ארוכה — ר"ת שלמה.  
 יש לאל יד חזקה, יש לאל ידו נטויה, לאסוף שיה פזורה, בין כפירי לביה  
 שחרוני תעורות, תולדות יום וקורות, למדוני להודות, יה בהמיר תמורות.  
 26. הבדלה — ר"ת שלמה ב(ן מיש . . . ל . . . ס חזק).  
 ישועת בת עמי הקשיבה, צורי ופנה אל לחצי ציון ברצונך הטיבה.  
 27. ליום הצום סליחה לנועם יצרי ראשית — ר"ת שלמה.  
 שאון ים ימים ולחצם וחמדת עולם וטובו, לבבי ימו לחפצם לטמון עונו בחכו.  
 28. סליחה — ר"ת שלמה.  
 הנה נא הואלתי, לפני ה' לעמוד, ורום לבי השפלת, ונגדו יקוד ויסעד.  
 29. מסתאגב. חנני יי כי צר לי. אודה עלי פשעי ואודה את שמך  
 נשבר לבי בקרבי בעזבי נאומך שמש זמני שזפתני ובצל רחמך אחישה מפלט לי.  
 30. תחנה על שאלת המטר — ר"ת שלמה.  
 שמעה תפלת, אל תחרש אל דמעתי, ללחמי ללחם ביתי, יושב הכרובים נותן לחם  
 לרעבים, המכסה שמים בעבים, המבין לארץ מטר.  
 31. אחרת על הגשם — ר"ת אני שלמה. — יי אליך אקרא ברוח נשברה  
 לעתות בצרה כי ארצך שחת עמך זנחת בעבור האדמה חתה כי לא היה גשם.  
 32. מסתגב על המים — ר"ת אני שלמה.  
 יי אדונינו שוכן ערץ, נותן מטר על פני ארץ, לגדור פרץ, ושולח מים.  
 33. מגן לגשם — ר"ת שלמה. (שתי שורות).  
 שאלו לנו מטר הימוני אמונים, להניף עננים משמי מעונים.  
 34. מחיה — ר"ת שלמה (שתי שורות). — שיוחר לאל מלך הנונים לערוך  
 שלחן לאכול עניים, יהיו הניגיו לפניו רצויים ונתן עליו מים חיים. ונאמן.

<sup>1)</sup> N. 12 und 21 auch in Hb. f. 157.

35. סדר הגשם — ר"ת אני שלמה בן משלם דאפיאירה חזק.  
אל אלהי הצבאות להראות לעמך נפלאות.  
36. פומן לנועם אל בשמים — ר"ת שלמה.  
שעה שועת מצעק ממצלות יגונים, שופך לך שיה חן ותחנונים.  
37. רשות לשבת חזון — ר"ת שלמה.  
שערים פתח לבני לבני ותאניה, ודלת סגור אל גילי ועורר גהי נהיה.  
38. לתמרור יום נלחמו בי — ר"ת א(ני) שלמה בן מ(ש)ל(ם) ח(זק).  
ארים לקונן קול על שאוני עד כי תעונן יענה בקיני, שבתי וראה צוק הזמנים, אחקור  
תמורות וחמת סאונים.  
39. לתמרור ימם לבני לקול שוממה — ר"ת שלמה חזק.  
שומר אמונים ואם נטשת חנות אמוני למה לאויב וצר הורשת משכן יי.  
40. לתמרור ציון הלא תשאל. — איכה עטרת צבי עדו עדניך, וכבוד שאון  
השבי קצו קצניך.

### Menachem b. Salomo.

Wir geben hier den, oben S. 39 Am. 4 versprochenen Index  
und Anfang des **אבן בוחן**.

שער הראשון מדתו גדולה אשר עלתה על כל המדות כוליה (sic) ורחבה ונסבה  
למעלה למעלה עד שחקים והעמיקה עד תהום רבה והעמיקה והרחיבה  
עד ארבע קצוות עולם היא מדת היסודות מעלת חמש מאבני חפץ. מעלה אחת  
יסוד בו אבן אחת אמנם כי תקשר באבנים מתגלגלות. הן הנה אותיות השינויות  
כי כאשר לא תיכון אחת האבן בלי קישור כן לא תיכון מלה באות אחת בלי משרת  
אותה כי עקב קוצריה תרבינה דעותיה [רעותיה] לשרתינה.  
מעלה השנית יסוד בן שתי אבנים גם היא צריך קישור אבני גלגל שירות  
רעותיהן מובאות למו.

מעלה השלישית יסוד בן שלש אבנים הוא הנכון והיציב אשר עליו תקשר  
רוב חומותיה כל הפיאות אשר לבירה בתיבות בעלת שלש אותיות נכנית רוב מקרא  
ואינו צריכין לשירות זולתי עקב הם בת המלות לעבדים ולאופנים.

מעלה רביעית קטנה טוריה מעטים בני ארבע אבנים והן מעטין מאד <sup>1)</sup> כל  
שכן טורים בני שש אבנים אשר בטלו במיעוטן. ופעמים ישרתו את המלה אות אחת  
ופעמים שתים ושלש וארבע וחמש ושש ושבע עד פה גבול תוספת האותיות כאמרת  
(80) והשתחיתם מרחוק ש' בלבד יסוד התיבה וגזרתה שחי ונעבודה, וישא אדם  
ומשרתיה שבע אותיות.

שער השני מדות השירות אשר לשלש עשרה המועדות לשרת רעותה [רעותיה]  
הנה עשתי עשרה משרתות למלים מפה ומפה מן <sup>2)</sup> הנה: א'ב'ה'

<sup>1)</sup> Hier scheint eine Lücke zu sein, da die 5. מעלה von fünfbuchstäbigen Wurzeln fehlt, zu welcher das Folgende gehören dürfte.

<sup>2)</sup> Lies הן wie Bl. 288 b Z. 1.

וַיִּכְלֵ' מִנִּשְׁחָ' וּשְׁתִּים הַנּוֹתָרוֹת, ד' ט' מִשְׁרָחוֹת בְּקֶרֶב הַמְּלוֹת בְּלִבָּד אֶךְ שְׁבוֹת כּוֹלָנָה וּמִתִּיּוֹדוֹת יִסּוֹד מִמֶּשׁ וְיִשְׁרָשׁ עֵיֶקֶר בִּיתֵר רִיעוֹת הֵנָּה. אֲבָל תִּשְׁעַ הַנִּשְׁאָרוֹת גִּזְעִ' סִ'עִסִּ' צִקְר' מִיּוֹסְדוֹת בְּכָל מָקוֹם יִסּוֹד מִמֶּשׁ וְיִשְׁרָשׁ עֵיֶקֶר נִכּוֹנוֹת וְלֹא זֹוֹת אֵין לֵהֲנָה עֲבוֹדָת כָּל וּפְעוֹלָת מֵאוֹמָה לְשֶׁרֶת וְלֵהֶסֶב זֹולָתִי כִי תִסּוֹבִינָה לְפִשֶׁר וְלִמְרִבִּית פָּנִים כִּי אִמְרָתִי כָל הַדְּבָרִים הַנִּבְרָאִים וְהַנִּמְצָאִים כּוֹלֵן נִהְיָ לִפְנֵי הַבּוֹרָא מֵאֵז וְכּוֹלֵלֵן בְּתוֹרָתוֹ בְּהִירָהוֹר מִחֲשָׁבוֹת בְּנֵי אָדָם וְכָלֵל הַכָּל בְּעֶשֶׂר מוֹדְעוֹת שֶׁבַע מֵהֵנָּה בְּכָלֵל שְׁעַר הָרָאשׁוֹן אִשֶּׁר הוּא שֶׁאֵר (so) לִיּוֹסְדוֹת הֵן הַמִּפְעֵל הָעֶקֶר (so), וְאִיכָּה וְהִיבּוֹר וְזִמֵּן וְנִצִּיב וְנִיִּצֵּב (so) אַחַת לְשֶׁאֵלָה וְאַחַת לְפַעוֹל וְאַחַת לְכִינוּי יִסּוֹדֵי הַמִּבְטָאוֹת נִיִּסְבוֹת לְמַדְבֵּר וְלִנְיָדָבָה לִזְכֵּר וְלִנְקִבָּה לִיחִיד וְלִרְבִּים וְלִכְבֵּר וְאִשֶּׁר לְהִיּוֹת וְיִסּוֹד מִבְטָאֵי הַשְּׁאֵלָה וְלִכָּל עֵבֶר וְלִכָּל פָּנִים וּמִבְטָאֵי הַפּוֹעֵל לִכָּל דָּבָר וְלִכָּל עֶדֶךְ וְיִסּוֹד מִבְטָאֵי הַכִּינוּי לִכָּל פּוֹעֵל וְלִכָּל מִפְעֵל וְלִגְבוּהָ וְלִמְעַל, לִגְבוּהָ וְלִגְבוּהֵם אִשֶּׁר עֲלֵיהֶם וְכַבּוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נִעְלָה וְנִשְׁאָ וְנִכְבֵּד וְנִקְדָּשׁ וּמִעְלָה מְכָל וּמֵאֲסָפֵי הַדְּבָרוֹת חֲמִשָּׁה עֲנִין סִיפּוֹר וְשֶׁאֵלָה וְקִרְיָאָה צִיּוּי וּבִקְשָׁה. שְׁעַר שְׁלִישִׁי מְדוֹת הָאוֹתִיּוֹת אִשֶּׁר תִּיעֶתֶק הָאוֹת מֵעַל הַמְּלָה בְּכֹא רִיעוֹתָה לְעִמּוֹד תַּחְתִּיהָ הֵן הָא' <sup>3)</sup> זֹו תַּחַת זֹו, ה' בְּמָקוֹם אִשֶּׁר, ו' [ו'] זֹו תַּחַת זֹו. כ' בְּמָקוֹם כְּמוֹ, ש' בְּמָקוֹם אִשֶּׁר, ל' בְּמָקוֹם עַל וּבְמָקוֹם אֵל וּבְמָקוֹם אֵת, אֵת בְּמָקוֹם עַם, מְלִבֵּד תּוֹצְאוֹתֶיהֶן וְתוֹצְאוֹת וְתוֹצְאוֹתֶיהֶן.

שְׁעַר רְבִיעִית מְדוֹת אֵת' הִי' מִן' הַבָּאִים בְּרָאשׁ הַמְּלִים עִמְדָת (so) מִיּוֹסְדוֹת נִרְאוֹת בְּרֹוב מְלוֹת וְאֵין אַחִיזוֹתָן עֶקֶר כִּי בָּה נִצְטָרָף <sup>4)</sup> הַמְּלִים הֵם עַם אִשֶּׁר בְּנִילִיהֶן אֵז נִגְלוֹ שׁוֹלִיהֶן כִּי אֵינֵן יִסּוֹדוֹת וְלֹא בָּאוּ לֹא לְשֶׁרֶת וְלֹא לְפַעוֹל זֹולָתִי לִיִּפּוֹת הַתִּיבָה לְצַחֲצַח הַלְשׁוֹן.

שְׁעַר חֲמִישִׁי מְדוֹת הָאוֹתִיּוֹת הַמִּצְחָצְחוֹת הַמְּלִין בְּסוֹפֵן וּמִסִּבַּת אוֹתָנָה לְעִמּוֹד בְּסוֹפֵן. שְׁעַר שִׁשִּׁי מְדוֹת מְלוֹת נִכְפָּלִים בְּד בְּכֹד וְיִחָצוּ לְשְׁתִּים בְּמִכְתָּב וְיִשׁ נִחָצִים לְשְׁתִּים מִבְּלַעֲדֵי רֵאשִׁיתָן.

שְׁעַר שְׁבִיעִי מְדוֹת מְלָה סְרוּחַת אוֹת בְּרֵאשָׁה וְלֹא לְמִלְאכָה וְסְרוּחַ בְּקִרְבָּה אוּ בְּסוֹפָה וְלֹא לְמִלְאכָה.

שְׁעַר שְׁמִינִי מְדוֹת מְלִים נִכְתָּבִים אַחֲדִים שְׁווִים בְּמִכְתָּב וְשְׁווִים בְּטַעַם וּפְשִׁר וְלֹא עַל יְדֵי כְרִיתָה וְלֹא עַל יְדֵי סְמִיכָה.

שְׁעַר תִּשְׁעִי מְדוֹת מְלִים שְׁווִים בְּמִכְתָּב וְשְׁווִים בְּנִיקּוֹד וְשְׁווִים בְּפִשֶׁר וְלֹא לְכְרִיתָה וְלֹא לְסְמִיכָה.

שְׁעַר עֲשִׂירִי מְדוֹת תְּכוֹת נִחְלָקוֹת לְשָׁנֵי עֲנִינִים אַחַת לְבָנוֹת וְלִנְטוּעַ וְלִקְרֵב וְהָאֲחֵר לְהִשְׁחִית וְלֵאכֹד וְלִרְחֹק.

שְׁעַר י"א מְדוֹת מְלִים שְׁוִין בְּכָל דָּבָר מֵרָאָה וְשְׁוִין בְּפִשֶׁר לֹא לְכְרִיתָה וְלֹא לְסְמִיכָה זֹולָתִי עַל יְדֵי הָעֲנִינִים. גַּם יֵשׁ דְּבָרֵי הָעֲנִינִין מוֹדִיעִין פֶּשֶׁר הַמְּלָה הַשּׁוֹנָה בְּפִתְרוֹנָהּ לְשָׁנֵי אוֹפְנִים לְשֶׁלֶשָׁה וְלָאַרְבַּעַה עַד חֲמִשָּׁה עֶשֶׂר פָּנִים.

<sup>3)</sup> Vgl. Bl. 293b: זאת תחת זאת אל"ף הא' הנה ה' d. h. ה' für א'; eben so ist "ו'", wie ich in Klammer verbessert, zu verstehen; die Worte אשר ב' במקום כמו ש' במקום אשר stehen dort nicht in der Ueberschrift, den Inhalt selbst s. oben in der Beschreibung.

<sup>4)</sup> Lies בהצטרף wie 297b, wo aber ובהשקל.



שער י"ב מדת המלה אשר על ידי עמדת כריתותיה שונה הרעותיה (so) הסמוכה על רעותיה ותשונה במעם בלבד.

שער י"ג מדת המלות הנכרתות והסמוכות השונות במעם ובניקוד.

שער י"ד מדת המלות הנכרתות והסמוכות השונות במכתב.

שער י"ה מדות המלות הנכרתות והסמוכות בתוספת אות.

שער י"ו מדת המלות הנכרתות ונסמכות בגידעון אות.

שער י"ז על המלה הנראית חלוקה ולא חלוקה כי אם ישרה על המחוקה.

שער י"ח על הפסוקים הנראין קצרי תיבה ואין חסרין ויסודין נכון.

שער י"ט מדת המלין נראין קצרי אות ולא קוצרים קוצר (!).

שער כ' מדת הפסוקים הנראים כפולים בעניינם וחציין יורה על רובן.

שער כ"א מדת התמיהה המיוחד בפסוק על ידי ה"א ואחריו אם או ה"א לבר פתוחה או חטופה.

שער כ"ב מדת עשרה המודעות הכתובות למעלה.

שער כ"ג על המלות חסרי אות ובאה הנקודה ותעמוד תחתיה.

שער כ"ד מדת המלים תולדות אות עליהן בקרבנה מלמעלה ונקראות או בסופה תלויה ולא נקראת.

שער כ"ה מדת התיבות החסירות אות בסופה וצריכה למלה והחסירה בראשה וצריכה למלה.

שער כ"ו על תיבות הנקודות חמש עשרה אשר במקרא.

שער כ"ז מדת העניין המוקדם והמאוחר.

שער כ"ח על הענין המתהפך מלשון ללשון מזכר לנקבה מרב למעט מכבר לאשר להיות, עד פה מדת המקרא על פי המכתב מלבד תולדותיהן ותולדות תולדותיהן למרבית פניהם.

וחכמי היסוד הוסיפו עליהם שערי בינה ומדות השכל, ציוני צדק לצחצח לשונות המקרא ולהניחם על מכונתן.

שער אחד מדת א'ח'ה'ע' הוא שער תשעה ועשרים למנין שערי חכמה.

שער ל' על מדת ב'ג'ד' כ'פ'ר'ת' בהיותן סמוכות ליהוא לראשיתן במה תודגשינה ובמה תורפינה.

שער ל"א מדת כל האותיות מלבד ח'ע' בהיותן בקרב המלות היך לרבות אות ולמעט אות כמו ולנו ונחנו נתנוך היך תדגשינה והיך תרפינה.

שער ל"ב מדת פתח גדול ופתח קטן צירי וסגול פתח גדול קטן מלוא פום ופתח גדול חטף ופתח קטן מה פעלם ומה מלאכתם בכל האותיות.

שער ל"ג על ת שכונת (so) המעטים ואתנחתא חקף קטן ופסק וסגול וכל המעטים איך יפרידו ענין הפסוק מלבד המשרתים אשר הם ישרתו לפלגותיהן.

שער ל"ד על יתר הספרים שלשה תהלים ואיוב ומשלי מעמימו משרתימו איך ישתנה שיבעם.

שער ל"ה מדת המלות שרוחות ה' בחותמיהן ונראית לשון נקיבה והמעט אשר בתיבה מודיע אם ה' צריכה ולשון נקבה אז [או L.] היא לציחצוח ולשון זכר כמו בערה.

שער ל"ו על אותיות גדולות וקטנות גלולות ובעלות תגיות (so).

(s. oben S. 111), a) über *Mordechai Comtino* (Cod. Fischl 54 f. 98b, 99, 100): וברשות כבוד כ"ד מרדכי כומטינו (so) כי בהיותי במקומי . . . וברשות נפשי אל חיק עמי . . . שמעתי שמועתו וחשקתי לראותו . . . וכשבאתי חנה בעיר קוצרינא (so) שאלתי לבני אמי ואחי העורנו חי . . . ושמתתי לראותו

כי הוא בכוכבים חוזה . . . . כי אמרו לי כי אין בישראל כמותו ותורתו אומנתו, וכל היום היא שיחתו, וקמתי והלכתי בביתו, ועליתי בעלייתו, וראית שם זקן בא בימים, ומתוך החכמה עליו אימים, והוא יושב על הכסא והגא מפיו יצא ופניו מאירות כחמה, ומלבושו שש ומשי ורקמה, ומוציא לאור כל תעלומה, סביבות שיניו אימה, ונצבתי לעומתו . . . . אמרתי לו אני מעם יו"י וחבלו, וביאתי מזימון שהיא מארץ תוגרמה . . . . ובעודנו מדברים הדברים . . . . והנה שר יון בא, ועמו ניירות מצוירות, משתי המאורות, ומהלך השמש ומבואו, ממזרח שמש עד מבואו, יבקש ממנו להודיע לו אקלימי אדמות, כי מן השר סתומות וחתומות, כי לא דש עדין בחכמות, הנשאות והרמות, ואמר לתלמידו תביא לי הכלי של נחשת, שהוא מעשה רשת, אשר שם רשום הטלה והאריה והקשת, וכל הי"ב מזלות ו' כוכבי לכת, ועמד התלמיד והביא לפניו הכלי נחשת, ושקלו השמש בגלגליה, ומרוצתה במעגליה, ומרחבי גליליה, ונטיית צלליה, ואחר שהשיב לשר כל שאלותיו, ופרק כל קושיותיו, וישר דעותיו, מה ששאל מאותות השמים והחמה, כי יחתו הגויים מהמה, אחרי כן קם ממקום ישיבתו, ורכב השר על מרכבתו, והלך לפניו הנער אשר אתו, Darauf spricht Comtino über seine astronomischen und astrologischen Kenntnisse im Styl des Verfassers! Letzterer fragt ihn, von wem er dieselben erlernt habe, worauf C antwortet: דע כי במשניות החכמה השקפתי, zuerst wörtlich wie f. 2b bis יכולתי גם יכולתי!! dann fortfahrend: ולמדתי סוד הסולם אשר יעקב אבינו חלם . . . . ובסוד הרפואות אגלה נפלאות, ובחכמת המדות בנית לי בית מדות ושירה ושירות, ובמלאכת החשבון, אהשוב כעץ דאבון, ובמרום ההגיון, בנית לי אפיריון, ובדיני הכוכבים אשיב הענקים הגבים, ובטעמי התורות, אגלה נסתרות, ולאהל התלמוד, שכלי עמוד, וריח המשנה, לא נמר בי ולא שנה, והגמרא והסברא, בפי ערוכה ושמורה, והמורה מי כמוני מורה, ובפירושים אגלה חידושים, ובדקדוק הלשון אני אעבור ראשון, והדיקדוק על לבי חקוק, והמליצות, אריקם כטיט חצות, ובמלאכת השירים, אהבר בדולחים ודרים, וכשומעי ממנו כל אלו הדברים, נתתי שבח לבורא עולמים, ואמרתי ברוך שחלק מכבודו ונתן לבשר ודם.

b) über verschiedene Personen (f. 294). . . . וברשות כ"ר שבתי . . . . ב"ר מלכיאל יחיהו האל, כי עלה אל בית אל, ובלבו חקק תורת אל, וחכמתו כבצלאל, וכמעט מגיע לחכמת למואל, ובדורו הוא כדניאל, רבו זנזיאל, ושרו מיכאל, ואין כמוהו בישראל.

וברשות כ"ר אליהו, השם לעולמים יחיהו, ולראש ולנגיד על עמו ישימהו, ולחן ולחסד ולרחמים לכל רואיו יתנהו, ומתורתו תמיד אל ימנעהו, ובשמחת בניו ישמחהו וינטלהו וינשאהו, ומנחלי עדניו ישקהו, וממנו יאכילהו, ולעד ירוממהו, כי מלאך ה' צבאות הוא.

וברשות כ"ר שמריא, אשר לקח לו התכונה לרעה, תמיד יהיה בעזרו שם יה, וישמהו השם בדורו כישעיה או כעובדיה, ויצילהו חשם משמה ומשאה, ומארץ נכריה, ויוריד שונאיו לשאל תחתיה, ובימיו יבא נחמיה, ויזכה לראותו בראייה.

וברשות כ"ר דוד אף נעים, אשר הוא ממשפחת אנשים חכמים וידועים ויארץ ימיו תמים דעים, והשוכן בשבעה רקיעים, וישים אויביו לפניו גדועים, ואיביו לביש מדים קרועים, ויכה אותם במיני נגעים, וחכמתו מעולה ודבריו נשמעים, ומושביו בין ריעים.

וברשות כ"ר משה, אשר ממהללו כל פה לא יחשה, ודבריו דומים כריח איש, ודברי חכמים משה, ומרחק מכל איש קשה, ועושה טוב לבל תשה, ולכל איש נקשה.

וברשות כ"ר יהודה, אשר שמו בכל הקהלות עדה, ובידו (וידו?) בגדבה הרה, והוא מרים קרן הגדבה החמודה, ואביו היה אבי התעודה, ואוצר כל כלי חמדה, ואשרי האם אשר כמוה ילדה, כי הוא הרים יקרה והודה, ובעולם הבא הצמידה, ושם נתרבה משרתה וכבודה, ומזהרת כאודם פטרה, והיא בבנות יחודה, וניניה לה לעדה, כי תופשים דרכי צעדה, והשם יברך כולם בלי מדה.

וברשות כ"ר מנחם, השם ילדיו ירחם, ואותו ירחם, וכל אורח מקרב אצלו לאכול פת לחם.

וברשות כ"ר חיים, אשר יצא לו שם בגוים, ואין כמוהו נמצא באיים, ומדותיו לכל חכם לב הגונים וראוים, ומעשיו בצל החכמה חבויים, והם נעימים ונויים, ושכלו מגיע עד גבהי שמים, והוא כעץ שתול על פלגי מים.

וברשות כ"ר שלמה, יהי אלהיו עמו, ויעזרהו בנואמו, ויצילהו מזעמו, ויזכהו, לחזות בנועמו, וישימהו נגיד ומצוה לאומו, ואחד הוא לאמו, ואין כמוהו בין בני עמו, ויזכה להתענג מזיו השם לעת תומו, ובתוך עדן יביאהו ושם ישימו, ושם ישבת לשמו, אשר האכילהו מטעמו, ומעדן הטעימו, וישים השם בניו למקומו.

וברשות כ"ר ישעיה בכ"ר פרוטו, השם מכל צרה ימלטו, ויברכהו בכל אשר אתו, וירבה לעין כל תפארתו, ויעמיד בנים ובנות בטרם בא עתו.

וברשות כ"ר יהונתן אשר שני בניו דומים כנטעי נעמנים, והסונים (so) כאילונים, ודבריהם כנים, ומליהם נכונים, ומעשיהם נאמנים, והם כשרים וקצינים.

וברשות כ"ר שלמה מזיתרא, אשר הוא נזר התורה, ושמן מן המנורה המהורה, ומצות י"י עליו ברה, וחברתו נעימה וישרה, ודיבורו יקרה, ולשכמו יקר ומשרה, ואין בפיהו זרה, ואמרתו לכל לב קשורה, ונעימה והדרה, ועונה לכל איש מהרה, ואם היה יכולת בידו היה מוציא כל אדם מצרה, ואם ישחט בהמה טהורה, או יחמור ופרה, ויבוא לבדקה כדן וכשורה, אם היא כשרה, עונה במהרה, ואומר לבעל הפרה, תדליק הכירה, ועשה צלי הירכיים והשדרה, ולך אכול אותה בשמחה ושירה, ואם היא טרפה משיב בנפש מרה, ואומר לבעל הבשבה והשעירה, דבוקה היא וצרורה, ואיני יכול להכשירה, ולך בנחוצה בשערה, אולי תמצא שם איש למכור בשרה, ואם לא תוכל למכרה, תנה תשורה, ויהיה לך יוסף ימים לעזרה, ואם בשתים אלה לא תעשה פשרה, תשליכנה בבור ברה, ולא ירד לקדרה, כי כן גזירת התורה, ואמרת מפרשי הנמרא, וערוכה היא ושמורה, וכל מי שידבר בזו הצווי צרה, יבוא עליו עברה, מאת איום ונורא, והמקיימו מכל רע לא יירא. וברשות כל הקהל כל אחד ואחד בפרט כפי מעלתו וחכמתו ודיעתו אבאר פסוק אחד.